叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 青春罗曼史——第二卷(a Romance Of Youth — Volume 2) 000001
2. 青春罗曼史——第二卷(a Romance Of Youth — Volume 2) 000002
3. 青春罗曼史——第二卷(a Romance Of Youth — Volume 2) 000003
4. 青春罗曼史——第二卷(a Romance Of Youth — Volume 2) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

青春罗曼史——第二卷(A Romance of Youth — Volume 2)

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This etext was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

本文由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [juːθ]
A ROMANCE OF YOUTH
一个 浪漫 的 青年

青春罗曼史

[baɪ] [fræn'swɑː]
By FRANCOIS COPPEE
经过 弗朗索瓦 科皮

作者：弗朗索瓦·科佩

[bʊk] [ˌtuː'tuː] .
BOOK 2 .
书 2 .

第二册。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ˌæˌmə'diː] [meɪks] [frendz]
AMEDEE MAKES FRIENDS
阿梅迪 制作 朋友们

阿梅迪交朋友

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ˌælə'gɒrɪkl] [əʊld] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [waɪt] [bɪəd] , [taɪm] ,
Meanwhile the allegorical old fellow with the large wings and white beard , Time ,
同时 这 寓言式的 老的 同伴 和 这 大的 翅膀 和 白色的 胡须 , 时间 ,

与此同时，那位长着大翅膀和白胡子的寓言式老者——时间——

[hæd; həd] ['emptid] [hɪz; ɪz]['aʊə(r)] - [glɑːs] ['meni] [taɪmz] ; [ɔː(r)] , [tuː; tə] [spiːk] ['pleɪnə(r)] , [ðə; ði]['pəʊstmən]
had emptied his hour - glass many times ; or , to speak plainer , the postman
有 清空 他的 小时 - 玻璃 许多 时代 ; 或者 , 到 说话 更朴素 , 这 邮差
,
,
,

他已经多次清空了沙漏；或者更直白地说，邮递员

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [fleɪks] [ɒv; əv] [snəʊ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bluː] [klɒθ] [kəʊt] ,
with a few flakes of snow upon his blue cloth coat ,
和 一个 很少 薄片 的 雪 之上 他的 蓝色的 布 外套 ,

他蓝色的布外套上沾着几片雪花。

['prez(ə)nts] [hɪm'self] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] - ['dwelɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)]
presents himself three or four times a day at his customers ' dwelling to offer
礼物 他自己 三 或者 四 时代 一个 天 在 他的 顾客 - 住宅 到 提供
[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə; eɪ]['kælɪndə(r)] [kən'teɪnɪŋ] ['nesəsəri]
in return for a trifling sum of money a calendar containing necessary
在 返回 为了 一个 琐事 和 的 钱 一个 日历 包含 必要的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
information ,
信息 ,

他每天三四次来到客户家中，以极少的钱换取包含必要信息的日历。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən]
such as the ecclesiastical computation , or the difference between the Gregorian
这样的 作为 这 教会的 计算 , 或者 这 不同之处 之间 这 格里高利
[ænd; ənd][ðə; ði]['ærəbɪk]['hedʒɪrə; hɪ'dʒaɪrə] ;
and the Arabic Hegira ;
和 这 阿拉伯 希吉拉 ;

例如教会历法的计算，或者格里历和阿拉伯历之间的区别；

[ænd; ənd] [ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
and Amedee Violette had gradually become a young man .
和 阿梅迪 维奥莱特 有 逐步地 变得 一个 年轻的 男人 .

阿梅代·维奥莱特渐渐长成了一个年轻男子。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] !
A young man !
一个 年轻的 男人 !

一个年轻人！

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huː] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ɪts]['væljuː] ,
that is to say , a being who possesses a treasure without knowing its value ,
那 是 到 说 , 一个 存在 WHO 拥有 一个 宝藏 没有 会心 它是 价值 ,

也就是说，拥有宝物却不知其价值的人。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['æfrɪkən]['niːgrəʊ] [huː] [pɪks] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][em] . ['rɑːθtʃaɪldz] [tʃek] - [bʊks] ;
like a Central African negro who picks up one of M . Rothschild's cheque - books ;
喜欢 一个 中央 非洲 黑人 WHO 精选 向上 一 的 M . 罗斯柴尔德家族 查看 - 图书 ;

就像一个中非黑人拿起罗斯柴尔德先生的支票簿一样；

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːti] [ɔː(r)] [tʃɑːms] ,
a young man ignorant of his beauty or charms ,
一个 年轻的 男人 无知 的 他的 美丽 或者 魅力 ,

一个对自己容貌或魅力浑然不觉的年轻人

[huː] [frets] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [lait] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [hæz; həz] [nɒt] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['hɪdiəs]
who frets because the light down upon his chin has not turned into hideous
WHO 琴格 因为 这 光 向下 之上 他的 下巴 有 不是 转向 进入 可怕
['brɪslz] ,
bristles ,
刷毛 ,

谁会因为照在下巴上的光线没有变成难看的鬃毛而烦恼呢?

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ə'weik] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] ,
a young man who awakes every morning full of hope ,
一个 年轻的 男人 WHO 醒来 每一个 早晨 满的 的 希望 ,

一个每天早晨醒来都充满希望的年轻人,

[ænd; ənd] ['a:tlisli] [ɑːsks] [hɪm'self] [wɒt] ['fɔːtʃənət] [θɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] - [deɪ] ; [huː]
and artlessly asks himself what fortunate thing will happen to him to - day ; who
和 不经意地 问 他自己 什么 幸运 事物 将要 发生 到 他 到 - 天 ; WHO
[driːmz] ,
dreams ,
梦境 ,

他天真地问自己,今天会有什么幸运的事情发生在他身上;谁会做梦呢?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] ['tɪmɪd] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] .
instead of living , because he is timid and poor .
反而 的 活的 , 因为 他 是 胆小 和 贫穷的 .

他因为胆小贫穷而选择放弃生命。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ˌæˌmə'diː] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] —
It was then that Amedee made the acquaintance of one of his comrades —
它 曾是 然后 那 阿梅迪 制成 这 熟人 的 一 的 他的 同志们 —
[hiː; hi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [went] [tuː; tə] [em] . - ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] ,
he no longer went to M . Batifol's boarding - school ,
他 不 更长 去 到 M . - 登机 - 学校 ,

正是在那时,阿梅代结识了他的一位同伴——他不再去巴蒂福尔先生的寄宿学校上学了。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [æt; ət] [ðə; ði] [li'se] ['henri] [ˌaɪ 'viː] — [nemd] ['mɒrɪs]
but was completing his studies at the Lycee Henri IV — named Maurice
但 曾是 完成 他的 研究 在 这 高中 亨利 第四 — 命名 莫里斯
['rɒdʒə(r)] .
Roger .
罗杰 .

但他当时正在亨利四世中学完成学业——名叫莫里斯·罗杰。

[ðeɪ] [suːn] [fɔːmd] [æn; ən] [ə'fekʃənət] ['ɪntɪməsi] ,
They soon formed an affectionate intimacy ,
他们 很快 形成 一个 亲热 亲密关系 ,

他们很快建立起亲密的爱意,

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌeɪ'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['frendʃɪps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] ['swiːtɪst]
one of those eighteen - year - old friendships which are perhaps the sweetest
一 的 那些 十八 - 年 - 老的 友谊 哪个 是 也许 这 最甜美的
[ænd; ənd] [məʊst] [səb'stænʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
and most substantial in the world .
和 最多 重大的 在 这 世界 .

这是一段长达十八年的友谊,或许是世界上最甜蜜、最牢固的友谊之一。

[ˌæˌmə'diː] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] , [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] , [baɪ] ['mɔːrɪsɪz] ['hænsəm] , [blɒnd] , ['kɜːli] [hed] ,
Amedee was attracted , at first sight , by Maurice's handsome , blond , curly head ,
阿梅迪 曾是 吸引 , 在 第一的 视线 , 经过 莫里斯的 英俊的 , 金发 , 卷曲 头 ,

阿梅迪第一眼就被莫里斯英俊的金发卷发吸引住了。

[hɪz; ɪz][eə(r)][ɒv; əv] ['fræŋknəs] [ænd; ənd][suːˌpɪəri'ɒrəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪgənt] ['dʒækɪts] [ðæt] [hiː; hi]
his air of frankness and superiority , and the elegant jackets that he
他的 空气 的 坦率 和 优势 , 和 这 优雅的 夹克 那 他
[wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['iːzi] ,
wore with the easy ,
穿着 和 这 简单的 ,

他那种坦率和优越的气质，以及他穿着的优雅夹克，都显得轻松自在。

['greɪsf(ə)l] ['mænəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
graceful manners of a gentleman .
优美 礼仪 的 一个 绅士 .

绅士般的优雅举止。

[twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] , [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [θruː] [ðə; ði]
Twice a day , when they left the college , they walked together through the
两次 一个 天 , 什么时候 他们 左边 这 大学 , 他们 步行 一起 通过 这
['lʌksəmbɜːg] ['gaːdnz] ,
Luxembourg Gardens ,
卢森堡 花园 ,

他们每天两次离开学校时，都会一起穿过卢森堡公园。

[kən'faɪdɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ðeə(r)] [driːmz] [ænd; ənd] [həʊps] , ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːks] ,
confiding to each other their dreams and hopes , lingering in the walks ,
倾诉 到 每个 其他 他们的 梦境 和 希望 , 挥之不去的 在 这 散步 ,

他们彼此倾诉梦想和希望，在散步时流连忘返。

[weə(r)] ['mɒrɪs] [ɔːl'redi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [grɪ'zɛts] [ɪn][æn; ən]['ɪmpjədənt] ['fæʃ(ə)n] ,
where Maurice already gazed at the grisettes in an impudent fashion ,
在哪里 莫里斯 已经 凝视 在 这 grisettes 在 一个 厚颜无耻 时尚 ,

莫里斯早已用一种轻佻的眼神打量着那些小姑娘们，

['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [ə'bændən][ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] , [ðə; ði][sɪn'sɪə(r)][eɪdʒ] [wen] [wʌn] [θɪŋks]
talking with the charming abandon of their age , the sincere age when one thinks
说 和 这 迷人 放弃 的 他们的 年龄 , 这 真诚 年龄 什么时候 一 思考
[ə'laʊd] .
aloud .
大声 .

他们谈吐间流露出这个年纪特有的那种坦率和无拘无束，那是他们这个年纪会畅所欲言的真诚时刻。

['mɒrɪs] [təʊld][hɪz; ɪz] [njuː] [frend] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [kɪld] [bɪ'fɔː(r)]
Maurice told his new friend that he was the son of an officer killed before
莫里斯 讲述 他的 新的 朋友 那 他 曾是 这 儿子 的 一个 官 被杀 前
[si'bæstəpəul] ,
Sebastopol ,
塞瓦斯托波尔 ,

莫里斯告诉他的新朋友，他是塞瓦斯托波尔战役前阵亡的一名军官的儿子。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] ['mærid] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ə'dɔːrd] [hɪm][ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒd] [hɪm]
that his mother had never married again , but adored him and indulged him
那 他的 母亲 有 绝不 已婚 再次 , 但 受人喜爱 他 和 沉溺其中 他
[ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɪmz] .
in all his whims .
在 全部 他的 心血来潮 .

他的母亲此后一直未再婚，但非常疼爱他，对他百依百顺。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [skuːl] - [deɪz] [tuː; tə][end] , [tuː; tə][lɪv; laɪv]
He was patiently waiting for his school - days to end , to live
他 曾是 耐心 等待 为了 他的 学校 - 天 到 结尾 , 到 居住
[ˌɪndɪ'pendəntli] [ɪn][ðə; ði]['lætɪn]['kwɔːtə(r)] ,
independently in the Latin Quarter ,
独立 在 这 拉丁 四分之一 ,

他一直耐心地等待着毕业，好在拉丁区独立生活。

[tuː; tə] ['stʌdi] [lɔː] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['hʌrid] , [sɪns] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wɪʃt] [hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
to study law , without being hurried , since his mother wished him to do so ,
到 学习 法律 , 没有 存在 慌忙 , 自从 他的 母亲 希望 他 到 做 所以 ,

他母亲希望他学习法律，但他并不急于求成。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .
and he did not wish to displease her .
和 他 做过 不是 希望 到 得罪 她 .

他不想惹她不高兴。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ə'mjuːz] [hɪm'self] [wɪð] ['peɪntɪŋ] , [æt; ət] [liːst] [æz; əz][æn; ən]
But he wished also to amuse himself with painting , at least as an
但 他 希望 还 到 娱乐 他自己 和 绘画 , 在 至少 作为 一个
['æmətə(r)] ;
amateur ;
业余 ;

但他还想以绘画为乐，至少作为一名业余爱好者；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pæʃənətli] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
for he was passionately fond of it .
为了 他 曾是 热情地 喜爱 的 它 .

因为他非常喜欢它。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ][ðə; ði] ['hænsəm] , [ˌærɪstə'krætɪk] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] ,
All this was said by the handsome , aristocratic young man with a happy smile ,
全部 这 曾是 说 经过 这 英俊的 , 贵族 年轻的 男人 和 一个 快乐的 微笑 ,

这一切都是一位面带笑容、英俊潇洒、气质高贵的年轻男子说的。

[wɪtʃ] [ɪk'spændɪd][hɪz; ɪz] ['senʃuəl] [lɪps][ænd; ənd]['nɒstrəlz] ; [ænd; ənd] [ˌæ,mə'diː] [əd'maɪəd][hɪm] [wɪ'ðaʊt]
which expanded his sensual lips and nostrils ; and Amedee admired him without
哪个 扩展 他的 感性的 嘴唇 和 鼻孔 ; 和 阿梅迪 钦佩 他 没有
[wʌn] ['enviəs] [θɔːt] ;
one envious thought ;
一 羡慕 想法 ;

这使他性感的嘴唇和鼻孔张开；阿梅代欣赏他，没有一丝嫉妒的念头；

['fiːlɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [juːθ] ,
feeling , with the generous warmth of youth ,
感觉 , 和 这 慷慨的 温暖 的 青年 ,

带着青春的慷慨热情，

[æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mɪə(r)][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
an entire confidence in the future and the mere joy of living .
一个 全部的 信心 在 这 未来 和 这 仅仅 喜悦 的 活的 .

对未来充满信心，并享受生活的乐趣。

[ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['kɒnfɪdænt][ɒv; əv] ['mɒrɪs] , [bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
In his turn he made a confidant of Maurice , but not of everything .
在 他的 转动 他 制成 一个 知己 的 莫里斯 , 但 不是 的 一切 .

反过来，他又把莫里斯当成了知己，但并非事事都告诉莫里斯。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] ['enibɒdi] [ðæt] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
The poor boy could not tell anybody that he suspected his father of a
这 贫穷的 男生 可以 不是 告诉 任何人 那 他 怀疑 他的 父亲 的 一个
['siːkrət] [vaɪs] ,
secret vice ,
秘密 副 ,

这个可怜的孩子无法告诉任何人他怀疑父亲有不可告人的恶习。

[ðæt] [hiː; hi] [blʌʃt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
that he blushed over it , was ashamed of it ,
那 他 脸红了 超过 它 , 曾是 羞愧 的 它 ,

他为此脸红了，感到羞愧。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juːθ] [kæn; kən]['sʌfə(r)] .
and suffered from it as much as youth can suffer .
和 遭受 从 它 作为 很多 作为 青年 能 遭受 .

他因此遭受了年轻人所能遭受的一切痛苦。

[æt; ət] [liːst] , ['ɒnɪst] - [hɑːtɪd] ['feləʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
At least , honest - hearted fellow that he was
在 至少 , 诚实的 - 心地 同伴 那 他 曾是

至少，他是个心地善良的人。

, [hiː; hi] [ə'vaʊd] [hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] , ['bəʊstɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [frendz]
, he avowed his humble origin without shame , boasted of his humble friends
, 他 公开承认 他的 谦逊的 起源 没有 耻辱 , 吹嘘 的 他的 谦逊的 朋友们
[ðə; ði][dʒə'rɑːrd] ,
the Gerards ,
这 杰拉德 ,

他毫不羞愧地坦承自己出身卑微，并自豪地谈及他那些同样卑微的朋友——杰拉德一家。

[preɪzd] [luː'iːzɪz] ['gʊdnəs] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['mærɪə] , [huː] [wɒz; wəz]
praised Louise's goodness , and spoke enthusiastically of little Maria , who was
赞扬 路易丝的 善良 , 和 辐 踊跃 的 小的 玛丽亚 , WHO 曾是
[dʒʌst][ˌsɪks'tiːn][ænd; ənd][səʊ] ['prɪti] .
just sixteen and so pretty .
只是 十六 和 所以 漂亮的 .

赞扬了路易丝的善良，并热情地谈到了年仅十六岁、非常漂亮的小玛丽亚。

" [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][sʌm; səm][taɪm] , [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] ? " [sed] ['mɒrɪs] ,
" You will take me to see them some time , will you not ? " said Maurice ,
" 你 将要 拿 我 到 看 他们 一些 时间 , 将要 你 不是 ? " 说 莫里斯 ,

“你总有一天会带我去见他们的，对吧？”莫里斯说道。

[huː] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [wɪð] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [gʊd] [greɪs] .
who listened to his friend with his natural good grace .
WHO 听着 到 他的 朋友 和 他的 自然的 好的 优雅 .

他以天性中的善良和风度倾听了朋友的倾诉。

" [bʌt; bət][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə]['dɪnə(r)][sʌm; səm] [deɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" But first of all , you must come to dinner some day with me ,
" 但 第一的 的 全部 , 你 必须 来 到 晚餐 一些 天 和 我 ,

“但首先，你一定要找一天和我一起吃顿饭。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['prez(ə)nt][juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)] .
and I will present you to my mother .
和 我 将要 展示 你 到 我的 母亲 .

我会把你介绍给我母亲。

[nekst] ['sʌndeɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
Next Sunday , for instance .
下一个 星期日 , 为了 实例 .

例如，下周日。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'griːəb(ə)l] ?
Is it agreeable ?
是 它 同意 ?

可以吗？

" [ˌæˌmə'diː] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] — [əʊ] !
" Amedee would have liked to refuse , for he suddenly recalled — oh !
" 阿梅迪 会 有 喜欢 到 拒绝 , 为了 他 突然 召回 — 哦 !

“阿梅迪很想拒绝，因为他突然想起——哦！

[ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [men] !
the torture and suffering of poor young men !
这 酷刑 和 痛苦 的 贫穷的 年轻的 男人 !

可怜的年轻人遭受酷刑和折磨!

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] [kəʊt] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['siːdi] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['evrideɪ] [wʌn] ,
that his Sunday coat was almost as seedy as his everyday one ,
那 他的 星期日 外套 曾是 几乎 作为 肮脏的 作为 他的 每天 一 ,

他周日穿的外套几乎和他平时穿的外套一样破旧。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [peə(r)] [ɒv; əv] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] - ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hiːlz] ,
that his best pair of shoes were run - over at the heels ,
那 他的 最好的 一对 的 鞋 是 跑步 - 超过 在 这 高跟鞋 ,

他最好的那双鞋后跟被车碾过了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləz] [ænd; ənd] [kʌfs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sɪks] [waɪt] [ʃɜːrts] [wɜː(r); wə(r)] ['rægɪd] [ɒn] [ðə; ði]
and that the collars and cuffs on his six white shirts were ragged on the
和 那 这 项圈 和 袖口 在 他的 六 白色的 衬衫 是 破烂不堪 在 这
['edʒɪz] [frɒm; frəm] [tuː] ['friːkwənt] ['wɑːʃɪŋz] .
edges from too frequent washings .
边缘 从 也 频繁 洗涤 .

他的六件白衬衫的领子和袖口边缘都因为洗涤过于频繁而磨损破损。

[ðen] , [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [wɒt] [æn; ən] [ɔː'diːl] !
Then , to go to dinner in the city , what an ordeal !
然后 , 到 去 到 晚餐 在 这 城市 , 什么 一个 考验 !

然后，去城里吃顿饭，简直是一场折磨!

[wɒt] [mʌst; məst] [hiː; hi] [duː; də] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ?
What must he do to be presented in a drawing - room ?
什么 必须 他 做 到 是 呈现 在 一个 绘画 - 房间 ?

他必须做什么才能被引荐到客厅?

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['ʃɪvə(r)] .
The very thought of it made him shiver .
这 非常 想法 的 它 制成 他 颤抖 .

光是想到这件事就让他不寒而栗。

[bʌt; bət] ['mɒrɪs] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [səʊ] ['kɔːdiəli] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌæˌmə'diː]
But Maurice invited him so cordially that he was irresistible , and Amedee
但 莫里斯 受邀 他 所以 诚挚地 那 他 曾是 无法抗拒 , 和 阿梅迪
[ək'septɪd] .
accepted .
公认 .

但莫里斯的邀请非常热情，令他无法抗拒，阿梅代接受了邀请。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌndeɪ] , [ðen] ,
The following Sunday , then ,
这 下列的 星期日 , 然后 ,

那么，接下来的星期日，

[spruːs] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [best] - [wɒt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [pə'zest] [ðə; ði] ['hæbədæʃə(r)] [tuː; tə] [ɪn'djuːs]
spruced up in his best - what could have possessed the haberdasher to induce
修剪过的 向上 在 他的 最好的 - 什么 可以 有 拥有 这 服装辅料商 到 诱导
[hɪm] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [red] [dɒg] - [skɪn] [glʌvz] ?
him to buy a pair of red dog - skin gloves ?
他 到 买 一个 一对 的 红色的 狗 - 皮肤 手套 ?

他精心打扮，穿着最好的衣服——是什么让服装商贩心动，让他买了一副红色的狗皮手套呢?

[hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [njuː] [ænd; ənd] [tuː] ['stɑːtlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
He soon saw that they were too new and too startling for the rest of
他 很快 锯 那 他们 是 也 新的 和 也 令人震惊 为了 这 休息 的
[hɪz; ɪz] ['kɒstjuːm] — [ˌæˌmə'diː] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði]
his costume — Amedee went up to the first floor of a fine house on the
他的 戏服 — 阿梅迪 去 向上 到 这 第一的 地面 的 一个 美好的 房子 在 这
['fəʊbʊəg] [ˌes 'tiː] . ['ɑːnɔːr] [ænd; ənd] [ræŋ] ['dʒentli] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
Faubourg St . Honore and rang gently at the door on the left .
郊区 英石 . 奥诺雷 和 响铃 轻轻地 在 这 门 在 这 左边 .

他很快发现，这些鞋子对于他其他的装束来说太新奇、太引人注目了——阿梅迪来到圣奥诺雷郊区一栋漂亮的房子的一楼，轻轻地按响了左边的门。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [meɪd] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bruː'net] [huː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [weɪst] [ðæt]
A young and pretty maid — one of those brunettes who have a waist that
一个 年轻的 和 漂亮的 女佣 — 一 的 那些 黑发女郎 WHO 有 一个 腰部 那
[wʌn] [kæn; kən] [klɑːsp] [ɪn] [bəʊθ] [hændz] ,
one can clasp in both hands ,
一 能 搭扣 在 两个都 双手 ,

一位年轻漂亮的侍女——那种腰肢纤细到可以双手环抱的棕发女郎，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] — ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['ʌʃə] [ðə; ði]
and a suspicion of a moustache — opened the door and ushered the
和 一个 怀疑 的 一个 胡子 — 打开 这 门 和 引导 这
[jʌŋ] [mæn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['fɜːnɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [bʌt; bət] [lʌg'ʒʊəriəs] ['mænə(r)] .
young man into a drawing - room furnished in a simple but luxurious manner .
年轻的 男人 进入 一个 绘画 - 房间 提供 在 一个 简单的 但 豪华 方式 .

怀疑他留着胡子——打开门，把年轻人领进一间布置简洁却不失奢华的客厅。

['mɒrɪs] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] , ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
Maurice was alone , standing with his back to the fire ,
莫里斯 曾是 独自的 , 常设 和 他的 后退 到 这 火 ,

莫里斯独自一人，背对着火堆站着。

[ɪn] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
in the attitude of master of the house .
在 这 态度 的 掌握 的 这 房子 .

摆出一家之主的姿态。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [frend] [wɪð] [wɔːm] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
He received his friend with warm demonstrations of pleasure .
他 已收到 他的 朋友 和 温暖的 示威游行 的 乐趣 .

他热情地接待了朋友，表现出极大的喜悦。

- [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hænsəm]
Amedee's eyes were at once attracted by the portrait of a handsome
- 眼睛 是 在 一次 吸引 经过 这 肖像 的 一个 英俊的
[lef'tenənt] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,
lieutenant of artillery ,
中尉 的 炮兵 ,

阿梅代的目光立刻被一幅英俊的炮兵中尉画像吸引住了。

[drest] [ɪn] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [kəʊt] , [wɪð] [lɒŋ] [skɜːrts] , [ɒv; əv] - ,
dressed in the regimental coat , with long skirts , of 1845 ,
穿着 在 这 团级 外套 , 和 长的 裙子 , 的 - ,

身着1845年款的军服外套，搭配长裙，

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [sɒːd] - [belt] ['fɑːsənd] [baɪ] [tuː] ['laɪənz] [hedz] .
and wearing a sword - belt fastened by two lion's heads .
和 穿着 一个 剑 - 腰带 系紧 经过 二 狮子的 头部 .

他身穿一条由两个狮头固定的剑带。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] , [ɪn] [pə'reɪd] ['kɒstjuːm] , [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dezət] , ['siːtɪd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [pɑːm] - [triː] .
This officer , in parade costume , was painted in the midst of a desert , seated under a palm - tree .
这 官 , 在 游行 戏服 , 曾是 绘 在 这 中间 的 一个 沙漠 , 坐着 在下面 一个 棕榈 - 树 .

这位身着阅兵服的军官被画在沙漠中央，坐在棕榈树下。

" [ðæt] [ɪz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['mɒrɪs] .
" That is my father , " said Maurice .
" 那 是 我的 父亲 , " 说 莫里斯 .

“那是我父亲，”莫里斯说。

" [duː; də] [ai] [nɒt] [rɪ'zemb(ə)l] [hɪm] ?
" Do I not resemble him ?
" 做 我 不是 类似 他 ?

“我难道不像他吗？”

" [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['straɪkɪŋ] .
" The resemblance was really striking .
" 这 相似 曾是 真的 引人注目 .

“相似之处真是惊人。”

[ðə; ði] [seɪm] [wɔːm] , ['plez(ə)nt] [smaɪl] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [seɪm] [blɒnd] [kɜːrlz] .
The same warm , pleasant smile , and even the same blond curls .
这 相同的 温暖的 , 令人愉快的 微笑 , 和 甚至 这 相同的 金发 卷发 .

同样的温暖、和蔼的笑容，甚至连金色的卷发都一样。

[ˌæˌmə'diː] [wɒz; wəz] [əd'maɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [rɪ'piːtɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [laɪk] [æn; ən] ['ekəʊ] :
Amedee was admiring it when a voice repeated behind him , like an echo :
阿梅迪 曾是 钦佩 它 什么时候 一个 嗓音 重复 在后面 他 , 喜欢 一个 回声 :

阿梅迪正欣赏着它，突然身后传来一个声音，像回声一样：

" ['mɒrɪs] [rɪ'zemb(ə)lz] [hɪm] , [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] ?
" Maurice resembles him , does he not ?
" 莫里斯 类似 他 , 做 他 不是 ?

“莫里斯长得像他，不是吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mædəm] ['rɒdʒə(r)] [huː] [hæd; həd] ['kwaɪətli] ['entəd] .
" It was Madame Roger who had quietly entered .
" 它 曾是 夫人 罗杰 WHO 有 悄悄 进入 .

“是罗杰夫人悄悄地走了进来。”

[wen] [ˌæˌmə'diː] [sɔː] [ðɪs] ['steɪtli] ['leɪdi] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rəʊmən] ['prəʊfaɪl] , [ænd; ənd] [klɪə(r)] ,
When Amedee saw this stately lady in mourning , with a Roman profile , and clear ,
什么时候 阿梅迪 锯 这 庄严 女士 在 丧 , 和 一个 罗马 轮廓 , 和 清除 ,

阿梅代看到这位身着丧服、仪态端庄的女士，侧脸轮廓分明，目光清晰，

[waɪt] [kəm'plekʃ(ə)n] , [huː] [θruː] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [glɑːns] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [ðen] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['pɔːtreɪt] ,
white complexion , who threw such an earnest glance at her son , then at her husband's portrait ,
白色的 肤色 , WHO 扔 这样的 一个 认真 瞥一眼 在 她 儿子 , 然后 在 她 丈夫的 肖像 ,

她肤色白皙，先是深情地看了一眼儿子，然后又看了一眼丈夫的画像。

[ˌæˌmə'diː] [ˌkɔmpri'hend] [ðæt] ['mɒrɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['aɪdl] , [ænd; ənd] , [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ,
Amedee comprehended that Maurice was his mother's idol , and , moved by the sight of the widow ,
阿梅迪 理解 那 莫里斯 曾是 他的 母亲的 偶像 , 和 , 已搬 经过 这 视线 的 这 寡妇 ,

阿梅代明白莫里斯是他母亲的偶像，看到寡妇的模样，他深受感动。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [heə(r)][ænd; ənd] ['aɪlɪdz] ,
who would have been beautiful but for her gray hair and eyelids ,
WHO 会 有 到过 美丽的 但 为了 她 灰色的 头发 和 眼睑 ,
[red] [frɒm; frəm][səʊ] [mʌtʃ] ['wiːpɪŋ] ,
red from so much weeping ,
红色的 从 所以 很多 哭泣 ,

她原本会很美，只是头发花白，眼皮也因哭泣太多而泛红。

[hiː; hi] ['stæmə] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['dɪnə(r)] .
he stammered a few words of thanks for the invitation to dinner .
他 结结巴巴 一个 很少 字 的 谢谢 为了 这 邀请 到 晚餐 .

他结结巴巴地说了几句感谢晚餐邀请的话。

" [maɪ] [sʌn] [hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" My son has told me , " said she ,
" 我的 儿子 有 讲述 我 , " 说 她 ,

“我儿子告诉我，”她说，

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] [ə'mʌŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ðæt] [hiː; hi] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][məʊst] .
" that you are the one among all his comrades that he cares for most .
" 那 你 是 这 一 之中 全部 他的 同志们 那 他 关心 为了 最多 .

“在所有战友中，你是他最关心的人。”

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ə'fekʃn] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [hɪm] .
I know what affection you have shown him .
我 知道 什么 感情 你 有 所示 他 .

我知道你对他有多么喜爱。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [juː; jʊ] , [mə'sjɜː] [ˌæˌmə'diː] .
I am the one who should thank you , Monsieur Amedee .
我 是 这 一 WHO 应该 感谢 你 , 先生 阿梅迪 .

阿梅代先生，应该是我感谢您才对。

" [ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [tɔːkt] ;
" They seated themselves and talked ;
" 他们 坐着 他们自己 和 谈话 ;

他们坐下后开始交谈；

['evri] [fjuː] ['məʊmənts] [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən][baɪ] ['mædəm] ['rɒdʒə(r)] [wɪð] [æn; ən]['æksent]
every few moments these words were spoken by Madame Roger with an accent
每一个 很少 时刻 这些 字 是 说 经过 夫人 罗杰 和 一个 口音
[ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] ['tendənəs] ,
of pride and tenderness ,
的 自豪 和 压痛 ,

每隔一会儿，罗杰夫人就会用一种既骄傲又温柔的语气重复这些话。

" [maɪ] [sʌn] . .
" My son . .
" 我的 儿子 . .

我的儿子……

[maɪ] [sʌn] ['mɒrɪs] .
my son Maurice .
我的 儿子 莫里斯 .

我的儿子莫里斯。

" [ˌæˌmə'diː] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['plez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [frendz] [laɪf] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd]
" Amedee realized how pleasant his friend's life must be with such a good
" 阿梅迪 已实现 如何 令人愉快的 他的 朋友们 生活 必须 是 和 这样的 一个 好的
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

阿梅迪意识到，他的朋友有这样一位好母亲，生活一定很幸福。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [kəmp'eəɹɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sæd] ['tʃaɪldhʊd] ,
and he could not help comparing his own sad childhood ,
和 他 可以 不是 帮助 比较 他的 自己的 伤心 童年 ,

他不禁将自己悲惨的童年与此作比较。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðə; ði] [lə'guːbriəs] ['iːvnɪŋ] [ri'pɑːst, -'pæst] , [wen] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]
recalling above all things the lugubrious evening repasts , when , for several
回忆 多于 全部 事物 这 忧郁的 晚上 餐点 , 什么时候 , 为了 一些
[j'iəz] [naʊ] ,
years now ,
年 现在 ,

最令我难忘的是那些令人沮丧的晚宴，这些年来，

[hiː; hi][hæd; həd] ['berid] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪt] [səʊ][æz; əz] [nɒt][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
he had buried his nose in his plate so as not to see his father's
他 有 埋葬 他的 鼻子 在 他的 盘子 所以 作为 不是 到 看 他的 父亲的
['drʌŋkən] [aɪz] ['ɔːlweɪz] ['fɑːsənd] [ə'pɒn] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n] .
drunken eyes always fastened upon him as if to ask for his pardon .
醉 眼睛 总是 系紧 之上 他 作为 如果 到 问 为了 他的 赦免 .

他把鼻子埋进盘子里，不去注意父亲醉醺醺的眼神，那眼神总是紧紧地盯着他，仿佛在请求他的原谅。

['mɒrɪs] [let][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [preɪz] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ,
Maurice let his mother praise him for a few moments ,
莫里斯 让 他的 母亲 称赞 他 为了 一个 很少 时刻 ,

莫里斯让母亲表扬了他一会儿。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['sæd(ə)nd] .
looking at her with a pleasant smile which became a trifle saddened .
寻找 在 她 和 一个 令人愉快的 微笑 哪个 成为 一个 琐事 悲伤 .

她看着她，脸上带着和蔼的笑容，但笑容中又闪过一丝淡淡的忧伤。

['faɪnəli] [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] :
Finally he interrupted her :
最后 他 中断 她 :

最后他打断了她：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['grɑːntɪd] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['fiːnɪks] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['geɪlɪ]
" It is granted , mamma , that I am a perfect phoenix , " and he gayly
" 它 是 的确 , 妈妈 , 那 我 是 一个 完美的 凤凰 , " 和 他 同性恋地
[ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
embraced her .
拥抱 她 .

“妈妈，我的确是一只完美的凤凰，”他高兴地拥抱了她。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] ['prɪti] [meɪd] [ə'naʊnst] , " [mə'sjɜː] [ænd; ənd] [meɪdmwɑː'zel] [lænts]
At this moment the pretty maid announced , " Monsieur and Mesdemoiselles Lantz
在 这 片刻 这 漂亮的 女佣 宣布 , " 先生 和 小姐们 兰茨
,
,
,

这时，那位漂亮的侍女宣布道：“兰茨先生和小姐们，

" [ænd; ənd] ['mædəm] ['rɒdʒə(r)][ə'rəʊz] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] .
" and Madame Roger arose hastily to receive the newcomers .
" 和 夫人 罗杰 出现 草草 到 收到 这 新来者 .

罗杰夫人急忙起身迎接新来者。

[lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [lænts] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [kɔː(r)] ,
Lieutenant - Colonel Lantz , of the Engineer Corps ,
中尉 - 上校 兰茨 , 的 这 工程师 兵团 ,

工程兵团中校兰茨

[wɒz; wəz] [wɪð] ['kæptɪn] ['rɒdʒə(r)] [wen] [hiː; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['mæmɪlən] [vɜːt] ;
was with Captain Roger when he died in the trench before Mamelon Vert ;
曾是 和 队长 罗杰 什么时候 他 死亡 在 这 沟 前 蜜瓜 垂直 ;

在马梅隆韦尔战壕前，罗杰上尉牺牲时，他就在场；

[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ,
and might have been at that time pleasant to look upon ,
和 可能 有 到过 在 那 时间 令人愉快的 到 看 之上 ,

当时可能看起来挺赏心悦目的。

[ɪn][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ɪts] [blæk] ['velvɪt] ['brestpleɪt] ; [bʌt; bət] ,
in his uniform with its black velvet breastplate ; but ,
在 他的 制服 和 它是 黑色的 天鹅绒 胸甲 ; 但 ,

他身穿制服，胸前佩戴着黑色天鹅绒胸甲；但是，

['hævɪŋ] [biːn] [prə'məʊtɪd][sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [eɪdʒd] ,
having been promoted some time ago to the office , he had grown aged ,
拥有 到过 推广 一些 时间 前 到 这 办公室 , 他 有 生长 老年人 ,

他晋升到这个职位已经有一段时间了，年纪也渐渐大了。

['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][plænz][ænd; ənd] [drɑːfts] [ɒn] [lɒŋ] ['teɪblz] ['kʌvəd] [wɪð] [ruːlz] [ænd; ənd]
leaning over the plans and draughts on long tables covered with rules and
倾斜 超过 这 计划 和 起草 在 长的 表格 涵盖 和 规则 和
['kʌmpəsɪz] .
compasses .
指南针 .

俯身查看摆放在长桌上的图纸和草图，桌上堆满了尺子和圆规。

[wɪð] [ə; eɪ]['kreɪniəm] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪkt] [bɜːd] , [hɪz; ɪz] [greɪ] , ['melənkəli] [ɪm'pɪəriəl] ,
With a cranium that looked like a picked bird , his gray , melancholy imperial ,
和 一个 颅骨 那 看起来 喜欢 一个 挑选 鸟 , 他的 灰色的 , 忧郁 帝国 ,

他的头骨像一只被宰杀的鸟，他那灰暗、忧郁的帝王般的气质，

[hɪz; ɪz] ['stuːpɪŋ] ['ʃəuldəz] , [wɪtʃ] ['ʃɔːtnd] [stɪl] [mɔː(r)][hɪz; ɪz] ['taɪtli] ['bʌtənd] ['mɪlətri] [kəʊt] ,
his stooping shoulders , which shortened still more his tightly buttoned military coat ,
他的 弯腰 肩膀 , 哪个 缩短 仍然 更多的 他的 紧紧 纽扣 军队 外套 ,

他佝偻的肩膀让紧紧扣着的军装外套显得更加短小。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['mɑːʃ(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
there was nothing martial in his appearance .
那里 曾是 没有什么 武术 在 他的 外貌 .

他外表上丝毫没有军人的气质。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [fʊl] [ɒv; əv] [wɪmz] , [nəʊ] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [θriː] [d'ɔːtəz] [tuː; tə] ['mæri] ,
With his head full of whims , no fortune , and three daughters to marry ,
和 他的 头 满的 的 心血来潮 , 不 财富 , 和 三 女儿们 到 结婚 ,

他满脑子都是异想天开，没有财富，还有三个女儿等着嫁人。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kɜːn(ə)l] , [huː] [pʊt][ɒn]['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
the poor Colonel , who put on only two or three times a year ,
这 贫穷的 上校 , WHO 放 在 仅有的 二 或者 三 时代 一个 年 ,

可怜的上校，一年只演两三次戏，

[fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [sə'lemnəti] , [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ɪn] ['kæmfə(r)] , [daind] ['evri]
for official solemnities , his uniform , which he kept in camphor , dined every
为了 官方的 庄严 , 他的 制服 , 哪个 他 保留 在 樟 , 用餐 每一个
['sʌndeɪ] [naɪt] [wɪð] ['mædəm] ['rɒdʒə(r)] ,
Sunday night with Madame Roger ,
星期日 夜晚 和 夫人 罗杰 ,

出席正式场合时，他会穿着保存在樟脑中的制服；每周日晚上，他都会和罗杰夫人一起用餐。

[huː] [laɪkt] [ðɪs] ['estɪməb(ə)l][mæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [best] [frend] ,
who liked this estimable man because he was her husband's best friend ,
WHO 喜欢 这 可估量的 男人 因为 他 曾是 她 丈夫的 最好的 朋友 ,

她喜欢这位令人尊敬的男士，因为他是她丈夫最好的朋友。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , [huː] [lʊkt] [ɪg'zæktli][ə'laɪk] ,
and had invited him with his three little girls , who looked exactly alike ,
和 有 受邀 他 和 他的 三 小的 女孩们 , WHO 看起来 确切地 同样 ,

她邀请他带着三个长得一模一样的小女儿一起来。

[wɪð] [ðeə(r)] [tɜːnd] - [ʌp]['nəʊzɪz] , ['flɒrɪd] [kəm'plekʃənz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , [blæk] , [biːd] - [laɪk] [aɪz] ,
with their turned - up noses , florid complexions , and little , black , bead - like eyes ,
和 他们的 转向 - 向上 鼻子 , 佛罗里达 肤色 , 和 小的 , 黑色的 , 珠子 - 喜欢 眼睛 ,

它们有着翘起的鼻子、红润的脸色和黑色的小眼睛，像珠子一样。

['ɔːlweɪz] [səʊ] ['keəfəli] [drest] [ðæt] [wʌn] [ɪn'vɒləntrəli] [kəm'peəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θriː] ['prɪti]
always so carefully dressed that one involuntarily compared them to three pretty
总是 所以 小心 穿着 那 一 不由自主 比较的 他们 到 三 漂亮的
[keɪks] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['wedɪŋ] [ɔː(r)] ['festɪv] [ə'keɪʒ(ə)n] .
cakes prepared for some wedding or festive occasion .
蛋糕 准备 为了 一些 婚礼 或者 节日 场合 .

她们总是打扮得那么精致，让人不禁将她们比作为婚礼或节日庆典准备的三款精美蛋糕。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
They sat down at the table .
他们 卫星 向下 在 这 桌子 .

他们坐到了桌旁。

['mædəm] ['rɒdʒə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [kʊk] ,
Madame Roger employed an excellent cook ,
夫人 罗杰 受雇 一个 出色的 厨师 ,

罗杰夫人雇佣了一位技艺精湛的厨师。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ˌæˌmə'diː] [et; eɪt][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ,
and for the first time in his life Amedee ate a quantity of good things ,
和 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 阿梅迪 吃 一个 数量 的 好的 事物 ,

阿梅代生平第一次吃到了如此多的美食。

['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [ðæn; ðən]['mæmə; mə'mɑː]['dʒɛrɑːrdz]['lɪt(ə)l] [fraɪd] ['dɪʃɪz] .
even more exquisite than Mamma Gerard's little fried dishes .
甚至 更多的 精美的 比 妈妈 杰拉德的 小的 油煎 菜肴 .

比杰拉德妈妈做的炸小菜还要精致。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [naɪs] ['dɪnə(r)] ,
It was really only a very comfortable and nice dinner ,
它 曾是 真的 仅有的 一个 非常 舒服的 和 好的 晚餐 ,

那其实只是一顿非常舒适愉快的晚餐而已。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌʌnsə'spektɪd] ['pleʒəz] .
but to the young man it was a revelation of unsuspected pleasures .
但 到 这 年轻的 男人 它 曾是 一个 启示 的 意想不到的 快乐 .

但对这位年轻人来说，这却是一次意想不到的快乐的发现。

[ðɪs] ['dekəreɪtɪd] ['teɪb(ə)l] , [ðɪs] [klɒθ] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [sɒft] [wen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn]
This decorated table , this cloth that was so soft when he put his hand upon
这 装饰 桌子 , 这 布 那 曾是 所以 柔软的 什么时候 他 放 他的 手 之上
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

这张装饰精美的桌子，这块桌布，他把手放在上面感觉非常柔软；

[ðiːz] ['dɪʃɪz] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] ; [ðiːz] ['veəriəs] ['fleɪvəd] [waɪnz]
these dishes that excited and satisfied the appetite ; these various flavored wines
这些 菜肴 那 兴奋的 和 使满意 这 食欲 ; 这些 各种各样的 调味 葡萄酒
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

这些令人食欲大增的菜肴；这些风味各异的葡萄酒，

[laɪk] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [wɜː(r); wə(r)] ['freɪgrənt] — [wɒt] [njuː] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [sen'seiʃən] !
like the flowers , were fragrant — what new and agreeable sensations !
喜欢 这 花朵 , 是 香 — 什么 新的 和 同意 感觉 !

像花朵一样芬芳——多么新奇、多么令人愉悦的感觉啊！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪti] [meɪd] .
They were quickly and silently waited upon by the pretty maid .
他们 是 迅速地 和 默默 等待 之上 经过 这 漂亮的 女佣 .

美丽的侍女迅速而安静地服侍着他们。

['mɒrɪs] , ['siːtɪd] ['ɒpəzɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪ'pɑːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elɪgənt]
Maurice , seated opposite his mother , presided over the repast with his elegant
莫里斯 , 坐着 对面的 他的 母亲 , 主持 超过 这 餐饮 和 他的 优雅的
['geɪətɪ] .
gayety .
同性恋 .

莫里斯坐在母亲对面，以他优雅的快乐主持了宴席。

['mædəm] ['rɑːdʒərz] [peɪl] [feɪs] [wʊd] [lait] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] -
Madame Roger's pale face would light up with a smile at each of his good -
夫人 罗杰的 苍白 脸 会 光 向上 和 一个 微笑 在 每个 的 他的 好的 -
[neɪˌtʃəd] [dʒəʊks] ,
natured jokes ,
自然 笑话 ,

每当他讲一些善意的笑话，罗杰夫人苍白的脸上都会绽放出笑容。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wʊd] [bɜːst] ['ɪntuː] [dɪ'skriːt] ['lɪt(ə)l] [lɑːfs] , [ɔːl] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] ,
and the three young ladies would burst into discreet little laughs , all in unison ,
和 这 三 年轻的 女士们 会 爆裂 进入 慎重 小的 笑声 , 全部 在 齐声 ,

三个年轻女孩会齐声发出低低的笑声。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['sɒrəʊfl] ['kɜːn(ə)l] [wʊd] [ə'raʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tɔːpə(r)] .
and even the sorrowful Colonel would arouse from his torpor .
和 甚至 这 悲伤 上校 会 引起 从 他的 麻木 .

就连悲伤的上校也会从昏睡中醒来。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ænɪmeɪtɪd] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [glɑːs] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri]
He became animated after his second glass of burgundy , and was very
他 成为 动画 后 他的 第二 玻璃 的 勃艮第酒红 , 和 曾是 非常
[ˌentə'teɪnɪŋ] .
entertaining .
娱乐 .

他喝了第二杯勃艮第葡萄酒后变得兴致勃勃，谈吐风趣幽默。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪ'miən] [kæm'peɪn] ; [ɒv; əv] [ðæt] ['ʃɪvəlrəs] [wɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz]
He spoke of the Crimean campaign ; of that chivalrous war when the officers
他 辐 的 这 克里米亚 活动 ; 的 那 骑士精神 战争 什么时候 这 警官
[ɒv; əv] [bəuθ] ['ɑːmiz] ,
of both armies ,
的 两个都 军队 ,

他谈到了克里米亚战役；谈到了那场充满骑士精神的战争，当时双方军队的军官们……

['enəmɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɪks'tʃeɪndʒd] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] [sɪg'ɑːz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n]
enemies to each other , exchanged politenesses and cigars during the suspension
敌人 到 每个 其他 , 交换 礼貌 和 雪茄 期间 这 暂停
[ɒv; əv] [ɑːmz] .
of arms .
的 武器 .

曾经的敌人，在停战期间互相致意并互赠雪茄。

[hiː; hi] [təʊld] [faɪn] ['mɪlətri] ['ænɪkdoʊts] , [ænd; ənd] ['mædəm] ['rɒdʒə(r)] ,
He told fine military anecdotes , and Madame Roger ,
他 讲述 美好的 军队 轶事 , 和 夫人 罗杰 ,

他讲了很多精彩的军事轶事，罗杰夫人也说......

['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [feɪs] [ɪk'saɪtɪd] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] [æt; ət] [ðiːz] [hə'rəʊɪk] [diːdz] , [bɪ'keɪm]
seeing her son's face excited with enthusiasm at these heroic deeds , became
看到 她 儿子的 脸 兴奋的 和 热情 在 这些 英勇 契约 , 成为
['gluːmi] [æt; ət] [wʌns] .
gloomy at once .
阴沉 在 一次 .

看到儿子因这些英勇事迹而兴奋不已，她的脸上顿时变得阴沉起来。

['mɒrɪs] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .
Maurice noticed it first .
莫里斯 注意到 它 第一的 .

莫里斯最先发现了这一点。

" [teɪk] [keə(r)] , ['kɜːn(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] .
" Take care , Colonel , " said he .
" 拿 关心 , 上校 , " 说 他 .

“保重，上校。”他说。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['fraɪt(ə)n] ['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ai] [stɪl] [wɪʃ]
" You will frighten mamma , and she will imagine at once that I still wish
" 你 将要 吓唬 妈妈 , 和 她 将要 想象 在 一次 那 我 仍然 希望
[tuː; tə] ['entə(r)] [seɪnt] - [sɪə̞(ɹ)] .
to enter Saint - Cyr .
到 进入 圣 - 西尔 .

“你会吓到妈妈的，她会立刻以为我仍然想进入圣西尔。”

[bʌt; bət] [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['træŋkwɪl] .
But I assure you , little mother , you may be tranquil .
但 我 保证 你 , 小的 母亲 , 你 可能 是 宁静 .

但我向你保证，小妈妈，你可以安心了。

[sɪns] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [sʌn] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)]
Since you wish it , your respectful and obedient son will become a lawyer
自从 你 希望 它 , 你的 尊重 和 听话 儿子 将要 变得 一个 律师
[wɪ'ðaʊt] ['klaɪənts] ,
without clients ,
没有 客户 ,

既然你希望如此，你那恭敬听话的儿子将会成为一名没有客户的律师。

[huː] [wɪl] [peɪnt] [dɔ:b] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [speə(r)] ['moʊmənts] .
who will paint daubs during his spare moments .
WHO 将要 画 涂抹 期间 他的 空闲的 时刻 .

他会在空闲时间涂鸦。

[ɪn] [ri'æləti] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skwɒdrən]
In reality , I should much prefer a horse and a sword and a squadron
在 现实 , 我 应该 很多 更喜欢 一个 马 和 一个 剑 和 一个 中队
[ɒv; əv] [hʌz'ɑːz] .
of hussars .
的 骠骑兵 .

实际上，我更喜欢一匹马、一把剑和一队骠骑兵。

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] !
But no matter !
但 不 事情 !

但没关系！

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋ] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [gɪv] ['mæmə; mə'mɑː]['eni] ['trʌb(ə)l] .
The essential thing is not to give mamma any trouble .
这 基本的 事物 是 不是 到 给 妈妈 任何 麻烦 .

最重要的是不要给妈妈添麻烦。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [wɔːmθ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] ,
" This was said with so much warmth and gentleness ,
" 这 曾是 说 和 所以 很多 温暖 和 温柔 ,

"这番话充满了温暖和温柔，"

[ðæt] ['mædəm] ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['sɔfənd] [lʊks] ; [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz]
that Madame Roger and the Colonel exchanged softened looks ; the young ladies
那 夫人 罗杰 和 这 上校 交换 软化 看起来 ; 这 年轻的 女士们
[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [muːvd] ,
were also moved ,
是 还 已搬 ,

罗杰夫人和上校交换了一个柔和的眼神；年轻的女士们也被感动了。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['peɪstri][kæn; kən][biː; bi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [fɪkst] [ə'pɒn] ['mɒrɪs] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l]
as much as pastry can be , and they all fixed upon Maurice their little
作为 很多 作为 糕点 能 是 , 和 他们 全部 固定的 之上 莫里斯 他们的 小的
[blæk] [aɪz] ,
black eyes ,
黑色的 眼睛 ,

就像糕点一样，他们都用那双黑亮的小眼睛盯着莫里斯。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [səʊ] [sɒft] [ænd; ənd]['tendə(r)] [ðæt] [ˌæ,mə'diː] [dɪd] [nɒt] [daʊt] [bʌt; bət]
which had suddenly become so soft and tender that Amedee did not doubt but
哪个 有 突然 变得 所以 柔软的 和 投标 那 阿梅迪 做过 不是 怀疑 但
[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒrɪs] ,
that they all had a sentimental feeling for Maurice ,
那 他们 全部 有 一个 感伤的 感觉 为了 莫里斯 ,

突然间，气氛变得如此温柔细腻，以至于阿梅代毫不怀疑，他们都对莫里斯产生了深厚的感情。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hɪm] ['veri] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [θriː] [sʌtʃ] ['prɪti]
and thought him very fortunate to have the choice between three such pretty
和 想法 他 非常 幸运 到 有 这 选择 之间 三 这样的 漂亮的
['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] .
pieces for dessert .
件 为了 甜点 .

并认为他非常幸运，可以从这三款精美甜点中选择一款。

[haʊ] [ɔːl] [lʌvd] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ['mɒrɪs] ,
How all loved this charming and graceful Maurice ,
如何 全部 喜爱 这 迷人 和 优美 莫里斯 ,

所有人都非常喜爱这位魅力四射、风度翩翩的莫里斯。

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [bɪ'lʌvɪd] !
and how well he knew how to make himself beloved !
和 如何 出色地 他 知道 如何 到 制作 他自己 心爱 !
他多么懂得如何让自己受人喜爱啊！

['leɪtə(r)] , [wen] [ðeɪ] [sɜːvd] [ðə; ði] [ʃæm'peɪn] , [hiː; hi] [ə'rəʊz] , [glɑːs] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd]
Later , when they served the champagne , he arose , glass in hand , and delivered
之后 , 什么时候 他们 服务 这 香槟酒 , 他 出现 , 玻璃 在 手 , 和 发表
[ə; eɪ] [bɜː'lesk] [təʊst] ,
a burlesque toast ,
一个 滑稽剧 吐司 ,
后来，当他们端上香槟时，他站起身来，手里拿着酒杯，发表了一段滑稽的祝酒词。

['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [gests] .
finding some pleasant word for all his guests .
寻找 一些 令人愉快的 单词 为了 全部 他的 客人 .
他努力想对所有客人说些好听的话。

[wɒt] [fræŋk] ['geɪətɪ] !
What frank gayety !
什么 坦率 同性恋 !
多么坦率的快乐啊！

[wɒt] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] !
what a hearty laugh went around the table !
什么 一个 爽朗 笑 去 大约 这 桌子 !
餐桌上响起了一阵爽朗的笑声！

[ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['gɪg(ə)ld] [ðəm'selvz] [æz; əz] [red] [æz; əz] ['piːəniːz] .
The three young ladies giggled themselves as red as peonies .
这 三 年轻的 女士们 咯咯地笑 他们自己 作为 红色的 作为 牡丹 .
三个年轻姑娘咯咯笑着，脸红得像牡丹花一样。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dʒɔɪəs] ['tʃʌk(ə)l] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['druːpɪŋ] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
A sort of joyous chuckle escaped from the Colonel's drooping moustache .
一个 种类 的 欢乐 轻笑 逃脱 从 这 上校的 下垂 胡子 .
从上校下垂的胡须里逸出一声愉悦的轻笑。

['mædəm] ['rɑːdʒərz] [smaɪl] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [grəʊ] [jʌŋ] ; [ænd; ənd] [ˌæˌmə'diː] ['nəʊtɪst]
Madame Roger's smile seemed to make her grow young ; and Amedee noticed
夫人 罗杰的 微笑 似乎 到 制作 她 生长 年轻的 ; 和 阿梅迪 注意到
,
,
,
罗杰夫人的笑容似乎让她返老还童；阿梅迪注意到了这一点。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ðə; ði] ['prɪti] [meɪd] , [huː] [rɪ'streɪnd] [hɜː'self] [nəʊ]
in a corner of the dining - room , the pretty maid , who restrained herself no
在 一个 角落 的 这 用餐 - 房间 , 这 漂亮的 女佣 , WHO 克制 她自己 不
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ;
more than the others ;
更多的 比 这 其他的 ;
在餐厅的一角，那位漂亮的侍女和其他侍女一样，并没有克制自己；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pʌpiz] , [ʃiː; ʃi]
and when she showed her teeth , that were like a young puppy's , she
和 什么时候 她 显示 她 牙齿 , 那 是 喜欢 一个 年轻的 小狗的 , 她
[wɒz; wəz] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪn'diːd] .
was charming indeed .
曾是 迷人 的确 .
当她露出像小狗一样的牙齿时，她确实很讨人喜欢。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [tiː] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] , [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈmɪlətri]
After the tea the Colonel , who lived at some distance , near the Military
后 这 茶 这 上校 , WHO 居住地 在 一些 距离 , 靠近 这 军队

喝完茶后，住在不远处、靠近军事设施的上校走了过来。

[skuːl] , [ænd; ənd] [huː] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] , [wɪʃt] [tuː; tə] [wɔːk] [həʊm] [ænd; ənd] [əˈvɔɪd]
School , and who , as the weather was fine , wished to walk home and avoid
学校 , 和 WHO , 作为 这 天气 曾是 美好的 , 希望 到 走 家 和 避免

学校里，由于天气晴朗，一些学生想步行回家，避开学校。

[ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæb] , [left] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː] [ˈmærɪdʒəbl] [dˈɔːtəz] , [ænd; ənd]
the expense of a cab , left with his three marriageable daughters , and
这 费用 的 一个 出租车 , 左边 和 他的 三 婚 女儿们 , 和

他花了一笔出租车费，留下三个待嫁的女儿，

[ˌæˌməˈdiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] .
Amedee in his turn took his departure .
阿梅迪 在 他的 转动 采取 他的 离开 .

阿梅迪随后也离开了。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈænti] - [ˈtʃeɪmbə(r)] , [ðə; ði] [meɪd] [sed] [tuː; tə] [ˈmɒrɪs] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [helpt] [hɪm] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈtɒpkəʊt] .
In the ante - chamber , the maid said to Maurice , as she helped him on with his topcoat .
在 这 赌注 - 房间 , 这 女佣 说 到 莫里斯 , 作为 她 帮助 他 在 和 他的 外套 .

在休息室里，女仆一边帮莫里斯穿上外套，一边对他说。

" [aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ɪn] [ˈveri] [leɪt] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] , [məˈsjɜː]
" I hope that you will not come in very late this evening , Monsieur
" 我 希望 那 你 将要 不是 来 在 非常 晚的 这 晚上 , 先生

"先生，我希望您今晚不要太晚回来。"

[ˈmɒrɪs] . "
Maurice . "
莫里斯 . "

莫里斯。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] , [suˈzæn] ? " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [wɪˈðaʊt] [ˈæŋgə(r)] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)l] [ɪmˈpeɪʃntli] .
" What is that , Suzanne ? " replied the young man , without anger , but a trifle impatiently .
" 什么 是 那 , 苏珊娜 ? " 回复 这 年轻的 男人 , 没有 愤怒 , 但 一个 琐事 不耐烦地 .

"那是什么，苏珊娜？"年轻人回答道，语气中没有生气，只是略带不耐烦。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaʊə(r)] [ðæt] [pliːz] [ˌem ˈiː] .
" I shall return at the hour that pleases me .
" 我 将 返回 在 这 小时 那 请 我 .

"我会在自己方便的时候回来。"

" [æz; əz] [hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [steəz] [əˈhed] [ɒv; əv] [ˌæˌməˈdiː] , [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf]
" As he descended the stairs ahead of Amedee , he said , with a laugh
" 作为 他 下降 这 楼梯 前方 的 阿梅迪 , 他 说 , 和 一个 笑

"他走在阿梅代前面，走下楼梯时，笑着说，"

" [əˈpɒn] [maɪ] [wɜːd] !
" Upon my word !
" 之上 我的 单词 !

"我发誓！"

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒeləsi] ['pʌblɪk] . "
she will soon make her jealousy public . "
她 将要 很快 制作 她 妒忌 民众 . "

她很快就会公开表达她的嫉妒之情。

" [wɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˌæˌmə'diː] , [glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [blʌʃ] .
" What ! " exclaimed Amedee , glad that his companion could not see his blushes .
" 什么 ! " 惊呼 阿梅迪 , 高兴的 那 他的 伴侣 可以 不是 看 他的 脸红 .

“什么！”阿梅迪惊呼道，庆幸他的同伴看不到他脸红的样子。

" [wel] , [jes] ! [ɪz][ʃiː; ʃi][nɒt] ['prɪti] ?
" Well , yes ! Is she not pretty ?
" 出色地 , 是的 ! 是 她 不是 漂亮的 ?

“是啊！她是不是很漂亮？”

[ai][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ˌvaɪ.ə'let] ; [ai][hæv; həv][nɒt] , [laɪk][juː; jʊ] ,
I admit it , Violette ; I have not , like you ,
我 承认 它 , 维奥莱特 ; 我 有 不是 , 喜欢 你 ,

我承认，维奥莱特；我没有像你一样……

[ðə; ði] ['aːtlisnis] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] [huːz] [neɪm] [juː; jʊ][beə(r)] .
the artlessness of the flower whose name you bear .
这 纯真 的 这 花 谁 姓名 你 熊 .

你所拥有的花朵，其纯朴无华。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [jɔː'self] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['feləʊ]
You will have to resign yourself to it ; you have a very bad fellow
你 将要 有 到 辞职 你自己 到 它 ; 你 有 一个 非常 坏的 同伴
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] .
for a friend .
为了 一个 朋友 .

你只能接受这个事实；你交了个很糟糕的朋友。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rest] , [biː; bi]['kɒntent] .
As to the rest , be content .
作为 到 这 休息 , 是 内容 .

至于其他的，知足常乐吧。

[ai][hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['skændəlaɪz][ðə; ði]['fæməli] [ruːf] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
I have resolved to scandalize the family roof no longer .
我 有 已解决 到 丑闻 这 家庭 屋顶 不 更长 .

我决心不再让家里蒙羞。

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðɪs] [bəʊld] - [feɪst] ['kriːtʃə(r)] .
I have finished with this bold - faced creature .
我 有 完成的 和 这 大胆的 - 面对 生物 .

我已经搞定了这个厚颜无耻的家伙。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [kɪs] [ˌem 'iː][ɒn]
You must know that she began it , and was the first to kiss me on
你 必须 知道 那 她 开始 它 , 和 曾是 这 第一的 到 吻 我 在
[ðə; ði][slaɪ] .
the sly .
这 狡猾 .

你必须知道是她先挑起的，是她第一个偷偷吻我。

[naʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ɪn'geɪdʒd] [ˌels'weə(r)] .
Now , I am engaged elsewhere .
现在 , 我 是 已订婚的 别处 .

我现在另有安排。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
Here we are outside , and here is a carriage .
这里 我们 是 外部 , 和 这里 是 一个 运输 .

我们现在在户外，这里有一辆马车。

[hɪə(r)] , ['draɪvə(r)] !
Here , driver !
这里 , 司机 !

司机，给你！

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [ə'djuː] .
You will allow me to bid you adieu .
你 将要 允许 我 到 出价 你 再见 .

请允许我向你道别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][pɑːst][ten] .
It is only a quarter past ten .
它 是 仅有的 一个 四分之一 过去的 十 .

现在才十点一刻。

[ai] [stɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] - [ænd; ənd] [miːt] ['zəui] - .
I still have time to appear at Bullier's and meet Zoe Mirilton .
我 仍然 有 时间 到 出现 在 - 和 见面 佐伊 - .

我还有时间去布利尔餐厅和佐伊·米利顿见面。

[ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] , [ˌvaɪ.ə'let] .
Until tomorrow , Violette .
直到 明天 , 维奥莱特 .

明天见，维奥莱特。

" [ˌæˌmə'diː] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌbld] .
" Amedee returned home very much troubled .
" 阿梅迪 返回 家 非常 很多 麻烦 .

阿梅迪回到家时心事重重。

[səʊ] , [ðen] , [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪbətiːn] .
So , then , his friend was a libertine .
所以 , 然后 , 他的 朋友 曾是 一个 放荡不羁的 .

那么，他的朋友是个浪荡子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
But he made excuses for him .
但 他 制成 借口 为了 他 .

但他为他找了借口。

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt][dʒʌst] [siːn] [hɪm][səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][səʊ] [rɪ'spektfl]
Had he not just seen him so charming to his mother and so respectful
有 他 不是 只是 已见 他 所以 迷人 到 他的 母亲 和 所以 尊重
[tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ?
to the three young ladies ?
到 这 三 年轻的 女士们 ?

他刚才不是亲眼看到他对待母亲多么和蔼可亲，对待三位年轻女士多么恭敬吗？

['mɒrɪs] [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] ,
Maurice had allowed himself to be carried away by his youthful impetuosity ,
莫里斯 有 允许 他自己 到 是 携带 离开 经过 他的 青春 冲动 ,
[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] !
that was all !
那 曾是 全部 !

莫里斯只是被年轻气盛的冲动冲昏了头脑，仅此而已！

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [stɪl] [pjʊə(r)] , [bʌt; bət] ['tɔːmentid] [baɪ][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ænd; ənd]
Was it for him , still pure , but tormented by the temptations and
曾是 它 为了 他 , 仍然 纯的 , 但 饱受折磨 经过 这 诱惑 和
[ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv] [juːθ] ,
curiosity of youth ,
好奇心 的 青年 ,

对他来说，是否依然纯洁，却饱受青春期诱惑和好奇心的折磨?

[tuː; tə][biː; bi][sɪ'vɪə(r)] ?
to be severe ?
到 是 严重 ?

严厉一点?

[wʊd] [hiː; hi][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [hæd; həd][hiː; hi] [deəd] ,
Would he not have done as much had he dared ,
会 他 不是 有 完毕 作为 很多 有 他 敢于 ,

如果他敢的话，难道他不会做出更多吗?

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ?
or if he had had the money in his pocket ?
或者 如果 他 有 有 这 钱 在 他的 口袋 ?

或者如果他口袋里有钱呢?

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
To tell the truth ,
到 告诉 这 真相 ,

说实话,

[ˌæˌmə'diː] [driːmd] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Amedee dreamed that very night of the pretty maid with the suspicion of a
阿梅迪 梦见 那 非常 夜晚 的 这 漂亮的 女佣 和 这 怀疑 的 一个
['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
moustache .
胡子 .

当晚，阿梅迪梦见了一位长着疑似小胡子的漂亮女仆。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ˌæˌmə'diː] [peɪd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][dʒə'rɑːrd] ,
The next day , when Amedee paid his visit to the Gerards ,
这 下一个 天 , 什么时候 阿梅迪 有薪酬的 他的 访问 到 这 杰拉德 ,

第二天，当阿梅代去拜访杰拉德一家时,

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ɒv; əv][wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
all they could talk of was the evening before .
全部 他们 可以 讲话 的 曾是 这 晚上 前 .

他们谈论的都是前一天晚上的事。

[ˌæˌmə'diː] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Amedee spoke with the eloquence of a young man who had seen for the
阿梅迪 辐 和 这 口才 的 一个 年轻的 男人 WHO 有 已见 为了 这
[fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] - [bəʊl] [æt; ət] [dɪ'zɜːt] .
first time a finger - bowl at dessert .
第一的 时间 一个 手指 - 碗 在 甜点 .

阿梅迪说话的语气就像一个第一次见到甜点上的洗手碗的年轻人一样激动。

['luːɪs] ,
Louise ,
路易丝 ,

路易丝,

[waɪl] ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][rəʊl][ɒv; əv]['mjuːzɪk] — [ʃiː; ʃi] [geɪv]
while putting on her hat and getting her roll of music — she gave
尽管 推杆 在 她 帽子 和 获得 她 卷 的 音乐 — 她 给予
['lesnz] [naʊ] [ə'pɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ][ɪn] ['bɔːdɪŋ] - [skuːlz] — [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['mædəm]
lessons now upon the piano in boarding - schools — was much interested in Madame
课程 现在 之上 这 钢琴 在 登机 - 学校 — 曾是 很多 感兴趣的 在 夫人
['rɑːdʒərz] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['bjuːti] .
Roger's imposing beauty .
罗杰的 气势磅礴 美丽 .

她一边戴上帽子，一边拿出乐谱——她现在在寄宿学校教钢琴——同时，她对罗杰夫人的英俊美丽非常感兴趣。

['mæmə; mə'mɑː][dʒə'rɑːrd] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - ['dʒeli][wɒz; wəz]
Mamma Gerard would have liked to know how the chicken - jelly was
妈妈 杰拉德 会 有 喜欢 到 知道 如何 这 鸡 - 果冻 曾是
[meɪd] ;
made ;
制成 ;

杰拉德妈妈很想知道鸡肉冻是怎么做的；

[ðə; ði][əʊld][ɪn'greɪvə(r)] ['lɪsnd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['mɪlətri] ['ænɪkdoʊts] ;
the old engraver listened with pleasure to the Colonel's military anecdotes ;
这 老的 雕刻师 听着 和 乐趣 到 这 上校的 军队 轶事 ;

老雕刻师饶有兴致地听着上校讲述的军事轶事；

[waɪl] ['lɪt(ə)l]['mærɪə][ɪg'zæktɪd][ə; eɪ] [prɪ'saɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɑː'let] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
while little Maria exacted a precise description of the toilettes of the three
尽管 小的 玛丽亚 索取 一个 精确的 描述 的 这 厕所 的 这 三
[ˌdemwɑː'zel] [lænts] ,
demoiselles Lantz ,
少女们 兰茨 ,

小玛丽亚要求兰茨三位少女的梳妆打扮进行精确描述，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][nəʊz] [dɪs'deɪnfəli] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and turned up her nose disdainfully at them .
和 转向 向上 她 鼻子 轻蔑地 在 他们 .

她不屑地撇了撇嘴。

" [naʊ] , [ðen] , [ˌæˌmə'diː] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] , ['sʌd(ə)nli] ,
" Now , then , Amedee , " said the young girl , suddenly ,
" 现在 , 然后 , 阿梅迪 , " 说 这 年轻的 女孩 , 突然 ,

“那么，阿梅迪，”小女孩突然说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['flaispek] ,
as she looked at herself in a mirror that was covered with flyspecks ,
作为 她 看起来 在 她自己 在 一个 镜子 那 曾是 涵盖 和 飞斑 ,

她看着镜子里的自己，镜子上满是苍蝇的斑点。

" [tel] [ˌem 'iː] ['ɒnɪstli] , [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['eni] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən][ai] ? "
" tell me honestly , were these young ladies any prettier than I ? "
" 告诉 我 诚实地 , 是 这些 年轻的 女士们 任何 更漂亮 比 我 ? "

“老实告诉我，这些年轻姑娘比我漂亮吗？”

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [kɒ'ket] ? " [ɪk'skleɪmd] ['fɑːðə(r)][dʒə'rɑːrd] ,
" Do you see the coquette ? " exclaimed Father Gerard ,
" 做 你 看 这 卖弄风情的人 ? " 惊呼 父亲 杰拉德 ,

“你们看到那个轻佻的女人了吗？”杰拉德神父喊道。

[bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
bursting into laughter without raising his eyes from his work .
爆发 进入 笑声 没有 提高 他的 眼睛 从 他的 工作 .

他头也不抬，继续埋头工作，突然大笑起来。

" [duː; də]['piːp(ə)l][ɑːsk] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz] [ðæt] , [ˌmædəmwə'zel] ?
" Do people ask such questions as that , Mademoiselle ?
" 做 人们 问 这样的 问题 作为 那 , 小姐 ?

"人们会问这样的问题吗，小姐？"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['geɪətɪ] , [bʌt; bət] [ˌæˌmə'diː] [blʌʃt] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [waɪ] .
" There was a general gayety , but Amedee blushed without knowing why .
" 那里 曾是 一个 一般的 同性恋 , 但 阿梅迪 脸红了 没有 会心 为什么 .

"大家的气氛都很欢乐，但阿梅迪却不知为何脸红了。"

[əʊ] ! [nəʊ] ,
Oh ! no ,
哦 ! 不 ,

哦！不！

['sɜːt(ə)nli] [ðəʊz] [θriː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [sə'vɔɪ] - [keɪk] [skɜːrts] [ænd; ənd] ['nuːgɑː] [weist]
certainly those three young ladies in their Savoy - cake skirts and nougat waists
当然 那些 三 年轻的 女士们 在 他们的 萨沃伊 - 蛋糕 裙子 和 牛轧糖 腰部
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['mærɪə] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪmp(ə)l] [braʊn] [frɒk] .
were not as pretty as little Maria in her simple brown frock .
是 不是 作为 漂亮的 作为 小的 玛丽亚 在 她 简单的 棕色的 连衣裙 .

当然，那三个穿着萨沃伊蛋糕裙、腰间束着牛轧糖般纤细腰身的年轻女士，肯定不如穿着朴素棕色连衣裙的小玛丽亚漂亮。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪm'pruːvd] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] !
How she improved from day to day !
如何 她 改进 从 天 到 天 !

她每天都在进步！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌæˌmə'diː] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðɪs]
It seemed to Amedee as if he never had seen her before until this
它 似乎 到 阿梅迪 作为 如果 他 绝不 有 已见 她 前 直到 这
['mɪnɪt] .
minute .
分钟 .

阿梅迪感觉自己好像直到此刻才第一次见到她。

[weə(r)] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] ['sʌp(ə)l] , [raʊnd] [weɪst] ,
Where had she found that supple , round waist ,
在哪里 有 她 成立 那 柔软 , 圆形的 腰部 ,

她是从哪里找到那柔软圆润的腰肢的？

[ðæt] [mæs] [ɒv; əv] ['redɪʃ] [heə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
that mass of reddish hair which she twisted upon the top of her head ,
那 大量的 的 微红 头发 哪个 她 扭曲 之上 这 顶部 的 她 头 ,

她把那一头红棕色的头发盘在头顶上，

[ðæt] ['lʌvli] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ðæt] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [aɪz] [ðæt] [smaɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːtləs]
that lovely complexion , that mouth , and those eyes that smiled with the artless
那 迷人的 肤色 , 那 嘴 , 和 那些 眼睛 那 微笑 和 这 不矫揉造作
['tendənəs] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['flaʊəz] ?
tenderness of young flowers ?
压痛 的 年轻的 花朵 ?

那姣好的肤色，那张嘴唇，还有那双像初绽的花朵般纯真温柔的眼睛？

['mæmə; mə'mɑː] [dʒə'rɑːrd] , [waɪl] ['lɑːfɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Mamma Gerard , while laughing like the others ,
妈妈 杰拉德 , 尽管 笑 喜欢 这 其他的 ,

杰拉德妈妈和其他人一样笑着说：

[skəuldid][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['femənɪn] ['vænəti] ,
scolded her daughter a little for her attack of feminine vanity ,
责骂 她 女儿 一个 小的 为了 她 攻击 的 女性 虚荣 ,

她略微责备了女儿，因为她表现出了女性的虚荣心。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['mædəm] ['rɒdʒə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
and then began to talk of Madame Roger in order to change the conversation .
和 然后 开始 到 讲话 的 夫人 罗杰 在 命令 到 改变 这 对话 .

然后为了转移话题，开始谈论罗杰夫人。

[ˌæˌmə'diː] [dɪd] [nɒt] [siːs] [tuː; tə] [preɪz] [hɪz; ɪz] [frend] .
Amedee did not cease to praise his friend .
阿梅迪 做过 不是 停止 到 称赞 他的 朋友 .

阿梅迪不停地称赞他的朋友。

[hiː; hi][təʊld] [haʊ] [ə'fekʃənət] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
He told how affectionate he was to his mother ,
他 讲述 如何 亲热 他 曾是 到 他的 母亲 ,

他讲述了自己对母亲的深厚感情。

[haʊ] [hiː; hi] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] ['mɪlətri] [blʌd] [ðæt] [bɜːnd] [ɪn][hɪm] , [haʊ] ['greɪsf(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
how he resisted the military blood that burned in him , how graceful he was ,
如何 他 抵抗 这 军队 血 那 烧伤 在 他 , 如何 优美 他 曾是 ,

他是如何克制住体内燃烧的军人本能的，他是多么优雅。

[ænd; ənd] [haʊ] , [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] ,
and how , at eighteen years ,
和 如何 , 在 十八 年 ,

以及，在十八岁时，

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ə; eɪ][grænd] [seɪ'njɜː] .
he did the honor of the drawing - room and table with all the manner of a grand seigneur .
他 做过 这 荣誉 的 这 绘画 - 房间 和 桌子 和 全部 这 方式 的 一个 盛大 领主 .

他以一位大主人的风范，尽显客厅和餐桌的尊贵。

['mærɪə] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .
Maria listened attentively .
玛丽亚 听着 认真地 .

玛丽亚认真地听着。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] , [ˌæˌmə'diː] , " [sed] [ðə; ði] [spɔɪld] [tʃaɪld] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [eə(r)] .
" You have promised to bring him here , Amedee , " said the spoiled child , with a serious air .
" 你 有 承诺 到 带来 他 这里 , 阿梅迪 , " 说 这 被宠坏了 孩子 , 和 一个 严肃的 空气 .

“你答应过要把他带到这里来，阿梅迪，”这个被宠坏的孩子一本正经地说。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm][wʌns] .
" I should like very much to see him once .
" 我 应该 喜欢 非常 很多 到 看 他 一次 .

“我很想见他一面。”

" [ˌæˌmə'diː] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ; [bʌt; bət][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [li'se] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɑːftə'nuːn] [klɑːs] ,

" Amedee repeated his promise ; but on his way to the Lycee , for his afternoon class ,

" 阿梅迪 重复 他的 承诺 ; 但 在 他的 方式 到 这 高中 , 为了 他的 下午 班级 ,

阿梅迪重申了他的承诺；但在他去中学上下午课的路上，

[hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['zəui] - ,

he recalled the incident of the pretty maid and the name of Zoe Mirilton ,

他 召回 这 事件 的 这 漂亮的 女佣 和 这 姓名 的 佐伊 - ,

他回忆起那位漂亮女仆的事件，以及她的名字佐伊·米利顿。

[ænd; ənd] , [siːzd] [wɪð] [sʌm; səm] ['skruːplz] ,

and , seized with some scruples ,

和 , 查获 和 一些 顾虑 ,

并且，带着些许顾虑，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [dʒə'rɑːrd][g'ɜːlz] .

he asked himself whether he ought to introduce his friend to the young Gerard girls .

他 问 他自己 无论 他 应该 到 介绍 他的 朋友 到 这 年轻的 杰拉德 女孩们 .

他问自己是否应该把他的朋友介绍给杰拉德家的年轻女孩们。

[æt; ət][fɜːst] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [meɪd] [hɪm] [ʌn'iːzi] , [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] .

At first this idea made him uneasy , then he thought that it was ridiculous .

在 第一的 这 主意 制成 他 不安 , 然后 他 想法 那 它 曾是 荒谬的 .

起初这个想法让他感到不安，后来他觉得这很荒谬。

[wɒz; wəz][nɒt] ['mɒrɪs] [ə; eɪ] [gʊd] - [hɑːtɪd] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [wel] [brɔːt] [ʌp] ?

Was not Maurice a good - hearted young man and well brought up ?

曾是 不是 莫里斯 一个 好的 - 心地 年轻的 男人 和 出色地 带来 向上 ?

莫里斯难道不是一个心地善良、家教良好的年轻人吗?

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [siːn] [hɪm] [kən'dʌkt] [hɪm'self] [wɪð] [tækt][ænd; ənd] [rɪ'zɜːv] [bɪ'fɔː(r)] ['kɜːn(ə)l] [lænts] [d'ɔːtəz] ?

Had he not seen him conduct himself with tact and reserve before Colonel Lantz's daughters ?

有 他 不是 已见 他 执行 他自己 和 策略 和 预订 前 上校 兰茨的 女儿们 ?

难道他没看到兰茨上校的女儿们对他举止得体、彬彬有礼吗?

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['mɒrɪs] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪst] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]

Some days later Maurice reminded him of the promised visit to the

一些 天 之后 莫里斯 提醒 他 的 这 承诺 访问 到 这

几天后，莫里斯提醒他之前答应过的访问。

[dʒə'rɑːrd] , [ænd; ənd] [ˌæˌmə'diː] [prɪ'zentɪd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] .

Gerards , and Amedee presented him to his old friends .

杰拉德 , 和 阿梅迪 呈现 他 到 他的 老的 朋友们 .

杰拉德和阿梅代将他介绍给了他的老朋友们。

['luːɪs] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][həʊm] ;

Louise was not at home ;

路易丝 曾是 不是 在 家 ;

路易丝不在家；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['ɡəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['tiːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['fæmɪliz] [rɪ'sɔːsɪz] ,
she had been going about teaching for some time to increase the family's resources ,
她 有 到过 去 关于 教学 为了 一些 时间 到 增加 这 家庭的 资源 ,

她已经教书一段时间了，目的是为了增加家里的经济来源。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'ɡreɪvə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [red] - [feɪst] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
for the engraver was more red - faced than ever ,
为了 这 雕刻师 曾是 更多的 红色的 - 面对 比 曾经 ,

雕刻师的脸比以往任何时候都更加红了。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] ['evri] [jɪə(r)] ,
and obliged to change the number of his spectacles every year ,
和 有义务 到 改变 这 数字 的 他的 眼镜 每一个 年 ,

他每年都必须更换眼镜的度数。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz] ['fɔːməli] .
and could not do as much work as formerly .
和 可以 不是 做 作为 很多 工作 作为 以前 .

无法像以前那样完成那么多工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'ɡriːəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ɡʊd] - ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['kɔːdiəl] ,
But the agreeable young man made a conquest of the rest of the family by his exquisite good - nature and cordial ,
但 这 同意 年轻的 男人 制成 一个 征服 的 这 休息 的 这 家庭 经过 他的 精美的 好的 - 自然 和 亲切 ,

但这位讨人喜欢的年轻人凭借其极佳的善良和热情，赢得了其他家庭成员的喜爱。

['iːzi] ['mænə(r)] .
easy manner .
简单的 方式 .

简单易行。

[rɪ'spektfl] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [wɪð] ['mædəm] [dʒə'rɑːrd] , [huːm] [hiː; hi] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Respectful and simple with Madame Gerard , whom he intimidated a little ,
尊重 和 简单的 和 夫人 杰拉德 , 谁 他 受到恐吓 一个 小的 ,

他对杰拉德夫人毕恭毕敬，举止朴实，尽管他似乎有点吓到了她。

[hiː; hi] [peɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['mærɪə][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ] .
he paid very little attention to Maria and did not appear to notice that he was exciting her curiosity to the highest pitch .
他 有薪酬的 非常 小的 注意力 到 玛丽亚 和 做过 不是 出现 到 注意 那 他 曾是 激动人心 她 好奇心 到 这 最高 沥青 .

他对玛丽亚几乎不予理睬，似乎也没有注意到自己已经激起了她极大的好奇心。

[hiː; hi] ['mɒdɪstli] [ɑːskt] ['fɑːðə(r)]['dʒɛrɑːrdz][əd'vaɪs][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
He modestly asked Father Gerard's advice upon his project of painting ,
他 谦虚地 问 父亲 杰拉德的 建议 之上 他的 项目 的 绘画 ,

他谦虚地向杰拉德神父请教他的绘画项目，

[ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['niknæk] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] ,
amusing himself with the knickknacks about the apartments ,
有趣 他自己 和 这 小摆设 关于 这 公寓 ,

他摆弄着公寓里的各种小摆设，自娱自乐。

['pɪkɪŋ] [aʊt] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [ðə; ði] [best] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['kænvəsɪz] [ɒv; əv]['væljuː] .
picking out by instinct the best engravings and canvases of value .
挑选 出去 经过 本能 这 最好的 雕刻 和 画布 的 价值 .

凭直觉挑选出最有价值的版画和油画。

[ðə; ði] [gʊd] [mæn] [wɒz; wəz] [ɪn'tʃɑːntɪd] [wɪð] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [hɪz; ɪz]
The good man was enchanted with Maurice and hastened to show him his
这 好的 男人 曾是 迷人的 和 莫里斯 和 加快 到 展示 他 他的
['praɪvət] [mju'ziːəm] ,
private museum ,
私人的 博物馆 ,

这位好心人被莫里斯迷住了，急忙带他参观自己的私人博物馆。

[fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [paɪp] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ]
forgetting all about his pipe — he was smoking at present a
遗忘 全部 关于 他的 管道 — 他 曾是 吸烟 在 展示 一个
[ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] — [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
Garibaldi — and presented him his last engraving ,
加里波第 — 和 呈现 他 他的 最后的 雕刻 ,

他完全忘记了自己手里的烟斗——他当时正抽着一支加里波第烟斗——然后把最后一幅版画送给了他。

[weə(r)] [wʌn] [sɔː] — [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fə'tæləti] [ðæt] [pə'sjuːd] [ðə; ði] [əʊld] [rɪ'pʌblɪkən] ! —
where one saw — it certainly was a fatality that pursued the old republican ! —
在哪里 一 锯 — 它 当然 曾是 一个 死亡 那 追击 这 老的 共和党人 ! —
[ðə; ði] ['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] [θriː] ,
the Emperor Napoleon III ,
这 皇帝 拿破仑 三、 ,

人们在那里看到了——这无疑是困扰这位老共和主义者的致命厄运！——拿破仑三世皇帝，

[æt; ət] [mə'dʒentə] , ['məʊʃnləs] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skweə(r)] [ɒv; əv]
at Magenta , motionless upon his horse in the centre of a square of
在 品红 , 静止不动 之上 他的 马 在 这 中心 的 一个 正方形 的
[ˌgrenə'dɪə(r)] ,
grenadiers ,
掷弹兵 ,

在马真塔，他一动不动地骑在马上，位于掷弹兵方阵的中央。

[kʌt] [daʊn] [baɪ] [greɪp] [ænd; ənd] ['kænɪstə(r)] .
cut down by grape and canister .
切 向下 经过 葡萄 和 罐 .

被葡萄和罐子砍倒。

['mɔːrɪsɪz] ['vɪzɪt] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] ,
Maurice's visit was short ,
莫里斯的 访问 曾是 短的 ,

莫里斯的访问很短暂。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌæˌmə'diː] [hæd; həd] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] ['mærɪə] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]
and as Amedee had thought a great deal about little Maria for several
和 作为 阿梅迪 有 想法 一个 伟大的 交易 关于 小的 玛丽亚 为了 一些
[deɪz] ,
days ,
天 ,

阿梅代这几天一直在想念小玛丽亚，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [frend] , [æz; əz] [hiː; hi] ['kɒndʌktid] [hɪm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] :
he asked his friend , as he conducted him a part of the way :
他 问 他的 朋友 , 作为 他 实施 他 一个 部分 的 这 方式 :

他一边搀扶着朋友走一段路，一边问他：

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ?
" What did you think of her ?
" 什么 做过 你 思考 的 她 ?

你觉得她怎么样？

" ['mɒrɪs] ['sɪmpli] [rɪ'plaɪd] , " [dɪ'lɪʃəs] ! " [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
" Maurice simply replied , " Delicious ! " and changed the conversation .
" 莫里斯 简单地 回复 , " 可口的 ! " 和 已更改 这 对话 .

莫里斯只是简单地回答："好吃！"然后转移了话题。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[driːmz] [ɒv; əv] [lʌv]
DREAMS OF LOVE
梦境 的 爱

爱的梦想

['sɒləm] ['məʊmənt] [əpɹ'əʊtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [frendz] .
Solemn moment approached for the two friends .
庄严 片刻 接近 为了 这 二 朋友们 .

对于这两位朋友来说，庄严肃穆的时刻即将到来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)][igˌzæmi'neiʃənz][fɔː(r); fə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .
They were to take their examinations for graduation .
他们 是 到 拿 他们的 考试 为了 毕业 .

他们要参加毕业考试。

[ə'pɒn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [em] . [ˌvaɪ.ə'let] — [ðeɪ] [naʊ] [kɔːld] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] " ['fɑːðə(r)] [ˌvaɪ.ə'let] ,
Upon the days when M . Violette — they now called him at the office " Father Violette ,
之上 这 天 什么时候 M . 维奥莱特 — 他们 现在 称为 他 在 这 办公室 " 父亲 维奥莱特 ,

那时，维奥莱特先生——现在人们在办公室里称他为"维奥莱特神父"——

" [hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [səʊ][eɪdʒd][ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] — [wɒz; wəz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] " [kən'səʊl] " [ɪn] [ðə; ði]['kæfeɪ][ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˌdiː'juː][fɔː(r)] ,
" he had grown so aged and decrepit — was not too much " consoled " in the cafe in the Rue du Four ,
" 他 有 生长 所以 老年人 和 衰老 — 曾是 不是 也 很多 " 安慰 " 在 这 咖啡店 在 这 后悔 杜 四 ,

"他已经老态龙钟，身体虚弱——在福尔街的咖啡馆里并没有得到多少'安慰'。"

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [les] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['gluːmi] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ,
and when he was less silent and gloomy than usual , he would say to his son ,
和 什么时候 他 曾是 较少的 沉默的 和 阴沉 比 通常 , 他 会 说 到 他的 儿子 ,

当他不像往常那样沉默寡言、愁容满面时，他会对儿子说：

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [suːp] :
after the soup :
后 这 汤 :

喝完汤之后：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ˌæˌmə'diː] ,
" Do you know , Amedee ,
" 做 你 知道 , 阿梅迪 ,

"你知道吗，阿梅迪，

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['iːzi] [ɪn][maɪ][maɪnd][ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'griː] .
I shall not be easy in my mind until you have received your degree .
我 将 不是 是 简单的 在 我的 头脑 直到 你 有 已收到 你的 程度 .

在你拿到学位之前，我不会安心。

[seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
Say what they may , it leads to everything .
说 什么 他们 可能 , 它 线索 到 一切 .

不管别人怎么说，这都会导致一切。

" [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ɪn'diːd] !
" To everything indeed !
" 到 一切 的确 !

“真是一切皆有可能！”

[em] . [ˌvaɪ.ə'let] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [frend] [ə'pɒn] [huːm] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [mɑːrks][hæd; həd] [biːn] ['ʃaʊəd] ,
M . Violette had a college friend upon whom all the good marks had been showered ,
M . 维奥莱特 有 一个 大学 朋友 之上 谁 全部 这 好的 标记 有 到过 淋浴 ,

维奥莱特先生有一位大学朋友，所有好成绩都给了他。

[huː] , ['hævɪŋ] [biːn] [sək'sesɪvli] ['skuːlmɑːstə(r)] , ['dʒɜːnəlɪst] , [θi'ætrɪk(ə)l] ['krɪtɪk] , [ə; eɪ] ['bɔːdə(r)] [ɪn] ['mæzəz]['prɪz(ə)n] , [ɪn'ʃʊərəns] ['eɪdʒənt] ,
who , having been successively schoolmaster , journalist , theatrical critic , a boarder in Mazas prison , insurance agent ,
WHO , 拥有 到过 依次 校长 , 记者 , 戏剧 评论家 , 一个 边境 在 马扎斯 监狱 , 保险 代理人 ,

他曾先后担任过教师、记者、戏剧评论家、马扎斯监狱的囚犯、保险代理人，

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [æθ'letɪk] [rɪŋ] — [hiː; hi][kwəʊtid]['həʊmə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hə'ræŋ] — [æt; ət]['prez(ə)nt] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['æmbɪˌgjuː] ,
director of an athletic ring — he quoted Homer in his harangue — at present pushed back the curtains at the entrance to the Ambigu ,
导演 的 一个 运动 戒指 — 他 引 荷马 在 他的 长篇大论 — 在 展示 推动 后退 这 窗帘 在 这 入口 到 这 歧义 ,

一位体育馆馆长——他在演讲中引用了荷马的诗句——此刻正拉开安比古入口处的帷幕。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [suːp] [æt; ət][ðə; ði] ['bærəks] [geɪt] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [æn; ən][əʊld] [tə'mɑːtəʊ] - [kæn; kən][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] .
and waited for his soup at the barracks gate , holding out an old tomato - can to be filled .
和 等待 为了 他的 汤 在 这 兵营 门 , 保持 出去 一个 老的 番茄 - 能 到 是 已填 .

他拿着一个旧番茄罐头在营房门口等着喝汤，让大人给他装汤。

[bʌt; bət][em] . [ˌvaɪ.ə'let] [hæd; həd][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə][fɪə(r)] !
But M . Violette had no cause to fear !
但 M . 维奥莱特 有 不 原因 到 害怕 !

但维奥莱特先生完全不必担心！

[ˌæˌmə'diː] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ['mɒrɪs] , [ænd; ənd][bəuθ] [pɑːst] ['ɒnərəbli] .
Amedee received his degree on the same day with his friend Maurice , and both passed honorably .
阿梅迪 已收到 他的 程度 在 这 相同的 天 和 他的 朋友 莫里斯 , 和 两个都 通过了 光荣地 .

阿梅迪和他的朋友莫里斯在同一天获得了学位，两人都以优异的成绩毕业。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [laɪk][ə; eɪ] [bə'buːn] — [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪg'zæmɪnə(r)] — [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌæˌmə'diː] ['flaʊndə(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['naɪtrədʒən] ,
A little old man with a head like a baboon — the scientific examiner — tried to make Amedee flounder on the subject of nitrogen ,
一个 小的 老的 男人 和 一个 头 喜欢 一个 狒狒 — 这 科学 考官 — 尝试 到 制作 阿梅迪 比目鱼 在 这 主题 的 氮 ,

一位长着狒狒般脑袋的小老头——科学考官——试图让阿梅迪在氮的问题上犯错。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pɑːst] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
but he passed all the same .
但 他 通过了 全部 这 相同的 .

但他最终还是通过了。

[wʌn] [kæn; kən] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] ['naʊədeɪz] .
One can hope for everything nowadays .
一 能 希望 为了 一切 如今 .

如今人们似乎什么都能抱有希望。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd] [ˌæˌmə'diː] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] ?
But what could Amedee hope for first ?
但 什么 可以 阿梅迪 希望 为了 第一的 ?

但阿梅迪首先能期待什么呢?

[em] . [ˌvaɪ.ə'let] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [ruː] [ˌdiː'juː] [fɔː(r)] .
M . Violette thought of it when he was not at his station at the Rue du Four .
M . 维奥莱特 想法 的 它 什么时候 他 曾是 不是 在 他的 车站 在 这 后悔 杜 四 .

维奥莱特先生在福尔街的车站外想到了这件事。

[wɒt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ?
What could he hope for ?
什么 可以 他 希望 为了 ?

他还能奢望什么呢?

['nʌθɪŋ] ['veri] [greɪt] .
Nothing very great .
没有什么 非常 伟大的 .

没什么特别的。

['prɒbəbli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['entə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [æz; əz] [æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] .
Probably he could enter the ministry as an auxiliary .
大概 他 可以 进入 这 部 作为 一个 辅助的 .

他或许可以以助理的身份进入部里工作。

[wʌn] ['hʌndrəd] [fræŋks] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [grə'tuːɪtiːz] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] !
One hundred francs a month , and the gratuities , would not be bad for a beginner !
一 百 法郎 一个 月 , 和 这 小费 , 会 不是 是 坏的 为了 一个 初学者 !

每月一百法郎，再加上小费，对于一个新手来说还不错!

[em] . [ˌvaɪ.ə'let] [riˈkɔːl, 'riːkɔːl] [hɪz; ɪz] ['endləs] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
M . Violette recalled his endless years in the office ,
M . 维奥莱特 召回 他的 无尽的 年 在 这 办公室 ,

维奥莱特先生回忆起他在办公室里度过的漫长岁月,

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ges] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['riːbəs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [sɒlvd] .
and all the trouble he had taken to guess a famous rebus that was celebrated for never having been solved .
和 全部 这 麻烦 他 有 已采取 到 猜测 一个 著名的 谜语 那 曾是 著名 为了 绝不 拥有 到过 已解决 .

他费尽心思去猜测一个著名的谜语，而这个谜语因从未被破解而闻名。

[wɒz; wəz] [ˌæˌmə'diː] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [juːθ] [dɪ'saɪfərɪŋ] [ɪ'nɪgməz] ?
Was Amedee to spend his youth deciphering enigmas ?
曾是 阿梅迪 到 花费 他的 青年 破译 谜团 ?

阿梅代要将他的青年时代用来破解谜题吗?

[em] . [ˌvaɪ.ə'let] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [kə'rɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
M . Violette hoped for a more independent career for his son , if it
M . 维奥莱特 希望 为了 一个 更多的 独立的 职业 为了 他的 儿子 , 如果 它
[wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
were possible .
是 可能的 .

维奥莱特先生希望他的儿子能够拥有更独立的事业，如果可能的话。

['kɒmɜːs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] !
Commerce , for example !
商业 , 为了 例子 !

例如商业！

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][ɪn] ['kɒmɜːs] .
there was a future in commerce .
那里 曾是 一个 未来 在 商业 .

商业领域还有发展前景。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['grəʊsə(r)] ['ɒpəzɪt] [hɪm] ,
As a proof of it there was the grocer opposite him ,
作为 一个 证明 的 它 那里 曾是 这 杂货商 对面的 他 ,

他的对面就是个例子，杂货店老板就是最好的证明。

[ə; eɪ] ['sɪmpltən] [huː] ['prɒbəbli] [dɪd] [nɒt] [pʊt] [ðə; ði] [skruːz] [ɒn] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst]
a simpleton who probably did not put the screws on enough and had just
一个 傻瓜 WHO 大概 做过 不是 放 这 螺丝 在 足够的 和 有 只是
[hæŋd] [hɪm'self] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][gəʊ]['ɪntuː] ['bæŋkrʌptsi] .
hanged himself rather than go into bankruptcy .
绞刑 他自己 相当 比 去 进入 破产 .

一个头脑简单的人，可能没能把螺丝拧紧到位，宁愿上吊自杀也不愿破产。

[em] . [ˌvaɪ.ə'let] [wʊd] ['glædli] [siː] [hɪz; ɪz][sʌn][ɪn] ['bɪznəs] .
M . Violette would gladly see his son in business .
M . 维奥莱特 会 乐意 看 他的 儿子 在 商业 .

维奥莱特先生很乐意看到他的儿子经商。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [wɪð] [em] . ['goʊfr] ?
If he could begin with M . Gaufre ?
如果 他 可以 开始 和 M . 高弗尔 ?

如果他能从高弗雷先生开始呢？

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢？

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [mait] [bɪ'kʌm] [ɪn][ðə; ði][end][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['pɑːtnə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz]
The young man might become in the end his uncle's partner and make his
这 年轻的 男人 可能 变得 在 这 结尾 他的 叔叔的 伙伴 和 制作 他的
['fɔːtʃuːn] .
fortune .
财富 .

这个年轻人最终可能会成为他叔叔的合伙人，并因此发家致富。

[em] . [ˌvaɪ.ə'let] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌæ,mə'diː] .
M . Violette spoke of it to Amedee .
M . 维奥莱特 辐 的 它 到 阿梅迪 .

维奥莱特先生把这件事告诉了阿梅代。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ?
" Shall we go to see your uncle Sunday morning ?
" 将 我们 去 到 看 你的 叔叔 星期日 早晨 ?

"星期天早上我们去看你叔叔好吗？"

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['selɪŋ] ['tʃæzjʊbl] [ænd; ənd] ['steɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [dɪd] [nɒt] ['greɪtli] [pliːz] [ˌæˌmə'diː] ,
" The idea of selling chasubles and Stations of the Cross did not greatly please Amedee ,
" 这 主意 的 销售 圣袍 和 车站 的 这 叉 做过 不是 非常 请 阿梅迪 ,

"出售祭披和苦路十四站的想法并没有让阿梅代感到十分高兴，

[huː] [hæd; həd] [kən'siːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [drɔː(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɒnɪts] ,
who had concealed in his drawer a little book full of sonnets ,
WHO 有 暗 在 他的 抽屉 一个 小的 书 满的 的 十四行诗 ,

他曾在抽屉里藏了一本写满十四行诗的小册子，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk]['drɑːmə] [weər'ɪn] [wʌn] [wʊd] [seɪ] " [gʊd] ['hevənz] !
and had in his mind the plan of a romantic drama wherein one would say " Good heavens !
和 有 在 他的 头脑 这 计划 的 一个 浪漫的 戏剧 其中 一 会 说 " 好的 天 !

他心中构思了一个浪漫戏剧的计划，其中人们会说"我的天哪！

" [ænd; ənd] " [maɪ] [lɔːd] !
" and " My lord !
" 和 " 我的 主 !

"以及"我的大人！

" [bʌt; bət][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [hiː; hi][mʌst; məst] [pliːz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" But first of all , he must please his father .
" 但 第一的 的 全部 , 他 必须 请 他的 父亲 .

但首先，他必须讨父亲欢心。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][em] . [ˌvaɪ.ə'let] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self][mɔː(r)][ɪn][hɪm] ,
He was glad to observe that for some time M . Violette had interested himself more in him ,
他 曾是 高兴的 到 观察 那 为了 一些 时间 M . 维奥莱特 有 感兴趣的 他自己 更多的 在 他 ,

他很高兴地发现，维奥莱特先生有一段时间对他更感兴趣了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'zɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['beɪnfl] ['hæbɪt] ['sʌmwɒt] .
and had resisted his baneful habit somewhat .
和 有 抵抗 他的 有害的 习惯 有些 .

他曾一度抵制住这个有害的习惯。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['ɒfəd] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] .
The young man offered no resistance .
这 年轻的 男人 提供 不 反抗 .

这个年轻人没有反抗。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [ruː] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
The next day at noon he presented himself at the Rue Servandoni , accompanied by his father .
这 下一个 天 在 中午 他 呈现 他自己 在 这 后悔 - , 伴随 经过 他的 父亲 .

第二天中午，他与父亲一起出现在塞尔万多尼街。

[ðə; ði] " ['diːlə(r)] [ɪn] ['paɪəs] [gʊdz] " [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] .
The " dealer in pious goods " received them with great good - humor .
这 " 经销商 在 虔诚的 商品 " 已收到 他们 和 伟大的 好的 - 幽默 .

这位"宗教用品商人"热情友好地接待了他们。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] [haɪ] [mæs] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
He had just come from high mass and was about to sit down at the table .
他 有 只是 来 从 高的 大量的 和 曾是 关于 到 坐 向下 在 这 桌子 .

他刚做完弥撒，正准备在桌旁坐下。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stjuːd] ['kɪdniz] ,
He even invited them to follow his example and taste of his stewed kidneys ,
他 甚至 受邀 他们 到 跟随 他的 例子 和 品尝 的 他的 炖 肾脏 ,

他甚至邀请他们效仿他的做法，品尝他炖的腰子。

[wʌn] [ɒv; əv] [bɝrənːsɪz] ['traɪʌmfs] , [huː] [sɜːvd] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [rɪŋz] .
one of Berenice's triumphs , who served the dinner with her hands loaded with rings .
一 的 贝雷妮丝的 胜利 , WHO 服务 这 晚餐 和 她 双手 已加载 和 戒指 .

贝雷妮丝的一大成就，就是她端着满满一手戒指的晚餐款待宾客。

[ðə; ði] [viːoʊlɛts] [hæd; həd] [daind] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [meɪd] [nəʊn] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] .
The Violettes had dined , and the father made known his desire .
这 紫罗兰 有 用餐 , 和 这 父亲 制成 已知 他的 欲望 .

维奥莱特一家吃过晚饭后，父亲表达了他的愿望。

" [jes] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['izidɔː] , " [ˌæˌmə'diː] [mait] ['entə(r)] [ðə; ði] [haʊs] .
" Yes , " said Uncle Isidore , " Amedee might enter the house .
" 是的 , " 说 叔叔 伊西多尔 , " 阿梅迪 可能 进入 这 房子 .

"是的,"伊西多尔叔叔说，"阿梅迪可能会进屋。"

['əʊnli] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˌvaɪ.ə'let] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːnɪd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
Only you know , Violette , it will be another education to be learned over again .
仅有的 你 知道 , 维奥莱特 , 它 将要 是 其他 教育 到 是 学习 超过 再次 .

只有你自己知道，维奥莱特，这将是你需要重新学习的另一门课程。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [kɔːs] .
He must begin at the very beginning and follow the regular course .
他 必须 开始 在 这 非常 开始 和 跟随 这 常规的 课程 .

他必须从头开始，按部就班地学习。

[əʊ] ! [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['bædli] ['triːtɪd] !
Oh ! the boy will not be badly treated !
哦 ! 这 男生 将要 不是 是 糟糕 治疗 !

哦！这孩子不会受到虐待的！

[hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [miːlz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɪz] [nɒt] [ðæt] [səʊ] , [ˌberɪ'nis] ?
He may take his meals with us , is not that so , Berenice ?
他 可能 拿 他的 餐 和 我们 , 是 不是 那 所以 , 贝雷妮丝 ?

他可以和我们一起吃饭，对吧，贝雷妮丝？

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rʌn] [ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
At first he would be obliged to run about a little ,
在 第一的 他 会 是 有义务 到 跑步 关于 一个 小的 ,

起初他不得不四处跑动一下，

[æz; əz][ai][dɪd] [wen] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪns] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd][taɪ][ʌp]
as I did when I came from the province to work in the shop and tie up
作为 我 做过 什么时候 我 来了 从 这 省 到 工作 在 这 店铺 和 领带 向上
['pɑːslz] .
parcels .
包裹 .

就像我从外省来店里工作，负责打包包裹时一样。

" [em] . [ˌvaɪ.ə'let] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][sʌn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['blʌʃɪŋ] [wɪð] [ʃeɪm] .
" M . Violette looked at his son and saw that he was blushing with shame .
" M . 维奥莱特 看起来 在 他的 儿子 和 锯 那 他 曾是 脸红 和 耻辱 .

维奥莱特先生看着他的儿子，发现他羞愧得满脸通红。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .
The poor man understood his mistake .
这 贫穷的 男人 理解 他的 错误 .

可怜的人明白了自己的错误。

[wɒt] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['dæzld] [em] . ['pætən][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][baɪ] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
What good to have dazzled M . Patin before the whole University by reciting ,
什么 好的 到 有 眼花缭乱 M . 帕廷 前 这 所有的 大学 经过 背诵 ,

在全校师生面前，通过朗诵让帕廷先生惊叹不已，又有什么用呢？

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [θriː] ['vɜːrsəz][ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] , ['əʊnli][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [drʌdʒ]
without hesitation , three verses of Aristophanes , only to become a drudge
没有 犹豫 , 三 诗句 的 阿里斯托芬 , 仅有的 到 变得 一个 苦力
[ænd; ənd][ə; eɪ]['pækə(r)] ?
and a packer ?
和 一个 包装工 ?

毫不犹豫地背诵三节阿里斯托芬的诗句，结果却沦为苦力和搬运工？

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[səʊ] [ˌæˌmə'diː] [wʊd] [jɔːn] ['əʊvə(r)] [griːn] ['bɒksɪz][ænd; ənd] [ges] [æt; ət] [ɪ'nɪgməz] [ɪn][ðə; ði]
so Amedee would yawn over green boxes and guess at enigmas in the
所以 阿梅迪 会 打哈欠 超过 绿色的 盒子 和 猜测 在 谜团 在 这
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
Illustration .
插图 .

所以阿梅迪会对着绿色的盒子打哈欠，然后猜测插图中的谜题。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][səʊ] .
It had to be so .
它 有 到 是 所以 .

必然如此。

[ðeɪ] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['izidɔː] .
They took leave of Uncle Isidore .
他们 采取 离开 的 叔叔 伊西多尔 .

他们向伊西多尔叔叔告别。

" [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'flekt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [mə'sjɜː] ['goʊfr] , [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen]
" We will reflect over it , Monsieur Gaufre , and will come to see you again .
" 我们 将要 反映 超过 它 , 先生 高弗尔 , 和 将要 来 到 看 你 再次 .
:
:

“我们会仔细考虑的，高弗先生，以后还会再来拜访您。”

" [bʌt; bət] [ˌberɪ'nis] [hæd; həd] ['hɑːdli] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] [wen] [em] . [ˌvaɪ.ə'let] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] :
" But Berenice had hardly shut the door upon them when M . Violette said to his son :
" 但 贝雷妮丝 有 几乎 关闭 这 门 之上 他们 什么时候 M . 维奥莱特 说 到 他的 儿子 :

“但贝雷妮丝刚把门关上，维奥莱特先生就对他的儿子说：

" ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] ['iːgətɪst] .
" Nothing is to be expected of that old egotist .
" 没有什么 是 到 是 预期的 的 那 老的 自负 .

“对那个老自大狂，什么也别想指望。”

[tə'mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'pɑːtmənt] ,
Tomorrow we will go to see the chief of my department ,
明天 我们 将要 去 到 看 这 首席 的 我的 部门 ,

明天我们要去见我的部门主管。

[ai][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][hɪm] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] .
I have spoken of you to him , at all events .
我 有 说 的 你 到 他 , 在 全部 活动 .

无论如何，我已经跟他提起过你了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feləʊ] , [ðɪs] [em] . - , [huː] [wɒz; wəz] [hed] [klɑːk] ,
" He was a good sort of fellow , this M . Courtet , who was head clerk ,
" 他 曾是 一个 好的 种类 的 同伴 , 这 M . - , WHO 曾是 头 职员 ,

“这位库尔泰先生是个很不错的人，他是总书记。”

[ðəʊ] [tuː] [kən'siːtɪd] [ænd; ənd] [stɑːtʃd] [ʌp] , ['sɜːt(ə)nli] .
though too conceited and starched up , certainly .
尽管 也 自负 和 淀粉 向上 , 当然 .

虽然确实过于自负和拘谨。

[hɪz; ɪz] [red] [rəʊ'zet] , [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪfti] - [sent] [piːs] , [meɪd] [wʌnz] [aɪz] [blɪŋk] ,
His red rosette , as large as a fifty - cent piece , made one's eyes blink ,
他的 红色的 玫瑰花结 , 作为 大的 作为 一个 五十 - 中心 片 , 制成 一个人的 眼睛 眨 ,

他胸前那朵红色的玫瑰花结，像五毛钱硬币那么大，让人忍不住眨眼。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'pruːd(ə)nt][tuː; tə][stænd][səʊ] [lɒŋ] [bækt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɪð] [lɪmz] [spred] [ə'pɑːt] ,
and he certainly was very imprudent to stand so long backed up to the fireplace with limbs spread apart ,
和 他 当然 曾是 非常 轻率的 到 站立 所以 长的 支持的 向上 到 这 壁炉 和 四肢 传播 除 ,

他背靠着壁炉站了那么久，四肢张开，这确实非常不谨慎。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɜːn] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] .
for it seemed that he must surely burn the seat of his trousers .
为了 它 似乎 那 他 必须 一定 烧伤 这 座位 的 他的 裤子 .

因为他似乎一定要把裤子的屁股烧掉。

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] ['stʌmək] [ɪ'nʌf] .
But no matter , he has stomach enough .
但 不 事情 , 他 有 胃 足够的 .

但没关系，他有足够的忍耐力。

[hiː; hi][hæz; həz] ['nəʊtɪst] [em] . [viːoʊlɛts] ['pɪtɪf(ə)l] [dɪ'klaɪn] — " [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['dev(ə)l] [huː] ['nevə(r)]
He has noticed M . Violette's pitiful decline — " a poor devil who never
他 有 注意到 M . 维奥莱特的 可怜 衰退 — " 一个 贫穷的 魔鬼 WHO 绝不

[wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][prə'məʊtɪd] .
will live to be promoted .
将要 居住 到 是 推广 .

他注意到维奥莱特先生的境况每况愈下——"一个可怜的家伙，他永远也得不到晋升。

" ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [pə'zɪʃnz] , [em] . - [hæd; həd] [rɪ'zɜːvd] [ə; eɪ]
" Having it in his power to distribute positions , M . Courtet had reserved a
" 拥有 它 在 他的 力量 到 分发 职位 , M . - 有 预订的 一个

[pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌæˌmə'diː] .
position for Amedee .
位置 为了 阿梅迪 .

"库尔泰先生有权分配职位，他为阿梅代预留了一个职位。"

[ɪn] [eɪt] [deɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [biː; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] [æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [em'plɔɪ] [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn]
In eight days the young man would be nominated an auxiliary employe at fifteen
在 八 天 这 年轻的 男人 会 是 提名 一个 辅助的 雇员 在 十五

['hʌndrəd] [fræŋks][ə; eɪ][jɪə(r)] .
hundred francs a year .
百 法郎 一个 年 .

八天后，这名年轻人将被任命为辅助雇员，年薪一千五百法郎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒmɪst] [ænd; ənd] [dʌn] .
It is promised and done .
它 是 承诺 和 完毕 .

承诺已兑现。

[ɜː] !
Ugh !
啊 !

啊!

[ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊv] !
the sickening heat from the stove !
这 令人作呕 热 从 这 火炉 !

炉灶散发出的灼热气味令人作呕!

[ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['mʌsti] ['peɪpəz] !
the disgusting odor of musty papers !
这 令人作呕 气味 的 发霉的 文件 !

发霉纸张散发出令人作呕的气味!

[haʊ'evə(r)] , [ˌæˌmə'diː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ;
However , Amedee had nothing to complain of ;
然而 , 阿梅迪 有 没有什么 到 抱怨 的 ;

然而，阿梅迪并没有什么可抱怨的;

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm] ['fɪgəz] [tuː; tə] ['bæləns] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
they might have given him figures to balance for five hours at a time .
他们 可能 有 给定 他 数据 到 平衡 为了 五 小时 在 一个 时间 .

他们可能让他连续五个小时对算数字。

[hiː; hi] [əud] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][em] . - ['kaɪndnəs] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði]
He owed it to M . Courtet's kindness , that he was put at once into the
他 欠款 它 到 M . - 仁慈 , 那 他 曾是 放 在 一次 进入 这

[ˌkɒrə'spɒndəns] [ruːm] .
correspondence room .
一致 房间 .

多亏了库尔泰先生的仁慈，他才得以立即进入通信室工作。

[hiː; hi] [ˈstʌdid] [ðə; ði] [fˈɔːmjʊləz] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ˈskɪlfl] [ɪn] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈlaɪtnəs] .

He studied the formulas , and soon became skilful in official politeness .

他 研究 这 公式 , 和 很快 成为 熟练 在 官方的 礼貌 .

他仔细研究了这些礼仪规范，很快就熟练掌握了官方礼仪。

[hiː; hi] [naʊ] [njuː] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ʃeɪdz] [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪst] [bɪˈtwiːn] " [jɔːz] [rɪˈspektfəli] " [ænd; ənd] " [məʊst] [rɪˈspektfəli] [jɔːz] ;

He now knew the delicate shades which exist between " yours respectfully " and " most respectfully yours ;

他 现在 知道 这 精美的 色调 哪个 存在 之间 " 你的 尊敬 " 和 " 最多 尊敬 你的 ;

他现在明白了“谨致敬意”和“最敬的敬意”之间存在的微妙差别；

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈmeʒəd] [ðə; ði] [əˈbɪs] [wɪtʃ] [ˈseprəts] [æn; ən] " [əˈɡriːəb(ə)l] " [ænd; ənd] " [ˈhɒmɪdʒ] .

" and he measured the abyss which separates an " agreeable " and " homage .

" 和 他 测量 这 深渊 哪个 分离 一个 " 同意 " 和 " 尊敬 .

他衡量了“令人愉悦的”和“致敬的”之间的鸿沟。

" [tuː; tə] [sʌm] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ʌp] , [ˌæˌməˈdiː] [wɒz; wəz] [bɔːd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈhæpi] ;

" To sum it all up , Amedee was bored , but he was not unhappy ;

" 到 和 它 全部向上 , 阿梅迪 曾是 无聊的 , 但 他 曾是 不是 不开心 ;

总而言之，阿梅迪感到无聊，但他并不不快乐；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [driːm] .

for he had time to dream .

为了 他 有 时间 到 梦 .

因为他有时间做梦。

[hiː; hi] [went] [ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,

He went the longest way to the office in the morning ,

他 去 这 最长 方式 到 这 办公室 在 这 早晨 ,

他早上上班走了最远的路。

[waɪl] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] " [əˈmʊə(r)] " [raɪm] [wɪð] " [dʒɜː(r)] " [wɪˈðaʊt] [prəˈdjuːsɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈsɪpɪd] [θɪŋ] ;

while seeking to make " amour " rhyme with " jour " without producing an insipid thing ;

尽管 寻求 到 制作 " 恋情 " 韵 和 " 一天 " 没有 生产 一个 平淡 事物 ;

同时努力使“amour”与“jour”押韵，但又不至于产生平庸乏味的东西；

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [ækt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdrɑːmə] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] - ,

or else he thought of the third act of his drama after the style of 1830 ,

或者 别的 他 想法 的 这 第三 行为 的 他的 戏剧 后 这 风格 的 - ,

或者他设想按照1830年的风格创作他的戏剧第三幕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡrænd] [lʌv] [siːn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɔːnfoʊˈkɑːn] [ˈɡæləʊz] .

and the grand love scene which should take place at the foot of the Montfaucon gallows .

和 这 盛大 爱 场景 哪个 应该 拿 地方 在 这 脚 的 这 蒙福孔 绞刑架 .

还有那场应该发生在蒙福孔绞刑架脚下的盛大爱情戏。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dʒə'rɑːrd] ,
In the evening he went to the Gerards ,
在 这 晚上 他 去 到 这 杰拉德 ,

晚上他去了杰拉德家,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] — [ðə; ði][læmp] [wɪtʃ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm]
and they seated themselves around — the lamp which stood on the dining - room
和 他们 坐着 他们自己 大约 — 这 灯 哪个 站立 在 这 用餐 - 房间
['teɪb(ə)l] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l] ,
table , the father reading his journal ,
桌子 , 这 父亲 阅读 他的 杂志 ,

他们围坐在餐桌旁——餐桌上摆着一盏灯,父亲正在读他的日记。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['səʊɪŋ] .
the women sewing .
这 女性 缝纫 .

女人们在缝纫。

[hiː; hi] ['tʃætɪd] [wɪð] ['mærɪə] , [huː] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɪ'ðaʊt]
He chatted with Maria , who answered him the greater part of the time without
他 聊天 和 玛丽亚 , WHO 回答 他 这 更大的 部分 的 这 时间 没有
['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
raising her eyes ,
提高 她 眼睛 ,

他和玛丽亚聊天,玛丽亚大部分时间都头也不抬地回答他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] , [ðə; ði] [kɒ'ket] !
because she suspected , the coquette !
因为 她 怀疑 , 这 卖弄风情的人 !

因为她怀疑,那个轻浮的女人!

[ðæt] [hiː; hi][əd'maɪəd][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['druːpɪŋ] [lɪdz] .
that he admired her beautiful , drooping lids .
那 他 钦佩 她 美丽的 , 下垂 盖子 .

他很欣赏她美丽而下垂的眼睑。

[ˌæˌmə'diː] [kəm'pəʊzd] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['sɒnɪts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ɒnə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'dɔːrd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Amedee composed his first sonnets in her honor , and he adored her ,
阿梅迪 由 他的 第一的 十四行诗 在 她 荣誉 , 和 他 受人喜爱 她 ,
[ɒv; əv] [kɔːs] ,
of course ,
的 课程 ,

阿梅代为她创作了他的第一首十四行诗,他当然非常爱慕她。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [lænts] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
but he was also in love with the Lantz young ladies ,
但 他 曾是 还 在 爱 和 这 兰茨 年轻的 女士们 ,

但他还爱上了兰茨家的年轻女士们。

[huːm] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] ['mædəm] ['rɑːdʒərz] , [ænd; ənd] [huː] [iːtʃ] [wɔː(r)] ['sʌndeɪ]
whom he saw sometimes at Madame Roger's , and who each wore Sunday
谁 他 锯 有时 在 夫人 罗杰的 , 和 WHO 每个 穿着 星期日
['iːvnɪŋz] ['rəʊzɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
evenings roses in her hair ,
晚上 玫瑰 在 她 头发 ,

他有时会在罗杰夫人家见到她们,她们俩都在星期天晚上把玫瑰花别在头发上。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [pæn'θiːən] [ɪn] [spʌndʒ] - [keɪk] [ðæt] ['peɪstri] - [kʊks] [pʊt] [ɪn]
which made them resemble those pantheons in sponge - cake that pastry - cooks put in
哪个 制成 他们 类似 那些 万神殿 在 海绵 - 蛋糕 那 糕点 - 厨师 放 在
[ðeə(r)] ['wɪndəʊz] [ɒn] [feɪt] [deɪz] .
their windows on fete days .
他们的 视窗 在 宴请 天 .

这使得它们看起来像糕点师在节日期间摆放在窗户上的海绵蛋糕万神殿。

[ɪf] [ˌæˌmə'diː] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['meidnz] [sək'sesɪvli] , [ðeɪ]
If Amedee had been presented to twelve thousand maidens successively , they
如果 阿梅迪 有 到过 呈现 到 十二 千 少女们 依次 , 他们
[wʊd] [hæv; həv][ɪn'spaɪəd] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['wɪʃɪz] .
would have inspired twelve thousand wishes .
会 有 灵感 十二 千 愿望 .

如果将阿梅代依次介绍给一万两千名少女，她们将会激发一万两千个愿望。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)] ,
There was the servant of the family on the first floor ,
那里 曾是 这 仆人 的 这 家庭 在 这 第一的 地面 ,

一楼住着这家的佣人。

[huːz] [saɪd] - [glɑːns] ['trʌbld] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [met] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] ['steəkeɪs] ;
whose side - glance troubled him as he met her on the staircase ;
谁 边 - 瞥一眼 麻烦 他 作为 他 遇见 她 在 这 楼梯 ;

当他与她在楼梯上相遇时，她那瞥向他的眼神让他感到不安；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [sæŋk] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
and his heart sank every time he turned the handle of the door of a
和 他的 心 沉没 每一个 时间 他 转向 这 处理 的 这 门 的 一个
[ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] [ruː] ['bəʊnəpɑːt] ,
shop in the Rue Bonaparte ,
店铺 在 这 后悔 波拿巴 ,

每当他转动波拿巴街上任何一家商店的门把手时，他的心都会沉下去。

[weə(r)] [æn; ən] [ɪn'sɪdiəs] [klɑːk] ['ɔːlweɪz] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [ɒks] - ['kʌləd] [kɪd] [glʌvz] , [wɪtʃ]
where an insidious clerk always forced him to choose ox - colored kid gloves , which
在哪里 一个 阴险 职员 总是 强制 他 到 选择 牛 - 有色 孩子 手套 , 哪个
[hiː; hi] [di'test] .
he detested .
他 令人厌恶的 .

那里有个阴险的店员总是强迫他选择他讨厌的牛皮色小羊皮手套。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ˌæˌmə'diː][wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn]
It must not be forgotten that Amedee was very young , and was in
它 必须 不是 是 被遗忘的 那 阿梅迪 曾是 非常 年轻的 , 和 曾是 在
[lʌv] [wɪð] [lʌv] .
love with love .
爱 和 爱 .

不应忘记，阿梅代当时非常年轻，正沉浸在爱情之中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'striːmli] ['tɪmɪd] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə]
He was so extremely timid that he never had had the audacity to
他 曾是 所以 极其 胆小 那 他 绝不 有 有 这 大胆 到
[tel] [ðə; ði][gɜːl][æt; ət][ðə; ði] [glʌv] ['kaʊntə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [brɒnz] - [griːn] [glʌvz] ,
tell the girl at the glove counter that he preferred bronze - green gloves ,
告诉 这 女孩 在 这 手套 柜台 那 他 首选 青铜 - 绿色的 手套 ,

他胆子非常小，始终没有勇气告诉手套柜台的女孩他喜欢青铜绿色的手套。

[nɔː(r)][ðə; ði]['bəʊldnəs][tuː; tə] [ʃəʊ] ['mærɪə][dʒə'rɑːrd][hɪz; ɪz]['poʊəmz] [kəm'pəʊzd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ɒnə(r)] ,
nor the boldness to show Maria Gerard his poems composed in her honor ,
也不 这 大胆 到 展示 玛丽亚 杰拉德 他的 诗歌 由 在 她 荣誉 ,

也没有勇气把为玛丽亚·杰拉德创作的诗歌拿给她看。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ðə; ði]['plʊərəl] " [ə'muə] ,
in which he now always put the plural " amours ,
在 哪个 他 现在 总是 放 这 复数 " 爱神 ,

他现在总是用复数形式的“amours”，

" [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪm] [wɪð] " [tuː'ʒʊr] , " [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] .
" so as to make it rhyme with " toujours , " which was an improvement .
" 所以 作为 到 制作 它 韵 和 " 总是 , " 哪个 曾是 一个 改进 .

这样就能与“toujours”押韵，这是一种改进。

[hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] [deəd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]
He never had dared to reply to the glance of the little maid on the
他 绝不 有 敢于 到 回复 到 这 瞥一眼 的 这 小的 女佣 在 这
['sekənd] [flɔː(r)] ;
second floor ;
第二 地面 ;

他始终不敢回应二楼小女仆的目光；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [rɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bærəst] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz]
and he was very wrong to be embarrassed , for one morning , as
和 他 曾是 非常 错误的 到 是 尴尬的 , 为了 一 早晨 , 作为
[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['butʃəz] [ʃɒp] ,
he passed the butcher's shop ,
他 通过了 这 肉铺 店铺 ,

他感到尴尬是完全错误的，因为一天早上，当他路过肉铺时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['butʃəz] ['fɔːmən] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɜːrlz] [weɪst] [ænd; ənd] ['wɪspə(r)]
he saw the butcher's foreman put his arm about the girl's waist and whisper
他 锯 这 肉铺 领班 放 他的 手臂 关于 这 女孩们 腰部 和 耳语
[ə; eɪ] [lʌv] [spiːtʃ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [faɪn] ['sɜːlɔɪn] [rəʊst] .
a love speech over a fine sirloin roast .
一个 爱 演讲 超过 一个 美好的 西冷牛排 烤 .

他看到屠夫的领班搂着女孩的腰，对着一块上好的西冷牛排低声说着情话。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn]['gəʊɪŋ][ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ˌæˌmə'diː] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]
Sometimes , in going or coming from the office , Amedee would go to see his
有时 , 在 去 或者 未来 从 这 办公室 , 阿梅迪 会 去 到 看 他的
[frend] ['mɒrɪs] ,
friend Maurice ,
朋友 莫里斯 ,

有时，阿梅迪在上下班途中会去看望他的朋友莫里斯。

[huː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['mædəm] ['rɒdʒə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪn'stɔːl] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði]
who had obtained from Madame Roger permission to install himself in the
WHO 有 获得 从 夫人 罗杰 允许 到 安装 他自己 在 这
['lætɪn]['kwɔːtə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] [lɔː] [skuːl] .
Latin Quarter so as to be near the law school .
拉丁 四分之一 所以 作为 到 是 靠近 这 法律 学校 .

他从罗杰夫人那里获得了许可，得以在拉丁区安家，以便靠近法学院。

[ɪn][ə; eɪ]['veri] [ləʊ] - ['stʌdɪd] [fɜːst] - [flɔː(r)] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [mə'sjɜː] - [ˌel'iː] - [prɪns] ,
In a very low - studded first - floor room in the Rue Monsieur - le - Prince ,
在 一个 非常 低的 - 带钉的 第一的 - 地面 房间 在 这 后悔 先生 - 勒 - 王子 ,

在王子街一间层高很低的一楼房间里，

[ˌæˌmə'diː] [pə'siːvd] [θruː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] - [sməʊk] [ðə; ði] ['elɪgənt] ['mɒrɪs] [ɪn][ə; eɪ]
Amedee perceived through a cloud of tobacco - smoke the elegant Maurice in a
阿梅迪 感知 通过 一个 云 的 烟草 - 抽烟 这 优雅的 莫里斯 在 一个
['skɑːlət] ['dʒækɪt] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪ'væn] .
scarlet jacket lying upon a large divan .
猩红 夹克 说谎 之上 一个 大的 迪万 .

阿梅迪透过一团烟雾，看到优雅的莫里斯身穿猩红色外套，躺在一张大沙发上。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [və'lʌptʃuəs] , ['hevi] [k'ɑːpɪts] , ['hænsəmli] [baʊnd] ['vɒljuːmz]
Everything was rich and voluptuous , heavy carpets , handsomely bound volumes
一切 曾是 富有的 和 丰满的 , 重的 地毯 , 英俊地 边界 卷
[ɒv; əv]['poʊəmz] , [æn; ən]['əʊpən][pi'ænəʊ] ,
of poems , an open piano ,
的 诗歌 , 一个 打开 钢琴 ,

一切都富丽堂皇、奢华丰盛：厚重的地毯、装帧精美的诗集、一架敞开的钢琴。

[ænd; ənd][æn; ən]['əʊdə(r)][ɒv; əv] [pə'fjuːməri] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['sɪgəret] .
and an odor of perfumery mingled with that of cigarettes .
和 一个 气味 的 香水 混合 和 那 的 香烟 .

空气中弥漫着香水味和香烟味。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['velvɪt] - ['kʌvəd] ['mænt(ə)l] [ˌmædəmwə'zel] ['ɜːmə] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)]
Upon the velvet - covered mantel Mademoiselle Irma , the favorite of the master
之上 这 天鹅绒 - 涵盖 壁炉架 小姐 伊尔玛 , 这 最喜欢的 的 这 掌握
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ,
of the apartment ,
的 这 公寓 ,

在铺着天鹅绒的壁炉架上，摆放着伊尔玛小姐的画像，她是这间公寓主人最宠爱的女子。

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] [lɑːst] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['nɒv(ə)l] , ['mɑːkɪŋ] , [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['heəpɪnz] ,
had left the last fashionable novel , marking , with one of her hairpins ,
有 左边 这 最后的 时髦 小说 , 标记 , 和 一 的 她 发夹 ,

她留下了最后一本时髦的小说，并用一根发夹做了标记。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ɒf] ['riːdɪŋ] .
where she had left off reading .
在哪里 她 有 左边 离开 阅读 .

她上次停下阅读的地方。

[ˌæˌmə'diː] [spent] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['aʊə(r)][ðeə(r)] .
Amedee spent a delightful hour there .
阿梅迪 花费 一个 愉快 小时 那里 .

阿梅迪在那里度过了愉快的一个小时。

['mɒrɪs] ['ɔːlweɪz] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒɔɪfl] , [kaɪnd]['mænə(r)] ,
Maurice always greeted him with his joyful , kind manner ,
莫里斯 总是 问候 他 和 他的 快乐 , 种类 方式 ,

莫里斯总是以他那快乐、友善的方式迎接他。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] ['hɑːdli] ['maɪndɪd][ðə; ði] [slaɪt] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['pætrənɪdʒ] .
in which one hardly minded the slight shade of patronage .
在 哪个 一 几乎 有思想 这 轻微 阴影 的 赞助 .

人们几乎不会在意那一点点庇护的意味。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [ɪk'spændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['faɪnli] ['məʊldɪd] [tʃest] ,
He walked up and down his room , expanding his finely moulded chest ,
他 步行 向上 和 向下 他的 房间 , 扩展 他的 精细地 模制 胸部 ,

他在房间里来回踱步，挺起他线条优美的胸膛。

['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] ,
lighting and throwing away his cigarettes ,
灯光 和 投掷 离开 他的 香烟 ,

他点燃香烟，然后扔掉。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['mɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] ['ʃɑːpənz]
seating himself for two minutes at the piano and playing one of Chopin's
座位 他自己 为了 二 分钟 在 这 钢琴 和 玩耍 一 的 肖邦的
[sæd] [streɪnz] ,
sad strains ,
伤心 菌株 ,

他坐在钢琴前两分钟，弹奏了肖邦的一首悲伤的曲子。

['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ][peɪdʒ] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['ælbəmz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
opening a book and reading a page , showing his albums to his friend ,
开幕 一个 书 和 阅读 一个 页 ， 显示 他的 专辑 到 他的 朋友 ，

他打开一本书，读了一页，然后把他的相册拿给朋友看。

['meɪkɪŋ] [hɪm] [rɪ'piːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz] , [ə'plɔːd] [hɪm][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['laɪtli] [ə'pɒn] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkts] ,
making him repeat some of his poems , applauding him and touching lightly upon different subjects ,
制作 他 重复 一些 的 他的 诗歌 ， 鼓掌 他 和 接触 轻轻 之上 不同的 主题 ，

让他重复朗诵一些诗歌，为他鼓掌，并浅谈一些其他话题。

[ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [ˌæˌmə'diː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] ['mænəz] .
and charming Amedee more and more by his grace and manners .
和 迷人 阿梅迪 更多的 和 更多的 经过 他的 优雅 和 礼仪 .

他的优雅举止越来越令阿梅迪着迷。

[haʊ'evə(r)] , [ˌæˌmə'diː] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] [frend] [mʌtʃ] , [æz; əz] [hiː; hi] ['reəli] [faʊnd] [hɪm] [ə'ləʊn] .
However , Amedee could not enjoy his friend much , as he rarely found him alone .
然而 ， 阿梅迪 可以 不是 享受 他的 朋友 很多 ， 作为 他 很少 成立 他 独自的 .

然而，阿梅迪却无法好好享受和朋友相处的时光，因为他很少能单独见到他。

['evri] [fjuː] ['moʊmənts] — [ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] — ['mɔːrɪsɪz] ['kɒmreɪdz] , [jʌŋ] ['pleʒə(r)] - ['siːkə] [laɪk] [hɪm'self] ,
Every few moments — the key was in the door — Maurice's comrades , young pleasure - seekers like himself ,
每一个 很少 时刻 — 这 钥匙 曾是 在 这 门 — 莫里斯的 同志们 ， 年轻的 乐趣 - 寻求者 喜欢 他自己 ，

每隔一会儿——钥匙就在门上——莫里斯的同伴们，和他一样的年轻享乐主义者们，

[bʌt; bət][mɔː(r)]['vʌlgə(r)] , [nɒt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒentlmənli] ['beərɪŋ] [ænd; ənd] ['mænəz] ,
but more vulgar , not having his gentlemanly bearing and manners ,
但 更多的 庸俗 ， 不是 拥有 他的 绅士风度 轴承 和 礼仪 ，

但却更加粗俗，没有他应有的绅士风度和举止。

[wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm][ɒv; əv][sʌm; səm][prə'dʒektɪd] [skiːm] [ɔː(r)][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'pɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
would come to talk with him of some projected scheme or to remind him of some appointment for the evening .
会 来 到 讲话 和 他 的 一些 预计 方案 或者 到 提醒 他 的 一些 预约 为了 这 晚上 .

会来和他讨论一些计划好的方案，或者提醒他晚上有个约会。

['ɒf(ə)n] , [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [wʊd] [dæʃ] [ɒf] [ə; eɪ] ['pɒlkə] ,
Often , some one of them , with his hat upon his head , would dash off a polka ,
经常 ， 一些 一 的 他们 ， 和 他的 帽子 之上 他的 头 ， 会 短跑 离开 一个 波尔卡舞 ，

他们当中常常有人头戴帽子，翩翩起舞地跳起波尔卡舞。

['ɑːftə(r)] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪtɪd] [sɪ'gɑː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pi'ænəʊ] .
after placing his lighted cigar upon the edge of the piano .
后 放置 他的 照明 雪茄 之上 这 边缘 的 这 钢琴 .

他将点燃的雪茄放在钢琴边缘。

[ðiːz] [fɑːst] ['feloʊz] ['fraɪt(ə)nd] [ˌæˌmə'diː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə]
These fast fellows frightened Amedee a little , as he had the misfortune to
这些 快速地 伙伴们 害怕 阿梅迪 一个 小的 , 作为 他 有 这 不幸 到
[biː; bi] [fæ'stɪdiəs] .
be fastidious .
是 挑剔 .

这些速度飞快的家伙吓到了阿梅代，因为他生性爱干净。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['vɪzɪtəz] [hæd; həd] [left] , ['mɒrɪs] [wʊd] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
After these visitors had left , Maurice would ask his friend to dinner ,
后 这些 访客 有 左边 , 莫里斯 会 问 他的 朋友 到 晚餐 ,

这些访客离开后，莫里斯会邀请他的朋友共进晚餐。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wʊd] ['əʊpən] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ˌmædəmwə'zel] ['ɜːmə] ,
but the door would open again , and Mademoiselle Irma ,
但 这 门 会 打开 再次 , 和 小姐 伊尔玛 ,

但门还会再次打开，伊尔玛小姐

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːrz] [ænd; ənd] [smɔːl] [veɪl] — [ə; eɪ] ['kɒmɪk(ə)l] ['lɪt(ə)l] [feɪs] — [wʊd] ['entə(r)] ['kwɪkli]
in her furs and small veil — a comical little face — would enter quickly
在 她 毛皮 和 小的 面纱 — 一个 滑稽 小的 脸 — 会 进入 迅速地
[ænd; ənd] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] - [nek] ,
and throw her arms about Amedee's neck ,
和 扔 她 武器 关于 - 脖子 ,

她身穿皮草，头戴小面纱——一张滑稽的小脸——会迅速进来，然后搂住阿梅迪的脖子。

['kɪsɪŋ] [hɪm] , [waɪl] ['rʌmplɪŋ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [glʌvd] [hændz] .
kissing him , while rumpling his hair with her gloved hands .
接吻 他 , 尽管 皱巴巴的 他的 头发 和 她 戴手套 双手 .

她一边吻他，一边用戴着手套的手揉乱他的头发。

" ['brɑːvəʊ] !
" Bravo !
" Bravo !

“太棒了！”

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [θriː] [daɪn] [tə'geðə(r)] .
we will all three dine together .
我们 将要 全部 三 用餐 一起 .

我们三个将一起用餐。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

[ˌæˌmə'diː] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] ['ɜːmə] ,
Amedee is afraid of Mademoiselle Irma ,
阿梅迪 是 害怕的 的 小姐 伊尔玛 ,

阿梅迪害怕伊尔玛小姐。

[huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [θrəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['mænt(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['səʊfə] [ænd; ənd] [kraʊnd] [ðə; ði]
who has already thrown her mantle upon the sofa and crowned the
WHO 有 已经 抛掷 她 地幔 之上 这 沙发 和 加冕 这
[brɒnz] ['viːnəs] [diː] ['maɪləʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒtə(r)] [təʊk] .
bronze Venus de Milo with her otter toque .
青铜 金星 德 米洛 和 她 獭 帽子 .

她已经把斗篷扔到沙发上，并用她的水獭毛绒帽给青铜维纳斯像戴上了王冠。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪk'skjuːzɪz] [hɪm'self] , [hiː; hi] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] [həʊm] .
The young man excuses himself , he is expected at home .
这 年轻的 男人 借口 他自己 , 他 是 预期的 在 家 .

年轻人找了个借口说他该回家了。

" ['tɪmɪd] ['feləʊ] , [gəʊ] ! " [sed] ['mɒrɪs] [tuː; tə][hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] ['kɒndʌktid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)]
" Timid fellow , go ! " said Maurice to him , as he conducted him to the door
" 胆小 同伴 , 去 ! " 说 莫里斯 到 他 , 作为 他 实施 他 到 这 门
, ['lɑːfɪŋ] .
, laughing .
, 笑 .

“胆小鬼，走吧！”莫里斯笑着领着他走到门口，说道。

[wɒt] ['lɒŋɪŋ] !
What longings !
什么 渴望 !

多么渴望啊！

[wɒt] [driːmz] !
What dreams !
什么 梦境 !

多么美好的梦想！

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ɔːl] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] - [laɪf] .
They made up all of poor Amedee's life .
他们 制成 向上全部 的 贫穷的 - 生活 .

它们构成了可怜的阿梅迪生活的全部。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sæd] ,
Sometimes they were sad ,
有时 他们 是 伤心 ,

有时他们会感到悲伤，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['sʌfəd] [ɪn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪn'dʌldʒ] [hɪm'self][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
for he suffered in seeing his father indulge himself more and more in his
为了 他 遭受 在 看到 他的 父亲 放纵 他自己 更多的 和 更多的 在 他的
[vaɪs] .
vice .
副 .

因为他眼睁睁地看着父亲越来越沉溺于恶习，心中十分痛苦。

[nəʊ] ['wʊmən] [lʌvd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][wʌn] ['luːɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)]
No woman loved him , and he never had one louis in his pocket for
不 女士 喜爱 他 , 和 他 绝不 有 一 路易斯 在 他的 口袋 为了
['pleʒə(r)] [ɔː(r)] ['lɪbəti] .
pleasure or liberty .
乐趣 或者 自由 .

没有女人爱过他，他身上也从来没有一分钱可以用来寻欢作乐或享受自由。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kəm'pleɪn] .
But he did not complain .
但 他 做过 不是 抱怨 .

但他没有抱怨。

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['hæpi] !
His life was noble and happy !
他的 生活 曾是 高贵 和 快乐的 !

他的一生高尚而幸福！

[hiː; hi] [smaɪld] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [frendz] ;
He smiled with pleasure as he thought of his good friends ;
他 微笑 和 乐趣 作为 他 想法 的 他的 好的 朋友们 ;

想到自己的好朋友，他脸上露出了欣慰的笑容；

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [ɪn] [greɪt] [θrɔb] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [lʌv] ;
his heart beat in great throbs as he thought of love ;
他的 心 打 在 伟大的 悸动 作为 他 想法 的 爱 ;

想到爱情，他的心跳就剧烈地跳动起来；

[hiː; hi] [wept] [wɪð] ['ræptʃə(r)] ['əʊvə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɜːrsəz] .
he wept with rapture over beautiful verses .
他 哭泣 和 狂喜 超过 美丽的 诗句 .

他被优美的诗句感动得热泪盈眶。

[ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] , [θruː] [həʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] , [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] ['[træns'fɪgjəd] .
The spectacle of life , through hope and the ideal , seemed to him transfigured .
这 奇观 的 生活 , 通过 希望 和 这 理想的 , 似乎 到 他 变形 .

在他看来，希望和理想使生活的美好景象焕然一新。

['hæpi] [ˌæˌmə'diː] !
Happy Amedee !
快乐的 阿梅迪 !

快乐的阿梅迪！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] !
He was not yet twenty years old !
他 曾是 不是 然而 二十 年 老的 !

他当时还不到二十岁！

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['kaʊnsələ(r)]
A GENTLE COUNSELLOR
一个 温和的 顾问

一位温和的顾问

[wʌn] ['sɒmbə(r)] , ['mɪsti] , ['wɪntə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [ˌæˌmə'diː] ['lɪŋgəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['entəd] ,
One sombre , misty , winter morning , as Amedee lingered in his bed , his father entered ,
一 阴沉 , 蒙蒙 , 冬天 早晨 , 作为 阿梅迪 徘徊不去 在 他的 床 , 他的 父亲 进入 ,

在一个阴沉、雾气弥漫的冬日清晨，阿梅迪躺在床上，他的父亲走了进来。

['brɪŋɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnsieəʒ] [hæd; həd] [dʒʌst] [brɔːt] [ʌp] .
bringing him a letter that the wife of the concierge had just brought up .
带来 他 一个 信 那 这 妻子 的 这 门房 有 只是 带来 向上 .

他给他带来了一封门房太太刚刚带来的信。

[ðə; ði] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] ['mɒrɪs] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [æt; ət] - ,
The letter was from Maurice , inviting his friend to dinner that evening at seven o'clock at Foyots ,
这 信 曾是 从 莫里斯 , 邀请 他的 朋友 到 晚餐 那 晚上 在 七 点钟 在 - ,

信是莫里斯写的，邀请他的朋友当晚七点到福约茨餐厅共进晚餐。

[tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [kəm'pænjənz] [æt; ət] [ðə; ði] [li'se] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .
to meet some of his former companions at the Lycee Henri IV .
到 见面 一些 的 他的 以前的 同伴 在 这 高中 亨利 第四 .

在亨利四世中学与他的一些老同学见面。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['daɪnɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [pə'pɑː] ? " [sed]
" Will you excuse me for not dining with you this evening , papa ? " said
" 将要 你 原谅 我 为了 不是 用餐 和 你 这 晚上 , 爸爸 ? " 说

“爸爸，您能原谅我今晚不能和您一起吃饭吗？”

[ˌæˌmə'diː] , ['dʒɔɪfəli] .
Amedee , joyfully .
阿梅迪 , 欣喜地 .

阿梅迪欣喜地说道。

" ['mɒrɪs] ['rɒdʒə(r)] [ˌentə'teinz] [ˌjuː 'es][æt; ət][ə; eɪ] ['restrɒnt] .
" Maurice Roger entertains us at a restaurant .
" 莫里斯 罗杰 娱乐 我们 在 一个 餐厅 .

“莫里斯·罗杰在一家餐厅为我们表演。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['geɪətɪ] [left] [hɪm] ['sʌd(ə)nli] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" The young man's gayety left him suddenly when he looked at his father ,
" 这 年轻的 男人的 同性恋 左边 他 突然 什么时候 他 看起来 在 他的 父亲 ,

“当年轻人看到父亲时，他的喜悦之情突然消失了。”

[huː] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] .
who had seated himself on the side of the bed .
WHO 有 坐着 他自己 在 这 边 的 这 床 .

他坐在床边。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst] ['fraɪtf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ; [əʊld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] , ['lɪvɪd] [ɒv; əv]
He had become almost frightful to look at ; old before his time , livid of
他 有 变得 几乎 可怕 到 看 在 ; 老的 前 他的 时间 , 铁青 的
[kəm'plekʃ(ə)n] ,
complexion ,
肤色 ,

他看起来几乎令人恐惧；未老先衰，脸色苍白。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['blʌdʃɒt] , [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [lɒk] [ɒv; əv] [heə(r)] ['stræglɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['temp(ə)l] .
his eyes bloodshot , the rebellious lock of hair straggling over his right temple .
他的 眼睛 充血 , 这 叛逆的 锁 的 头发 零散的 超过 他的 正确的 寺庙 .

他双眼布满血丝，一缕不听话的头发垂落在右侧太阳穴上。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['hɑːtbreɪkɪŋ] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['siːnaɪl] [smaɪl] [wen] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz]
Nothing was more heartbreaking than his senile smile when he placed his
没有什么 曾是 更多的 令人心碎 比 他的 衰老 微笑 什么时候 他 放置 他的
['bəʊni] [tremblɪŋ] [hændz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [θaɪz] .
bony trembling hands upon his thighs .
骨质 发抖 双手 之上 他的 大腿 .

最令人心碎的莫过于他那苍老的笑容，以及他那骨瘦如柴、颤抖的双手放在大腿上的样子。

[ˌæˌmə'diː] , [huː] [njuː] , [ə'læs] , [waɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [riːtʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːs] ,
Amedee , who knew , alas , why his father had reached such a pass ,
阿梅迪 , WHO 知道 , 唉 , 为什么 他的 父亲 有 达到 这样的 一个 经过 ,

阿梅迪，唉，他知道父亲为何会走到那一步。

[felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [muːvd] [wɪð] ['pɪti] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .
felt his heart moved with pity and shame .
毛毡 他的 心 已搬 和 遗憾 和 耻辱 .

他感到心中充满了怜悯和羞愧。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Are you suffering to - day ? " asked the young man .
" 是 你 痛苦 到 - 天 ? " 问 这 年轻的 男人 .

“你今天感觉不舒服吗？”年轻人问道。

" [wʊd] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪn] [tə'geðə(r)] [æz; əz] ['juːʒuəl] ?
" Would you prefer that we should dine together as usual ?
" 会 你 更喜欢 那 我们 应该 用餐 一起 作为 通常 ?

“您是否希望我们像往常一样一起用餐？”

[ai] [wɪl] [send] [wɜːd] [tuː; tə] ['mɒrɪs] .
I will send word to Maurice .
我 将要 发送 单词 到 莫里斯 .

我会转告莫里斯。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iːzɪə] . "
Nothing is easier . "
没有什么 是 更轻松 . "

再简单不过了。

" [nəʊ] , [maɪ][tʃaɪld] , [nəʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [em] . [ˌvaɪ.ə'let] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [təʊn] .
" No , my child , no ! " replied M . Violette , in a hollow tone .
" 不 , 我的 孩子 , 不 ! " 回复 M . 维奥莱特 , 在 一个 空洞的 语气 .

“不，我的孩子，不！”维奥莱特先生空洞地回答道。

" [gəʊ][ænd; ənd][ə'mjuːz] [jɔː'self] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
" Go and amuse yourself with your friends .
" 去 和 娱乐 你自己 和 你的 朋友们 .

“去和你的朋友们一起玩乐吧。”

[ai] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][juː; jʊ] [liːd] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪz] [tuː] [mə'nɒtənəs] .
I know perfectly well that the life you lead with me is too monotonous .
我 知道 完美 出色地 那 这 生活 你 带领 和 我 是 也 单调 .

我非常清楚，你和我一起过的生活太过单调乏味。

[gəʊ][ænd; ənd][ə'mjuːz] [jɔː'self] ,
Go and amuse yourself ,
去 和 娱乐 你自己 ,

去自娱自乐吧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː] — ['əʊnli][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl]
it will please me — only there is an idea that troubles me more than usual
它 将要 请 我 — 仅有的 那里 是 一个 主意 那 麻烦 我 更多的 比 通常
— [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
— and I want to confide it to you . "
— 和 我 想 到 信任 它 到 你 . "

我会很高兴的——只是有一个想法比平时更让我困扰——我想跟你倾诉。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [dɪə(r)][pə'pɑː] ? "
" What is it then , dear papa ? "
" 什么 是 它 然后 , 亲爱的 爸爸 ? "

“那到底是什么事呢，亲爱的爸爸？”

" [ˌæˌmə'diː] , [lɑːst] [mɑːtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ded] [ˌfɪf'tiːn] [jiəz] .
" Amedee , last March your mother had been dead fifteen years .
" 阿梅迪 , 最后的 行进 你的 母亲 有 到过 死的 十五 年 .

“阿梅迪，去年三月你母亲去世已经十五年了。”

[juː; jʊ] ['hɑːdli] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] .
You hardly knew her .
你 几乎 知道 她 .

你几乎不认识她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['swiːtɪst] [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ai][kæn; kən] [wɪʃ]
She was the sweetest and best of creatures , and all that I can wish
她 曾是 这 最甜美的 和 最好的 的 生物 , 和 全部 那 我 能 希望
[juː; jʊ][ɪz] ,
you is ,
你 是 ,

她是最善良、最美好的生物，我唯一能祝愿你的就是：

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,
that you may meet such a woman , make her your companion for life ,
那 你 可能 见面 这样的 一个 女士 ， 制作 她 你的 伴侣 为了 生活 ，

愿你遇到这样的女子，并让她成为你一生的伴侣。

[ænd; ənd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən] [ai] , [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌæˌmə'diː] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlweɪz] .
and be more fortunate than I , my poor Amedee , and keep her always .
和 是 更多的 幸运 比 我 ， 我的 贫穷的 阿梅迪 ， 和 保持 她 总是 .

愿你比我，可怜的阿梅迪，更幸运，永远拥有她。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['fraɪtf(ə)l] [j'iəz] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [deθ] [ai] [hæv; həv] ['sʌfəd] , [duː; də] [juː; jʊ] [siː] ?
During these frightful years since your mother's death I have suffered , do you see ?
期间 这些 可怕 年 自从 你的 母亲的 死亡 我 有 遭受 ， 做 你 看 ?

自从你母亲去世以来，这些年我一直饱受折磨，你明白吗?

['sʌfəd] ['hɒrəbli] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [biːn] [kən'səʊl] .
suffered horribly , and I have never , never been consoled .
遭受 糟糕透了 ， 和 我 有 绝不 ， 绝不 到过 安慰 .

我遭受了可怕的痛苦，而且我从未得到过安慰。

[ɪf] [ai] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] — [ɪf] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
If I have lived — if I have had the strength to live , in spite of all ,
如果 我 有 居住地 — 如果 我 有 有 这 力量 到 居住 ， 在 尽管如此 的 全部 ，

如果我能活下来——如果我有力量活下去，尽管经历了这一切，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
it was only for you and in remembrance of her .
它 曾是 仅有的 为了 你 和 在 纪念 的 她 .

这只是为了你，也是为了纪念她。

[ai] [θɪŋk] [ai] [hæv; həv] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [tɑːsk] .
I think I have nearly finished my task .
我 思考 我 有 几乎 完成的 我的 任务 .

我觉得我的任务快完成了。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ,
You are a young man , intelligent and honest ,
你 是 一个 年轻的 男人 ， 聪明的 和 诚实的 ，

你是一位年轻、聪明、诚实的青年，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [naʊ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] [bred] .
and you have now an employment which will give you your bread .
和 你 有 现在 一个 就业 哪个 将要 给 你 你的 面包 .

你现在有了一份工作，可以养活自己了。

[haʊ'evə(r)] , [ai] ['ɒf(ə)n] [ɑːsk] [maɪ'self] — [əʊ] , ['veri] ['ɒf(ə)n] — ['weðə(r)] [ai] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] [maɪ] ['djuːti] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] .
However , I often ask myself — oh , very often — whether I have fulfilled my duty toward you .
然而 ， 我 经常 问 我 — 哦 ， 非常 经常 — 无论 我 有 已完成 我的 责任 朝向 你 .

然而，我常常问自己——哦，非常经常——我是否尽到了对你的责任。

[ɑː] ! [duː; də][nɒt]['prəʊtest] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] , [huːm] [ˌæˌmə'diː] [hæd; həd][klɑːsp, klæsp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Ah ! do not protest , " added the unhappy man , whom Amedee had clasped in his arms .
啊 ! 做 不是 反对 , " 额外 这 不开心 男人 , 谁 阿梅迪 有 紧握 在 他的 武器 .

“啊！不要抗议，”阿梅代搂着的那个不幸的男人补充道。

" [nəʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] , [ai][hæv; həv][nɒt] [lʌvd] [juː; jʊ] [sə'fɪʃntli] ;
" No , my poor child , I have not loved you sufficiently ;
" 不 , 我的 贫穷的 孩子 , 我 有 不是 喜爱 你 足够 ;

“不，我可怜的孩子，我对你的爱还不够；

[griːf] [hæz; həz] [fɪld] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ; [ə'bʌv] [ɔːl] ,
grief has filled too large a place in my heart ; above all ,
悲伤 有 已填 也 大的 一个 地方 在 我的 心 ; 多于 全部 ,

悲伤占据了我心中太大的空间；最重要的是，

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] .
during these last few years I have not been with you enough .
期间 这些 最后的 很少 年 我 有 不是 到过 和 你 足够的 .

过去几年里，我陪伴你的时间太少了。

[ai][hæv; həv] [sɔːt] ['sɒlətjuːd] .
I have sought solitude .
我 有 寻求 孤独 .

我一直寻求独处。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , [ˌæˌmə'diː] , [ai][kæn; kən][nɒt] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌes əʊ 'biː] .
You understand me , Amedee , I can not tell you more , " he said , with a sob .
你 理解 我 , 阿梅迪 , 我 能 不是 告诉 你 更多的 , " 他 说 , 和 一个 哭泣 .

“你明白我的意思，阿梅迪，我不能再告诉你更多了，”他抽泣着说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪg'nɔː(r)] ,
" There are some parts of my life that you must ignore ,
" 那里 是 一些 部分 的 我的 生活 那 你 必须 忽略 ,

“我生命中的某些部分你必须忽略，”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] ,
and if it grieves you to know what I have become during that time ,
和 如果 它 悲伤 你 到 知道 什么 我 有 变得 期间 那 时间 ,

如果你知道我这些年变成了什么样子而感到难过，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
you must never think of it ; forget it .
你 必须 绝不 思考 的 它 ; 忘记 它 .

你绝对不能想这件事；把它忘掉。

[ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [maɪ][tʃaɪld] , [duː; də][nɒt] [dʒʌdʒ] [ˌem 'iː] [sɪ'vɪəli] .
I beg of you , my child , do not judge me severely .
我 求 的 你 , 我的 孩子 , 做 不是 法官 我 严重 .

孩子，求求你不要严厉地评判我。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] , [ɪf] [ai][daɪ] - [ɑː] !
And one of these days , if I die - ah !
和 一 的 这些 天 , 如果 我 死 - 啊 !

总有一天，如果我死了——啊！

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [griːf] [ɪz] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
we must expect it — the burden of my grief is too heavy for me
我们 必须 预计 它 — 这 负担 的 我的 悲伤 是 也 重的 为了 我
[tuː; tə][beə(r)] ,
to bear ,
到 熊 ,

我们必须预料到这种情况——我的悲痛太沉重，我无法承受。

[ˌaɪ 'tiː] [krʌʃ] [ˌem 'iː] !
it crushes me !
它 暗恋 我 !

这让我崩溃了！

[wel] , [maɪ][tʃaɪld] , [ɪf] [ai][daɪ] , ['prɒmɪs] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ɪn'dʌldʒənt][tuː; tə][maɪ] ['meməri] ,
Well , my child , if I die , promise me to be indulgent to my memory ,
出色地 , 我的 孩子 , 如果 我 死 , 承诺 我 到 是 放纵的 到 我的 记忆 ,

孩子，如果我死了，请你答应我，要善待我的记忆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青春罗曼史——第二卷(A Romance of Youth — Volume 2)

第2/4页

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]['əʊnli] [seɪ] : - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] ! -
and when you think of your father only say : ' He was very unhappy ! '
和 什么时候 你 思考 的 你的 父亲 仅有的 说 : - 他 曾是 非常 不开心 ! -

当你想起你的父亲时，只需说："他非常不快乐！"

" [ˌæˌmə'diː] [ʃed] [tɪəz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ʃəʊldə(r)] ,
" Amedee shed tears upon his father's shoulder ,
" 阿梅迪 棚 眼泪 之上 他的 父亲的 肩膀 ,

阿梅迪伏在父亲肩头，泪流满面。

[huː] ['sɒftli] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [hændz] .
who softly stroked his son's beautiful hair with his trembling hands .
WHO 轻轻 抚摸 他的 儿子的 美丽的 头发 和 他的 发抖 双手 .

他用颤抖的双手轻轻抚摸着儿子漂亮的头发。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] , [maɪ] [gʊd] ['fɑːðə(r)] ! " [sɔb] [ˌæˌmə'diː] , " [ai] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] .
" My father , my good father ! " sobbed Amedee , " I love and respect you with all my heart .
" 我的 父亲 , 我的 好的 父亲 ! " 啜泣 阿梅迪 , " 我 爱 和 尊重 你 和 全部 我的 心 .

"我的父亲，我亲爱的父亲！"阿梅迪抽泣着说，"我全心全意地爱您、尊敬您。"

[ai] [wɪl] [dres] [maɪ'self] ['kwɪkli] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tə'geðə(r)] ;
I will dress myself quickly and we will go to the office together ;
我 将要 裙子 我 迅速地 和 我们 将要 去 到 这 办公室 一起 ;

我会尽快穿好衣服，然后我们一起去办公室；

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ænd; ənd] [daɪn] [laɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [frendz] .
we will return the same way and dine like a pair of good friends .
我们 将要 返回 这 相同的 方式 和 用餐 喜欢 一个 一对 的 好的 朋友们 .

我们将原路返回，像两个好朋友一样共进晚餐。

[ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [duː; də][nɒt][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] !
I beg of you , do not ask me to leave you to - day !
我 求 的 你 , 做 不是 问 我 到 离开 你 到 - 天 !

求求你，今天千万别让我离开你！

" [bʌt; bət][em] . [ˌvaɪ.ə'let] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [sʌm; səm][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
" But M . Violette suddenly arose as if he had formed some resolution .
" 但 M . 维奥莱特 突然 出现 作为 如果 他 有 形成 一些 解决 .

"但是维奥莱特先生突然站了起来，好像他下定了决心似的。"

" [nəʊ] , [ˌæˌmə'diː] , " [sed] [hiː; hi] , ['fɜːmli] .
" No , Amedee , " said he , firmly .
" 不 , 阿梅迪 , " 说 他 , 牢牢 .

"不，阿梅迪，"他坚定地说。

" [ai][hæv; həv] [sed] [wɒt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" I have said what I had to say to you , and you will remember it .
" 我 有 说 什么 我 有 到 说 到 你 , 和 你 将要 记住 它 .

"我已经把该跟你说的话都说了，你会记住的。"

[ðæt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
That is sufficient .
那 是 充足的 .

这样就足够了。

[gəʊ][ænd; ənd][ə'mjuːz] [jɔː'self] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
Go and amuse yourself this evening with your friends .
去 和 娱乐 你自己 这 晚上 和 你的 朋友们 .

今晚和朋友们出去玩玩吧。

['sædnəs] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] .
Sadness is dangerous at your age .
悲伤 是 危险的 在 你的 年龄 .

你这个年纪悲伤是很危险的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][daɪn] [wɪð] [pɛr] [bæ'stiːd] , [huː] [hæz; həz][dʒʌst]
As for myself , I shall go to dine with Pere Bastide , who has just
作为 为了 我 , 我 将 去 到 用餐 和 佩雷 堡垒 , WHO 有 只是
[rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['penʃ(ə)n] ,
received his pension ,
已收到 他的 养老金 ,

至于我自己，我将去和刚刚领取养老金的巴斯蒂德神父共进晚餐。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [taɪmz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz]
and has invited me more than twenty times to come and see his
和 有 受邀 我 更多的 比 二十 时代 到 来 和 看 他的
['lɪt(ə)l] [haʊs] [æt; ət][grænd] [ˌmɔːn'ruːʒ] .
little house at Grand Montrouge .
小的 房子 在 盛大 蒙鲁日 .

他曾二十多次邀请我去参观他在大蒙鲁日的小屋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] ; [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
It is understood ; I wish it .
它 是 理解 ; 我 希望 它 .

我明白了；我也希望如此。

[naʊ] [ðen] , [waɪp][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [kɪs] [ˌem 'iː] .
Now then , wipe your eyes and kiss me .
现在 然后 , 擦拭 你的 眼睛 和 吻 我 .

好了，擦干眼泪，吻我吧。

" ['hævɪŋ] ['tendəli] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz][sʌn] , [em] . [ˌvaɪ.ə'let] [left][ðə; ði] [ruːm] .
" Having tenderly embraced his son , M . Violette left the room .
" 拥有 温柔地 拥抱 他的 儿子 , M . 维奥莱特 左边 这 房间 .

“维奥莱特先生温柔地拥抱了儿子，然后离开了房间。”

[ˌæˌmə'diː] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [teɪk] [daʊn] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [keɪn] ,
Amedee could hear him in the vestibule take down his hat and cane ,
阿梅迪 可以 听到 他 在 这 前厅 拿 向下 他的 帽子 和 甘蔗 ,

阿梅迪在门厅里听到他摘下帽子和手杖的声音。

['əʊpən][ænd; ənd] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [step] .
open and close the door , and go down the stairs with a heavy step .
打开 和 关闭 这 门 , 和 去 向下 这 楼梯 和 一个 重的 步 .

开门关门，然后迈着沉重的步伐下楼。

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ,
A quarter of an hour after ,
一个 四分之一 的 一个 小时 后 ,

一刻钟后，

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['lʌksəmbɜːg] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
as the young man was crossing the Luxembourg to go to the office ,
作为 这 年轻的 男人 曾是 过境 这 卢森堡 到 去 到 这 办公室 ,

当这位年轻人正穿过卢森堡河去上班时，

[hiː; hi] [met] ['luːɪs] [dʒə'rɑːrd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊl] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
he met Louise Gerard with her roll of music in her hand ,
他 遇见 路易丝 杰拉德 和 她 卷 的 音乐 在 她 手 ,

他遇见路易丝·杰拉德时，她手里拿着一卷乐谱。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['lesnz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
going to give some lessons in the city .
去 到 给 一些 课程 在 这 城市 .

准备去城里上几节课。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
He walked a few steps beside her ,
他 步行 一个 很少 步骤 旁 她 ,

他走到她身边走了几步，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːði] [gɜːl] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] [red] [aɪz] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] ['kaʊntənəns] .
and the worthy girl noticed his red eyes and disturbed countenance .
和 这 值得 女孩 注意到 他的 红色的 眼睛 和 不安 面容 .

那位善良的姑娘注意到他通红的双眼和不安的神情。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˌæˌmə'diː] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] , ['æŋkʃəsli] .
" What is the matter with you , Amedee ? " she inquired , anxiously .
" 什么 是 这 事情 和 你 , 阿梅迪 ? " 她 询问 , 焦虑地 .

“阿梅迪，你怎么了？”她焦急地问道。

" ['luːɪs] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" Louise , " he replied ,
" 路易丝 , " 他 回复 ,

“路易丝，”他回答道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː]
" do you not think that my father has changed very much in the last few
" 做 你 不是 思考 那 我的 父亲 有 已更改 非常 很多 在 这 最后的 很少
[mʌnθs] ?
months ?
几个月 ?

“你不觉得我父亲在过去的几个月里变化很大吗？”

" [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] .
" She stopped and looked at him with eyes shining with compassion .
" 她 停止 和 看起来 在 他 和 眼睛 灼灼 和 同情 .

她停下脚步，用充满怜悯的眼神看着他。

" ['veri] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] , [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌæˌmə'diː] .
" Very much changed , my poor Amedee .
" 非常 很多 已更改 , 我的 贫穷的 阿梅迪 .

“变化很大，我可怜的阿梅迪。”

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [ri'mɑːk] [ˌaɪ 'tiː] .
You would not believe me if I told you that I had not remarked it .
你 会 不是 相信 我 如果 我 讲述 你 那 我 有 不是 评论 它 .

即使我说我没有说过这件事，你也不会相信。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [kɔːz] — [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? — [ðæt] [hæz; həz] [ə'fektɪd]
But whatever may be the cause — how shall I say it ? — that has affected
但 任何 可能 是 这 原因 — 如何 将 我 说 它 ? — 那 有 做作的
[jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [helθ] ,
your father's health ,
你的 父亲的 健康 ,

但是，无论是什么原因——该怎么说呢？——影响了你父亲的健康，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] , [maɪ] [frend] ; [ðæt] [ɪz] ,
you should think of only one thing , my friend ; that is ,
你 应该 思考 的 仅有的 一 事物 ， 我的 朋友 ； 那 是 ，

朋友，你只需要想一件事；那就是：

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['tendə(r)][ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
that he has been tender and devoted to you ; that he became a
那 他 有 到过 投标 和 奉献 到 你 ； 那 他 成为 一个
['wɪdəʊə(r)] ['veri] [jʌŋ]
widower very young
鳏夫 非常 年轻的

他一直对你温柔体贴、忠贞不渝；他很年轻就成了鳏夫。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌriː'mæri] ; [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'djʊəd] ,
and he did not remarry ; that he has endured ,
和 他 做过 不是 再婚 ； 那 他 有 忍受 ，

他没有再婚；他一直忍耐着。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['əʊnli][tʃaɪld] , [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv]['sɒlətjuːd][ænd; ənd]
in order to devote himself to his only child , long years of solitude and
在 命令 到 奉献 他自己 到 他的 仅有的 孩子 ， 长的 年 的 孤独 和
[ʌn'hæpi] ['meməriz] .
unhappy memories .
不开心 回忆 .

为了全身心投入到他唯一的孩子身上，他经历了多年的孤独和不愉快的回忆。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [ˌæˌmə'diː] , [ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli] . "
You must think of that , Amedee , and that only . "
你 必须 思考 的 那 ， 阿梅迪 ， 和 那 仅有的 . "

阿梅迪，你只能想着这件事，别的什么都不能想。

" [ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['luːɪs] , ['nevə(r)][fɪə(r)] ; [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] .
" I never shall forget it , Louise , never fear ; my heart is full of gratitude .
" 我 绝不 将 忘记 它 ， 路易丝 ， 绝不 害怕 ； 我的 心 是 满的 的 感激 .

“我永远不会忘记这件事，路易丝，别担心；我的心中充满了感激。”

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['iːv(ə)n] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] — [bʌt; bət]
This morning , even , he was so affectionate and kind to me — but
这 早晨 ， 甚至 ， 他 曾是 所以 亲热 和 种类 到 我 — 但
[hɪz; ɪz] [helθ] [ɪz] ['ruːɪnd] ;
his health is ruined ;
他的 健康 是 毁坏 ；

甚至今天早上，他还对我非常亲切和友善——但他的健康状况已经恶化了；

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [wiːk] [əʊld][mæn] .
he is now a weak old man .
他 是 现在 一个 虚弱的 老的 男人 .

他现在是一个体弱多病的老人了。

[suːn] — [ai][nɒt]['əʊnli][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [suːn] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]
Soon — I not only fear it , but I am certain of it — soon he will be
很快 — 我 不是 仅有的 害怕 它 ， 但 我 是 肯定 的 它 — 很快 他 将要 是
[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [wɜːk] .
incapable of work .
无法 的 工作 .

不久——我不但担心，而且确信——他很快就会丧失工作能力。

[ai][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][hændz]['tremb(ə)l] [naʊ] .
I can see his poor hands tremble now .
我 能 看 他的 贫穷的 双手 颤抖 现在 .

我现在能看到他那双可怜的手在颤抖。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] .
He will not even have a right to a pension .
他 将要 不是 甚至 有 一个 正确的 到 一个 养老金 .

他甚至没有资格领取养老金。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['miːgə(r)] [rɪ'liːf] ,
If he could not continue to work in the office he could hardly obtain a meagre relief ,
如果 他 可以 不是 继续 到 工作 在 这 办公室 他 可以 几乎 获得 一个 微薄 宽慰 ,

如果他不能继续在办公室工作，他几乎不可能获得任何补偿。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['feɪvə(r)] ['əʊnli] .
and that by favor only .
和 那 经过 偏爱 仅有的 .

而且完全是靠人情关系。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [j'iəz] [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['sæləri] .
And for long years I can only hope for an insufficient salary .
和 为了 长的 年 我 能 仅有的 希望 为了 一个 不足的 薪水 .

多年来，我只能指望拿到微薄的薪水。

[əʊ] ! [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [drɔːz] [nɪə(r)] ,
Oh ! to think that the catastrophe draws near ,
哦 ! 到 思考 那 这 灾难 平局 靠近 ,

唉！想到灾难即将到来，真是令人担忧。

[ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [hiː; hi] [meɪ] [fɔːl] [ɪl] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪn'fɜːm] , [pə'hæps] ,
that one of these days he may fall ill and become infirm , perhaps ,
那 一 的 这些 天 他 可能 落下 患病的 和 变得 虚弱 , 也许 ,

也许有一天他会生病，身体虚弱，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] ['niːdi] [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪm] [wɪð] [keə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [eɪdʒ] .
and that we shall be almost needy and I shall be unable to surround him with care in his old age .
和 那 我们 将 是 几乎 贫困 和 我 将 是 无法 到 环绕 他 和 关心 在 他的 老的 年龄 .

我们将变得非常贫困，我将无法在他年老时给予他无微不至的照顾。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['tremb(ə)l] !
That is what makes me tremble !
那 是 什么 制作 我 颤抖 !

这就是让我感到恐惧的原因！

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mɔɪst] , [sɒft] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['gɑːd(ə)n] ,
" They walked along side by side upon the moist , soft ground of the large garden ,
" 他们 步行 沿着 边 经过 边 之上 这 潮湿 , 柔软的 地面 的 这 大的 花园 ,

他们并肩走在宽敞花园湿润柔软的地面上，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['liːfləs] [triːz] , [weə(r)] [hʌŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['penətreɪtɪŋ] [mɪst] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['ʃɪvə(r)] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [ræps] .
under the leafless trees , where hung a slight penetrating mist which made them shiver under their wraps .
在下面 这 无叶 树木 , 在哪里 悬挂 一个 轻微 渗透 薄雾 哪个 制成 他们 颤抖 在下面 他们的 卷饼 .

在光秃秃的树下，弥漫着一层薄雾，透过薄雾，让他们在裹着毯子的时候瑟瑟发抖。

" [ˌæˌmə'diː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['dʒent(ə)lnəs] ,
" Amedee , " said she , looking at the young man with a serious gentleness ,
" 阿梅迪 , " 说 她 , 寻找 在 这 年轻的 男人 和 一个 严肃的 温柔 ,

“阿梅迪，”她看着这位年轻人，语气中带着严肃而温柔的神情说道。

" [ai][hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['eldə(r)] .
" I have known you from a child , and I am the elder .
" 我 有 已知 你 从 一个 孩子 , 和 我 是 这 长老 .

“我从小就认识你，我是你的长辈。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [tuː] ; [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː]['ɔːlməʊst][æn; ən][əʊld][meɪd] , [ˌæˌmə'diː] ,
I am twenty - two ; that makes me almost an old maid , Amedee ,
我 是 二十 - 二 ; 那 制作 我 几乎 一个 老的 女佣 , 阿梅迪 ,

阿梅迪，我今年二十二岁，那我几乎算个老姑娘了。

[ænd; ənd] [ɡɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][skəʊld][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
and gives me the right to scold you a little .
和 给予 我 这 正确的 到 骂 你 一个 小的 .

这让我有权稍微责备你一下。

[juː; jʊ] [læk] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][laɪf] , [maɪ] [frend] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] .
You lack confidence in life , my friend , and it is wrong at your age .
你 缺少 信心 在 生活 , 我的 朋友 , 和 它 是 错误的 在 你的 年龄 .

朋友，你缺乏生活自信，这在你这个年纪是不好的。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][duː; də][nɒt] [siː] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz][eɪdʒd] ['veri] [mʌtʃ] ,
Do you think I do not see that my father has aged very much ,
做 你 思考 我 做 不是 看 那 我的 父亲 有 老年人 非常 很多 ,

你以为我看不出我父亲老了很多吗?

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [feɪlz] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kræmpt] [ɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn][ðə; ði]
that his eyesight fails , that we are much more cramped in circumstances in the
那 他的 视力 失败 , 那 我们 是 很多 更多的 狭窄 在 情况 在 这
[haʊs] [ðæn; ðən] ['fɔːməli] ?
house than formerly ?
房子 比 以前 ?

他的视力衰退了，导致我们家里的居住环境比以前更加拥挤了?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['eni][ðə; ði][mɔː(r)][sæd] ?
Are we any the more sad ?
是 我们 任何 这 更多的 伤心 ?

我们因此更加悲伤吗?

['mæmə; mə'mɑː] [meɪks] ['fjuːə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][ai] [tiːtʃ] [ɪn]['pærɪs] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
Mamma makes fewer little dishes and I teach in Paris , that is all .
妈妈 制作 更少 小的 菜肴 和 我 教 在 巴黎 , 那 是 全部 .

妈妈做的菜少了，我在巴黎教书，仅此而已。

[wiː; wi][lɪv; laɪv] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][dɪə(r)]['mærɪə] — [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][pet]
We live nearly the same as before , and our dear Maria — she is the pet
我们 居住 几乎 这 相同的 作为 前 , 和 我们的 亲爱的 玛丽亚 — 她 是 这 宠物
[ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] ,
of us all ,
的 我们 全部 ,

我们的生活几乎和以前一样，我们亲爱的玛丽亚——她是所有人的宠物。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] - [wel] , ['aʊə(r)]['mærɪə] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
the joy and pride of the house - well , our Maria , all the same ,
这 喜悦 和 自豪 的 这 房子 - 出色地 , 我们的 玛丽亚 , 全部 这 相同的 ,

全家人的喜悦和骄傲——嗯，还是我们的玛丽亚。

[hæz; həz][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ə; eɪ] [njuː] [frɒk] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [hæt] .
has from time to time a new frock or a pretty hat .
有 从 时间 到 时间 一个 新的 连衣裙 或者 一个 漂亮的 帽子 .

她时不时会添置一件新裙子或一顶漂亮的帽子。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] ,
I have no experience ,
我 有 不 经验 ,

我没有相关经验。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fiːl] ['riːəli] [ʌn'hæpi] [ai][mʌst; məst][hæv; həv]
but it seems to me that in order to feel really unhappy I must have
但 它 似乎 到 我 那 在 命令 到 感觉 真的 不开心 我 必须 有
['nəʊbədi][tuː; tə] [lʌv] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][praɪ'veɪʃ(ə)n] [wɜːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['nəʊtɪsɪŋ] .
nobody to love — that is the only privation worth the trouble of noticing .
无人 到 爱 — 那 是 这 仅有的 匮乏 值得 这 麻烦 的 注意到 .

但我觉得，要想真正感到不快乐，我必须没有爱人——这是唯一值得我们去注意的匮乏。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒəz] [ɒv; əv][maɪ]
Do you know that I have just had one of the greatest pleasures of my
做 你 知道 那 我 有 只是 有 一 的 这 最 快乐 的 我的
[laɪf] ?
life ?
生活 ?

你知道我刚刚经历了我人生中最美好的事情之一吗?

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [pə'pɑː][dɪd] [nɒt] [sməʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]
I noticed that papa did not smoke as much as usual , in order to be
我 注意到 那 爸爸 做过 不是 抽烟 作为 很多 作为 通常 , 在 命令 到 是
[ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ,
economical ,
经济 ,

我注意到爸爸为了省钱，抽烟的次数比平时少了。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !
poor man !
贫穷的 男人 !

可怜的人！

['fɔːtʃənətli] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] ['pjuːp(ə)l][æt; ət] [ˌbætɪ'njoʊlz] ,
Fortunately I found a new pupil at Batignolles ,
幸运的是 我 成立 一个 新的 瞳孔 在 巴蒂尼奥尔 ,

幸运的是，我在巴蒂尼奥尔找到了一位新学生。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] [mʌnθs] [peɪ] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [ai] [bɔːt] [ə; eɪ]
and as soon as I had the first month's pay in my pocket I bought a
和 作为 很快 作为 我 有 这 第一的 月份 支付 在 我的 口袋 我 买 一个
[lɑːdʒ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
large package of tobacco and put it beside his work .
大的 包裹 的 烟草 和 放 它 旁 他的 工作 .

我一拿到第一个月的工资，就买了一大包烟草，放在他工作的地方旁边。

[wʌn] [mʌst; məst]['nevə(r)] [kəm'pleɪn] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðəʊz] [wʌn]
One must never complain so long as one is fortunate enough to keep those one
一 必须 绝不 抱怨 所以 长的 作为 一 是 幸运 足够的 到 保持 那些 一
[lʌvz] .
loves .
爱 .

只要有幸能和自己所爱的人在一起，就永远不应该抱怨。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði]['siːkrət] [griːf] [ðæt] ['trʌb(ə)lz] [juː; jʊ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ; [bʌt; bət] [θɪŋk] [wɒt]
I know the secret grief that troubles you regarding your father ; but think what
我 知道 这 秘密 悲伤 那 麻烦 你 关于 你的 父亲 ; 但 思考 什么
[hiː; hi][hæz; həz] ['sʌfəd] ,
he has suffered ,
他 有 遭受 ,

我知道你心中对父亲的隐秘悲痛；但请想想他所遭受的苦难，

[ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['əʊnli][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
that he loves you , that you are his only consolation .
那 他 爱 你 , 那 你 是 他的 仅有的 安慰 .

他爱你，你是他唯一的慰藉。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['gluːmi] [θɔːts] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [frendz] , [ˌæˌmə'diː] .
And when you have gloomy thoughts , come and see your old friends , Amedee .
和 什么时候 你 有 阴沉 想法 , 来 和 看 你的 老的 朋友们 , 阿梅迪 .

阿梅迪，当你心情低落的时候，就来见见你的老朋友吧。

[ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [wɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [æt; ət][ðə; ði]['faɪəsaɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['frendʃɪp] ,
They will try to warm your heart at the fireside of their friendship ,
他们 将要 尝试 到 温暖的 你的 心 在 这 炉边 的 他们的 友谊 ,

他们会在友谊的炉火旁努力温暖你的心。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] ,
and to give you some of their courage ,
和 到 给 你 一些 的 他们的 勇气 ,

为了给你一些他们的勇气，

[ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
the courage of poor people which is composed of a little indifference and a little resignation .
这 勇气 的 贫穷的 人们 哪个 是 由 的 一个 小的 漠不关心 和 一个 小的 辞职 .

穷人的勇气是由一点冷漠和一点听天由命构成的。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn] ['terəs] , [weə(r)] [stænd][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][s'tætʃuːz] [ɒv; əv] [kwiːnz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] ,
" They had reached the Florentine Terrace , where stand the marble statues of queens and ladies ,
" 他们 有 达到 这 佛罗伦萨 阳台 , 在哪里 站立 这 大理石 雕像 的 女王们 和 女士们 ,

他们到达了佛罗伦萨露台，那里矗立着女王和贵妇们的白色大理石雕像。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] , ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [lɑːdʒ] [vɑːzɪs] ,
and on the other side of the balustrade , ornamented with large vases ,
和 在 这 其他 边 的 这 栏杆 , 装饰 和 大的 花瓶 ,

栏杆的另一侧，装饰着大型花瓶，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] [ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] [wɪð] [ɪts] [tuː] [swɒnz] , [ðə; ði] ['sɒlətri] ['græv(ə)l] [wɔːks] ,
they could see through the mist the reservoir with its two swans , the solitary gravel walks ,
他们 可以 看 通过 这 薄雾 这 水库 和 它是 二 天鹅 , 这 孤 碎石 散步 ,

他们透过薄雾看到了水库和两只天鹅，以及孤零零的碎石小路。

[ðə; ði] ['empti] [grɑːs] - [plɒts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [griːn] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['skelətn] [ɒv; əv]['laɪlək] - [triːz] ,
the empty grass - plots of a pale green , surrounded by the skeletons of lilac - trees ,
这 空的 草 - 图表 的 一个 苍白 绿色的 , 包围 经过 这 骷髅 的 紫丁香 - 树木 ,

一片片空旷的浅绿色草地，周围环绕着枯死的丁香树。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'sɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['pæləs] , [huːz] [klɒk] - [hændz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ten] .
and the facade of the old palace , whose clock - hands pointed to ten .
和 这 正面 的 这 老的 宫殿 , 谁 钟 - 双手 尖 到 十 .

还有那座古老宫殿的正面，它的时钟指针指向十点。

" [let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n] , " [sed] ['luːɪs] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['daɪəl] .
" Let us hasten , " said Louise , after a glance at the dial .
" 让 我们 趋 , " 说 路易丝 , 后 一个 瞥一眼 在 这 拨号 .

“我们快点吧,”路易丝瞥了一眼表盘后说道。

" ['eskɔːt] [ˌem 'iː][æz; əz][fɑː(r)][æt; ət][ðə; ði]['əʊdɪən] ['ɒmnɪbəs] .
" Escort me as far at the Odeon omnibus .
" 护送 我 作为 远的 在 这 奥迪安 综合 .

“护送我到奥迪安巴士站。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] .
I am a little late .
我 是 一个 小的 晚的 .

我稍微迟到了一会儿。

" [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
" As he walked by her side he looked at her .
" 作为 他 步行 经过 她 边 他 看起来 在 她 .

他走在她身边时，看着她。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[pɔː(r); pʊə(r)] ['luːɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['prɪti] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [aɪz] , [səʊ] ['lʌvɪŋ]
Poor Louise was not pretty , in spite of her large eyes , so loving
贫穷的 路易丝 曾是 不是 漂亮的 , 在 尽管如此 的 她 大的 眼睛 , 所以 爱
[bʌt; bət][nɒt] [kɒ'ketɪʃ] .
but not coquettish .
但 不是 娇媚 .

可怜的路易丝虽然有一双大眼睛，但并不漂亮，她温柔善良，却不轻佻。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ][kləʊz] , ['ʌgli] [hæt] , [ə; eɪ]['mænt(ə)l] [drɔːn] ['taɪtli] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,
She wore a close , ugly hat , a mantle drawn tightly about her shoulders ,
她 穿着 一个 关闭 , 丑陋的 帽子 , 一个 地幔 绘制 紧紧 关于 她 肩膀 ,

她戴着一顶又窄又丑的帽子，披着一件紧紧裹在肩上的斗篷。

['kʌləd] [glʌvz] , [ænd; ənd] ['hevi] ['wɔːkɪŋ] - ['ʃuːz] .
colored gloves , and heavy walking - shoes .
有色 手套 , 和 重的 步行 - 鞋 .

彩色手套和厚重的步行鞋。

[jes] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] " [tuː] [fræŋks][æn; ən]['aʊə(r)] " ['mjuːzɪk] - ['tiːtʃə(r)]
Yes , she was a perfect picture of a " two francs an hour " music - teacher
是的 , 她 曾是 一个 完美的 图片 的 一个 " 二 法郎 一个 小时 " 音乐 - 老师
.
.
.

是的，她完美地诠释了“每小时两法郎”的音乐老师形象。

[wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] , [breɪv] [gɜːl] !
What a good , brave girl !
什么 一个 好的 , 勇敢的 女孩 !

多么善良勇敢的女孩啊!

[wɪð] [wɒt] [æn; ən] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [hɑːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] !
With what an overflowing heart she had spoken of her family !
和 什么 一个 溢出 心 她 有 说 的 她 家庭 !

她谈起家人时，语气中充满了感激之情!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɜːn] [tə'bækəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [frɒk] [fɔː(r); fə(r)]
It was to earn tobacco for her father and a new frock for
它 曾是 到 赚 烟草 为了 她 父亲 和 一个 新的 连衣裙 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['sɪstə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [ðʌs] ,
her pretty sister that she left thus ,
她 漂亮的 姐姐 那 她 左边 因此 ,

她离开是为了挣钱给父亲买烟草，也是为了给漂亮的妹妹买一件新衣服。

[səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪsti] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][rəʊd][ɪn]['pʌblɪk] [kən'veɪənsɪz] ,
so early in the misty morning , and rode in public conveyances ,
所以 早期的 在 这 蒙蒙 早晨 , 和 骑 在 民众 运输 ,

在清晨薄雾弥漫的日子里，我们乘坐公共交通工具出行。

[ɔː(r)] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['pærɪs][ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
or tramped through the streets of Paris in the mud .
或者 践踏 通过 这 街道 的 巴黎 在 这 泥 .

或者在巴黎的泥泞街道上跋涉。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
The sight of her , more than what she said ,
这 视线 的 她 , 更多的 比 什么 她 说 ,

比起她说的话，她的容貌更吸引我。

[geɪv] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['melənkəli] [ˌæˌmə'diː] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mænli]
gave the weak and melancholy Amedee courage and desire for manly
给予 这 虚弱的 和 忧郁 阿梅迪 勇气 和 欲望 为了 男子气概
[ˌrezə'lʊʃən] .
resolutions .
决议 .

使软弱忧郁的阿梅代获得了勇气和男子汉气概，决心做出果断的决定。

" [maɪ][dɪə(r)] ['luːɪs] , " [sed] [hiː; hi] , [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
" My dear Louise , " said he , with emotion ,
" 我的 亲爱的 路易丝 , " 说 他 , 和 情感 ,

"我亲爱的路易丝,"他动情地说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz][juː; jʊ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][səʊ]
" I am very fortunate to have such a friend as you , and for so
" 我 是 非常 幸运 到 有 这样的 一个 朋友 作为 你 , 和 为了 所以
['meni] [j'iəz] !
many years !
许多 年 !

"我非常幸运能拥有你这样的朋友，而且我们相识这么多年了！"

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wen] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] [hʌnts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['beəskɪn]
Do you remember when we used to have our hunts after the bearskin
做 你 记住 什么时候 我们 用过的 到 有 我们的 狩猎 后 这 熊皮
[kæp] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] ?
cap when we were children ?
帽 什么时候 我们 是 孩子们 ?

你还记得我们小时候追寻熊皮帽的情景吗?

" [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['əʊdɪən] .
" They had just left the garden and found themselves behind the Odeon .
" 他们 有 只是 左边 这 花园 和 成立 他们自己 在后面 这 奥迪安 .

他们刚离开花园，就发现自己身处奥迪安剧院后面。

[tuː] ['taɪəd] - [aʊt] ['ɒmnɪbəs] ['hɔːsɪz] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] - [waɪt] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)][rɪbz] ,

Two tired - out omnibus horses , of a yellowish - white , and showing their ribs ,

二 疲劳的 - 出去 综合 马匹 , 的 一个 淡黄色 - 白色的 , 和 显示 他们的 肋骨 ,

两匹疲惫不堪的公共马车马，毛色黄白相间，肋骨清晰可见。

[wɜː(r); wə(r)] ['rʌbɪŋ] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'res] ;

were rubbing their noses against each other like a caress ;

是 擦 他们的 鼻子 反对 每个 其他 喜欢 一个 抚摸 ;

它们互相用鼻子蹭来蹭去，就像在爱抚一样；

[ðen] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒn][ðə; ði] [left] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei]

then the horse on the left raised his head and placed it in a friendly way

然后 这 马 在 这 左边 提高 他的 头 和 放置 它 在 一个 友好的 方式

[ə'pɒn][ðə; ði] ['ʌðərz] [meɪn] .

upon the other's mane .

之上 这 其他的 鬃毛 .

然后左边的马抬起头，友好地把头放在另一匹马的鬃毛上。

['luːɪs] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ˌæˌmə'diː] , ['smaɪlɪŋli] :

Louise pointed to the two animals and said to Amedee , smilingly :

路易丝 尖 到 这 二 动物 和 说 到 阿梅迪 , 微笑着 :

路易丝指着那两只动物，笑着对阿梅迪说：

" [ðeə(r)] [feɪt] [ɪz] [hɑːd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?

" Their fate is hard , is it not ?

" 他们的 命运 是 难的 , 是 它 不是 ?

他们的命运很艰难，不是吗？

[nəʊ]['mætə(r)] !

No matter !

不 事情 !

不管！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [frendz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

they are good friends , and that is enough to help them endure it .

他们 是 好的 朋友们 , 和 那 是 足够的 到 帮助 他们 忍受 它 .

他们是好朋友，这就足以帮助他们度过难关。

" [ðen] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ˌæˌmə'diː] , [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] ['laɪtli] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

" Then , shaking hands with Amedee , she climbed lightly up into the carriage .

" 然后 , 摇晃 双手 和 阿梅迪 , 她 攀登 轻轻 向上 进入 这 运输 .

然后，她与阿梅迪握手，轻盈地爬上了马车。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ˌæˌmə'diː] [wɒz; wəz] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'baʊt]

All that day at the office Amedee was uneasy about his father , and about

全部 那 天 在 这 办公室 阿梅迪 曾是 不安 关于 他的 父亲 , 和 关于

[fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,

four o'clock ,

四 点钟 ,

那天在办公室里，阿梅迪一直担心着他的父亲，大约四点钟的时候，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [em] . [viːoʊlɛts] ['ɒfɪs]

a little before the time for his departure , he went to M . Violette's office

一个 小的 前 这 时间 为了 他的 离开 , 他 去 到 M . 维奥莱特的 办公室

.

.

.

在临行前不久，他去了维奥莱特先生的办公室。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] ,

There they told him that his father had just left ,

那里 他们 讲述 他 那 他的 父亲 有 只是 左边 ,

他们告诉他，他父亲刚刚离开。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪn] [æt; ət] [grænd] [ˌmɔːn'ruːʒ] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] [frend] ; [ænd; ənd] [ˌæˌmə'diː] ,
saying that he would dine at Grand Montrouge with an old friend ; and Amedee ,
说 那 他 会 用餐 在 盛大 蒙鲁日 和 一个 老的 朋友 ; 和 阿梅迪 ,

他说他会和一位老朋友在 Grand Montrouge 餐厅用餐；还有阿梅代，

[ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ˌriː'dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [frend] ['mɒrɪs] [æt; ət] [ðə; ði] - ['restrɒnt] .
a trifle reassured , decided to rejoin his friend Maurice at the Foyot restaurant .
一个 琐事 放心 , 决定 到 重新加入 他的 朋友 莫里斯 在 这 - 餐厅 .

稍稍安心了一些，他决定回到福约餐厅与朋友莫里斯会合。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] ['græsˌhɒpəz]
BUTTERFLIES AND GRASSHOPPERS
蝴蝶 和 蚱蜢

蝴蝶和蚱蜢

[ˌæˌmə'diː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] .
Amedee was the first to arrive at the rendezvous .
阿梅迪 曾是 这 第一的 到 到达 在 这 会合 .

阿梅迪是第一个到达会合地点的人。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːdli] [prə'naʊnst] ['mɒrɪs] ['rɑːdʒərz] [neɪm] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['kænən] ['beləu] [aʊt] , " [naʊ] [ðen] !
He had hardly pronounced Maurice Roger's name when a voice like a cannon bellowed out , " Now then !
他 有 几乎 发音 莫里斯 罗杰的 姓名 什么时候 一个 嗓音 喜欢 一个 大炮 咆哮 出去 , " 现在 然后 !

他刚念完莫里斯·罗杰的名字，就听到一声像炮弹一样的吼声：“好了！”

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['pɑːlə(r)] !
the yellow parlor !
这 黄色的 客厅 !

黄色客厅！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ] ['dæz(ə)lɪŋ] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [leɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
" and he was conducted into a room where a dazzling table was laid by a young man ,
" 和 他 曾是 实施 进入 一个 房间 在哪里 一个 耀眼的 桌子 曾是 铺设 经过 一个 年轻的 男人 ,

他被带进一个房间，一位年轻人在那里摆放了一张精美的桌子。

[wɪð] [ə; eɪ] ['jæŋki] [gəʊ'tiː] [ænd; ənd] ['wɪskəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dʒɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - .
with a Yankee goatee and whiskers , and the agility of a prestidigitateur .
和 一个 扬基 山羊胡 和 胡须 , 和 这 敏捷 的 一个 - .

他留着扬基式的山羊胡和络腮胡，身手敏捷如魔术师。

[ðɪs] ['frɪski] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'liːvd] [ˌæˌmə'diː] [æt; ət] [wʌns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [kəʊt] ,
This frisky person relieved Amedee at once of his hat and coat ,
这 活泼的 人 松了口气 阿梅迪 在 一次 的 他的 帽子 和 外套 ,

这个活泼的人立刻抢走了阿梅代的帽子和外套。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] , ['reɪdiənt] [wɪð] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)ls] .
and left him alone in the room , radiant with lighted candles .
和 左边 他 独自的 在 这 房间 ， 辐射状 和 照明 蜡烛 .

然后把他独自留在房间里，房间里点着蜡烛，气氛温馨。

['evɪdəntli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Evidently it was to be a banquet .
显然 它 曾是 到 是 一个 宴会 .

显然，这是一场宴会。

[paɪld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['kreɪfɪʃ] ,
Piled up in the centre of the table was a large dish of crayfish ,
堆积 向上 在 这 中心 的 这 桌子 曾是 一个 大的 盘子 的 小龙虾 ，

桌子中央堆着一大盘小龙虾。

[ænd; ənd] [æt; ət] [iːtʃ] [pleɪt] — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] — [wɜː(r); wə(r)] [gruːps] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['glɑːsɪz] .
and at each plate — there were five — were groups of large and small glasses .
和 在 每个 盘子 — 那里 是 五 — 是 团体 的 大的 和 小的 眼镜 .

每个盘子里（共有五个）都摆放着大号和小号的玻璃杯。

['mɒrɪs] [keɪm] [ɪn] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [gests] ,
Maurice came in almost immediately , accompanied by his other guests ,
莫里斯 来了 在 几乎 立即地 ， 伴随 经过 他的 其他 客人 ，

莫里斯几乎立刻就进来了，他的其他客人也一同进来。

[θriː] [jʌŋ] [men] [drest] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['fæʃ(ə)n] ,
three young men dressed in the latest fashion ,
三 年轻的 男人 穿着 在 这 最新的 时尚 ，

三个穿着最新款时装的年轻男子，

[huːm] [ˌæˌmə'diː] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['kɒmreɪdz] ,
whom Amedee did not at first recognize as his former comrades ,
谁 阿梅迪 做过 不是 在 第一的 认出 作为 他的 以前的 同志们 ，

阿梅代起初并没有认出这些人是他以前的战友。

[huː] [wʌns] [wɔː(r)] ['rɪŋkld] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] ['siːdi] [kəʊts] ,
who once wore wrinkled stockings and seedy coats ,
WHO 一次 穿着 皱 长筒袜 和 肮脏的 外套 ，

他们曾经穿着皱巴巴的长袜和破旧的外套，

[ænd; ənd] [wɔː(r)] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['traʊzəz] [ɒn] [ðə; ði] ['bentʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [li'se] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .
and wore out with him the seats of their trousers on the benches of the Lycee Henri IV .
和 穿着 出去 和 他 这 座位 的 他们的 裤子 在 这 长椅 的 这 高中 亨利 第四 .

他们和他一起坐在亨利四世中学的长椅上，裤子都磨破了。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['griːtɪŋz] , " [wɒt] ! [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] ? "
After the greetings , " What ! is it you ? "
后 这 问候 ， " 什么 ！ 是 它 你 ？ "

问候过后，对方问道：“什么！是你吗？”

" [duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] ? " [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [hændz] , [ðeɪ] [ɔːl] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
" Do you remember me ? " and a shaking of hands , they all seated themselves around the table .
" 做 你 记住 我 ？ " 和 一个 摇晃 的 双手 ， 他们 全部 坐着 他们自己 大约 这 桌子 .

“你们还记得我吗？”大家握手道，然后围坐在桌旁。

[wɒt] ! [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dʌmpi] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [tɜːnd] - [ʌp] [nəʊz] ,
What ! is that little dumpy fellow with the turned - up nose ,
什么 ! 是 那 小的 矮胖 同伴 和 这 转向 - 向上 鼻子 ,

什么！那个矮胖小家伙，鼻子还翘着？

[streɪt] [æz; əz] [æn; ən] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [eə(r)] , - , [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['æktə(r)] ?
straight as an arrow and with such a satisfied air , Gorju , who wanted to be an actor ?
直的 作为 一个 箭 和 和 这样的 一个 使满意 空气 , - , WHO 通缉 到 是 一个 演员 ?

戈尔朱，一个想当演员的人，身形笔直，神情十分满足。

[hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [naʊ] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] , [sɪns] [hiː; hi] ['stʌdiz] [wɪð] [reɪ'niːər] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'sɜːvətwɑː(r)] .
He is one now , or nearly so , since he studies with Regnier at the Conservatoire .
他 是 一 现在 , 或者 几乎 所以 , 自从 他 研究 和 雷尼尔 在 这 音乐学院 .

他现在已经是一名法学博士了，或者说差不多是了，因为他在音乐学院跟随雷尼尔学习。

[ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['æktə(r)] , [hiː; hi] [pʊts] [ɒn] [eəz] ,
A make - believe actor , he puts on airs ,
一个 制作 - 相信 演员 , 他 放置 在 播出 ,

他是个爱装腔作势的演员，总是摆出一副高高在上的姿态。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] ['mɪnɪts] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rəˌtrʊ'se] [nəʊz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [feɪs] ,
and in the three minutes that he has been in the room he has looked at his retrousse nose and his coarse face ,
和 在 这 三 分钟 那 他 有 到过 在 这 房间 他 有 看起来 在 他的 回溯 鼻子 和 他的 粗 脸 ,

在他进屋的这三分钟里，他一直在审视自己后缩的鼻子和粗糙的脸庞。

[meɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ten] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] .
made to be seen from a distance , ten times in the mirror .
制成 到 是 已见 从 一个 距离 , 十 时代 在 这 镜子 .

专为远距离观看而设计，在镜子中可以看到十次。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [keə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌæ,mə'diː] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ri'nauns] [hɪz; ɪz] [neɪm] - ,
His first care is to inform Amedee that he has renounced his name Gorju ,
他的 第一的 关心 是 到 通知 阿梅迪 那 他 有 放弃 他的 姓名 - ,

他首先要告诉阿梅迪，他已经放弃了戈尔朱这个名字。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðæt] [ɒv; əv] - .
which was an impossible one for the theatre , and has taken that of Jocquelet .
哪个 曾是 一个 不可能的 一 为了 这 剧院 , 和 有 已采取 那 的 - .

这对剧院来说是不可能实现的，而乔克莱特则做到了。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] " ['tælənts] , "
Then , without losing a moment , he refers to his " talents , "
然后 , 没有 输 一个 片刻 , 他 指 到 他的 " 天赋 , "

然后，他毫不犹豫地提到了自己的“才能”，

" [tʃɑːms] , " [ænd; ənd] " [fɪ'ziːk] .
" charms , " and " physique .
" 魅力 , " 和 " 体质 .

“魅力”和“体格”。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['hænsəm] ['feləʊ] [wɪð] [sʌtʃ] [niːt] [saɪd] - ['wɪskəs] , [huːz] ['faɪnli] [kʌt] ['fiːtʃəz] [sə'dʒest] [æn; ən][ɪn'tɑːliəʊ] [hed] ,
" Who is this handsome fellow with such neat side - whiskers , whose finely cut features suggest an intaglio head ,
" WHO 是 这 英俊的 同伴 和 这样的 整洁的 边 - 胡须 , 谁 精细地 切 特征 建议 一个 凹版印刷 头 ,

"这位英俊的男子是谁？他留着整齐的鬓角，五官精致，仿佛是一幅凹雕头像。"

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [pleɪst] [ə; eɪ] ['lɔɪərz] ['hevi] [pɔːt'fəʊliəʊ][ə'pɒn][ðə; ði]['səʊfə] ?
and who has just placed a lawyer's heavy portfolio upon the sofa ?
和 WHO 有 只是 放置 一个 律师 重的 文件夹 之上 这 沙发 ?

是谁把律师沉甸甸的文件夹放在沙发上的?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːθə(r)] ['pæpɪlɒn] ,
It is Arthur Papillon ,
它 是 亚瑟 蝴蝶 ,

是亚瑟·巴比龙，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lætɪn]['skɒlə(r)] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [dɪ'beɪtɪŋ] [sə'saɪəti][æt; ət][ðə; ði] [li'se] ,
the distinguished Latin scholar who wished to organize a debating society at the Lycee ,
这 杰出的 拉丁 学者 WHO 希望 到 组织 一个 辩论 社会 在 这 高中 ,

那位杰出的拉丁语学者希望在中学组织一个辩论社。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['retərɪk] [klɑːs] ['ɪntuː] [gruːps] [ænd; ənd] [sʌb] - [gruːps] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːləmənt] .
and to divide the rhetoric class into groups and sub - groups like a parliament .
和 到 划分 这 修辞 班级 进入 团体 和 子 - 团体 喜欢 一个 议会 .

将修辞学班级像议会一样分成若干小组和子小组。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] , ['pæpɪlɒn] ?
" What have you been doing , Papillon ?
" 什么 有 你 到过 正在做 , 蝴蝶 ?

"巴比龙，你都做了些什么？"

" ['pæpɪlɒn][hæd; həd] ['stʌdid] [lɔː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][pətruː] ['kɒnfərəns] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Papillon had studied law , and was secretary of the Patru Conference , of course .
" 蝴蝶 有 研究 法律 , 和 曾是 秘书 的 这 帕特鲁 会议 , 的 课程 .

"巴比龙学过法律，当然，他还是帕特鲁会议的秘书。"

[ˌæˌmə'diː] [ɪ'miːdiətli] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [θɜːd] [gest] .
Amedee immediately recognized the third guest .
阿梅迪 立即地 认可 这 第三 客人 .

阿梅迪立刻认出了第三位客人。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

"什么！

[gʊ'stɑːv] !
Gustave !
古斯塔夫 !

古斯塔夫！

" [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] , ['dʒɔɪəsli] .
" exclaimed he , joyously .
" 惊呼 他 , 欣喜地 .

“他高兴地喊道。”

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[gʊ'stɑːv] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] " [dʌns] ,
Gustave , the former " dunce ,
古斯塔夫 , 这 以前的 " 笨蛋 ,

古斯塔夫，这位曾经的“笨蛋”，

" [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] " [gʊd] - [lʌk] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [meɪd]
" the one they had called " Good - luck " because his father had made
" 这 一 他们 有 称为 " 好的 - 运气 " 因为 他的 父亲 有 制成
[æn; ən] [ɪ'mens] ['fɔːtʃuːn] [ɪn]['gwɑːnəʊ] .
an immense fortune in guano .
一个 巨大 财富 在 鸟粪 .

他们称他为“好运”，因为他的父亲靠鸟粪发了大财。

[nɒt] [wʌn][bɪt] [tʃeɪndʒd] [wɒz; wəz] [gʊ'stɑːv] !
Not one bit changed was Gustave !
不是 一 少量 已更改 曾是 古斯塔夫 !

古斯塔夫一点都没变！

[ðə; ði] [seɪm] [diːp] - [set] [aɪz] [ænd; ənd] ['griːnɪʃ] [kəm'plekʃ(ə)n] .
The same deep - set eyes and greenish complexion .
这 相同的 深的 - 放 眼睛 和 绿绿色 肤色 .

同样是深陷的眼睛和泛绿的肤色。

[bʌt; bət] [wɒt] [staɪl] !
But what style !
但 什么 风格 !

真是太有型了！

['ɪŋglɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] ['ʃuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsʃuː] ['skɑːf,pɪn][ɪn][hɪz; ɪz]
English from the tips of his pointed shoes to the horseshoe scarfpin in his
英语 从 这 尖端 的 他的 尖 鞋 到 这 马蹄铁 围巾夹 在 他的
['nektaɪ] .
necktie .
领带 .

从他尖头皮鞋的鞋尖到领带上的马蹄形领带夹，无一不体现着英语的特色。

[wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs] - ['dʒɒki] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] [best] .
One would say that he was a horse - jockey dressed in his Sunday best .
一 会 说 那 他 曾是 一个 马 - 骑师 穿着 在 他的 星期日 最好的 .

有人会说他像个穿着盛装的赛马骑师。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['kɒmɪk(ə)l] [gʊ'stɑːv] ['duːɪŋ] [naʊ] ?
What was this comical Gustave doing now ?
什么 曾是 这 滑稽 古斯塔夫 正在做 现在 ?

滑稽的古斯塔夫现在又在做什么呢？

['nʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .

没有什么。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [meɪd] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] - ['ɪnkʌm] ['dæb(ə)lɪŋ][ɪn]['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] ,
His father has made two hundred thousand pounds ' income dabbling in certain things ,
他的 父亲 有 制成 二 百 千 磅 - 收入 浅尝辄止 在 肯定 事物 ,

他父亲靠涉足某些领域赚了二十万英镑的收入。

[ænd; ənd] [gʊ'stɑːv] [ɪz] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðæt] [ɪz][ɔːl] — [wɪtʃ] [miːnz] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [tə'wɔːd] [nuːn] ,
and Gustave is getting acquainted with that is all — which means to wake up every morning toward noon ,
和 古斯塔夫 是 获得 熟人 和 那 是 全部 — 哪个 方法 到 唤醒 向上 每一个 早晨 朝向 中午 ,

古斯塔夫正在逐渐适应这一切——这意味着每天早上要接近中午起床。

[wɪð] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [maʊθ] [kɔːzd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] [naɪts] ['sʌpə(r)] ,
with a bitter mouth caused from the last night's supper ,
和 一个 苦的 嘴 导致 从 这 最后的 夜晚 晚餐 ,

昨晚的晚餐让他嘴里发苦。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [dɔːn] [æt; ət][ðə; ði] ['bækərɑː] ['teɪb(ə)l] ,
and to be surprised every morning at dawn at the baccarat table ,
和 到 是 惊讶 每一个 早晨 在 黎明 在 这 百家乐 桌子 ,

每天清晨，在百家乐赌桌上都会有惊喜，

['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [faɪv] ['aʊəz] ['seɪɪŋ] " [bæk] !
after spending five hours saying " Bac !
后 开支 五 小时 说 " 巴克 !

在花了五个小时说“Bac！

" [ɪn][ə; eɪ]['staɪf(ə)ld] , ['hɒləʊ] [vɔɪs] .
" in a stifled , hollow voice .
" 在 一个 窒息 , 空洞的 嗓音 .

“用一种压抑、空洞的声音。”

[gʊ'stɑːv] [ˌʌndə'stændz] [laɪf] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [laɪk][ə; eɪ] [dɛθs] - [hed] ,
Gustave understands life , and , taking into consideration his countenance like a death's - head ,
古斯塔夫 明白 生活 , 和 , 采取 进入 考虑 他的 面容 喜欢 一个 死亡人数 - 头 ,

古斯塔夫懂得人生，而且，考虑到他那副如同骷髅般的面容，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [liːd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] .
it may lead him to make the acquaintance of something entirely different .
它 可能 带领 他 到 制作 这 熟人 的 某物 完全 不同的 .

这可能会让他接触到完全不同的事物。

[bʌt; bət] [huː] [θɪŋks] [ɒv; əv] [deθ] [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ?
But who thinks of death at his age ?
但 WHO 思考 的 死亡 在 他的 年龄 ?

但谁会在他这个年纪想到死亡呢？

[gʊ'stɑːv] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [laɪf] ,
Gustave wishes to know life ,
古斯塔夫 愿望 到 知道 生活 ,

古斯塔夫渴望了解人生，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['kɒfɪŋ] [ˌɪntə'rʌpts] [hɪm] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɪdi'ɒtɪk] [bə:sts] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] ,
and when a fit of coughing interrupts him in one of his idiotic bursts of laughter ,
和 什么时候 一个 合身 的 咳嗽 中断 他 在 一 的 他的 愚蠢的 爆发 的 笑声 ,

一阵剧烈的咳嗽打断了他愚蠢的笑声，

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [æt; ət] [ðə; ði] - [klʌb] [tel] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] .
his comrades at the Gateux Club tell him that he has swallowed the wrong way .
他的 同志们 在 这 - 俱乐部 告诉 他 那 他 有 吞咽 这 错误的 方式 .

他在 Gateux 俱乐部的同伴告诉他，他吞咽的方式不对。

['retʃɪd] [gʊ'stɑ:v] , [səʊ] [bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] !
Wretched Gustave , so be it !
可怜 古斯塔夫 , 所以 是 它 !

可怜的古斯塔夫，就这么定了！

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] - ['məʊʃənz] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [su:p] ,
Meanwhile the boy with the juggler's motions appeared with the soup ,
同时 这 男生 和 这 - 运动 出现 和 这 汤 ,

与此同时，那个动作像杂耍演员一样的男孩端着汤出现了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒestʃəz] [wen] [hi:; hi] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [tju'ri:n; tə'ri:n] [æz; əz] ['rɒbət] [hu:'dɪn] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ,
and made exactly the same gestures when he uncovered the tureen as Robert Houdin would have made ,
和 制成 确切地 这 相同的 手势 什么时候 他 裸露 这 汤碗 作为 罗伯特 侯丁 会 有 制成 ,

当他揭开汤盆时，他的动作与罗伯特·胡迪尼的动作完全一样。

[ænd; ənd] [wʌn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [nɒt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] ['ræbɪt] [flai] [aʊt] .
and one was surprised not to see a bunch of flowers or a live rabbit fly out .
和 一 曾是 惊讶 不是 到 看 一个 束 的 花朵 或者 一个 居住 兔子 飞 出去 .

令人惊讶的是，并没有看到一束鲜花或一只活兔子飞出来。

[bʌt; bət] [nəʊ] !
But no !
但 不 !

但是，不！

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [su:p] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gests] [ə'tækt] [ˌaɪ 'ti:] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] [ɪn] ['saɪləns] .
it was simply soup , and the guests attacked it vigorously and in silence .
它 曾是 简单地 汤 , 和 这 客人 遭到攻击 它 大力 和 在 沉默 .

那只是一碗汤，客人们默默地狼吞虎咽起来。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [raɪn] [waɪn] [ɔ:l] [tʌŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌn'lu:sən] ,
After the Rhine wine all tongues were unloosened ,
后 这 莱茵河 葡萄酒 全部 舌头 是 松开 ,

喝了莱茵河葡萄酒之后，所有人都放开了舌头。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði] ['nɔːməndi] [səʊl] -
and as soon as they had eaten the Normandy sole -
和 作为 很快 作为 他们 有 吃 这 诺曼底 唯一 -

他们吃完诺曼底鳎鱼后——

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[wɒt] ['glɔːriəs] ['æpitait] [æt; ət] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ! — [ðə; ði] [faɪv] [jʌŋ] [men] [ɔːl] [tɔːkt]
what glorious appetites at twenty years of age ! — the five young men all talked
什么 辉煌 食欲 在 二十 年 的 年龄 ! — 这 五 年轻的 男人 全部 谈话
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

二十岁就拥有如此惊人的食欲！——五个年轻人异口同声地说。

[wɒt] [ə; eɪ] ['rækɪt] !
What a racket !
什么 一个 球拍 !

真是吵闹！

[ˌekskləˈmeiʃən] [krɒst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] ['rɑːkɪts] .
Exclamations crossed one another like rockets .
感叹词 交叉 一 其他 喜欢 火箭 .

惊叹声像火箭一样交错而过。

[gʊ'stɑːv] , ['fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wiːk] [vɔɪs] ,
Gustave , forcing his weak voice ,
古斯塔夫 , 强制 他的 虚弱的 嗓音 ,

古斯塔夫强忍着虚弱的声音说：

['bəʊstɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['stepə(r)] " [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [ðæt]
boasted of the performances of a " stepper " that he had tried that
吹嘘 的 这 表演 的 一个 " 步进电机 " 那 他 有 尝试 那
['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [æ'lei] [dez] [ˌkævə'lɪəs] .
morning in the Allee des Cavaliers .
早晨 在 这 阿利 德斯 骑士 .

他吹嘘说，当天早上他在骑士大道上试跳了一段"踏步舞"，效果非常好。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [hæd; həd][hiː; hi] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd]['teɪkən]
He would have been much better off had he stayed in his bed and taken
他 会 有 到过 很多 更好的 离开 有 他 入住 在 他的 床 和 已采取
[ˌsiː əʊ 'diː] - ['lɪvə(r)][ɔɪl] .
cod - liver oil .
鳕鱼 - 肝 油 .

如果他待在床上服用鱼肝油，情况会好得多。

['mɒrɪs] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [ˌʌn'kɔːk] [ðə; ði] ['ʃætəʊ] - [lioʊvɪl] .
Maurice called out to the boy to uncork the Chateau - Leoville .
莫里斯 称为 出去 到 这 男生 到 开瓶 这 城堡 - 利奥维尔 .

莫里斯叫男孩打开雷奥维尔酒庄的葡萄酒。

[ˌæˌmə'diː] , ['hævɪŋ] ['spəʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['drɑːmə][tuː; tə][ðə; ði] [kə'miːdiən] - , [kɔːld] - ,
Amedee , having spoken of his drama to the comedian Gorju , called Jocquelet ,
阿梅迪 , 拥有 说 的 他的 戏剧 到 这 喜剧演员 - , 称为 - ,
[ðæt] ['pɜːs(ə)n] ,
that person ,
那 人 ,

阿梅迪向喜剧演员戈尔朱（人称乔克莱）讲述了他的戏剧经历，那个人

['spiːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['bjuːgl] - [laɪk] [vɔɪs] [ðæt] [keɪm] [θruː] [hɪz; ɪz]['bjuːgl] - [ʃeɪpt] [nəʊz] ,

speaking in his bugle - like voice that came through his bugle - shaped nose ,

请讲 在 他的 号角 - 喜欢 嗓音 那 来了 通过 他的 号角 - 形状 鼻子 ,

他用从他那喇叭状鼻子里发出的、如同号角般的声音说话，

[set] [hɪm'self] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ,

set himself up at once as a man of experience , giving his advice ,

放 他自己 向上 在 一次 作为 一个 男人 的 经验 ， 给予 他的 建议 ，

一开始，他就把自己塑造成一个经验丰富的人，并给出建议。

[ænd; ənd] [kwəʊtɪŋ] , [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , - ['feɪməs] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['pəʊɪt] : "

and quoting , with admiration , Talma's famous speech to a dramatic poet : "

和 引用 ， 和 钦佩 ， - 著名的 演讲 到 一个 戏剧性 诗人 : "

[ə'bʌv] [ɔːl] , [nəʊ] [faɪn] ['vɜːrsəz] !

Above all , no fine verses !

多于 全部 ， 不 美好的 诗句 ！

并满怀钦佩地引用了塔尔玛对一位戏剧诗人发表的著名演讲："最重要的是，不要华丽的诗句！"

" ['ɑːθə(r)] ['pæpɪlɒn] , [huː] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːts] ,

" Arthur Papillon , who was destined for the courts ,

" 亚瑟 蝴蝶 ， WHO 曾是 注定 为了 这 法院 ，

"亚瑟·巴比隆，注定要上法庭，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['eksələnt] [taɪm] [tuː; tə] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['tjuːmʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli]

thought it an excellent time to lord it over the tumult of the assembly

想法 它 一个 出色的 时间 到 主 它 超过 这 骚乱 的 这 集会

[hɪm'self] ,

himself ,

他自己 ，

他认为这是在喧嚣的集会上展现自己统治地位的绝佳时机。

[ænd; ənd] [bliːt] [aʊt] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [dʒuːlz] [fɑːvrə] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [naɪt]

and bleated out a speech of Jules Favre that he had heard the night

和 咩咩叫 出去 一个 演讲 的 朱尔斯 法夫尔 那 他 有 听到 这 夜晚

[bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembli] .

before in the legislative assembly .

前 在 这 立法 集会 .

他哼着歌，背诵了前一天晚上在立法议会上听到的朱尔·法夫尔的演讲。

[ðə; ði] ['tɪmɪd] [ˌæˌmə'diː] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːt] [ɪn] [ðɪs] ['meleɪ] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

The timid Amedee was defeated at the start in this melee of conversation .

这 胆小 阿梅迪 曾是 战败 在 这 开始 在 这 近战 的 对话 .

胆小的阿梅迪在这场混战中一开始就败下阵来。

['mɒrɪs] ['ɔːlsəʊ] [kept] ['saɪlənt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [dɪs'deɪnf(ə)l] [smaɪl] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən]

Maurice also kept silent , with a slightly disdainful smile under his golden

莫里斯 还 保留 沉默的 ， 和 一个 轻微地 轻蔑的 微笑 在下面 他的 金的

['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,

moustache ,

胡子 ，

莫里斯也保持沉默，金色的胡须下带着一丝不屑的微笑。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['kɒfɪŋ] [suːn] [dɪs'eɪb(ə)ld] [gʊ'stɑːv] .

and an attack of coughing soon disabled Gustave .

和 一个 攻击 的 咳嗽 很快 已禁用 古斯塔夫 .

不久，古斯塔夫便开始剧烈咳嗽，无法动弹。

[ə'ləʊn] , [laɪk] [tuː] [ʃɪps] [ɪn] [laɪn] [huː] [let] [aʊt] , [tɜːn] [baɪ] [tɜːn] , [ðeə(r)] ['vɒli] ,

Alone , like two ships in line who let out , turn by turn , their volleys ,

独自的 ， 喜欢 二 船舶 在 线 WHO 让 出去 ， 转动 经过 转动 ， 他们的 截击 ，

孤零零的，就像两艘并排的战舰，轮流发射炮弹，

[ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæktə(r)] [kənˈtɪnjuːd] [ðeə(r)] [ˌkænəˈneid] .
the lawyer and the actor continued their cannonading .
这 律师 和 这 演员 持续 他们的 炮击 .

律师和演员继续唇枪舌剑。

[ˈɑːθə(r)] [ˈpæpɪlɒn] ,
Arthur Papillon ,
亚瑟 蝴蝶 ,

亚瑟·帕皮隆

[huː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪbərəl] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈɡʌvənmənt]
who belonged to the Liberal opposition and wished that the Imperial government
WHO 属于 到 这 自由派 反对 和 希望 那 这 帝国 政府
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [əˈraʊnd] [tuː; tə] " [ə; eɪ][pəˈsɪfɪk][ænd; ənd][ˈreɡjələ(r)] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv] [ˌpɑːləˈmentri]
should come around to " a pacific and regular movement of parliamentary
应该 来 大约 到 " 一个 太平洋 和 常规的 移动 的 议会
[ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] ,
institutions ,
机构 ,

他属于自由反对派，希望帝国政府能够“以和平和常规的方式建立议会机构”。

" [wɒz; wəz] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] , [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] ,
" was listened to for a time , and explained , in a clear ,
" 曾是 听着 到 为了 一个 时间 , 和 解释 , 在 一个 清除 ,

“被听了一会儿，并被清晰地解释道，

[fʊl] [vɔɪs] [ðə; ði][lɑːst][ˈɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] - [ˈkʊriər] [ˌdiːˈjuː] [diˈmɑ̃ːʃ] - .
full voice the last article in the ' Courrier du Dimanche ' .
满的 嗓音 这 最后的 文章 在 这 - 快递员 杜 星期日 - .

《星期日信使报》上的最后一篇文章全文如下。

[bʌt; bət] , [bɜːstɪŋ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)l] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [siːmd] [laɪk] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˈɡɪdiənz] [ˈtrʌmpɪts]
But , bursting out in his terrible voice , which seemed like all of Gideon's trumpets
但 , 爆发 出去 在 他的 糟糕的 嗓音 , 哪个 似乎 喜欢 全部 的 吉迪恩的 小号
[ˈbləʊɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,
blowing at once ,
吹 在 一次 ,

但是，他突然用可怕的嗓音喊了出来，那声音仿佛是基甸所有的号角同时吹响一般。

[ðə; ði] [kəˈmiːdiən] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [əˈfensɪv] , [ænd; ənd] [vɪkˈtɔːriəsli] [dɪˈkleəd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈfuːlɪʃ]
the comedian took up the offensive , and victoriously declared a hundred foolish
这 喜剧演员 采取 向上 这 进攻 , 和 胜利地 声明 一个 百 愚蠢
[θɪŋz] — [ˈseɪɪŋ] ,
things — saying ,
事物 — 说 ,

这位喜剧演员发起反击，得意洋洋地宣称了一百件蠢事——他说：

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɑːlˈsɛstiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈkɒmɪk][wʌn] ;
for example , that the part of Alceste should be made a comic one ;
为了 例子 , 那 这 部分 的 阿尔切斯特 应该 是 制成 一个 漫画 一 ;

例如，将阿尔切斯特这个角色改成喜剧角色；

[ˈmeɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] [ˈʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd][ˈhjuːɡəʊ] , [ɪɡˈzɔːltɪŋ] [skraɪb] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
making fun of Shakespeare and Hugo , exalting Scribe , and in spite of
制作 乐趣 的 莎士比亚 和 雨果 , 令人振奋 隶 , 和 在 尽管如此 的
[hɪz; ɪz][ˈprəʊfaɪl][ænd; ənd] [hʊkt] [nəʊz] ,
his profile and hooked nose ,
他的 轮廓 和 钩子 鼻子 ,

他嘲笑莎士比亚和雨果，推崇抄写员，尽管他长着鹰钩鼻，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['əʊpənd][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] - [frɑːŋ'seɪ] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm]
which should have opened the doors of the Theatre - Francais and given him
哪个 应该 有 打开 这 门 的 这 剧院 - 法语 和 给定 他
[æn; ən]['iːkwəl] [ʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪn][ɪts] ['benɪfɪts] ,
an equal share for life in its benefits ,
一个 平等的 分享 为了 生活 在 它是 好处 ，

这本应为他打开法兰西剧院的大门，并让他终身平等地享有剧院的各项福利。

[hiː; hi] [ə'fɜːrm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ['lʌvəz] - [pɑːts] ,
he affirmed that he intended to play lovers ' parts ,
他 确认 那 他 故意的 到 玩 恋人 - 部分 ，

他断言他打算扮演恋人的角色。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] " [ˌsɪmpə'θetɪk] "
and that he meant to assume the responsibility of making " sympathetic "
和 那 他 意思是 到 认为 这 责任 的 制作 " 交感神经 "
[ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] ['nɪərəʊ] , [ɪn] [brɪ'tænɪkəs] .
the role of Nero , in Britannicus .
这 角色 的 尼禄 ， 在 不列颠尼克斯 .

他还打算承担起让《不列颠尼禄》中的尼禄一角变得"令人同情"的责任。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['terəbli] ['taɪəsəm] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [ə'pɒn] [ðə; ði]
This would have become terribly tiresome , but for the entrance upon the
这 会 有 变得 可怕 令人厌烦 ， 但 为了 这 入口 之上 这
[siːn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['trʌfld] ['pɑːtrɪdʒ] ,
scene of some truffled partridges ,
场景 的 一些 松露 鹧鸪 ，

如果不是几只松露鹧鸪的出现，这将会变得非常令人厌烦。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒʌglə(r)] [kɑːrvd] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
which the juggler carved and distributed in less time than it would
哪个 这 杂耍演员 雕刻 和 分布式 在 较少的 时间 比 它 会
[teɪk] [tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [kɑːdz] .
take to shuffle a pack of cards .
拿 到 洗牌 一个 盒 的 牌 .

杂耍演员雕刻并分发这些物品所用的时间，比洗一副扑克牌的时间还要短。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [sɜːvd] [ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ˌæˌmə'diː] ,
He even served the very worst part of the bird to the simple Amedee ,
他 甚至 服务 这 非常 最差 部分 的 这 鸟 到 这 简单的 阿梅迪 ，

他甚至把鸟身上最难吃的部分端给了单纯的阿梅迪。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːs] [hɪm] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [naɪn] [ɒv; əv] [speɪdz] .
as he would force him to choose the nine of spades .
作为 他 会 力量 他 到 选择 这 九 的 黑桃 .

因为他会强迫他选择黑桃九。

[ðen] [hiː; hi] [pɔː] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃeimbətin] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ɔːl] [hedz] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] ,
Then he poured out the chambertin , and once more all heads became excited ,
然后 他 倾倒 出去 这 香贝丹 ， 和 一次 更多的 全部 头部 成为 兴奋的 ，

然后他倒出了香贝丹酒，众人再次兴奋起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [fel] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]
and the conversation fell , as was inevitable , upon the subject of women
和 这 对话 跌倒 ， 作为 曾是 不可避免的 ， 之上 这 主题 的 女性
.
:
.

谈话不可避免地转到了女性的话题上。

- [bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['æktrɪsɪz] [ɪn]
Jocquelet began it , by speaking the name of one of the prettiest actresses in
- 开始 它 , 经过 请讲 这 姓名 的 一 的 这 最漂亮的 女演员 在
['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

乔克莱特首先提到了巴黎最漂亮的女演员之一的名字。

[hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm][ɪg'zæktli] , ['diːteɪlɪŋ] [ðeə(r)] [bj'uːtɪz] [laɪk]
He knew them all and described them exactly , detailing their beauties like
他 知道 他们 全部 和 描述 他们 确切地 , 详细说明 他们的 美女 喜欢
[ə; eɪ] [sleɪv] - ['diːlə(r)] .
a slave - dealer .
一个 奴隶 - 经销商 .

他认识她们所有人，并能准确地描述她们，像奴隶贩子一样细腻地描绘她们的美貌。

" [səʊ]['lɪt(ə)l] [luː'siːl] [pruː'nel] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] - — "
" So little Lucille Prunelle is a friend of the great Moncontour — "
" 所以 小的 露西尔 普鲁内尔 是 一个 朋友 的 这 伟大的 - — "

"所以，小小的露西尔·普鲁内尔竟然是伟大的蒙孔图尔的朋友——"

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [gʊ'stɑːv] , [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['bædli] ,
" Pardon me , " interrupted Gustave , who was looking badly ,
" 赦免 我 , " 中断 古斯塔夫 , WHO 曾是 寻找 糟糕 ,

"对不起，"古斯塔夫打断道，他看起来脸色很不好。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [left] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði]['bæŋkə(r)] . "
" she has already left him for Cerfbeer the banker . "
" 她 有 已经 左边 他 为了 - 这 银行家 . "

"她已经离开他，和银行家塞尔夫贝尔在一起了。"

" [aɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] . "
" I say she has not . "
" 我 说 她 有 不是 . "

"我说她没有。"

" [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] .
" I say that she has .
" 我 说 那 她 有 .

我说她有。

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['kwɒrəld] [ɪf] ['mɒrɪs] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['æfəb(ə)l] , ['bæntərɪŋ] [eə(r)] ,
" They would have quarrelled if Maurice , with his affable , bantering air ,
" 他们 会 有 争吵 如果 莫里斯 , 和 他的 和蔼可亲 , 玩笑 空气 ,

"如果莫里斯以他那和蔼可亲、爱开玩笑的姿态出现，他们肯定会争吵的，

[hæd; həd] [nɒt] [ə'tækt] ['ɑːθə(r)] ['pæpɪlɒn] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] - [ə'feəz] ;
had not attacked Arthur Papillon on the subject of his love - affairs ;
有 不是 遭到攻击 亚瑟 蝴蝶 在 这 主题 的 他的 爱 - 事务 ;

并没有就亚瑟·巴比龙的风流韵事对他进行攻击；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['ædvəkeɪt] [dræŋk] ['meni] [kʌps] [ɒv; əv] ['ɔːlɪənɪst] [tiː] ,
for the young advocate drank many cups of Orleanist tea ,
为了 这 年轻的 提倡 喝 许多 杯子 的 奥尔良主义者 茶 ,

这位年轻的律师喝了很多杯奥尔良派的茶，

['gəʊɪŋ]['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz][æz; əz] - [ænd; ənd]['prevəu,'prevəust] -
going even into the same drawing - rooms as Beule and Prevost -
去 甚至 进入 这 相同的 绘画 - 房间 作为 - 和 普雷沃斯特 -
[pɛrədɔl] ,
Paradol ,
帕拉多尔 ,

甚至还走进了与博伊勒和普雷沃斯特-帕拉多尔相同的会客厅，

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəniɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['leɪdɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːkə'dɛmiː] [frɑːŋ'seɪz] .
and accompanying political ladies to the receptions at the Academie Francaise .
和 随同 政治的 女士们 到 这 接待 在 这 学院 法语 .

并陪同政界女性参加法兰西学院的招待会。

" [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] ['hævək] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] !
" That is where you must make havoc , you rascal !
" 那 是 在哪里 你 必须 制作 混乱 , 你 恶棍 !

“你这无赖，就应该在那里大闹一番！”

" [bʌt; bət]['pæpɪlɒn] [di'fend] [hɪm'self] [wɪð] [kən'siːtɪd] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [lʊks] .
" But Papillon defends himself with conceited smiles and meaning looks .
" 但 蝴蝶 辩护 他自己 和 自负 微笑 和 意义 看起来 .

“但巴比龙却用自负的微笑和意味深长的眼神为自己辩护。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm] — [ænd; ənd][hiː; hi][pʊts] [hɪz; ɪz] [tuː] [θʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmhəulz] [ɒv; əv]
According to him — and he puts his two thumbs into the armholes of
根据 到 他 — 和 他 放置 他的 二 拇指 进入 这 袖窿 的
[hɪz; ɪz] [vest] — [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪst] .
his vest — the ambitious must be chaste .
他的 背心 — 这 雄心勃勃 必须 是 贞洁 .

他认为——说着，他把两个大拇指插进背心的袖窿里——有抱负的人必须保持贞洁。

" - [vɪ'nɪərɪ] , " [sed] [hiː; hi] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l]['mænə(r)] ,
" Abstineo venere , " said he , lowering his eyes in a comical manner ,
" - 维纳斯 , " 说 他 , 降低 他的 眼睛 在 一个 滑稽 方式 ,

“Abstineo venere,”他一边说着，一边滑稽地垂下眼帘。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fɪə(r)] ['lætɪn] [kwoʊ'teɪʃənz] .
for he did not fear Latin quotations .
为了 他 做过 不是 害怕 拉丁 引文 .

因为他并不惧怕拉丁文引语。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [pliːz] [ɪn] [ðæt] ['mætə(r)] ; [hiː; hi] [driːmd]
However , he declared himself very hard to please in that matter ; he dreamed
然而 , 他 声明 他自己 非常 难的 到 请 在 那 事情 ; 他 梦见
[ɒv; əv][æn; ən][ɪ'dʒɪərɪə] ,
of an Egeria ,
的 一个 埃格里亚 ,

然而，他声称自己在这件事上很难取悦；他梦想着一个埃格里亚，

[ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)][maɪnd] .
a superior mind .
一个 优越的 头脑 .

卓越的头脑。

[wɒt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [tel] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] , [ðæt] [ə; eɪ] ['drɛsˌmeɪkərz] ['lɪt(ə)l] ['erənd] - [gɜːl] ,
What he did not tell them was , that a dressmaker's little errand - girl ,
什么 他 做过 不是 告诉 他们 曾是 , 那 一个 裁缝的 小的 差事 - 女孩 ,

但他没有告诉他们的是，那是一个裁缝的小跑腿女孩，

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [lɔː] - [skuːl] ,
with whom he had tried to converse as he left the law - school ,
和 谁 他 有 尝试 到 交谈 作为 他 左边 这 法律 - 学校 ,

他离开法学院时曾试图与他交谈，

[hæd; həd] ['sɜrˌveɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [pə'liːs] .
had surveyed him from head to foot and threatened him with the police .
有 调查 他 从 头 到 脚 和 威胁 他 和 这 警察 .

他从头到脚打量了他一番，并威胁要报警。

[ə'pɒn] [sʌm; səm] [njuː] [dʒəʊk] [ɒv; əv] ['mɔːrɪsɪz] , [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['æmərəs] ['prəʊgræm] [ɪn]
Upon some new joke of Maurice's , the lawyer gave his amorous programme in
之上 一些 新的 开玩笑 的 莫里斯的 ， 这 律师 给予 他的 多情 程序 在

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tɜːmz] :
the following terms :
这 下列的 条款 ：

莫里斯又讲了个新笑话后，律师用如下方式阐述了他的求爱计划：

" [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [mʌst; məst] [biː; bi] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz] [hai'peiʃjə] , [ænd; ənd]
" Understand me , a woman must be as intelligent as Hypatia , and
" 理解 我 ， 一个 女士 必须 是 作为 聪明的 作为 海帕提娅 ， 和

[hæv; həv] [ðə; ði]
have the
有 这

“你明白我的意思吗？一个女人必须像希帕提娅一样聪明，并且拥有……”

[ˌsensə'bɪləti] [ɒv; əv] ['heləwiːz] ; [ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌʒoʊ'kɔːnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv] [æn; ən]
sensibility of Heloise ; the smile of a Joconde , and the limbs of an
感性 的 埃洛伊斯 ； 这 微笑 的 一个 乔孔德 ， 和 这 四肢 的 一个

埃洛伊丝的感性；蒙娜丽莎的微笑；以及……的四肢

[æn'tiəpi] ; [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ðen] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['viːnəs] [diː]
Antiope ; and , even then , if she had not the throat of a Venus de
安提珀 ； 和 ， 甚至 然后 ，如果 她 有 不是 这 喉 的 一个 金星 德

['mɛdɪˌtʃi] ,
Medicis ,
美第奇家族 ，

安提俄珀；即便如此，如果她没有维纳斯·德·美第奇那样的喉咙，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
I should not love her .
我 应该 不是 爱 她 .

我不应该爱她。

" [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [kwaɪt] [səʊ] [fɑː(r)] , [ðə; ði] ['æktə(r)] [ʃəʊd] [hɪm'self] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪg'zæktɪŋ] .
" Without going quite so far , the actor showed himself none the less exacting .
" 没有 去 相当 所以 远的 ， 这 演员 显示 他自己 没有任何 这 较少的 严格 .

“虽然没有走得那么远，但这位演员依然展现出了他严谨的作风。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪ'diəz] , ['debərə] , [ðə; ði] [trəˌdʒiːdi'en] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊdɪən] — [ə; eɪ] [griːk]
According to his ideas , Deborah , the tragedienne at the Odeon — a Greek
根据 到 他的 想法 ， 黛博拉 ， 这 悲剧演员 在 这 奥迪安 — 一个 希腊语

['stætʃuː] !
statue !
雕像 ！

根据他的想法，奥德翁剧院的悲剧女演员黛博拉——是一尊希腊雕像！

— [hæd; həd] [tuː] [lɑːdʒ] [hændz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [blɑːntʃ] ['pɒmpɒn] [æt; ət] [ðə; ði] -
— had too large hands , and the fascinating Blanche Pompon at the Varietes
— 有 也 大的 双手 ， 和 这 迷人 布兰奇 绒球 在 这 -

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [wæks] [dɒl] .
was a mere wax doll .
曾是 一个 仅仅 蜡 玩具娃娃 .

—手太大了，而Varietes剧院里迷人的布兰奇·庞蓬只不过是一个蜡像而已。

[gʊ'stɑːv] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ɪz] [məʊst] [ɪn'træktəbl] ;
Gustave , after all , was the one who is most intractable ;
古斯塔夫 ， 后 全部 ， 曾是 这 一 WHO 是 最多 难以驾驭的 ；

毕竟，古斯塔夫是最难对付的人；

[ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔː'dəʊ] [waɪn] — [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['mɪnərəl] ['wɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)]
excited by the Bordeaux wine — a glass of mineral water would be best for
兴奋的 经过 这 波尔多 葡萄酒 — 一个 玻璃 的 矿物 水 会 是 最好的 为了

[hɪm] — [hiː; hi] [prə'kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm]
him — he proclaimed that the most beautiful creature was agreeable to him
他 — 他 宣布 那 这 最多 美丽的 生物 曾是 同意 到 他

['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] ;
only for one day ;
仅有的 为了 一 天 ;

他被波尔多葡萄酒的香气所感染——一杯矿泉水对他来说才是最好的——他宣称，最美丽的生物也只让他愉悦一天；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [meɪd]
that it was a matter of principle , and that he had never made
那 它 曾是 一个 事情 的 原则 , 和 那 他 有 绝不 制成

[bʌt; bət] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
but one exception ,
但 一 例外 ,

这是原则问题，他只破例过一次。

[ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['dɑːnsə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'siːnəʊ] [kə'det] , ['niːnə] - ,
in favor of the illustrious dancer at the Casino Cadet , Nina l'Auvergnate ,
在 偏爱 的 这 杰出 舞蹈家 在 这 赌场 学员 , 妮娜 - ,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kɒmɪk(ə)l] !
because she was so comical !
因为 她 曾是 所以 滑稽 !

赞成卡迪特赌场著名舞者尼娜·奥弗涅特，因为她太滑稽了！

" [əʊ] ! [maɪ] [frendz] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [səʊ] [drəʊl] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn] ! "
" Oh ! my friends , she is so droll , she is enough to kill one ! "
" 哦 ! 我的 朋友们 , 她 是 所以 滑稽 , 她 是 足够的 到 杀 一 ! "

“哦！我的朋友们，她真是太滑稽了，简直能把人逗死！”

" [tuː; tə] [kɪl] [wʌn] !
" To kill one !
" 到 杀 一 !

“杀一个！”

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

[maɪ] [dɪə(r)] [mə'sjɜː] [gʊ'stɑːv] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [faɪn]
my dear Monsieur Gustave , that is what will happen to you one of these fine
我的 亲爱的 先生 古斯塔夫 , 那 是 什么 将要 发生 到 你 一 的 这些 美好的

['mɔːnɪŋz] ,
mornings ,
早晨 ,

我亲爱的古斯塔夫先生，总有一天，你会遇到这种情况。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['riːznəbl] [laɪf] — [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn]
if you do not decide to lead a more reasonable life — and on the condition
如果 你 做 不是 决定 到 带领 一个 更多的 合理的 生活 — 和 在 这 状况

[ðæt] [juː; jʊ] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)] [w'ɪntəz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,
that you pass your winters in the South ,
那 你 经过 你的 冬天 在 这 南 ,

如果你不打算过一种更合理的生活——并且前提是你在南方度过冬天，

['ɔːlsəʊ] !
also !
还 !

还！

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˌæˌmə'di:] [wɒz; wəz] [ɪn] ['tɔ:tʃə(r)] ; [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ɪ'lju:ʒən] — [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] ['sentɪmənts]
Poor Amedee was in torture ; all his illusions — desires and sentiments
贫穷的 阿梅迪 曾是 在 酷刑 ; 全部 他的 幻觉 — 欲望 和 情感
['blendɪd] — [wɜ:(r); wə(r)] ['kru:əli] ['wu:ndɪd] .
blended — were cruelly wounded .
混合 — 是 残酷地 受伤 .

可怜的阿梅代遭受了酷刑；他所有的幻想——欲望和情感交织在一起——都受到了残酷的伤害。

[ðen] , [hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [dɪ'plɔ:rəbl] ['fæk(ə)lti] ; [ə; eɪ] [nju:] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ]
Then , he had just discovered a deplorable faculty ; a new cause for being
然后 , 他 有 只是 发现 一个 可悲的 学院 ; 一个 新的 原因 为了 存在
[ʌn'hæpi] .
unhappy .
不开心 .

然后，他发现自己有一种令人遗憾的能力；又多了一个不快乐的理由。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fu:lɪʃnəs] [meɪd] [hɪm] ['sʌfə(r)] .
The sight of this foolishness made him suffer .
这 视线 的 这 愚蠢 制成 他 遭受 .

目睹这般愚蠢的景象，他感到十分痛苦。

[haʊ] [ði:z] [kɔ:s] [jʌŋ] [men] [laɪd; li:d] !
How these coarse young men lied !
如何 这些 粗 年轻的 男人 撒谎了 !

这些粗鲁的年轻人竟然撒谎！

[gʊ'stɑ:v] [si:md] [tu:; tə] [hɪm] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['ɪdiət] , ['ɑ:θə(r)] ['pæpɪlɒn] [ə; eɪ] ['pednt] , [ænd; ənd] [æz; əz]
Gustave seemed to him a genuine idiot , Arthur Papillon a pedant , and as
古斯塔夫 似乎 到 他 一个 真的 笨蛋 , 亚瑟 蝴蝶 一个 学究 , 和 作为
[tu:; tə] - ,
to Jocquelet ,
到 - ,

在他看来，古斯塔夫是个十足的白痴，阿瑟·帕皮隆是个书呆子，至于乔克莱，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ʌn'beərəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [flaɪ] ['bʌzɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [glɑ:s] [ænd; ənd]
he was as unbearable as a large fly buzzing between the glass and
他 曾是 作为 难以忍受 作为 一个 大的 飞 嗡嗡声 之间 这 玻璃 和
[ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɜ:vəs] [mænz] [ru:m] .
the curtain of a nervous man's room .
这 窗帘 的 一个 紧张的 男人的 房间 .

他就像一只大苍蝇，在神经紧张的男人的房间里，在玻璃和窗帘之间嗡嗡乱飞，令人难以忍受。

['fɔ:tʃənətli] , ['mɒrɪs] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [daɪ'vɜ:ʃ(ə)n] [baɪ] [bɜ:stɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
Fortunately , Maurice made a little diversion by bursting into a laugh .
幸运的是 , 莫里斯 制成 一个 小的 导流 经过 爆发 进入 一个 笑 .

幸好，莫里斯突然大笑起来，转移了大家的注意力。

" [wel] , [maɪ] [frendz] , [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] ['sɪmpltən] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Well , my friends , you are all simpletons , " he exclaimed .
" 出色地 , 我的 朋友们 , 你 是 全部 傻瓜 , " 他 惊呼 .

"我的朋友们，你们都是傻瓜！"他喊道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [laɪk] [ju:; jʊ] , [θæŋk] ['fɔ:tʃu:n] !
" I am not like you , thank fortune !
" 我 是 不是 喜欢 你 , 感谢 财富 !

"我和你不一样，谢天谢地！"

[aɪ] [du:; də] [nɒt] ['spʌtə(r)] ['əʊvə(r)] [maɪ] [su:p] .
I do not sputter over my soup .
我 做 不是 发出嘶嘶声 超过 我的 汤 .

我喝汤的时候不会溅出来。

[lɒŋ] [laɪf][tuː; tə] ['wɪmɪn] !
Long life to women !
长的 生活 到 女性 !

祝女性长寿!

[jes] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['prɪti] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] !
Yes , all of them , pretty and otherwise !
是的 , 全部 的 他们 , 漂亮的 和 否则 !

是的，所有的人，无论漂亮与否!

[fɔː(r); fə(r)] , [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['ʌgli] [wʌnz] .
For , upon my word , there are no ugly ones .
为了 , 之上 我的 单词 , 那里 是 不 丑陋的 一个 .

我敢说，没有丑陋的。

[ai][duː; də][nɒt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [mɪs] ['kiːpseɪk] [hæz; həz] [fiːt] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
I do not notice that Miss Keepsake has feet like the English ,
我 做 不是 注意 那 错过 纪念品 有 脚 喜欢 这 英语 ,

我没注意到凯普斯凯奇小姐的脚和英国人的脚不一样。

[ænd; ənd][ai] [fə'get] [ðə; ði] [bɑːrmeɪdz] ['rʌdi] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'træktɪv] ['ʌðəwaɪz] .
and I forget the barmaid's ruddy complexion , if she is attractive otherwise .
和 我 忘记 这 酒吧女招待 红润 肤色 , 如果 她 是 吸引人的 否则 .

如果女招待其他方面都很漂亮的话，我倒是忘了她那红润的肤色。

[naʊ] [duː; də][nɒt] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] ['stjuːpɪd] ['fæʃ(ə)n] , [bʌt; bət][duː; də][æz; əz][ai][duː; də] ;
Now do not talk in this stupid fashion , but do as I do ;
现在 做 不是 讲话 在 这 愚蠢的 时尚 , 但 做 作为 我 做 ;

现在不要用这种愚蠢的方式说话，而是照我的做法去做;

['nɪb(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] ['æplz] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [tiːθ] .
nibble all the apples while you have teeth .
蚕食 全部 这 苹果 尽管 你 有 牙齿 .

趁牙齿还在，把苹果都吃光吧。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ,
Do you know the reason why ,
做 你 知道 这 原因 为什么 ,

你知道原因吗?

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
at the moment that I am talking to the lady of the house ,
在 这 片刻 那 我 是 说 到 这 女士 的 这 房子 ,

此刻我正在和女主人交谈,

[ai]['nəʊtɪs][ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['weɪtrəs] [huː] [brɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][ɒn][ə; eɪ]['sælvə(r)] ?
I notice the nose of the pretty waitress who brings in a letter on a salver ?
我 注意 这 鼻子 的 这 漂亮的 女服务员 WHO 带来 在 一个 信 在 一个 托盘 ?

我注意到那位端着托盘送信进来的漂亮女服务员的鼻子了吗?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] , [dʒʌst][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] - [haʊs] ,
Do you know the reason why , just as I am leaving Cydalize's house ,
做 你 知道 这 原因 为什么 , 只是 作为 我 是 离开 - 房子 ,

你知道为什么吗? 就在我离开赛达莉丝家的时候,

[huː] [hæz; həz][pʊt][ə; eɪ][rəʊz][ɪn][maɪ] ['bʌtnhəʊl] ,
who has put a rose in my buttonhole ,
WHO 有 放 一个 玫瑰 在 我的 纽扣孔 ,

谁把一朵玫瑰插在了我的纽扣孔里?

[ðæt] [ai] [tɜːn] [maɪ] [hed] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] - ,
that I turn my head at the passing of Margoton ,
那 我 转动 我的 头 在 这 通过 的 - ,

当我转头看向马戈顿时,

[huː] [ɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ?
who is returning from the market with a basket upon her arm ?
WHO 是 返回 从 这 市场 和 一个 篮子 之上 她 手臂 ?

谁正提着篮子从集市回来?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn]['ʌðə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] .
It is because it is one other of my children .
它 是 因为 它 是 一 其他 的 我的 孩子们 .

因为这是我的另一个孩子。

[wʌn]['ʌðə(r)] !
One other !
一 其他 !

还有一个!

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːd] !
that is a great word !
那 是 一个 伟大的 单词 !

这个词真棒!

[jes] , [wʌn]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd] [θriː] .
Yes , one thousand and three .
是的 , 一 千 和 三 .

是的，一千零三年。

[dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən][wɒz; wəz] [raɪt] .
Don Juan was right .
大学教师 胡安 曾是 正确的 .

唐璜是对的。

[ai] [fiːl] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['kɔːsɪŋ] [ɪn][maɪ][veɪns] .
I feel his blood coursing in my veins .
我 感觉 他的 血 赛跑 在 我的 静脉 .

我感觉他的血液在我血管里流淌。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˌʌn'kɔːk] [sʌm; səm] [ʃæm'peɪn] , [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][nɒt] ?
And now the boy shall uncork some champagne , shall he not ?
和 现在 这 男生 将 开瓶 一些 香槟酒 , 将 他 不是 ?

现在这孩子该开瓶香槟庆祝一下了，不是吗?

[tuː; tə][drɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [lʌv] !
to drink to the health of love !
到 喝 到 这 健康 的 爱 !

为爱情干杯!

" ['mɒrɪs] [wɒz; wəz]['sɪnɪk(ə)l] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [sɜːvd] [ə; eɪ] [gʊd]
" Maurice was cynical , but this exposition of his philosophy served a good
" 莫里斯 曾是 愤世嫉俗 , 但 这 展览 的 他的 哲学 服务 一个 好的
['pɜːpəs] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
purpose all the same .
目的 全部 这 相同的 .

“莫里斯虽然愤世嫉俗，但他的哲学阐述仍然起到了很好的作用。”

['evribɒdi] [ə'plɔːdɪd] [hɪm] .
Everybody applauded him .
大家 鼓掌 他 .

大家都为他鼓掌。

[ðə; ði] - , [huː] [muːvd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mʌŋki] -
The prestidigitateur , who moved about the table like a schoolboy in a monkey -
这 - , WHO 已搬 关于 这 桌子 喜欢 一个 男生 在 一个 猴 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

那位表演魔术的艺人，像个在猴舍里乱窜的小学生一样在桌子周围走来走去。

[druː] [ðə; ði] [kɔːk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['roʊdərə] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæt]
drew the cork from a bottle of Roederer — it was astonishing that
画 这 软木 从 一个 瓶子 的 罗德雷尔 — 它 曾是 惊人 那
['faɪəwɜːks] [dɪd] [nɒt] [dɑːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .
fireworks did not dart out of it — and good - humor was restored .
烟花 做过 不是 镖 出去 的 它 — 和 好的 - 幽默 曾是 恢复 .

拔出一瓶罗德雷尔香槟的瓶塞——令人惊讶的是，瓶子里竟然没有喷出烟花——大家的心情也随之好转。

[ˌaɪ 'tiː] [rein] ['nɔɪzɪli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɑːst] ,
It reigned noisily until the end of the repast ,
它 统治 喧闹地 直到 这 结尾 的 这 餐饮 ,

它喧闹地一直持续到宴席结束。

[wen] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [spɔɪld] [baɪ] [ðæt] [fuːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊ'stɑːv] .
when the effect was spoiled by that fool of a Gustave .
什么时候 这 影响 曾是 被宠坏了 经过 那 傻子 的 一个 古斯塔夫 .

却被那个蠢货古斯塔夫破坏了。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['drɪŋkɪŋ] [θriː] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] ['kjm(ə)l] — [waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [pɔː] [ɪn]
He insisted upon drinking three glasses of kummel — why had they not poured in
他 坚持 之上 喝 三 眼镜 的 库梅尔 — 为什么 有 他们 不是 倾倒 在
['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] ?
maple sirup ?
枫 糖浆 ?

他坚持要喝三杯库梅尔酒——为什么他们不往里倒枫糖浆呢?

— [ænd; ənd] , [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] - [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ə'skæns] ,
— and , imagining that Jocquelet looked at him askance ,
— 和 , 想象 那 - 看起来 在 他 斜视 ,

——然后，想象着乔克莱斜眼看着他，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['mænɪfestɪd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊpən] [wɪð] [ðə; ði] [kə'ræf] .
he suddenly manifested the intention of cutting his head open with the carafe .
他 突然 表现出来 这 意图 的 切割 他的 头 打开 和 这 玻璃水瓶 .

他突然表现出要用玻璃瓶割开自己脑袋的意图。

[ðə; ði] [kə'miːdiən] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [peɪl] ,
The comedian , who was very pale ,
这 喜剧演员 , WHO 曾是 非常 苍白 ,

这位脸色苍白的喜剧演员

[ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ɔːl] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ;
recalled all the scenes of provocation that he had seen in the theatre ;
召回 全部 这 场景 的 挑衅 那 他 有 已见 在 这 剧院 ;

他回想起在剧院里看到的所有挑衅场景;

[hiː; hi] ['stɪfənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , [sweld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ænd; ənd] ['stæmə] , " [æt; ət]
he stiffened in his chair , swelled out his chest , and stammered , " At
他 僵硬 在 他的 椅子 , 肿胀 出去 他的 胸部 , 和 结结巴巴 , " 在
[jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] !
your orders !
你的 订单 !

他僵硬地坐在椅子上，挺起胸膛，结结巴巴地说：“遵命！”

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] " [pleɪ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" trying to " play the situation .
" 尝试 到 " 玩 这 情况 .

试图"利用这种情况"。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] .
" But it was useless .
" 但 它 曾是 无用 .

但这毫无用处。

[gʊ'stɑːv] , [rɪ'streɪnd] [baɪ] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] [ˌæˌmə'diː] , [ænd; ənd][æz; əz] [drʌŋk] [æz; əz][ə; eɪ][pəʊl] ,
Gustave , restrained by Maurice and Amedee , and as drunk as a Pole ,
古斯塔夫 , 克制 经过 莫里斯 和 阿梅迪 , 和 作为 醉 作为 一个 极 ,

古斯塔夫被莫里斯和阿梅代拉住，醉得像个波兰人。

[rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frɛndz] [ˌəbdʒə:'geiʃən][baɪ][ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [tɪəz] , [ænd; ənd] [fel] ['ʌndə(r)]
responded to his friend's objurgations by a torrent of tears , and fell under
回应 到 他的 朋友们 谴责 经过 一个 激流 的 眼泪 , 和 跌倒 在下面
[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
the table ,
这 桌子 ,

面对朋友的责备，他泪如雨下，瘫倒在桌子底下。

['breɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
breaking some of the dishes .
打破 一些 的 这 菜肴 .

打碎了一些盘子。

" [naʊ] , [ðen] , [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði]['beɪbi][həʊm] , " [sed] ['mɒrɪs] , ['saɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" Now , then , we must take the baby home , " said Maurice , signing to the
" 现在 , 然后 , 我们 必须 拿 这 婴儿 家 , " 说 莫里斯 , 签名 到 这
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

"那么，我们现在必须把孩子带回家了，"莫里斯一边用手语向男孩示意一边说道。

[ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] [ðə; ði]['hjuːmən][ræg] [kɔːld] [gʊ'stɑːv] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
In the twinkling of an eye the human rag called Gustave was lifted into a
在 这 闪烁 的 一个 眼睛 这 人类 抹布 称为 古斯塔夫 曾是 抬起 进入 一个
[tʃeə(r)] ,
chair ,
椅子 ,

眨眼间，那个名叫古斯塔夫的破布人就被抬到了椅子上。

[kləʊðd] [ɪn][hɪz; ɪz]['tɒpkəʊt][ænd; ənd][hæt] , [drest] [ænd; ənd] [spru:s] [ʌp] , [pʊʃ[t] [daʊn] [ðə; ði]
clothed in his topcoat and hat , dressed and spruced up , pushed down the
穿着衣服 在 他的 外套 和 帽子 , 穿着 和 修剪过的 向上 , 推动 向下 这
['spaɪrəl] ['steəkeɪs] ,
spiral staircase ,
螺旋 楼梯 ,

他身穿大衣，头戴礼帽，衣着整洁，精神抖擞地走下螺旋楼梯。

[ænd; ənd]['lændɪd][ɪn][ə; eɪ][kæb] .
and landed in a cab .
和 登陆 在 一个 出租车 .

然后坐出租车到了目的地。

[ðen] [ðə; ði] - [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [trɪk] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
Then the prestidigitateur returned and performed his last trick by making the
然后 这 - 返回 和 执行 他的 最后的 诡计 经过 制作 这
[pleɪt] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['mɒrɪs] [hæd; həd] [θrəʊn] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] .
plate disappear upon which Maurice had thrown some money to pay the bill .
盘子 消失 之上 哪个 莫里斯 有 抛掷 一些 钱 到 支付 这 账单 .

然后魔术师回来了，表演了他的最后一个魔术，让莫里斯用来付账的钱所在的盘子消失了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [wen] [ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ʃʊk] [hændz] , [ɪn] [ə; eɪ]
It was not far from eleven o'clock when the comrades shook hands , in a
它 曾是 不是 远的 从 十一 点钟 什么时候 这 同志们 摇晃 双手 , 在 一个
[θɪk] [fɒg] ,
thick fog ,
厚的 多雾路段 ,

临近十一点，同志们在浓雾中握手。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gæslaɪt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['pɛdlərz] - ['peɪpə(r)] ['læntənz] .
in which the gaslights looked like the orange pedlers ' paper lanterns .
在 哪个 这 煤气灯 看起来 喜欢 这 橙子 小贩 - 纸 灯笼 .

煤气灯看起来像是卖橙子的小贩的纸灯笼。

[ɜː] !
Ugh !
啊 !

啊!

[haʊ] [dæmp] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] !
how damp it was !
如何 潮湿 它 曾是 !

真是太潮湿了!

" [gʊd] - [baɪ] . "
" Good - by . "
" 好的 - 经过 . "

“再见。”

" [ai] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [suːn] . "
" I will see you again soon . "
" 我 将要 看 你 再次 很快 . "

“我很快就会再见到你。”

" [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .
" Good - night to the ladies .
" 好的 - 夜晚 到 这 女士们 .

女士们，晚安。

" ['ɑːθə(r)] ['pæpɪlɒn] [wɒz; wəz] [ɪn] ['iːvnɪŋ] [dres] [ænd; ənd] [waɪt] [krə'væt] , [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] [ə'taɪə(r)]
" Arthur Papillon was in evening dress and white cravat , his customary attire
" 亚瑟 蝴蝶 曾是 在 晚上 裙子 和 白色的 领结 , 他的 习惯 服装
['evri] ['iːvnɪŋ] ,
every evening ,
每一个 晚上 ,

“亚瑟·巴比龙身着晚礼服，系着白色领巾，这是他每晚的惯常装扮。”

[ænd; ənd] [stɪl] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sælɒn] [ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] ,
and still had time to show himself in a political salon on the left side ,
和 仍然 有 时间 到 展示 他自己 在 一个 政治的 沙龙 在 这 左边 边 ,

他甚至还有时间在左翼政治沙龙上露面。

[weə(r)] [hiː; hi] [met] - , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['feɪməs] [ɪs'twɑːr] [diː] [nə'pəʊlɪən] ,
where he met Moichod , the author of that famous Histoire de Napoleon ,
在哪里 他 遇见 - , 这 作者 的 那 著名的 组织 德 拿破仑 ,

在那里他遇到了莫伊肖德，也就是那部著名著作《拿破仑传》的作者。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pruːvz] [ðæt] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][ˌmiːdi'əʊkə(r)]['dʒen(ə)rəl] ,
in which he proves that Napoleon was only a mediocre general ,
在 哪个 他 证明 那 拿破仑 曾是 仅有的 一个 平庸 一般的 ,

在书中，他证明了拿破仑只是一个平庸的将军。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['bæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [geɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz][lef'tenənt, luː't-] .
and that all his battles were gained by his lieutenants .
和 那 全部 他的 战斗 是 获得 经过 他的 中尉 .

而且他的所有战役都是由他的副官们取得胜利的。

\- [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['əʊdɪən][ænd; ənd][hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tenθ] [taɪm] ,
Jocquelet wished to go to the Odeon and hear , for the tenth time ,
\- 希望 到 去 到 这 奥迪安 和 听到 , 为了 这 第十 时间 ,

乔克莱特想去音乐厅第十次聆听……

[ðə; ði] [fɪfθ] [ækt][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] - [sens] [skuːl] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɪərəʊ] ,
the fifth act of a piece of the common - sense school , in which the hero ,
这 第五 行为 的 一个 片 的 这 常见的 - 感觉 学校 , 在 哪个 这 英雄 ,

常识学派作品的第五幕，其中主人公，

['ɑːftə(r)] [hə'ræŋ] [ə'genst] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ækts][ɪn]['bædli] [raɪmd] [vɜːs] , [endz][baɪ]
after haranguing against money for four acts in badly rhymed verse , ends by
后 长篇大论 反对 钱 为了 四 行为 在 糟糕 押韵 诗 , 结束 经过
['mæriɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [eə'res; 'eərəs] ,
marrying the young heiress ,
结婚 这 年轻的 女继承人 ,

在用蹩脚的韵律诗体对金钱进行了四幕的抨击之后，他最终娶了年轻的女继承人。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊəʒwɑː] .
to the great satisfaction of the bourgeois .
到 这 伟大的 满意 的 这 资产阶级 .

令资产阶级非常满意。

[æz; əz][tuː; tə] ['mɒrɪs] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][went][tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn] [ˌmædəmwə'zel] ['ɜːmə][æt; ət][ðə; ði] [ruː]
As to Maurice , before he went to rejoin Mademoiselle Irma at the Rue
作为 到 莫里斯 , 前 他 去 到 重新加入 小姐 伊尔玛 在 这 后悔
[mə'sjɜː] - [ˌel'iː] - [prɪns] ,
Monsieur - le - Prince ,
先生 - 勒 - 王子 ,

至于莫里斯，在他回到王子街与伊尔玛小姐团聚之前，

[hiː; hi] [wɔːkt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wɪð] [ˌæˌmə'diː] .
he walked part of the way with Amedee .
他 步行 部分 的 这 方式 和 阿梅迪 .

他和阿梅迪一起走了一段路。

" [ðiːz] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv]['aʊəz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['stjuːpɪd] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? " [sed] [hiː; hi][tuː; tə]
" These comrades of ours are a little stupid , aren't they ? " said he to
" 这些 同志们 的 我们的 是 一个 小的 愚蠢的 , 不是 他们 ? " 说 他 到
[hɪz; ɪz] [frend] .
his friend .
他的 朋友 .

“我们这些同志有点笨，是不是？”他对朋友说。

" [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [dɪs'gʌst] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" I must say that they almost disgust me , " replied the young man .
" 我 必须 说 那 他们 几乎 厌恶 我 , " 回复 这 年轻的 男人 .

“说实话，他们几乎让我感到厌恶，”年轻人回答道。

" [ðeə(r)]['bruːt(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [lʌv] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]
" Their brutal way of speaking of women and love wounded me , and
" 他们的 野蛮 方式 的 请讲 的 女性 和 爱 受伤 我 , 和
[juː; jʊ] [tuː] , ['mɒrɪs] .
you too , Maurice .
你 也 , 莫里斯 .

"他们谈论女性和爱情的残酷方式伤害了我，也伤害了你，莫里斯。"

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] !
So much the worse !
所以 很多 这 更糟 !

情况更糟！

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['ɒnɪst] ; [juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [praʊd] ,
I will be honest ; you , who are so refined and proud ,
我 将要 是 诚实的 ; 你 , WHO 是 所以 精制 和 自豪的 ,

说实话，你们这些如此优雅骄傲的人，

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [miːn] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] — [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv]
tell me that you did not mean what you said — that you made a pretence of
告诉 我 那 你 做过 不是 意思是 什么 你 说 — 那 你 制成 一个 虚伪 的
[vaɪs][dʒʌst][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
vice just to please the others .
副 只是 到 请 这 其他的 .

告诉我，你说的那些话并非真心话——你只是为了取悦他人才假装作恶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent] ['sɪmpli] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)] ['æpɪtaɪt]
It is not possible that you are content simply to gratify your appetite
它 是 不是 可能的 那 你 是 内容 简单地 到 满足 你的 食欲
[ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pæʃ(ə)nz] .
and make yourself a slave to your passions .
和 制作 你自己 一个 奴隶 到 你的 激情 .

你不可能仅仅满足于满足自己的欲望，让自己成为欲望的奴隶。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [aɪ'diːəl] .
You ought to have a higher ideal .
你 应该 到 有 一个 更高 理想的 .

你应该有更高的理想。

[jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] [mʌst; məst] [rɪ'prəʊtʃ] [juː; jʊ] .
Your conscience must reproach you .
你的 良心 必须 责备 你 .

你的良心会谴责你。

" ['mɒrɪs] ['bruːskli; 'brʊskli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðɪs] [taɪ'reɪd] , ['lɑːfɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi]
" Maurice brusquely interrupted this tirade , laughing in advance at what he
" 莫里斯 粗暴地 中断 这 长篇大论 , 笑 在 进步 在 什么 他
[wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [seɪ] .
was about to say .
曾是 关于 到 说 .

"莫里斯粗暴地打断了这番长篇大论，他预先笑着说，因为他知道他接下来要说什么。

" [maɪ] ['kɒnʃəns] ?
" My conscience ?
" 我的 良心 ?

我的良心?

[əʊ] , ['tendə(r)][ænd; ənd] ['ɑːtləs] [ˌvaɪ.ə'let] ; [əʊ] , ['mɒdɪst] [wʊd] - ['flaʊə(r)] !
Oh , tender and artless Violette ; Oh , modest wood - flower !
哦 , 投标 和 不矫揉造作 维奥莱特 ; 哦 , 谦虚的 木头 - 花 !

哦，温柔纯真的紫罗兰；哦，谦逊的木花！

['kɒnʃəns] , [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [frend] , [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sweɪd] [glʌv] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔɪld] .

Conscience , my poor friend , is like a Suede glove , you can wear it soiled .

良心 , 我的 贫穷的 朋友 , 是 喜欢 一个 绒面革 手套 , 你 能 穿 它 脏的 .

可怜的朋友，良心就像一只麂皮手套，即使脏了也能戴。

[ə'djuː] !

Adieu !

再见 !

再见！

[wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [wen] [ˌmædəmwə'zel] ['ɜːmə] [ɪz] [nɒt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

We will talk of this another day , when Mademoiselle Irma is not waiting for me .

我们 将要 讲话 的 这 其他 天 , 什么时候 小姐 伊尔玛 是 不是 等待 为了 我 .

我们改天再谈这件事，等伊尔玛小姐不在的时候。

" [ˌæˌmə'diː] [wɔːkt] [ɒn] [ə'ləʊn] , ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] , ['wɪəri] [ænd; ənd] [sæd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ruː]

" Amedee walked on alone , shivering in the mist , weary and sad , to the Rue

" 阿梅迪 步行 在 独自的 , 瑟瑟发抖 在 这 薄雾 , 厌倦 和 伤心 , 到 这 后悔

阿梅迪独自一人继续前行，在雾中瑟瑟发抖，疲惫而悲伤，走向了鲁街。

['nɒtrə] - [deɪm] - [dez] - [tʃæmps] .

Notre - Dame - des - Champs .

圣母 - 贵妇人 - 德斯 - 冠军 .

圣母田野教堂。

[nəʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [truː] .

No ! it could not be true .

不 ! 它 可以 不是 是 真的 .

不！这不可能是真的。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [lʌv] [ðæn; ðən] [ðæt] [nəʊn] [tuː; tə] [ðiːz] [bruːts] .

There must be another love than that known to these brutes .

那里 必须 是 其他 爱 比 那 已知 到 这些 野蛮人 .

世上一定存在着不同于这些禽兽所知的爱。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [lait] ['kriːtʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['spəʊkən] [ɒv; əv] .

There were other women besides the light creatures they had spoken of .

那里 是 其他 女性 除了 这 光 生物 他们 有 说 的 .

除了他们所说的那些光之生物之外，还有其他女性。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['mærɪə] ,

His thoughts reverted to the companion of his childhood , to the pretty little Maria ,

他的 想法 恢复 到 这 伴侣 的 他的 童年 , 到 这 漂亮的 小的 玛丽亚 ,

他的思绪回到了童年时的伙伴，漂亮的小玛丽亚身上。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [læmp] ,

and again he sees her sewing near the family lamp ,

和 再次 他 看到 她 缝纫 靠近 这 家庭 灯 ,

他又一次看到她在家用灯旁缝纫。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [waɪl] [hiː; hi] [əd'maiəz] [hɜː(r); hə(r)]
and talking with him without raising her eyes , while he admires her
和 说 和 他 没有 提高 她 眼睛 , 尽管 他 钦佩 她
['bjuːtɪf(ə)l] , ['druːpɪŋ] ['læʃɪz] .
beautiful , drooping lashes .
美丽的 , 下垂 睫毛 .

她一边和他说话，一边不抬头看他，而他则欣赏着她美丽下垂的睫毛。

[hiː; hi] [ɪz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'lɪʃəs] [tʃaɪldz] ['prez(ə)ns] [hæz; həz] ['nevə(r)] ['gɪv(ə)n] [hɪm]
He is amazed to think that this delicious child's presence has never given him
他 是 惊叹 到 思考 那 这 可口的 孩子的 在场 有 绝不 给定 他
[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ʌn'izɪnɪs] ;
the slightest uneasiness ;
这 丝毫 不安 ;

他惊讶地发现，这个可爱的孩子出现后，竟然从未让他感到丝毫不安；

[ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['hæpinəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [nɪə(r)]
that he has never thought of any other happiness than that of being near
那 他 有 绝不 想法 的 任何 其他 幸福 比 那 的 存在 靠近
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

他从未想过除了陪伴在她身边之外还有其他的幸福。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə; eɪ] [lʌv] [laɪk] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [driːmd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [deɪ] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn]
Why should not a love like that he has dreamed of some day spring up in
为什么 应该 不是 一个 爱 喜欢 那 他 有 梦见 的 一些 天 春天 向上 在
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt] ?
her own heart ?
她 自己的 心 ?

为什么他梦寐以求的那种爱情，就不能有一天在她心中萌芽呢?

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [grəʊn] [ʌp] [tə'geðə(r)] ?
Have they not grown up together ?
有 他们 不是 生长 向上 一起 ?

他们不是一起长大的吗?

[ɪz] [hiː; hi] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] ['ɪntɪmətli] ?
Is he not the only young man that she knows intimately ?
是 他 不是 这 仅有的 年轻的 男人 那 她 知道 亲密 ?

难道他不是她唯一亲密接触的年轻男子吗?

[wɒt] ['hæpinəs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɜː(r); hə(r)] [fi'ɒnseɪ] !
What happiness to become her fiancee !
什么 幸福 到 变得 她 未婚妻 !

能成为她的未婚夫，我感到无比幸福!

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] !
Yes , it was thus that one should love !
是的 , 它 曾是 因此 那 一 应该 爱 !

是的，爱就应该是这样的!

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [fliː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [temp'teiʃənz] ; [hiː; hi] [wʊd] [pɑːs] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz]
Hereafter he would flee from all temptations ; he would pass all his evenings
此后 他 会 逃跑 从 全部 诱惑 ; 他 会 经过 全部 他的 晚上
[wɪð] [ðə; ði] [dʒə'rɑːrd] ;
with the Gerards ;
和 这 杰拉德 ;

此后，他将逃避一切诱惑；他将每晚都与杰拉德一家共度时光；

[hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['mærɪə] , ['kɒntent][tuː; tə][hɪə(r)]
he would keep as near as possible to his dear Maria , content to hear
他 会 保持 作为 靠近 作为 可能的 到 他的 亲爱的 玛丽亚 , 内容 到 听到
[hɜː(r); hə(r)] [spiːk] ,
her speak ,
她 说话 ,

他会尽可能地待在心爱的玛丽亚身边，心满意足地听她说话。

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] ;
to see her smile ;
到 看 她 微笑 ;

看到她的笑容；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] ['tendənəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [wen]
and he would wait with a heart full of tenderness for the moment when
和 他 会 等待 和 一个 心 满的 的 压痛 为了 这 片刻 什么时候
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][waɪf] .
she would consent to become his wife .
她 会 同意 到 变得 他的 妻子 .

他将怀着一颗温柔的心等待着她答应成为他妻子的那一刻。

[əʊ] ! [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['juːniən][ɒv; əv] [tuː] [tʃeɪst] ['biːɪŋs] !
Oh ! the exquisite union of two chaste beings !
哦 ! 这 精美的 联盟 的 二 贞洁 生物 !

啊！两个纯洁灵魂的完美结合！

[ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l] [kɪs] [ɒv; əv] [tuː] ['ɪnəs(ə)nt] [maʊðz] !
the adorable kiss of two innocent mouths !
这 可爱的 吻 的 二 清白的 嘴 !

两个纯真小嘴巴的可爱亲吻！

[dɪd] [sʌtʃ] ['hæpinəs] ['riːəli] [ɪg'zɪst] ?
Did such happiness really exist ?
做过 这样的 幸福 真的 存在 ?

世上真的存在过这样的幸福吗？

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] [wɔːm] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [hɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][həʊm]
This beautiful dream warmed the young man's heart , and he reached his home
这 美丽的 梦 温暖 这 年轻的 男人的 心 , 和 他 达到 他的 家
['dʒɔɪəs][ænd; ənd] ['hæpi] .
joyous and happy .
欢乐 和 快乐的 .

这个美丽的梦温暖了年轻人的心，他兴高采烈地回到了家。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [pʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [bel] ,
He gave a vigorous pull to the bell ,
他 给予 一个 蓬勃 拉 到 这 钟 ,

他用力拉了一下铃铛，

[klaɪmd] ['kwɪkli] [ʌp][ðə; ði] [lɒŋ] [flaɪts] [ɒv; əv] [steəz] [ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)]
climbed quickly up the long flights of stairs and opened the door to their
攀登 迅速地 向上 这 长的 航班 的 楼梯 和 打开 这 门 到 他们的
[ə'pɑːtmənt] .
apartment .
公寓 .

他们迅速爬上长长的楼梯，打开了公寓的门。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] ?
But what was this ?
但 什么 曾是 这 ?

但这是什么？

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [həʊm] ['veri] [leɪt] ,
His father must have come home very late ,
他的 父亲 必须 有 来 家 非常 晚的 ,

他父亲一定很晚才回家。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [lait] [ʃaɪnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] .
for a stream of light shines under the door of his sleeping - room .
为了 一个 溪流 的 光 闪耀 在下面 这 门 的 他的 睡眠 - 房间 .

因为一道光线从他卧室的门缝下照射进来。

" [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ! " [θɔːt] [ˌæˌmə'diː] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" Poor man ! " thought Amedee , recalling the scene of the morning .
" 贫穷的 男人 ! " 想法 阿梅迪 , 回忆 这 场景 的 这 早晨 .

"可怜的人！"阿梅迪心想，回想起早晨的情景。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪl] .
" He may be ill .
" 他 可能 是 患病的 .

他可能生病了。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] .
Let us see .
让 我们 看 .

我们来看看。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [wen] [hiː; hi] [druː] [bæk] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ɒv; əv]
" He had hardly opened the door , when he drew back uttering a shriek of
" 他 有 几乎 打开 这 门 , 什么时候 他 画 后退 发出声音 一个 尖叫 的
['hɒrə(r)][ænd; ənd] [dɪ'stres] .
horror and distress .
恐怖 和 痛苦 .

"他刚打开门，就猛地缩了回去，发出了一声惊恐和痛苦的尖叫。"

[baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [ðæt] [bɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] ,
By the light of a candle that burned upon the mantel ,
经过 这 光 的 一个 蜡烛 那 烧伤 之上 这 壁炉架 ,

借着壁炉架上燃烧的蜡烛的光芒，

[ˌæˌmə'diː] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪk'stendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
Amedee had caught sight of his father extended upon the floor ,
阿梅迪 有 捕捉 视线 的 他的 父亲 扩展 之上 这 地面 ,

阿梅迪瞥见他父亲瘫倒在地上。

[hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [dɪs'ɔːdəd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] ,
his shirt disordered and covered with blood ,
他的 衬衫 混乱 和 涵盖 和 血 ,

他衬衫凌乱，沾满了血迹。

['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [klentʃt] [raɪt] [hænd][ðə; ði]['reɪzə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt]
holding in his clenched right hand the razor with which he had cut his throat
保持 在 他的 紧握 正确的 手 这 剃刀 和 哪个 他 有 切 他的 喉
.
.
.

他右手紧握着割喉用的剃刀。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [tuː] ['lʌvɪŋ] [hɑːts] [hæd; həd][æt; ət][lɑːst]['teɪkən] [pleɪs] .
the union of two loving hearts had at last taken place .
这 联盟 的 二 爱 心 有 在 最后的 已采取 地方 .

两颗相爱的心终于结合了。

[ðeə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] ['hæpinəs] [ɒn] [ɜːθ] ;
Their love was happiness on earth ;
他们的 爱 曾是 幸福 在 地球 ;

他们的爱情是人间幸福;

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [daɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [kən'səʊl] [waɪl] [laɪf] [lɑːsts] .
but if one of the two dies the other can never be consoled while life lasts .
但 如果 一 的 这 二 死亡 这 其他 能 绝不 是 安慰 尽管 生活 持续时间 .

但如果其中一人死去，另一人终其一生都无法得到安慰。

[em] . [ˌvaɪ.ə'let] ['nevə(r)][wɒz; wəz] [kən'səʊl] .
M . Violette never was consoled .
M . 维奥莱特 绝不 曾是 安慰 .

维奥莱特先生始终没有得到安慰。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[θɔːnz] [ɒv; əv] ['dʒeləsi]
THORNS OF JEALOUSY
荆棘 的 妒忌

嫉妒之刺

[naʊ] [ˌæˌmə'diː] [hæd; həd][nəʊ]['fæməli] .
Now Amedee had no family .
现在 阿梅迪 有 不 家庭 .

阿梅迪现在没有家人了。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['vaɪələnt]['rʌptʃə(r)] [wɪð] [em] . ['izidɔː] ['goʊfr] .
The day after his father's death he had a violent rupture with M . Isidore Gaufre .
这 天 后 他的 父亲的 死亡 他 有 一个 暴力 破裂 和 M . 伊西多尔 高弗尔 .

父亲去世的第二天，他与伊西多尔·高弗雷先生发生了激烈的争吵。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['priːtekst] [ðæt] [ə; eɪ]['suːɪsaɪd] ['hɒrɪfaɪd] [hɪm] ,
Under the pretext that a suicide horrified him ,
在下面 这 借口 那 一个 自杀 惊恐万分 他 ,

他以自杀令他感到恐惧为借口，

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['niːsɪz] ['hʌzbənd] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['semətri] [ɪn][ə; eɪ][sɪksθ] - [klɑːs] [hɜːs] ,
he allowed his niece's husband to be carried to the cemetery in a sixth - class hearse ,
他 允许 他的 侄女的 丈夫 到 是 携带 到 这 公墓 在 一个 第六 - 班级 灵车 ,

他允许用六等灵车将他侄女的丈夫送往墓地。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['ɒnə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðə; ði]['fjuːnərəl] ,
and did not honor with his presence the funeral ,
和 做过 不是 荣誉 和 他的 在场 这 葬礼 ,

他没有出席葬礼，以示尊重。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['pærɪʃ] [rəʊd] .
which was even prohibited from using the parish road .
哪个 曾是 甚至 禁止 从 使用 这 教区 路 .

甚至连使用教区道路都是被禁止的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪntli] [mæn][wɒz; wəz][nɒt] [di'tə:] [frɒm; frəm] ['swɒləʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)]
But the saintly man was not deterred from swallowing for his dinner
但 这 圣洁的 男人 曾是 不是 威慑 从 吞咽 为了 他的 晚餐
[ðæt] [seɪm] [deɪ] ,
that same day ,
那 相同的 天 ,

但这位圣人并没有因此而放弃当天的晚餐。

[waɪl] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][mə'tɪəriəlɪzəm] , [traɪp] [kʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɒŋ]
while thundering against the progress of materialism , tripe cooked after the Caen
尽管 雷鸣 反对 这 进步 的 唯物主义 , 肚 煮熟 后 这 卡昂
['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

在抨击物质主义进步的同时，用卡昂烹饪法烹制牛肚

[wʌn][ɒv; əv] [bɝrənːsɪz] ['wiːkli] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] .
one of Berenice's weekly works of art .
一 的 贝雷妮丝的 每周 作品 的 艺术 .

这是贝雷妮丝每周创作的艺术作品之一。

[ˌæˌmə'diː] [hæd; həd] [naʊ] [nəʊ]['fæməli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɜːst] .
Amedee had now no family , and his friends were dispersed .
阿梅迪 有 现在 不 家庭 , 和 他的 朋友们 是 分散的 .

阿梅迪现在没有了家人，他的朋友们也都分散各地。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz][igˌzæmi'neiʃənz][ɪn] [lɔː] ,
As a reward for passing his examinations in law ,
作为 一个 报酬 为了 通过 他的 考试 在 法律 ,

作为他通过法律考试的奖励，

['mædəm] ['rɒdʒə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['ɪtəli] ,
Madame Roger took her son with her on a trip to Italy ,
夫人 罗杰 采取 她 儿子 和 她 在 一个 旅行 到 意大利 ,

罗杰夫人带着儿子去意大利旅行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][left] [frɑːns] [tə'geðə(r)] .
and they had just left France together .
和 他们 有 只是 左边 法国 一起 .

他们刚刚一起离开了法国。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dʒə'rɑːrd] , [dʒʌst][wʌn] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][em] . [viːoʊlɛts] [deθ] , [ðə; ði]
As to the poor Gerards , just one month after M . Violette's death , the
作为 到 这 贫穷的 杰拉德 , 只是 一 月 后 M . 维奥莱特的 死亡 , 这
[əʊld][ɪn'greɪvə(r)][daɪd] ['sʌd(ə)nli] ,
old engraver died suddenly ,
老的 雕刻师 死亡 突然 ,

至于可怜的杰拉德一家，就在维奥莱特先生去世一个月后，那位老雕刻师也突然去世了。

[ɒv; əv]['æpəpleksi] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] ; [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['fɪfti] [fræŋks][ɪn]
of apoplexy , at his work ; and on that day there were not fifty francs in
的 中风 , 在 他的 工作 ; 和 在 那 天 那里 是 不是 五十 法郎 在
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

他在工作时突发中风；那天家里连五十法郎都没有。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['əʊpən] [greɪv] [weə(r)] [ðeɪ] ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['ɑːtɪst] ,
Around the open grave where they lowered the obscure and honest artist ,
大约 这 打开 严重 在哪里 他们 降低 这 朦胧 和 诚实的 艺术家 ,

在他们放下这位默默无闻却诚实的艺术家的敞开的坟墓周围，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [θriː] ['wɪmɪn] , [ɪn] [blæk] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wiːpɪŋ] ,
there was only a group of three women , in black , who were weeping ,
那里 曾是 仅有的 一个 团体 的 三 女性 , 在 黑色的 , WHO 是 哭泣 ,

只有三个身穿黑衣的女人在哭泣。

[ænd; ənd] [ˌæˌmə'diː] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv]['dʒɛrɑːrdz][əʊld] ['kɒmreɪdz] ,
and Amedee in mourning for his father , with a dozen of Gerard's old comrades ,
和 阿梅迪 在 丧 为了 他的 父亲 , 和 一个 打 的 杰拉德的 老的 同志们 ,

阿梅代为悼念父亲，身边还有杰拉德的十几位老战友。

[huːz] [rəʊ'mæntɪk] [hedz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [greɪ] .
whose romantic heads had become gray .
谁 浪漫的 头部 有 变得 灰色的 .

他们浪漫的头脑早已变白。

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sel] [æt; ət][wʌns] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ,
The family was obliged to sell at once , in order to get a little money ,
这 家庭 曾是 有义务 到 卖 在 一次 , 在 命令 到 得到 一个 小的 钱 ,

为了弄点钱，这家人不得不立刻卖掉所有东西。

[wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [pruːf] - [ʃiːts] [ɪn][ðə; ði]['bɒksɪz] , [sʌm; səm] [smɔːl] ['peɪntɪŋz] ,
what remained of proof - sheets in the boxes , some small paintings ,
什么 剩余 的 证明 - 纸张 在 这 盒子 , 一些 小的 绘画 ,

盒子里还剩下一些样张和一些小幅画作。

[əʊld]['prez(ə)nts][frɒm; frəm]['ɑːtɪst] [frendz] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['selɪbreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['niknæk] — [ɪn'diːd] ,
old presents from artist friends who had become celebrated , and the last of the ruined knickknacks — indeed ,
老的 礼物 从 艺术家 朋友们 WHO 有 变得 著名 , 和 这 最后的 的 这 毁坏 小摆设 — 的确 ,

来自那些已经成名的艺术家朋友的旧礼物，以及最后一些破损的小摆设——的确，

[ɔːl] [ðæt] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
all that constituted the charm of the house .
全部 那 构成 这 魅力 的 这 房子 .

这一切都构成了这栋房子的魅力。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [mait] [nɒt][biː; bi][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
in order that her eldest daughter might not be so far from the boarding - school where she was employed as teacher of music ,
在 命令 那 她 长子 女儿 可能 不是 是 所以 远的 从 这 登机 - 学校 在哪里 她 曾是 受雇 作为 老师 的 音乐 ,

为了让她的大女儿离她任教的寄宿学校不远，她在那里担任音乐教师。

['mædəm] [dʒə'rɑːrd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˌes 'tiː] . - [pjeə] , [ɪn] [ˌmɔnt'mʌtə] , [weə(r)]
Madame Gerard went to live in the Rue St . - Pierre , in Montmartre , where
夫人 杰拉德 去 到 居住 在 这 后悔 英石 . - 皮埃尔 , 在 蒙马特 , 在哪里
[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃiːp] ,
they found a little cheap ,
他们 成立 一个 小的 便宜的 ,

杰拉德夫人搬到了蒙马特的圣皮埃尔街居住，他们在那里找到了一间比较便宜的房子。

[fɜːst] - [flɔː(r)] [ə'pɑːtmənt] , [wɪð] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [wʌnz] [hænd] .
first - floor apartment , with a garden as large as one's hand .
第一的 - 地面 公寓 , 和 一个 花园 作为 大的 作为 一个人的 手 .

一楼公寓，带一个手掌大小的花园。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [fræŋks] ,
Now that he was reduced to his one hundred and twenty - five francs ,
现在 那 他 曾是 减少 到 他的 一 百 和 二十 - 五 法郎 ,

现在他只剩下125法郎了。

[ˌæˌmə'diː] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [tuː] [ɪk'spensɪv] [ə'pɑːtmənt] [ɪn][ðə; ði] [ruː] ['nɒtrə] -
Amedee was obliged to leave his too expensive apartment in the Rue Notre -
阿梅迪 曾是 有义务 到 离开 他的 也 昂贵的 公寓 在 这 后悔 圣母 -
[deɪm] - [dez] - [tʃæmps] ,
Dame - des - Champs ,
贵妇人 - 德斯 - 冠军 ,

阿梅迪被迫离开他在圣母田街那套过于昂贵的公寓。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sel] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
and to sell the greater part of his family furniture .
和 到 卖 这 更大的 部分 的 他的 家庭 家具 .

并打算卖掉家里的大部分家具。

[hiː; hi] [kept] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,
He kept only his books and enough to furnish his little room ,
他 保留 仅有的 他的 图书 和 足够的 到 提供 他的 小的 房间 ,

他只保留了书籍和足够布置他小屋的物品。

[pɜːtʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [ˌes 'tiː] . - [ʒɑːkˌdʒeks] .
perched under the roof of an old house in the Faubourg St . - Jacques .
栖息 在下面 这 屋顶 的 一个 老的 房子 在 这 郊区 英石 . - 雅克 .

栖身于圣雅克郊区一栋老房子的屋顶下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˌmɔnt'mʌtə] ,
It was far from Montmartre ,
它 曾是 远的 从 蒙马特 ,

它离蒙马特很远，

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ,
so he could not see his friends as often as he would have liked ,
所以 他 可以 不是 看 他的 朋友们 作为 经常 作为 他 会 有 喜欢 ,

所以他不能像他希望的那样经常见到朋友。

[ðəʊz] [frendz] [huːm] [griːf] [ɪn] ['kɒmən] [hæd; həd] [meɪd] ['dɪrər] [ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə][hɪm] .
those friends whom grief in common had made dearer than ever to him .
那些 朋友们 谁 悲伤 在 常见的 有 制成 更贵 比 曾经 到 他 .

那些因共同的悲痛而更加珍惜的朋友们。

[wʌn]['sɪŋg(ə)l][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] — ['lɪtərəri] [wɜːk] .
One single consolation remained for him — literary work .
一 单身的 安慰 剩余 为了 他 — 文学 工作 .

对他来说，唯一剩下的慰藉就是文学创作。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ['blaɪndli] ,
He threw himself into it blindly ,
他 扔 他自己 进入 它 盲目地 ,

他盲目地投身其中，

['dednɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['fruːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['əʊpiət] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [ænd; ənd]
deadening his sorrow with the fruitful and wonderful opiate of poetry and
麻木 他的 悲哀 和 这 卓有成效 和 精彩的 阿片类药物 的 诗 和
[driːmz] .
dreams .
梦境 .

他用诗歌和梦想这种富有成效且美妙的鸦片来麻痹自己的悲伤。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] ['hedweɪ] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
However , he had now begun to make headway , feeling that he had
然而 , 他 有 现在 开始 到 制作 进展 , 感觉 那 他 有
[sʌm; səm] [θɪŋ] [njuː] [tuː; tə] [seɪ] .
some thing new to say .
一些 事物 新的 到 说 .

然而，他现在开始取得进展，感觉自己有一些新的想法要表达出来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['poʊəmz] , ['ɔːkwəd] [ˌimi'teiʃən]
He had long ago thrown into the fire his first poems , awkward imitations
他 有 长的 前 抛掷 进入 这 火 他的 第一的 诗歌 , 尴尬的 仿制品
[ɒv; əv] ['feɪvərɪt] ['ɔːθəz] ,
of favorite authors ,
的 最喜欢的 作者 ,

他很久以前就把自己的第一批诗作——拙劣地模仿他最喜欢的作家的作品——扔进了火里。

['ɔːlsəʊ] [hɪz; ɪz] ['drɑːmə] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] - ,
also his drama after the style of 1830 ,
还 他的 戏剧 后 这 风格 的 - ,

还有他仿照1830年风格创作的戏剧，

[weə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['lʌvəz] [sæŋ] [ə; eɪ] [dju'et] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skæfəʊld] .
where the two lovers sang a duet at the foot of the scaffold .
在哪里 这 二 恋人 唱 一个 二重唱 在 这 脚 的 这 脚手架 .

两位恋人在绞刑架下合唱了一首情歌。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [baɪ] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [wei] , [ðə; ði] ['skuːlˌbɔɪz] [rəʊd] .
He returned to truth and simplicity by the longest way , the schoolboy's road .
他 返回 到 真相 和 简单 经过 这 最长 方式 , 这 男学生 路 .

他以最漫长的方式回归了真理和纯朴，那就是学生时代的路。

[teɪst] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [bəʊθ] [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] [wɒt]
Taste and inclination both induced him to express simply and honestly what
品尝 和 倾角 两个都 诱导 他 到 表达 简单地 和 诚实地 什么
[hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;
he saw before him ;
他 锯 前 他 ;

品味和倾向都促使他以简洁诚实的方式表达他眼前所见的事物；

[tuː; tə] [ɪk'spres] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
to express , so far as he could ,
到 表达 , 所以 远的 作为 他 可以 ,

尽他所能地表达：

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
the humble ideal of the poor people with whom he had lived in
这 谦逊的 理想的 的 这 贫穷的 人们 和 谁 他 有 居住地 在
[ðə; ði] ['melənkəli] [pə'rɪziən] ['sʌbɜːrb] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] [wɒz; wəz] [pɑːst] ;
the melancholy Parisian suburbs where his infancy was passed ;
这 忧郁 巴黎人 郊区 在哪里 他的 婴儿期 曾是 通过了 ;

他幼年时期在忧郁的巴黎郊区与穷人一起生活，他心中怀有谦卑的理想；

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [tuː; tə] [peɪnt] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] .
in a word , to paint from nature .
在 一个 单词 , 到 画 从 自然 .

简而言之，就是从自然中汲取灵感进行创作。

[hiː; hi] [traɪd] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sək'siːd] ;
He tried , feeling that he could succeed ;
他 尝试 , 感觉 那 他 可以 成功 ;

他尝试了，觉得自己可以成功；

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['aʊəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]
and in those days lived the most beautiful and perfect hours of his life
和 在 那些 天 居住地 这 最多 美丽的 和 完美的 小时 的 他的 生活
— [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːtɪst] ,
— those in which the artist ,
— 那些 在 哪个 这 艺术家 ,

在那些日子里，他度过了生命中最美好、最完美的时光——艺术家，

[ɔːl'redi] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , ['hævɪŋ] [stɪl] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd][vɪ'væsəti][ɒv; əv]
already master of his instrument , having still the abundance and vivacity of
已经 掌握 的 他的 乐器 , 拥有 仍然 这 丰富 和 活泼 的
['juːθfl] [sen'seiʃən] ,
youthful sensations ,
青春 感觉 ,

他已能熟练驾驭自己的乐器，却依然拥有年轻人般充沛的热情和活力。

[raɪts] [ðə; ði][fɜːst] [wɜːdz] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd] [raɪts] [ðem; ðəm] [wɪð]
writes the first words that he knows to be good , and writes them with
写 这 第一的 字 那 他 知道 到 是 好的 , 和 写 他们 和
[ɪn'taɪə(r)] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] ,
entire disinterestedness ,
全部的 无私 ,

他写下了自己认为好的第一批词语，而且完全是出于无私的心态。

[nɒt]['iːv(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] ;
not even thinking that others will see them ;
不是 甚至 思维 那 其他的 将要 看 他们 ;

甚至没有想过别人会看到它们；

['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɪn]['vɪzəb(ə)l]
working for himself alone and for the sole joy of putting in visible
在职的 为了 他自己 独自的 和 为了 这 唯一 喜悦 的 推杆 在 可见的
[fɔːm] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ə'brɔːd] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz] ,
form and spreading abroad his ideas ,
形式 和 传播 国外 他的 想法 ,

他完全为自己工作，唯一的乐趣就是将自己的思想以可见的形式展现出来并传播出去。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] - [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
his thoughts - all his heart .
他的 想法 - 全部 他的 心 .

他的所有想法——他全部的心思。

[ðəʊz] ['momənts] [ɒv; əv][pjʊə(r)][ɪn'θjuːziæzəm][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['hæpinəs] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd]
Those moments of pure enthusiasm and perfect happiness he never could
那些 时刻 的 纯的 热情 和 完美的 幸福 他 绝不 可以
[nəʊ] [ə'gen] ,
know again ,
知道 再次 ,

他再也无法体会那些纯粹的热情和完美的幸福时刻了。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['nɪbld] [æt; ət][ðə; ði]['seɪvəri] [fuːd] [ɒv; əv] [sək'ses] [ænd; ənd][hæd; həd]
even after he had nibbled at the savory food of success and had
甚至 后 他 有 轻咬 在 这 美味的 食物 的 成功 和 有
[ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] ['fiːvərɪʃ] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['glɔːri] .
experienced the feverish desire for glory .
经验丰富的 这 发烧 欲望 为了 荣耀 .

即使在他尝过成功的滋味，体验过对荣耀的狂热渴望之后，他依然如此。

[dɪ'lɪʃəs] ['aʊəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd]['seɪkrɪd] , [tuː] ,
Delicious hours they were , and sacred , too ,
可口的 小时 他们 是 , 和 神圣 , 也 ,

那段时光美好而神圣。

[sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fɜːst] [lʌv] .
such as can only be compared to the divine intoxication of first love .
这样的 作为 能 仅有的 是 比较的 到 这 神圣的 中毒 的 第一的 爱 .

这种感觉只能与初恋带来的神圣陶醉相媲美。

[ˌæˌmə'diː] [wɜːkt] [kə'reɪdʒəsli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] [ðæt] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [deθ]
Amedee worked courageously during the winter months that followed his father's death
阿梅迪 工作 勇敢地 期间 这 冬天 几个月 那 随后 他的 父亲的 死亡
.
.
.

父亲去世后的那几个月里，阿梅迪勇敢地工作着。

[hiː; hi][ə'rəʊz][æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
He arose at six o'clock in the morning ,
他 出现 在 六 点钟 在 这 早晨 ,

他早上六点起床。

['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][læmp][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stəʊv] [wɪtʃ] ['hiːtɪd] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] , ['wɔːkɪŋ]
lighted his lamp and the little stove which heated his room , and , walking
照明 他的 灯 和 这 小的 火炉 哪个 加热 他的 房间 , 和 , 步行
[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
up and down ,
向上 和 向下 ,

他点亮了油灯和取暖的小炉子，然后来回踱步，

['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][peɪdʒ] , [ðə; ði]['pəʊɪt] [wʊd] ['vɪgərəsli] [bɪ'gɪn][hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [wɪð] ['fænsiz] ,
leaning over his page , the poet would vigorously begin his struggle with fancies ,
倾斜 超过 他的 页 , 这 诗人 会 大力 开始 他的 斗争 和 幻想 ,
[aɪ'diəz] , [ænd; ənd] [wɜːdz] .
ideas , and words .
想法 , 和 字 .

诗人俯身在纸上，开始卖力地与想象、思想和文字搏斗。

[æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][aʊt][ænd; ənd] ['brekfəst] [æt; ət][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kriːməri] ;
At nine o'clock he would go out and breakfast at a neighboring creamery ;
在 九 点钟 他 会 去 出去 和 早餐 在 一个 邻接 乳品厂 ;

九点钟他会出去，到附近的一家乳品厂吃早餐；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
after which he would go to his office .
后 哪个 他 会 去 到 他的 办公室 .

之后他会去办公室。

[ðeə(r)] , [hɪz; ɪz] ['taɪəsəm] ['peɪpəz] [wʌns] ['rɪt(ə)n] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] ,
There , his tiresome papers once written , he had two or three hours of leisure ,
那里 , 他的 令人厌烦 文件 一次 书面 , 他 有 二 或者 三 小时 的 闲暇 ,

在那里，他写完那些繁琐的文件后，就有了两三个小时的空闲时间。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [nəʊts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɒljuːmz] ['bɒrəʊd] [baɪ]
which he employed in reading and taking notes from the volumes borrowed by
哪个 他 受雇 在 阅读 和 采取 笔记 从 这 卷 借来的 经过

[hɪm] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [ɒn] [ðə; ði] [ruː] ['rɔrər] - ['kɒlɑːd] ;
him every morning at a reading - room on the Rue Rorer - Collard ;
他 每一个 早晨 在 一个 阅读 - 房间 在 这 后悔 罗勒 - 羽衣甘蓝 ;

他每天早上都会到罗勒-科拉德街的阅览室，用这本笔记本阅读并记笔记，阅读他借阅的书籍；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [wʌn] [liːvz] ['kɒlɪdʒ] ['ɔːlməʊst] ['ɪgnərənt] , ['hævɪŋ] ,
for he had already learned that one leaves college almost ignorant , having ,
为了 他 有 已经 学习 那 一 树叶 大学 几乎 无知 , 拥有 ,

[æt; ət] [best] ,
at best ,
在 最好的 ,

因为他已经明白，一个人离开大学时几乎一无所知，充其量也只是……

['əʊnli] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['stʌdi] .
only learned how to study .
仅有的 学习 如何 到 学习 .

只学会了如何学习。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ænd; ənd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ruːm] [θruː] [ðə; ði] ['buːləvɑːd]
He left the office at nightfall and reached his room through the Boulevard
他 左边 这 办公室 在 黄昏 和 达到 他的 房间 通过 这 大道

[dez] ['ɪnˌvælɪdz] ,
des Invalides ,
德斯 残疾人 ,

他夜幕降临后离开办公室，穿过荣军院大道回到了自己的房间。

[ænd; ənd] [mɔnt'pɑːnəsi] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [stɪl] ['plɑːntɪd] [wɪð] ['venərəb(ə)l] [elmz] ;
and Montparnasse , which at this time was still planted with venerable elms ;
和 蒙帕纳斯 , 哪个 在 这 时间 曾是 仍然 已种植 和 可敬 榆树 ;

还有蒙帕纳斯，当时那里仍然种植着古老的榆树；

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['læmpˌlaɪtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] ,
sometimes the lamplighter would be ahead of him ,
有时 这 点灯人 会 是 前方 的 他 ,

有时点灯人会走在他前面，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [gæs] - [dʒets] [ʃuːt] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['liːfləs] [əʊld] [triːz] .
making the large gas - jets shoot out under the leafless old trees .
制作 这 大的 气体 - 喷气式飞机 射击 出去 在下面 这 无叶 老的 树木 .

巨大的燃气喷射器从光秃秃的老树下喷涌而出。

[ðɪs] [wɔːk] , [ðæt] [ˌæˌmə'diː] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [hɛlθs] [seɪk] , [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] ,
This walk , that Amedee imposed upon himself for health's sake , would bring him ,
这 走 , 那 阿梅迪 强加 之上 他自己 为了 健康的 清酒 , 会 带来 他 ,

阿梅迪为了健康而强迫自己进行的这次散步，将会给他带来：

[ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] ['wɜrkmənz] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] ,
about six o'clock , a workman's appetite for his dinner ,
关于 六 点钟 , 一个 工人的 食欲 为了 他的 晚餐 ,

大约六点钟，一个工人开始想吃晚饭了。

— [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːməri] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][væl] - [diː] - [greɪs] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
— in the little creamery situated in front of Val - de - Grace , where he had
— 在 这 小的 乳品厂 位于 在 正面 的 瓦尔 - 德 - 优雅 , 在哪里 他 有
[fɔːmd] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] .
formed the habit of going .
形成 这 习惯 的 去 .

——在瓦尔德格拉斯对面的那家小乳品店里，他已经养成了去那里的习惯。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['gærət] , [ænd; ənd] [riː'laɪt] [hɪz; ɪz] [stəʊv] [ænd; ənd][læmp] ,
Then he would return to his garret , and relight his stove and lamp ,
然后 他 会 返回 到 他的 阁楼 , 和 重新点燃 他的 火炉 和 灯 ,
[ænd; ənd] [wɜːk] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
and work until midnight .
和 工作 直到 午夜 .

然后他会回到阁楼，重新点燃炉子和灯，一直工作到午夜。

[ðɪs] ['ɑːd(ə)nt] , [kən'tɪnjuəs] ['efət] , [ðɪs] [wɪl] - ['tenʃ(ə)n] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [wɔːmθ] ,
This ardent , continuous effort , this will - tension kept in his mind the warmth ,
这 热心 , 连续的 努力 , 这 将要 - 紧张 保留 在 他的 头脑 这 温暖 ,
[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ,
animation ,
动画片 ,

这种热忱而持续的努力，这种意志的张力，使他心中始终充满温暖和活力。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][pəʊ'etɪkəl] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
and excitement indispensable for poetical production .
和 激动 必不可少 为了 诗意的 生产 .

而激情是诗歌创作不可或缺的要素。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪk'spændɪd]['ræpɪdli] ,
His mind expanded rapidly ,
他的 头脑 扩展 快速 ,

他的思维迅速扩展，

['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][dʒɜːrmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]
ready to receive the germs that were blown to him by the mysterious
准备好 到 收到 这 细菌 那 是 吹 到 他 经过 这 神秘
[wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
winds of inspiration .
风 的 灵感 .

他准备好接受由神秘的灵感之风吹拂而来的细菌。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][pen] [fɪl] [ðə; ði] [ʃiːt] [səʊ]['ræpɪdli] [ðæt]
At times he was astonished to see his pen fill the sheet so rapidly that
在 时代 他 曾是 惊讶 到 看 他的 笔 充满 这 床单 所以 快速 那
[hiː; hi] [wʊd] [stɒp] ,
he would stop ,
他 会 停止 ,

有时他会惊讶地发现笔尖在纸上飞快地书写，以至于他会停下来。

[fɪld] [wɪð] [praɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə'biːdiəns] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['rɪð(ə)mz] ,
filled with pride at having thus reduced to obedience words and rhythms ,
已填 和 自豪 在 拥有 因此 减少 到 服从 字 和 节奏 ,

他为自己能如此轻易地将词语和韵律简化为服从而感到无比自豪。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɑːsk] [hɪm'self] [wɒt] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['paʊə(r)] [hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [hɪm]
and would ask himself what supernatural power had permitted him
和 会 问 他自己 什么 超自然 力量 有 允许 他
[tuː; tə] [ɑːm] [ðiːz] [dɪ'vaɪn] [waɪld] [bɜːdz] .
to arm these divine wild birds .
到 手臂 这些 神圣的 荒野 鸟类 .

他会问自己，究竟是什么样的超自然力量让他能够武装这些神圣的野生鸟类。

[ɒn] ['sʌndez] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [miːlz] [brɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒnsieəʒ] ,
On Sundays , he had his meals brought him by the concierge ,
在 星期日 , 他 有 他的 餐 带来 他 经过 这 门房 ,

星期天，他的餐食由门房送来。

['wɜːkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
working all day and not going out until nearly five o'clock in the afternoon ,
在职的 全部 天 和 不是 去 出去 直到 几乎 五 点钟 在 这 下午 ,

整天工作，直到下午将近五点才出门，

[tuː; tə] [daɪn] [wɪð] ['mæmə; mə'mɑː] [dʒə'rɑːrd] .
to dine with Mamma Gerard .
到 用餐 和 妈妈 杰拉德 .

与杰拉德妈妈共进晚餐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [dɪ'strækʃn] [ðæt] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] ,
It was the only distraction that he allowed himself ,
它 曾是 这 仅有的 分心 那 他 允许 他自己 ,

这是他唯一允许自己分心的事情。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['rekəmpens] [ðæt] [hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [hɪm'self] .
or rather the only recompense that he permitted himself .
或者 相当 这 仅有的 补偿 那 他 允许 他自己 .

或者说，这是他唯一允许自己得到的补偿。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˌhɑːf'weɪ] [ə'krɒs] ['pærɪs] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [keɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [fɑːn'teɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
He walked halfway across Paris to buy a cake in the Rue Fontaine for their
他 步行 半 穿过 巴黎 到 买 一个 蛋糕 在 这 后悔 方丹 为了 他们的
[dɪ'zɜːt] ;
dessert ;
甜点 ;

他走了半个巴黎，到方丹街买了一块蛋糕作为他们的甜点；

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [wɪ'ðaʊt] [fə'tiːg] , [θæŋks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [legz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
then he climbed without fatigue , thanks to his young legs , to the top of
然后 他 攀登 没有 疲劳 , 谢谢 到 他的 年轻的 腿 , 到 这 顶部 的
[ˌmɒnt'mʌtə] ,
Montmartre ,
蒙马特 ,

然后，凭借着年轻的双腿，他毫不费力地爬上了蒙马特山顶。

['laɪtɪd] [baɪ] ['swɪŋɪŋ] [læmps] ,
lighted by swinging lamps ,
照明 经过 摇摆 灯 ,

摇曳的灯光照亮了这里

[weə(r)] [wʌn] [kʊd; kəd] ['ɔːlməʊst] [bɪ'liːv] [wʌnz] [self] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['prɒvɪns]
where one could almost believe one's self in the distant corner of some province
在哪里 一 可以 几乎 相信 一个人的 自己 在 这 遥远 角落 的 一些 省
.
.
.

在那里，你几乎会觉得自己身处某个遥远省份的角落。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [suːp] ,
They would be waiting for him to serve the soup ,
他们 会 是 等待 为了 他 到 服务 这 汤 ,

他们会等着他来端汤。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [siːt] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː]
and the young man would seat himself between the widow and the two
和 这 年轻的 男人 会 座位 他自己 之间 这 寡妇 和 这 二
['ɔːrfənz] .
orphans .
孤儿 .

年轻人便坐在寡妇和两个孤儿中间。

[ə'læs] , [haʊ] [hɑːd] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪdɪz] - [laɪvz; lɪvz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] !
Alas , how hard these poor ladies ' lives had become !
唉 , 如何 难的 这些 贫穷的 女士们 - 生活 有 变得 !

唉，这些可怜的女士们的生活变得多么艰难啊！

- , [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] , [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns]
Damourette , a member of the Institute , remembered that he had once
- , 一个 成员 的 这 研究所 , 记得 那 他 有 一次
[dʒəʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [stj'uːdɪˌəʊz] [wɪð] [dʒə'rɑːrd] ,
joked in the studios with Gerard ,
开玩笑 在 这 工作室 和 杰拉德 ,

研究所成员达穆雷特回忆说，他曾经在演播室里和杰拉德开玩笑。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ænjuəl] ['penʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ;
and obtained a small annual pension for the widow ;
和 获得 一个 小的 年度的 养老金 为了 这 寡妇 ;

并为遗孀争取到一笔数额较小的年度抚恤金；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['tʃærəti] — ['hɑːdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rent] .
but it was charity — hardly enough to pay the rent .
但 它 曾是 慈善机构 — 几乎 足够的 到 支付 这 租 .

但这只是施舍——根本不够支付房租。

['fɔːtʃənətli] ['luːɪs] , [huː] [ɔːl'redi] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] [meɪd] [æt; ət] ['twenti] - [θriː] ,
Fortunately Louise , who already looked like an old maid at twenty - three ,
幸运的是 路易丝 , WHO 已经 看起来 喜欢 一个 老的 女佣 在 二十 - 三 ,

幸运的是，路易丝当时才23岁，看起来却像个老处女。

['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔːl] [deɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊl] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [ʃɔːl]
going about the city all day with her roll of music under her black shawl
去 关于 这 城市 全部 天 和 她 卷 的 音乐 在下面 她 黑色的 披肩
,
,
,

她整天带着乐谱，披在黑色披肩下，在城里四处走动。

[hæd; həd] ['meni] ['pjuːp(ə)lz] ,
had many pupils ,
有 许多 学生 ,

他有很多学生，

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [wel] - [naɪ] [bɪ'kʌm] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [θruː]
and more than twenty houses had well - nigh become uninhabitable through
和 更多的 比 二十 房屋 有 出色地 - 夜 变得 不适宜居住的 通过
[hɜː(r); hə(r)] [ig'zəːʃən] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] ,
her exertions with little girls ,
她 努力 和 小的 女孩们 ,

由于她和小女孩们的辛勤工作，二十多栋房子几乎变得无法居住。

[huːz] [red] [hændz] [meɪd] [æn; ən] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] ['rækɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [krə'mætɪk] [skeɪlz] .
whose red hands made an unendurable racket with their chromatic scales .
谁 红色的 双手 制成 一个 难以忍受 球拍 和 他们的 色度 秤 .

他们那双红润的手用半音阶发出令人难以忍受的喧闹声。

[luː'iːzɪz] ['ɜːnɪŋz] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] ['ʃʊərɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['revənjuː] .
Louise's earnings constituted the surest part of their revenue .
路易丝的 收益 构成 这 最可靠的 部分 的 他们的 收入 .

路易丝的收入是他们收入中最稳定的部分。

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pærədɒks] [ɪz] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɪn] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] ,
What a strange paradox is the social life in large cities ,
什么 一个 奇怪的 悖论 是 这 社会的 生活 在 大的 城市 ,

大城市的社交生活真是一个奇怪的悖论！

[weə(r)] ['wiːbərz] [lɑːst] [wɔːlts] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [paʊnd] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] ,
where Weber's Last Waltz will bring the price of a four - pound loaf of bread ,
在哪里 韦伯氏 最后的 华尔兹 将要 带来 这 价格 的 一个 四 - 磅 面包 的 面包 ,

韦伯的《最后的华尔兹》的票价相当于一个四磅重的面包。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青春罗曼史——第二卷(A Romance of Youth — Volume 2)

[ænd; ənd][wʌn] [peɪz] [ðə; ði]['grəʊsə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['prəʊsiːdz] [ɒv; əv] [boʊkɜ·iːniːz] [ˌmɪnju'et] !
and one pays the grocer with the proceeds of Boccherini's Minuet !
和 一 支付 这 杂货商 和 这 收益 的 博凯里尼的 小步舞曲 !

然后，用博凯里尼小步舞曲的收益来支付杂货店的货款!

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [bəuθ] [endz] [miːt] [æt; ət][ðə; ði][dʒə'rɑːrd]
In spite of all , they had hard work to make both ends meet at the Gerards
在 尽管如此 的 全部 , 他们 有 难的 工作 到 制作 两个都 结束 见面 在 这 杰拉德
.
.
.

尽管如此，杰拉德一家仍然努力工作，才能勉强维持生计。

[ðə; ði] ['prɪti] ['mærɪə] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd][eɪd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd]
The pretty Maria wished to make herself useful and aid her mother and
这 漂亮的 玛丽亚 希望 到 制作 她自己 有用 和 援助 她 母亲 和
['sɪstə(r)] .
sister .
姐姐 .

美丽的玛丽亚希望自己能有所作为，帮助她的母亲和妹妹。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [ʃəʊn] [greɪt] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] ,
She had always shown great taste for drawing ,
她 有 总是 所示 伟大的 品尝 为了 绘画 ,

她一直展现出极佳的绘画天赋。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] [ɪn]['pæst(ə)l] .
and her father used to give her lessons in pastel .
和 她 父亲 用过的 到 给 她 课程 在 粉彩 .

她父亲以前教她画粉彩画。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['luːvə(r)][tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['kɒpi] [ðə; ði] [tʃɑːrdɪnz]
Now she went to the Louvre to work , and tried to copy the Chardins
现在 她 去 到 这 卢浮宫 到 工作 , 和 尝试 到 复制 这 夏丹
[ænd; ənd] [lətʊrz] .
and Latours .
和 拉图尔 .

现在她去卢浮宫工作，试图模仿夏尔丹和拉图尔的作品。

[ʃiː; ʃi] [went] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] .
She went there alone .
她 去 那里 独自的 .

她独自一人去了那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪm'pruːd(ə)nt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] ;
It was a little imprudent , she was so pretty ;
它 曾是 一个 小的 轻率的 , 她 曾是 所以 漂亮的 ;

这样做有点轻率，她那么漂亮；

[bʌt; bət] ['luːɪs] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
but Louise had no time to go with her ,
但 路易丝 有 不 时间 到 去 和 她 ,

但路易丝没有时间陪她一起去。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði]
and her mother had to be at home to attend to the
和 她 母亲 有 到 是 在 家 到 出席 到 这
['haʊswɜːk] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] .
housework and cooking .
家务 和 烹饪 .

她的母亲必须待在家里料理家务和做饭。

[mə'riːəz] [ə'pɪərəns] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['sevrəl] [jʌŋ] ['dɔːbə] .
Maria's appearance had already excited the hearts of several young daubers .
玛丽亚的 外貌 有 已经 兴奋的 这 心 的 一些 年轻的 涂抹者 .

玛丽亚的出现已经让几位年轻的绘画爱好者心动不已。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [pə'sɪstənt] ['sædnəs] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] [ɪn]
There were several cases of persistent sadness and loss of appetite in
那里 是 一些 案例 的 执着的 悲伤 和 损失 的 食欲 在
[flændrɪnz] ['stjuːdiəʊ] ;
Flandrin's studio ;
弗兰德林的 工作室 ;

弗朗德林的工作室里曾出现过好几起持续悲伤和食欲不振的案例；

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] - ['pjuːp(ə)lz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] ['hɒvərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ]
and two of Signol's pupils , who were surprised hovering about the young
和 二 的 - 学生 , WHO 是 惊讶 悬停 关于 这 年轻的
['ɑːtɪst] ,
artist ,
艺术家 ,

还有西格诺尔的两名学生，他们惊讶地围在这位年轻艺术家身边。

[wɜː(r); wə(r)] [heit] ['siːkrətli] [æz; əz] ['raɪvlz] ; ['sɜːt(ə)n] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ɒv; əv] ['djuːəl] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
were hated secretly as rivals ; certain projects of duels , after the
是 憎恨 偷偷 作为 竞争对手 ; 肯定 项目 的 决斗 , 后 这
[ə'merɪkən] ['fæʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [prə'faʊndli] [kən'sɪdəd] .
American fashion , were profoundly considered .
美国人 时尚 , 是 深刻地 经过考虑的 .

他们私下里互相憎恨，视对方为竞争对手；甚至认真考虑过效仿美国的方式进行决斗。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mærɪə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flætəd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðiːz] [əd'maiərə] [tɜːn]
To say that Maria was not a little flattered to see all these admirers turn
到 说 那 玛丽亚 曾是 不是 一个 小的 受宠若惊 到 看 全部 这些 仰慕者 转动
['tɪmɪdli] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ;
timidly and respectfully toward her ;
胆怯地 和 尊敬 朝向 她 ;

玛丽亚看到这么多仰慕者怯生生、恭敬地转向她，不禁感到有些受宠若惊；

[tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv]
to pretend that she took off her hat and hung it on one corner of
到 假装 那 她 采取 离开 她 帽子 和 悬挂 它 在 一 角落 的
[hɜː(r); hə(r)] ['iːz(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [njʊə'rældʒə]
her easel because the heat from the furnace gave her neuralgia
她 画架 因为 这 热 从 这 炉 给予 她 神经痛
[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)] ,
and not to show her beautiful hair ,
和 不是 到 展示 她 美丽的 头发 ,

她假装是因为炉子里的热气让她神经痛，所以摘下帽子挂在画架的一角，不去露出她美丽的头发。

[wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌpɒlɪ'tɪʃənz] ['prɒmɪs] .
would be as much of a lie as a politician's promise .
会 是 作为 很多 的 一个 说谎 作为 一个 政治家们 承诺 .

这和政客的承诺一样都是谎言。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪəriəs] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] .
However , the little darling was very serious , or at least tried to be .
然而 , 这 小的 亲爱的 曾是 非常 严肃的 , 或者 在 至少 尝试 到 是 .

然而，这个小可爱却非常严肃，或者至少努力表现得很严肃。

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] ['prəʊgres] .
She worked conscientiously and made some progress .
她 工作 切实 和 制成 一些 进步 .

她工作认真负责，取得了一些进展。

[hɜː(r); hə(r)][lɑːst] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [mɑː'kiːz] [huː] [həʊldz][ə; eɪ] [pʌg] [dɒg][ɪn] [hɜː(r); hə(r)][læp] ,
Her last copy of the portrait of that Marquise who holds a pug dog in her lap ,
她 最后的 复制 的 这 肖像 的 那 侯爵夫人 WHO 持有 一个 哈巴狗 狗 在 她 膝 ,

她最后收藏的那幅侯爵夫人抱着一只哈巴狗的肖像画，

[wɪð] [ə; eɪ] ['rɪbən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [bæd] .
with a ribbon about his neck , was not very bad .
和 一个 丝带 关于 他的 脖子 , 曾是 不是 非常 坏的 .

脖子上系着丝带，看起来还不错。

[ðɪs] ['kɒpi] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] .
This copy procured a piece of good luck for the young artist .
这 复制 采购 一个 片 的 好的 运气 为了 这 年轻的 艺术家 .

这份副本给这位年轻艺术家带来了好运。

[pɛr] - , [ə; eɪ][brɪk] - [ə; eɪ] - [brɑːts] ['mɜːtʃənt] [ɒn][ðə; ði] [kiː] [vɔl'teəriən] — [æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [dʒuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪlθi] ['əʊvəkəʊt] ,
Pere Issacar , a bric - a - brac merchant on the Quay Voltairean — an old - fashioned Jew with a filthy overcoat ,
佩雷 - , 一个 砖块 - 一个 - 支架 商人 在 这 码头 伏尔泰式 — 一个 老的 - 造型 犹 和 一个 污秽 大衣 ,

佩雷·伊萨卡尔，伏尔泰码头的一位旧货商——一位穿着脏兮兮的大衣的老式犹太人，

[ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [wʌn] [lɒŋ] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] — [ɐpɹ'əʊtʃt] ['mærɪə][wʌn] [deɪ] ,
the very sight of which made one long to tear it off — approached Maria one day ,
这 非常 视线 的 哪个 制成 一 长的 到 撕 它 离开 — 接近 玛丽亚 一 天 ,

有一天，玛丽亚走近她，看到那东西就恨不得把它撕下来。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [sketʃ] [ə; eɪ][rəʊz][ɪn][ðə; ði][mɑːrkwaɪzɪz] ['paʊdəd] [wɪg] ,
just as she was about to sketch a rose in the Marquise's powdered wig ,
只是 作为 她 曾是 关于 到 草图 一个 玫瑰 在 这 侯爵夫人 粉末状 假发 ,

正当她准备在侯爵夫人扑着粉的假发上画一朵玫瑰时，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][hæt] ['griːsi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [suːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['redʒɪmənt] ,
and after raising a hat greasy enough to make the soup for a whole regiment ,
和 后 提高 一个 帽子 腻 足够的 到 制作 这 汤 为了 一个 所有的 团 ,

然后，他举起一顶油腻腻的帽子，那帽子油腻到足以给整个团的人做汤。

[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
said to her :
说 到 她 :

对她说：

" - , [vʊld] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [vɒn] ['dʌz(ə)n] [væməli] - ?
" Matemoiselle , vould you make me von dozen vamily bordraits ?
" - , 可以 你 制作 我 冯 打 瓦米利 - ?

“小姐，您能帮我做十二份家庭面包吗？”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,
" The young girl did not at first understand his abominable language ,
" 这 年轻的 女孩 做过 不是 在 第一的 理解 他的 可恶 语言 ,

“小女孩起初听不懂他那令人作呕的语言，

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒmprɪ'hend] .
but at last he made her comprehend .
但 在 最后的 他 制成 她 理解 .

但最终他让她明白了。

['evri] [θɪŋ] [ɪz] [bɔːt] ['naʊədeɪz] , ['iːv(ə)n] [ræŋk] , [prə'vaɪdɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Every thing is bought nowadays , even rank , provided , of course ,
每一个 事物 是 买 如今 , 甚至 秩 , 假如 , 的 课程 ,

如今一切都可以用钱买到，甚至包括地位，当然，前提是......

[ðæt] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pɜːs] [sə'fɪʃntli] [wel] [fɪld] .
that one has a purse sufficiently well filled .
那 一 有 一个 钱包 足够 出色地 已填 .

那个人的钱包已经装得满满的了。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['sɪmplə] !
Nothing is simpler !
没有什么 是 更简单 !

再简单不过了！

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [juː; jʊ] [kæn; kən] [prə'kjʊə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['vætɪkən] — ['sekənd] ['kɒrɪdɔː(r)] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] ,
In return for a little money you can procure at the Vatican — second corridor on your right ,
在 返回 为了 一个 小的 钱 你 能 采购 在 这 教廷 — 第二 走廊 在 你的 正确的 ,

只需花一点钱，你就可以在梵蒂冈买到——就在你右边的第二个走廊里。

[θɜːd] [dɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [left] — [ə; eɪ] [brænd] - [njuː] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['rəʊmən] [kaʊnt] .
third door at the left — a brand - new title of Roman Count .
第三 门 在 这 左边 — 一个 品牌 - 新的 标题 的 罗马 数数 .

左边第三扇门——罗马伯爵的全新头衔。

[ə; eɪ] [he'rældɪk] ['eɪdʒənsi] — [siː] [əd'vɜːtɪsmənt] — [wɪl] [plɑːnt] [ænd; ənd] [meɪk] [grəʊ] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [ə; eɪ] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [triː] ,
A heraldic agency — see advertisement — will plant and make grow at your will a genealogical tree ,
一个 纹章学 机构 — 看 广告 — 将要 植物 和 制作 生长 在 你的 将要 一个 家谱 树 ,

一家纹章机构——详见广告——将根据您的意愿种植和培育家谱树。

['ʌndə(r)] [huːz] [ʃeɪd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['brekfəst] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] ['piːp(ə)l] .
under whose shade you can give a country breakfast to twenty - five people .
在下面 谁 阴影 你 能 给 一个 国家 早餐 到 二十 - 五 人们 .

在他的树荫下，你可以为二十五人准备一顿乡村早餐。

[juː; jʊ] [bai] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [wɪð] [pɔːt] - [həʊlz] — [pɔːt] - [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] — [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ri'ækʃən(ə)ri] ['prɒvɪns] .
You buy a castle with port - holes — port - holes are necessary — in a corner of some reactionary province .
你 买 一个 城堡 和 港口 - 孔 — 港口 - 孔 是 必要的 — 在 一个 角落 的 一些 反动 省 .

你在某个反动省份的角落里买了一座带舷窗的城堡——舷窗是必要的。

[ju:; jʊ][kɔ:l][ə'pɒn][ðə; ði][lɔ:dz][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kɑ:slz] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] [flɜ:] - [di:] - [li:s] [ɪn]
You call upon the lords of the surrounding castles with a gold fleur - de - lys in
你 称呼 之上 这 领主们 的 这 周围 城堡 和 一个 金子 花朵 - 德 - 赖氨酸 在
[jɔ:(r); jə(r)][krə'væt] .
your cravat .
你的 领结 .

你佩戴着金色的鸢尾花领巾，向周围城堡的领主们发出召唤。

[ju:; jʊ][pəʊz][æz; əz][æn; ən][ɪn'reɪdʒd] [lɪ'dʒɪtɪmɪst] [ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] ['klerɪkl] .
You pose as an enraged Legitimist and ferocious Clerical .
你 姿势 作为 一个 愤怒 合法主义者 和 凶猛 文员 .

你装作愤怒的正统派和凶狠的教士。

[ju:; jʊ] [gɪv] ['dinəz] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:tiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [wʌn] .
You give dinners and hunting parties , and the game is won .
你 给 晚餐 和 打猎 各方 , 和 这 游戏 是 韩元 .

你举办晚宴和狩猎活动，游戏就赢了。

[ai] [wɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [wɪl] ['mæri] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['fəʊbʊəg] [ˌes 'ti:] . - [dʒɜ:r'meɪn]['fæməli] ,
I will wager that your son will marry into a Faubourg St . - Germain family ,
我 将要 赌注 那 你的 儿子 将要 结婚 进入 一个 郊区 英石 . - 杰曼 家庭 ,

我敢打赌，你儿子将来会娶福布尔圣日耳曼区的一位女子。

[ə; eɪ]['fæməli] [wɪtʃ] [dɪ'sendz] [ɔ:'θentɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɹu:s'eɪdəz] .
a family which descends authentically from the Crusaders .
一个 家庭 哪个 下降 真实地 从 这 十字军战士 .

一个拥有十字军真正血统的家族。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['eksɪkju:t] [ðɪs] [ə'gri:əb(ə)l] [bə'fu:nəri] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] ['sɜ:t(ə)n]
In order to execute this agreeable buffoonery , you must not forget certain
在 命令 到 执行 这 同意 滑稽 , 你 必须 不是 忘记 肯定
[ək'sesəriz] — [pə'tɪkjələli] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
accessories — particularly portraits of your ancestors .
配件 — 特别 肖像 的 你的 祖先 .

为了表演这种令人愉悦的滑稽戏，你一定不能忘记一些配饰——尤其是你祖先的画像。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:nəmənt] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [wɔ:lz] [weə(r)] [ju:; jʊ] [rɪ'geɪl] [ðə; ði] ['kʌntri] ['nəʊblz] .
They should ornament the castle walls where you regale the country nobles .
他们 应该 装饰品 这 城堡 墙壁 在哪里 你 款待 这 国家 贵族 .

它们应该用来装饰城堡的墙壁，在那里你可以款待国家的贵族们。

[wʌn] [mʌst; məst][ju:z][tækt][ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli] ['gæləri] .
One must use tact in the selection of this family gallery .
一 必须 使用 策略 在 这 选择 的 这 家庭 画廊 .

在选择家庭照片时要讲究技巧。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][nəʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
There must be no exaggeration .
那里 必须 是 不 夸张 .

绝对不能夸大其词。

[du:; də][nɒt] [lʊk] [tu:] [haɪ] .
Do not look too high .
做 不是 看 也 高的 .

不要抬头看得太高。

[du:; də][nɒt] [kleɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['faʊndə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [reɪs] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn]['ɑ:mə(r)] ['hɪdiəsli]
Do not claim as a founder of your race a knight in armor hideously
做 不是 宣称 作为 一个 创始人 的 你的 种族 一个 骑士 在 盔甲 极其可怕
['peɪntɪd] ,
painted ,
绘 ,

不要把一个身披丑陋盔甲、涂着难看彩绘的骑士当作你种族的创始人。

[ə'pɒn] [wʊd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæn(ə)l] .
upon wood , with his coat of arms in one corner of the panel .
之上 木头 , 和 他的 外套 的 武器 在 一 角落 的 这 控制板 .

在木板上，他的纹章位于木板的一角。

[beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] .
Bear in mind the date of chivalry .
熊 在 头脑 这 日期 的 骑士精神 .

记住骑士精神的起源。

[biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪnəsti] [huːz] [greɪ] [bɪəd] [hæŋz] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [wel] - [krɪmpt] [rʌf] .
Be satisfied with the head of a dynasty whose gray beard hangs over a well - crimped ruff .
是 使满意 和 这 头 的 一个 王朝 谁 灰色的 胡须 悬挂 超过 一个 出色地 - 压接 粗糙 .

满足于一个王朝首领，他灰白的胡须垂在精心卷曲的褶领上。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] [rɔi'æl] .
I saw a very good example of that kind the other day on the Place Royale .
我 锯 一个 非常 好的 例子 的 那 种类 这 其他 天 在 这 地方 皇家 .

前几天我在皇家广场就看到了一个很好的例子。

[ə; eɪ] [dɒg] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsrɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ai] [pɑːst] .
A dog was just showing his disrespect for it as I passed .
一个 狗 曾是 只是 显示 他的 不尊重 为了 它 作为 我 通过了 .

我路过时，一只狗正在对它表示不尊重。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [əb'teɪn] [æn; ən] ['ænsestə(r)] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [fræŋks] ,
You can obtain an ancestor like this in the outskirts of the city for fifteen francs ,
你 能 获得 一个 祖先 喜欢 这 在 这 郊区 的 这 城市 为了 十五 法郎 ,

在城郊，花十五法郎就能买到这样一个祖先。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæg(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
if you haggle a little .
如果 你 讨价还价 一个 小的 .

如果你稍微讨价还价的话。

[ɔː(r)] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [gɪv] [jɔː'self] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
Or you need not give yourself so much trouble .
或者 你 需要 不是 给 你自己 所以 很多 麻烦 .

或者你不必给自己这么多麻烦。

[ə'plai] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['speʃəlɪst] , [pɛr] - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
Apply to a specialist , Pere Issacar , for instance .
申请 到 一个 专家 , 佩雷 - , 为了 实例 .

例如，可以向专家佩雷·伊萨卡尔求助。

[hiː; hi] [wɪl] [prə'kjʊə(r)] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ; [nɒt] [dɪə(r)] ['aɪðə(r)] !
He will procure magnificent ancestors for you ; not dear either !
他 将要 采购 壮丽 祖先 为了 你 ; 不是 亲爱的 任何一个 !

他会为你找到优秀的祖先；而且价格也不贵！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə] ['sɪmp(ə)l] ['mædʒɪsˌtret] , [ðə; ði] [praɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .
If you will consent to descend to simple magistrates , the price will be insignificant .
如果 你 将要 同意 到 下降 到 简单的 地方法官 , 这 价格 将要 是 微不足道 .

如果你愿意接受普通地方法官的审判，代价将微不足道。

[tʃiːf] [dʒʌstɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][dɜːt] [tʃiːp] .
Chief justices are dirt cheap .
首席 法官们 是 污垢 便宜的 .

首席大法官的薪水非常低廉。

['nætʃ(ə)rəli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [prə'feʃn] , [tuː; tə][hæv; həv]['emɪnənt]
Naturally , if you wish to be of the military profession , to have eminent
自然 , 如果 你 希望 到 是 的 这 军队 职业 , 到 有 杰出
['klɜːdʒi] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌæntɪ'siːdənts] ,
clergy among your antecedents ,
牧师 之中 你的 来路 ,

当然，如果你想从事军事职业，最好你的祖先中有德高望重的神职人员，

[ðə; ði] [praɪs] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] .
the price increases .
这 价格 增加 .

价格上涨。

[pɛr] - [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['riːznəbl] [reɪt] ,
Pere Issacar is the only one who can give you , at a reasonable rate ,
佩雷 - 是 这 仅有的 一 WHO 能 给 你 , 在 一个 合理的 速度 ,

只有伊萨卡尔神父能以合理的价格给你提供

['ɜːmɪn] - [dreɪpt] ['bɪʃəp] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['kɜːn(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː][wɪg] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ]
ermine - draped bishops , or a colonel with a Louis XIV wig , and , if you
貂 - 垂坠的 主教们 , 或者 一个 上校 和 一个 路易斯 十四 假发 , 和 , 如果 你
[wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
wish it ,
希望 它 ,

身披貂皮披肩的主教，或者戴着路易十四假发的上校，如果你愿意的话，

[ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brest] - [pleɪt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [red] [kəʊt] .
a blue ribbon and a breast - plate under his red coat .
一个 蓝色的 丝带 和 一个 胸部 - 盘子 在下面 他的 红色的 外套 .

他的红色外套下穿着蓝色丝带和胸甲。

[wɒt] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['fæməli] ['pɔːrtrəts] [ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]
What produces a good effect in a series of family portraits is a series of
什么 产 一个 好的 影响 在 一个 系列 的 家庭 肖像 是 一个 系列 的
[pæ'stelz] .
pastels .
粉彩 .

在拍摄一系列家庭肖像照时，使用一系列粉彩画可以产生很好的效果。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɒg(ə)l] - [aɪd] ['æbi, 'ɑːbə] , [ɔː(r)][æn; ən][əʊld]['leɪdi] [ɪn'diːsntli]
What would you say to a goggle - eyed abbe , or an old lady indecently
什么 会 你 说 到 一个 护目镜 - 眼睛 阿贝 , 或者 一个 老的 女士 不雅的
- ,
decolletee ,
- ,

你会对一个瞪着大眼睛的神父，或者一个穿着暴露的老妇人说什么？

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [drə'guːn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [kæp] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz][ten][fræŋks][mɔː(r)] [ɪf]
or a captain of dragoons wearing a tigerskin cap (it is ten francs more if
或者 一个 队长 的 龙骑兵 穿着 一个 虎皮 帽 (它 是 十 法郎 更多的 如果
[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs]) ?
he has the cross of St . Louis) ?
他 有 这 叉 的 英石 . 路易斯) ?

或者一位戴着虎皮帽的龙骑兵队长（如果他佩戴圣路易十字勋章，则需加收 10 法郎）？

[pɛr] - [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
Pere Issacar knows his business ,
佩雷 - 知道 他的 商业 ,

佩雷·伊萨卡尔很懂行，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ɪn] [rɪ'zɜːv] ['θɜːti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɔːrtrəts] [ɪn] ['tʃɑːmɪŋ] [freɪmz] [ɒv; əv]
and always has in reserve thirty of these portraits in charming frames of
和 总是 有 在 预订 三十 的 这些 肖像 在 迷人 框架 的
[ðə; ði] ['pɪəriəd] ,
the period ,
这 时期 ,

而且她总是备有三十幅这样的肖像画，装裱在那个时代的精美画框里。

[meɪd] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [ˌes 'tiː] . - [æn'twɑːn] ,
made expressly for him in the Faubourg St . - Antoine ,
制成 明确地 为了 他 在 这 郊区 英石 . - 安托万 ,

在圣安托万郊区专门为他制作的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] ['berid] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [ænd; ənd] ['rɪd(ə)ld] [wɪð] [ʃɒt] ,
and which have all been buried fifteen days and riddled with shot ,
和 哪个 有 全部 到过 埋葬 十五 天 和 布满谜团 和 射击 ,

这些遗骸都已埋葬了十五天，并且布满了弹孔。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌsti] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [wɜːm] [həʊlz] .
in order to have the musty appearance and indispensable worm holes .
在 命令 到 有 这 发霉的 外貌 和 必不可少 蠕虫 孔 .

为了使其具有霉味的外观和必不可少的虫蛀孔。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['estɪməb(ə)l] [dʒuː] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['luːvə(r)]
You can understand now why the estimable Jew , in passing through the Louvre
你 能 理解 现在 为什么 这 可估量的 犹 , 在 通过 通过 这 卢浮宫
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['wiːkli] [ˌprɒmə'nɑːd] ,
for his weekly promenade ,
为了 他的 每周 长廊 ,

现在你应该能理解为什么这位令人尊敬的犹太人每周都会路过卢浮宫进行散步，

[tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['mærɪə] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [mɑː'kiːz] [diː] [lə'tʊər] .
took an interest in little Maria copying the charming Marquise de Latour .
采取 一个 兴趣 在 小的 玛丽亚 复制 这 迷人 侯爵夫人 德 拉图尔 .

他对小玛丽亚模仿迷人的拉图尔侯爵夫人产生了兴趣。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['paʊdəd] ['mɑːkwis] ,
He was just at this time short of powdered marquises ,
他 曾是 只是 在 这 时间 短的 的 粉末状 侯爵夫人 ,

这时他正好缺一些粉状侯爵夫人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪ'mɑːnd] .
and they are always very much in demand .
和 他们 是 总是 非常 很多 在 要求 .

而且它们一直都很抢手。

[hiː; hi] [begd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒpi] [həʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [twelv]
He begged the young woman to take her copy home and make twelve
他 乞求 这 年轻的 女士 到 拿 她 复制 家 和 制作 十二
[mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
more of it ,
更多的 的 它 ,

他恳求那位年轻女子把她的那份带回家，再复印十二份。

['veəriɪŋ] , ['əʊnli][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dres] [ænd; ənd][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)]['di:teɪl][ɪn] [i:tʃ]
varying , only the color of the dress and some particular detail in each
变化 ，仅有的 这 颜色 的 这 裙子 和 一些 特别的 细节 在 每个
['pɔ:treɪt] .
portrait .
肖像 .

每幅肖像画中唯一的区别在于裙子的颜色和一些特定的细节。

[ðʌs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌg] [dɒg] , [mɑ:'ki:z] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] [wʊd] [həʊld][ə; eɪ] [kɪŋ] [tʃɑ:lz]
Thus , instead of the pug dog , marquise No . 2 would hold a King Charles
因此 ，反而 的 这 哈巴狗 狗 ，侯爵夫人 不 . 2 会 抓住 一个 国王 查尔斯
['spænjəl] ,
spaniel ,
西班牙猎犬 ,

因此，二号侯爵夫人不会养巴哥犬，而是会养一只查理王小猎犬。

[nəʊ] . [ˌtu:'tu:][ə; eɪ] ['mʌŋki] , [nəʊ] . [θri:][ə; eɪ]['bɒnbɒn][bɒks] , [nəʊ] . [fɔ:r][ə; eɪ][fæn] .
No . 2 a monkey , No . 3 a bonbon box , No . 4 a fan .
不 . 2 一个 猴 ，不 . 3 一个 糖果 盒子 ，不 . 4 一个 扇子 .

2号是猴子，3号是糖果盒，4号是扇子。

[ðə; ði] [feɪs] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] .
The face could remain the same .
这 脸 可以 保持 这 相同的 .

面容可能保持不变。

[ɔ:l] ['mɑ:kwis] [lʊkt] [ə'laɪk][tu:; tə] [pɛr] - ;
All marquises looked alike to Pere Issacar ;
全部 侯爵夫人 看起来 同样 到 佩雷 - ;

在伊萨卡尔神父看来，所有侯爵长得都一样；

[hi:; hi]['əʊnli][ɪg'zæktɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][bi:; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [tu:] [blæk] ['pætʃɪz] ,
he only exacted that they should all be provided with two black patches ,
他 仅有的 索取 那 他们 应该 全部 是 假如 和 二 黑色的 补丁 ,

他只要求他们每个人都佩戴两块黑色补丁。

[wʌn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [raɪt] [aɪ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] .
one under the right eye , the other on the left shoulder .
一 在下面 这 正确的 眼睛 ，这 其他 在 这 左边 肩膀 .

一个在右眼下方，另一个在左肩上。

[ðɪs] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pætʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]
This he insisted upon , for the patch , in his eyes , was a symbol of
这 他 坚持 之上 ，为了 这 修补 ，在 他的 眼睛 ，曾是 一个 象征 的
[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .
the eighteenth century .
这 第十八 世纪 .

他坚持要这样做，因为在他看来，眼罩是十八世纪的象征。

[pɛr] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)][mæn][ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [freɪmz] , ['peɪpə(r)] ,
Pere Issacar was a fair man and promised to furnish frames , paper ,
佩雷 - 曾是 一个 公平的 男人 和 承诺 到 提供 框架 ，纸 ,
[ænd; ənd][pæ'stelz] ,
and pastels ,
和 粉彩 ,

伊萨卡尔神父为人公正，答应提供画框、纸张和粉彩。

[ænd; ənd][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l] [ˌfɪf'ti:n] [fræŋks][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [mɑ:'ki:z] .
and to pay the young girl fifteen francs for each marquise .
和 到 支付 这 年轻的 女孩 十五 法郎 为了 每个 侯爵夫人 .

并支付给这位年轻女孩每人十五法郎，作为侯爵夫人的报酬。

[wɒt] [wɒz; wəz]['betə(r)] [jet] , [hiː; hi] ['prɒmɪst] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [wɜːk] ,

What was better yet , he promised , if he was pleased with the first work ,

什么 曾是 更好的 然而 , 他 承诺 , 如果 他 曾是 高兴 和 这 第一的 工作 ,

他还承诺，如果他对第一部作品满意，那还有更好的选择。

[tuː; tə]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kænənɪs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ə; eɪ]

to order of the young artist a dozen canonesses of Remiremont and a

到 命令 的 这 年轻的 艺术家 一个 打 教区长 的 - 和 一个

[hɑːf] - ['dʌz(ə)n][ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['ʒɑːndɑːmz] .

half - dozen of royal gendarmes .

一半 - 打 的 皇家 宪兵 .

奉这位年轻艺术家之命，派遣了十二名雷米雷蒙修道院的女修道士和六名皇家宪兵。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðəʊz] ['leɪdɪz] [wen] ['mærɪə] [went] [həʊm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]

I wish you could have seen those ladies when Maria went home to tell the

我 希望 你 可以 有 已见 那些 女士们 什么时候 玛丽亚 去 家 到 告诉 这

[gʊd] [njuːz] .

good news .

好的 消息 .

真希望你能看到玛丽亚回家告诉大家这个好消息时，那些女士们的表情。

['luːɪs] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ['semikweɪvə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ;

Louise had just returned from distributing semiquavers in the city ;

路易丝 有 只是 返回 从 分发 十六分音符 在 这 城市 ;

路易丝刚从城里分发完十六分音符回来；

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)]['dʒɛrɑːrdz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

her eyes and poor Mother Gerard's were filled with tears of joy .

她 眼睛 和 贫穷的 母亲 杰拉德的 是 已填 和 眼泪 的 喜悦 .

她和可怜的杰拉德母亲的眼中都充满了喜悦的泪水。

" [wɒt] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] , [ɪm'breɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ,

" What , my darling , " said the mother , embracing her child ,

" 什么 , 我的 亲爱的 , " 说 这 母亲 , 拥抱 她 孩子 ,

“怎么了，我的宝贝？”母亲一边说着，一边拥抱了她的孩子。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] , [tuː] ? "

" are you going to trouble yourself about our necessaries of life , too ? "

" 是 你 去 到 麻烦 你自己 关于 我们的 必需品 的 生活 , 也 ? "

“你也要操心我们的生活必需品吗？”

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ? " [sed] ['luːɪs] , ['lɑːfɪŋ] ['kɔːdiəli] .

" Do you see this little sister ? " said Louise , laughing cordially .

" 做 你 看 这 小的 姐姐 ? " 说 路易丝 , 笑 诚挚地 .

“你看到我妹妹了吗？”路易丝笑着说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [hɜː'self] .

" She is going to earn a pile of money as large as she is herself .

" 她 是 去 到 赚 一个 桩 的 钱 作为 大的 作为 她 是 她自己 .

“她将会赚到和她本人一样多的钱。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['dʒeləs] — [ai] , [wɪð] [maɪ][pi'ænəʊ][ænd; ənd][maɪ] [dɪs'pliːzɪŋ]

Do you know that I am jealous — I , with my piano and my displeasing

做 你 知道 那 我 是 嫉妒的 — 我 , 和 我的 钢琴 和 我的 令人不快

[prə'feʃn] ?

profession ?

职业 ?

你知道我嫉妒吗？我，嫉妒我的钢琴和我那令人不快的职业？

[gʊd] - [lʌk] [tuː; tə]['pæst(ə)l] !

Good - luck to pastel !

好的 - 运气 到 粉彩 !

祝你粉彩创作顺利！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nɔɪzi] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] ['neɪbəz] ,
It is not noisy , it will not annoy the neighbors ,
它 是 不是 嘈杂 , 它 将要 不是 烦人 这 邻居 ,

它不吵闹，不会打扰邻居。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] , - [ai]['nevə(r)][hæv; həv] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] . -
and when you are old you can say , ' I never have played for anybody . '
和 什么时候 你 是 老的 你 能 说 , - 我 绝不 有 玩 为了 任何人 . -

当你老了，你可以说："我从来没有为任何人效力过。"

" [bʌt; bət]['mærɪə][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒəʊk] .
" But Maria did not wish them to joke .
" 但 玛丽亚 做过 不是 希望 他们 到 开玩笑 .

但玛丽亚不希望他们开玩笑。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒl] , [ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] ,
They had always treated her like a doll , a spoiled child ,
他们 有 总是 治疗 她 喜欢 一个 玩具娃娃 , 一个 被宠坏了 孩子 ,

他们一直把她当成洋娃娃，一个被宠坏的孩子。

[huː] ['əʊnli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [kɜːl] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][hɜː(r); hə(r)] [frɒks] .
who only knew how to curl her hair and tumble her frocks .
WHO 仅有的 知道 如何 到 卷曲 她 头发 和 翻滚 她 连衣裙 .

她只会卷头发和翻裙子。

[wel] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] !
Well , they should see !
出色地 , 他们 应该 看 !

他们应该看看！

[wen] [ˌæˌmə'diː] [ə'raɪvd] [ɒn] ['sʌndeɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪk] , [ðeɪ] [təʊld][hɪm]['əʊvə(r)] ['sevrəl] [taɪmz][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ,
When Amedee arrived on Sunday with his cake , they told him over several times the whole story ,
什么时候 阿梅迪 到达的 在 星期日 和 他的 蛋糕 , 他们 讲述 他 超过 一些 时代 这 所有的 故事 ,

星期天阿梅迪带着蛋糕来的时候，他们把整个故事讲了好几遍。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['diːteɪlz] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [tuː] ['mɑːkwis] [ðæt] ['mærɪə][hæd; həd] [ɔː'redi] ['fɪnɪʃt] ,
with a hundred details , and showed him the two marquises that Maria had already finished ,
和 一个 百 细节 , 和 显示 他 这 二 侯爵夫人 那 玛丽亚 有 已经 完成的 ,

玛丽亚细致入微地向他展示了她已经完成的两幅侯爵画像。

[huː] [wɔː(r)] ['pætʃɪz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['wefər] .
who wore patches as large as wafers .
WHO 穿着 补丁 作为 大的 作为 晶圆 .

他们佩戴的补丁像薄饼一样大。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [ðæt] [deɪ] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
She appeared that day more attractive and charming than ever to the young man ,
她 出现 那 天 更多的 吸引人的 和 迷人 比 曾经 到 这 年轻的 男人 ,

那天，她看起来比以往任何时候都更具魅力，更吸引这位年轻人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [kən'siːvd] [hɪz; ɪz][fɜːst][æm'bɪʃ(ə)n] .
and it was then that he conceived his first ambition .
和 它 曾是 然后 那 他 构思 他的 第一的 志向 .

正是在那时，他萌生了自己的第一个抱负。

[ɪf] [hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['tælənt][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əb'skjʊərəti][ænd; ənd] ['pɒvəti] ,
If he only had enough talent to get out of his obscurity and poverty ,
如果 他 仅有的 有 足够的 天赋 到 得到 出去 的 他的 朦胧 和 贫困 ,

如果他有足够的才华摆脱默默无闻和贫困的生活，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['raɪtə(r)][ænd; ənd] ['iːzəli] [ɜːn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] !
and could become a famous writer and easily earn his living !
和 可以 变得 一个 著名的 作家 和 容易地 赚 他的 活的 !

他有可能成为一名著名作家，轻松谋生！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
It was not impossible , after all .
它 曾是 不是 不可能的 , 后 全部 .

这并非完全不可能。

[əʊ] , [wɪð] [wɒt] ['pleʒə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] [tʃaɪld][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] !
Oh , with what pleasure he would ask this exquisite child to be his wife !
哦 , 和 什么 乐趣 他 会 问 这 精美的 孩子 到 是 他的 妻子 !

哦，他会多么高兴地向这位美丽的姑娘求婚啊！

[haʊ] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hæpi] [wɪð] , [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv]
How sweet it would be to know that she was happy with , and proud of
如何 甜的 它 会 是 到 知道 那 她 曾是 快乐的 和 , 和 自豪的 的
, [hɪm] !
, him !
, 他 !

如果知道她为他感到高兴和自豪，那该有多好啊！

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ; [ænd; ənd]
But he must not think of it now , they were too poor ; and
但 他 必须 不是 思考 的 它 现在 , 他们 是 也 贫穷的 ; 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

但他现在不能想这些，他们太穷了；然后，

[wʊd] ['mærɪə] [lʌv] [hɪm] ?
would Maria love him ?
会 玛丽亚 爱 他 ?

玛丽亚会喜欢他吗？

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [hɪm'self] [ðæt] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [wɪð] [ʌn'iːzɪnɪs] .
He often asked himself that question , and with uneasiness .
他 经常 问 他自己 那 问题 , 和 和 不安 .

他经常问自己这个问题，而且感到不安。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] ['ɪntɪməsi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)]
In his own heart he felt that the childish intimacy had become a sincere
在 他的 自己的 心 他 毛毡 那 这 幼稚 亲密关系 有 变得 一个 真诚
[ə'fekʃn] ,
affection ,
感情 ,

他内心深处觉得，那种孩童般的亲密已经变成了真挚的爱慕。

[ə; eɪ]['riːəl] [lʌv] .
a real love .
一个 真实的 爱 .

真爱。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]
He had no reason to hope that the same transformation had taken place in
他 有 不 原因 到 希望 那 这 相同的 转型 有 已采取 地方 在
[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrlz] [hɑːt] .
the young girl's heart .
这 年轻的 女孩们 心 .

他没有理由希望那个年轻女孩的内心也发生了同样的转变。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [hɪm] ['veri] [ə'fekʃənətli] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['kɒmreɪd] ,
She always treated him very affectionately , but rather like a good comrade ,
她 总是 治疗 他 非常 亲切地 , 但 相当 喜欢 一个 好的 同志 ,

她总是对他非常亲切，但更像是对待一位好战友。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [stɜːd] [baɪ][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] [naʊ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wen]
and she was no more stirred by his presence now than she was when
和 她 曾是 不 更多的 搅拌 经过 他的 在场 现在 比 她 曾是 什么时候
[ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪn][ɪn][weɪt] [wɪð] [hɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][əʊld] [griːn] ['səʊfə][tuː; tə][hʌnt]['fɑːðə(r)]['dʒɛrɑːrdz]
she had lain in wait with him behind the old green sofa to hunt Father Gerard's
她 有 莱恩 在 等待 和 他 在后面 这 老的 绿色的 沙发 到 打猎 父亲 杰拉德的
['bætəd] [fɜː(r)][hæt] .
battered fur hat .
伤痕累累 毛皮 帽子 .

她现在对他的出现并没有比当初和他一起躲在旧绿色沙发后面寻找杰拉德神父那顶破旧的皮帽时更加激动。

[ˌæˌmə'diː] [hæd; həd][məʊst]['nætʃ(ə)rəli]['teɪkən][ðə; ði][dʒə'rɑːrd]['fæməli]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [rɪ'gɑːdɪŋ]
Amedee had most naturally taken the Gerard family into his confidence regarding
阿梅迪 有 最多 自然 已采取 这 杰拉德 家庭 进入 他的 信心 关于
[hɪz; ɪz] [wɜːk] .
his work .
他的 工作 .

阿梅迪很自然地就向杰拉德一家透露了他的工作情况。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['dɪnə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [siːt] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)]
After the Sunday dinner they would seat themselves around the table where
后 这 星期日 晚餐 他们 会 座位 他们自己 大约 这 桌子 在哪里
['mæmə; mə'mɑː][dʒə'rɑːrd][hæd; həd][dʒʌst] [sɜːvd] [ðə; ði] ['kɒfi] ,
Mamma Gerard had just served the coffee ,
妈妈 杰拉德 有 只是 服务 这 咖啡 ,

星期天晚餐后，他们会围坐在桌旁，杰拉德妈妈刚刚在那里端上了咖啡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [riːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] , [sləʊ] [vɔɪs] ,
and the young man would read to his friends , in a grave , slow voice ,
和 这 年轻的 男人 会 读 到 他的 朋友们 , 在 一个 严重 , 慢的 嗓音 ,

这位年轻人会用沉稳缓慢的声音朗读给他的朋友们听。

[ðə; ði]['pəʊɪm][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pəʊzd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] .
the poem he had composed during the week .
这 诗 他 有 由 期间 这 星期 .

他本周创作的那首诗。

[ə; eɪ]['peɪntə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'tɪəriə(r)] [siːnz] ,
A painter having the taste and inclination for interior scenes ,
一个 画家 拥有 这 品尝 和 倾角 为了 内部的 场景 ,

一位对室内场景有兴趣和倾向的画家

[laɪk][ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [skuːl] ,
like the old masters of the Dutch school ,
喜欢 这 老的 大师 的 这 荷兰语 学校 ,

就像荷兰画派的古典大师们一样，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [stɜːd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv][fɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ɪn]
would have been stirred by the contemplation of this group of four persons in
会 有 到过 搅拌 经过 这 沉思 的 这 团体 的 四 人 在
['mɔːnɪŋ] .
mourning .
丧 .

看到这四位哀悼者的场景，他一定会深受触动。

[ðə; ði]['pəʊɪt] ,
The poet ,
这 诗人 ,

诗人，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['mænjuskrɪpt][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['siləblz] [wɪð] [ə; eɪ]
with his manuscript in his right hand and marking the syllables with a
和 他的 手稿 在 他的 正确的 手 和 标记 这 音节 和 一个
['rɪðmɪk(ə)l] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] ,
rhythmical movement of his left ,
有节奏的 移动 的 他的 左边 ,

他右手拿着手稿，左手用有节奏的动作标记音节，

[wɒz; wəz] ['siːtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] .
was seated between the two sisters .
曾是 坐着 之间 这 二 姐妹 .

他坐在两姐妹中间。

[bʌt; bət] [waɪl] ['luːɪs] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [θɪn] [ænd; ənd]['feɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [j'iəz] — ['fɪksɪz]
But while Louise — a little too thin and faded for her years — fixes
但 尽管 路易丝 — 一个 小的 也 薄的 和 褪色 为了 她 年 — 修复
[hɜː(r); hə(r)] [ə'tentɪv] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði]['riːdə(r)][ænd; ənd] ['lisən] [wɪð] [ə'vɪdəti] ,
her attentive eyes upon the reader and listens with avidity ,
她 细心 眼睛 之上 这 读者 和 听着 和 热情 ,

但是，路易丝——虽然年纪稍长，身材也略显消瘦，容貌也略显憔悴——却目光专注地注视着读者，并热切地倾听着。

[ðə; ði] ['prɪti] ['mærɪə][ɪz] ['lɪstləs] [ænd; ənd][sɪts] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔːd] ['lɪt(ə)l] [feɪs] ,
the pretty Maria is listless and sits with a bored little face ,
这 漂亮的 玛丽亚 是 蔫 和 坐着 和 一个 无聊的 小的 脸 ,

美丽的玛丽亚无精打采地坐着，一脸无聊。

['geɪzɪŋ] [mə'kænɪkli] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
gazing mechanically at the other side of the table .
凝视 机械地 在 这 其他 边 的 这 桌子 .

机械地盯着桌子的另一边。

['mʌðə(r)][dʒə'rɑːrd] [nɪts] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [eə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['spektək(ə)lz] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði]
Mother Gerard knits with a serious air and her spectacles perched upon the
母亲 杰拉德 针织 和 一个 严肃的 空气 和 她 眼镜 栖息 之上 这
[tɪp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .
tip of her nose .
提示 的 她 鼻子 .

杰拉德太太神情严肃地织毛衣，眼镜架在鼻尖上。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['ridɪŋ] ['luːɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [hiːv] [saɪz] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] ;
during these readings Louise was the only one who heaved sighs of emotion ;
期间 这些 阅读 路易丝 曾是 这 仅有的 一 WHO 喘息 叹息 的 情感 ;

在这些朗读过程中，只有路易丝发出了动情的叹息；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [greɪt] [teə(r); tɪə] - [drɒps] [wʊd] ['tremb(ə)l] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['læʃɪz] .
and sometimes even great tear - drops would tremble upon her lashes .
和 有时 甚至 伟大的 撕 - 滴 会 颤抖 之上 她 睫毛 .

有时，甚至巨大的泪珠也会在她睫毛上颤动。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [faɪnd] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] ['delɪkət] [wɜːd] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ,
She was the only one who could find just the right delicate word with which to congratulate the poet ,
她 曾是 这 仅有的 一 WHO 可以 寻找 只是 这 正确的 精美的 单词 和 哪个 到 祝贺 这 诗人 ,

只有她才能找到恰到好处的措辞来祝贺这位诗人。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [biːn] [tʌtʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['vɜːrsəz] .
and show that she had understood and been touched by his verses .
和 展示 那 她 有 理解 和 到过 感动 经过 他的 诗句 .

并表明她理解并被他的诗歌所感动。

[æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] ['mærɪə] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɔːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pəʊɪt] ,
At the most Maria would sometimes accord the young poet ,
在 这 最多 玛丽亚 会 有时 符合 这 年轻的 诗人 ,

玛丽亚最多只会偶尔给这位年轻诗人一些好处。

[stɪl] ['ædʒɪteɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdeklə'meɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪnz] , [ə; eɪ] ['keələs] " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['prɪti] !
still agitated by the declamation of his lines , a careless " It is very pretty !
仍然 激动 经过 这 朗诵 的 他的 线条 , 一个 粗心 " 它 是 非常 漂亮的 !

他仍然沉浸在自己朗诵的台词中，漫不经心地说道：“它真漂亮！”

" [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [smaɪl] [ɒv; əv] [θæŋks] .
" with a commonplace smile of thanks .
" 和 一个 平凡 微笑 的 谢谢 .

“带着普通的微笑表示感谢。”

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['pəʊətri] , [ðen] ?
She did not care for poetry , then ?
她 做过 不是 关心 为了 诗 , 然后 ?

原来她对诗歌不感兴趣?

['leɪtə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] , [wʊd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪn] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] ,
Later , if he married her , would she remain indifferent to her husband's intellectual life ,
之后 , 如果 他 已婚 她 , 会 她 保持 冷漠 到 她 丈夫的 知识分子 生活 ,

以后，如果他娶了她，她是否会对丈夫的学术生活漠不关心?

[ɪn'sensəb(ə)l] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːri] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [riːp] ?
insensible even to the glory that he might reap ?
麻木不仁 甚至 到 这 荣耀 那 他 可能 收割 ?

甚至对可能获得的荣耀都麻木不仁?

[haʊ] [sæd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæˌmə'diː] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm'self] [ðæt] ['kwestʃən] !
How sad it was for Amedee to have to ask himself that question !
如何 伤心 它 曾是 为了 阿梅迪 到 有 到 问 他自己 那 问题 !

阿梅迪不得不问自己这个问题，这真是太令人难过了！

[suːn] ['mærɪə] [ɪn'spaɪəd] [ə; eɪ] [njuː] [fɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
Soon Maria inspired a new fear within him .
很快 玛丽亚 灵感 一个 新的 害怕 之内 他 .

不久，玛丽亚在他心中激起了新的恐惧。

['mɒrɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl'redi] [θriː] [mʌnθs] [ɪn] ['ɪtəli] ,
Maurice and his mother had been already three months in Italy ,
莫里斯 和 他的 母亲 有 到过 已经 三 几个月 在 意大利 ,

莫里斯和他的母亲已经在意大利待了三个月了。

[ænd; ənd] [ɪk'septɪŋ] [tuː] ['lɛtəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [mɪ'læn] , [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,
and excepting two letters that he had received from Milan , at the beginning of his journey ,
和 除外 二 信件 那 他 有 已收到 从 米兰 , 在 这 开始 的 他的 旅行 ,

除了旅程开始时从米兰收到的两封信之外，

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [flʌʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'θjuːziæzəm] , [ˌæˌmə'diː] [hæd; həd] [hæd; həd] [nəʊ] [njuːz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [frend] .
in the first flush of his enthusiasm , Amedee had had no news from his friend .
在 这 第一的 冲洗 的 他的 热情 , 阿梅迪 有 有 不 消息 从 他的 朋友 .

阿梅迪最初热情高涨的时候，还没有收到朋友的消息。

[hiː; hi] [ɪk'skjuːzd] [ðɪs] ['neglɪdʒəns] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪzi] ['mɒrɪs] , [huː] [hæd; həd] ['smaɪlɪŋli] [təʊld] [hɪm] ,
He excused this negligence on the part of the lazy Maurice , who had smilingly told him ,
他 已原谅 这 疏忽 在 这 部分 的 这 懒惰的 莫里斯 , WHO 有 微笑着 讲述 他 ,

他原谅了懒惰的莫里斯的这种疏忽，莫里斯曾笑着告诉他：

[ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [nɒt] [tuː; tə] [kaʊnt] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] ['regjələli] .
on the eve of departure , not to count upon hearing from him regularly .
在 这 前夕 的 离开 , 不是 到 数数 之上 听力 从 他 经常 .

临行前夕，不要指望能经常收到他的消息。

[æt; ət] [iːtʃ] ['vɪzɪt] [ðæt] [ˌæˌmə'diː] [peɪd] [ðə; ði] [dʒə'rɑːrd] , ['mærɪə] ['ɔːlweɪz] [ɑːskt] [hɪm] :
At each visit that Amedee paid the Gerards , Maria always asked him :
在 每个 访问 那 阿梅迪 有薪酬的 这 杰拉德 , 玛丽亚 总是 问 他 :

每次阿梅代去拜访杰拉德一家时，玛丽亚总是问他：

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] ['eni] [njuːz] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ['mɒrɪs] ?
" Have you received any news from your friend Maurice ?
" 有 你 已收到 任何 消息 从 你的 朋友 莫里斯 ?

你收到朋友莫里斯的消息了吗?

" [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [pə'sɪstənsi] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə'stɒnɪʃt] [hɪm] ,
" At first he had paid no attention to this , but her persistency at length astonished him ,
" 在 第一的 他 有 有薪酬的 不 注意力 到 这 , 但 她 持久性 在 长度 惊讶 他 ,

“起初他并未在意，但她的坚持最终让他感到惊讶。”

['plɑːntɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɜːm] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
planting a little germ of suspicion and alarm in his heart .
种植 一个 小的 细菌 的 怀疑 和 警报 在 他的 心 .

在他心中种下了一丝怀疑和警惕的种子。

['mɒrɪs] ['rɒdʒə(r)][hæd; həd]['əʊnli] [peɪd] [ðə; ði][dʒə'rɑːrd][ə; eɪ] [fjuː] ['vɪzɪts]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɑː.ðərz]
Maurice Roger had only paid the Gerards a few visits during the father's
莫里斯 罗杰 有 仅有的 有薪酬的 这 杰拉德 一个 很少 访问 期间 这 父亲的
['laɪftaɪm] ,
lifetime ,
寿命 ，

在老杰拉德生前，莫里斯·罗杰只拜访过杰拉德一家几次。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ɒn] [iːtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [baɪ] [ˌæˌmə'diː] .
and accompanied on each occasion by Amedee .
和 伴随 在 每个 场合 经过 阿梅迪 .

每次都有阿梅迪陪同。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektfl] ['mænə(r)] [tə'wɔːd] ['mærɪə] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
He had always observed the most respectful manner toward Maria , and they
他 有 总是 观察到 这 最多 尊重 方式 朝向 玛丽亚 ， 和 他们
[hæd; həd] [pə'hæps] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['twenti] [wɜːdz] .
had perhaps exchanged twenty words .
有 也许 交换 二十 字 .

他一直对玛丽亚表现得非常尊敬，他们之间可能只说过二十句话。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd]['mærɪə] [prɪ'zɜːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][səʊ] ['nɪəli]
Why should Maria preserve such a particular remembrance of a person so nearly
为什么 应该 玛丽亚 保存 这样的 一个 特别的 纪念 的 一个 人 所以 几乎
[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?
a stranger to her ?
一个 陌生人 到 她 ?

玛丽亚为什么要保留对一个与她几乎完全陌生的人的如此特别的记忆呢?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] , [pə'hæps] ['iːv(ə)n]
Was it possible that he had made a deep impression , perhaps even
曾是 它 可能的 那 他 有 制成 一个 深的 印象 ， 也许 甚至
[ɪn'spaɪəd][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [lʌv] ?
inspired a sentiment of love ?
灵感 一个 情绪 的 爱 ?

他是否有可能给人留下深刻印象，甚至激发出爱慕之情?

[dɪd][ʃiː; ʃi] [kən'siːl] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm] , [ə; eɪ]
Did she conceal in the depths of her heart , when she thought of him , a
做过 她 隐藏 在 这 深度 的 她 心 ，什么时候 她 想法 的 他 ， 一个
['tendə(r)][həʊp] ?
tender hope ?
投标 希望 ?

当她想起他时，她的内心深处是否隐藏着一丝温柔的希望?

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
Was she watching for him ?
曾是 她 观看 为了 他 ?

她在留意他吗?

[dɪd][ʃiː; ʃi] [wɪʃ] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ?
Did she wish him to return ?
做过 她 希望 他 到 返回 ?

她希望他回来吗?

[wen] [ðiːz] [fɪəz] [krɒst] - [maɪnd] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
When these fears crossed Amedee's mind , he felt a choking sensation , and his
什么时候 这些 恐惧 交叉 - 头脑 ， 他 毛毡 一个 窒息 感觉 ， 和 他的
[hɑːt] [wɒz; wəz] ['trʌbld] .
heart was troubled .
心 曾是 麻烦 .

当这些恐惧掠过阿梅迪的脑海时，他感到一阵窒息，心中十分不安。

['hæpi] ['mɒrɪs] , [huː] [hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [pliːz] !
Happy Maurice , who had only to be seen to please !
快乐的 莫里斯 , WHO 有 仅有的 到 是 已见 到 请 !

快乐的莫里斯，只要露面就能讨人喜欢！

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] , [wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] , [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['pəʊɪt] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [ðɪs] ['dʒeləs] ['fænsi] .
But immediately , with a blush of shame , the generous poet chased away this jealous fancy .
但 立即地 , 和 一个 脸红 的 耻辱 , 这 慷慨的 诗人 追逐 离开 这 嫉妒的 想要 .

但这位慷慨的诗人立刻羞愧地脸红了，打消了这种嫉妒的念头。

[bʌt; bət] ['evri] ['sʌndeɪ] , [wen] ['mærɪə] , ['ləʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [ɪm'bærəst] [vɔɪs] ,
But every Sunday , when Maria , lowering her eyes , and with a slightly embarrassed voice ,
但 每一个 星期日 , 什么时候 玛丽亚 , 降低 她 眼睛 , 和 和 一个 轻微地 尴尬的 嗓音 ,

但每个星期天，玛丽亚都会垂下眼帘，带着一丝尴尬的声音，

[rɪ'piːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] ['eni] [njuːz] [frɒm; frəm] [mə'sjɜː] ['mɒrɪs] ?
repeated her question , " Have you received any news from Monsieur Maurice ?
重复 她 问题 , " 有 你 已收到 任何 消息 从 先生 莫里斯 ?

她再次问道：“你收到莫里斯先生的消息了吗？”

" [ˌæˌmə'diː] [felt] [ə; eɪ] ['kruːəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [wɪð] [diːp] ['sædnəs] :
" Amedee felt a cruelly discouraged feeling , and thought , with deep sadness :
" 阿梅迪 毛毡 一个 残酷地 灰心 感觉 , 和 想法 , 和 深的 悲伤 :

阿梅迪感到一阵无比沮丧，他深深地悲伤地想：

" [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [wɪl] [lʌv] [ˌem 'iː] !
" She never will love me !
" 她 绝不 将要 爱 我 !

她永远不会爱我！

" [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðɪs] [njuː] [griːf] , [hiː; hi] [plʌndʒd] [stɪl] [mɔː(r)] ['diːpli] ['ɪntuː] [wɜːk] ;
" To conquer this new grief , he plunged still more deeply into work ;
" 到 征服 这 新的 悲伤 , 他 暴跌 仍然 更多的 深 进入 工作 ;

为了克服这种新的悲痛，他更加全身心地投入到工作中；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][faɪnd][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['enədʒi] .
but he did not find his former animation and energy .
但 他 做过 不是 寻找 他的 以前的 动画片 和 活力 .

但他没有找回以前那种活力和热情。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['drɪzlɪŋ] [reɪn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'raɪvd] .
After the drizzling rain of the last days of March , the spring arrived .
后 这 毛毛雨 雨 的 这 最后的 天 的 行进 , 这 春天 到达的 .

三月下旬的绵绵细雨过后，春天来了。

[naʊ] , [wen] [ˌæˌmə'diː] [ə'wəʊk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Now , when Amedee awoke , it was broad daylight at six o'clock in the morning .
现在 , 什么时候 阿梅迪 醒来 , 它 曾是 广阔 日光 在 六 点钟 在 这 早晨 .

阿梅迪醒来时，已经是早上六点，天色大亮。

['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mænsɑːd] ['wɪndəʊ] , [hiː; hi] [əd'maɪəd] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːfs] , [ðə; ði]
Opening his mansard window , he admired , above the tops of the roofs , the
开幕 他的 曼萨尔式屋顶 窗户 , 他 钦佩 , 多于 这 最高额 的 这 屋顶 , 这
[lɑːdʒ] ,
large ,
大的 ,

他打开阁楼窗户，欣赏着屋顶上方高大的……

['rʌdi] [sʌn] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [greɪ] [skaɪ] ,
ruddy sun rising in the soft gray sky ,
红润 太阳 上升 在 这 柔软的 灰色的 天空 ,

一轮红润的太阳从柔和的灰色天空中升起。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒnvənt] ['gaːdnz] [bɪ'niːθ] [keɪm] [ə; eɪ] [freʃ] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [grɑːs]
and from the convent gardens beneath came a fresh odor of grass
和 从 这 修道院 花园 下面 来了 一个 新鲜的 气味 的 草
[ænd; ənd] [dæmp] [ɜːθ] .
and damp earth .
和 潮湿 地球 .

从下面的修道院花园里飘来一股青草和湿润泥土的清新气味。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːtʃt] ['lɪndən] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['plɑːstə(r)]
Under the shade of the arched lindens which led to the shrine of a plaster
在下面 这 阴影 的 这 拱形 椴树 哪个 引领 到 这 神社 的 一个 石膏
['vɜːdʒɪn] ,
Virgin ,
处女 ,

在通往石膏圣母像神龛的拱形菩提树荫下，

[ə; eɪ] [fɜːst] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] ['rʌs(ə)l] , [ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ɒv; əv] ['vɜːdʒə(r)] , [səʊ] [tuː; tə]
a first and almost imperceptible rustle , a presentiment of verdure , so to
一个 第一的 和 几乎 难以察觉的 沙沙 , 一个 预感 的 绿意盎然 , 所以 到
[spiːk] ,
speak ,
说话 ,

最初一阵几乎难以察觉的沙沙声，可以说是预示着植物即将生长。

[ræn] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmənd] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['gɑːd(ə)n]
ran through the branches , and the three almond trees in the kitchen - garden
跑 通过 这 分支 , 和 这 三 杏仁 树木 在 这 厨房 - 花园
[pʊt] [fɔːθ] [ðeə(r)] ['delɪkət] ['flaʊəz] .
put forth their delicate flowers .
放 前进 他们的 精美的 花朵 .

花枝间流淌，菜园里的三棵杏树也绽放出娇嫩的花朵。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pəʊɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['læŋgə(r)] , [ænd; ənd]
The young poet was invaded by a sweet and overwhelming languor , and
这 年轻的 诗人 曾是 入侵 经过 一个 甜的 和 压倒 倦怠 , 和
[mə'riːəz] [feɪs] ,
Maria's face ,
玛丽亚的 脸 ,

年轻的诗人被一种甜蜜而令人窒息的慵懒感所笼罩，玛丽亚的脸上，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒmənli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['ɪnə(r)] ['vɪʒn] [ə'pɒn] [ə'weɪkənɪŋ] , [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd]
which was commonly before his inner vision upon awakening , became confused
哪个 曾是 通常 前 他的 内 想象 之上 唤醒 , 成为 使困惑
[ænd; ənd] [pɑːst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
and passed from his mind .
和 通过了 从 他的 头脑 .

在他醒来时，这种景象通常出现在他的内心幻象之前，变得混乱并从他的脑海中消失。

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [riː'riːd] [ðə; ði] [lɑːst]
He seated himself for a moment before a table and reread the last
他 坐着 他自己 为了 一个 片刻 前 一个 桌子 和 重读 这 最后的
[laɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ;
lines of a page that he had begun ;
线条 的 一个 页 那 他 有 开始 ;

他坐在桌前，重新读了一遍他之前开始读的那一页的最后几行；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['læsɪtjuːd] , [ænd; ənd] [ə'bændənd]
but he was immediately overcome by physical lassitude , and abandoned
但 他 曾是 立即地 克服 经过 身体的 倦怠 , 和 弃
[hɪm'self] [tuː; tə] [θɔːt] ,
himself to thought ,
他自己 到 想法 ,

但他很快就感到身体疲惫，于是陷入了沉思。

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
saying to himself that he was twenty years old , and that it would be
说 到 他自己 那 他 曾是 二十 年 老的 , 和 那 它 会 是
['veri] [gʊd] ,
very good ,
非常 好的 ,

他心想自己才二十岁，那真是太好了。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] .
after all , to enjoy life .
后 全部 , 到 享受 生活 .

毕竟，生活是为了享受。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ə; eɪ] ['bʌdɪŋ] ['pəʊɪt]
A BUDDING POET
一个 萌芽 诗人

一位崭露头角的诗人

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [meɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪləks] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌksəmbɜːg] ['gaːdnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn]
It is the first of May , and the lilacs in the Luxembourg Gardens are in
它 是 这 第一的 的 可能 , 和 这 丁香 在 这 卢森堡 花园 是 在
['blɒsəm] .
blossom .
开花 .

今天是五月初一，卢森堡花园里的丁香花盛开了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʒʌst] [strʌk] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] .
It has just struck four o'clock .
它 有 只是 击 四 点钟 .

现在正好是四点钟。

[ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [skaɪ] [hæv; həv] ['rendəd] [mɔː(r)] ['əʊdiəs] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ðə; ði]
The bright sun and the pure sky have rendered more odious than ever the
这 明亮的 太阳 和 这 纯的 天空 有 渲染 更多的 令人厌恶的 比 曾经 这
[kæp'tɪvəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [ˌæˌmə'diː] ,
captivity of the office to Amedee ,
囚禁 的 这 办公室 到 阿梅迪 ,
阳光灿烂，天空澄澈，这让阿梅迪比以往任何时候都更加厌恶被困在办公室里的日子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [diˈpɑːt] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl][ɪn][ðə; ði]

and he departs before the end of the sitting for a stroll in the

和 他 离开 前 这 结尾 的 这 坐着 为了 一个 漫步 在 这

[ˈmɛdɪˌtʃi] [ˈɡɑːd(ə)n] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pɒnd] ,

Medicis garden around the pond ,

美第奇家族 花园 大约 这 池塘 ，

在会议结束前，他便离开去美第奇花园的池塘边散步。

[weə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðæt] [ˈkwɔːtə(r)] ,

where , for the amusement of the children in that quarter ,

在哪里 ， 为了 这 娱乐 的 这 孩子们 在 那 四分之一 ，

在那里，为了给那片区域的孩子们带来欢乐，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [briːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθˈiːst] [ɪz] [ˈpʊʃɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [fləˈtɪlə] .

a little breeze from the northeast is pushing on a miniature flotilla .

一个 小的 微风 从 这 东北 是 推动 在 一个 微型 船队 .

一股来自东北方向的微风正推动着一支小型船队前进。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hˈiəz] [hɪmˈself] [kɔːld] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [bəːsts] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] [brɑːs] [bænd][æt; ət]

Suddenly he hears himself called by a voice which bursts out like a brass band at

突然 他 听到 他自己 称为 经过 一个 嗓音 哪个 爆发 出去 喜欢 一个 黄铜 乐队 在

[ə; eɪ] [ˈkʌntri] [feə(r)] .

a country fair .

一个 国家 公平的 .

突然，他听到一个声音在叫他，那声音就像乡村集市上的铜管乐队演奏一样响亮。

" [ɡʊd] - [deɪ] , [ˌvaɪ.əˈlet] .

" Good - day , Violette .

" 好的 - 天 ， 维奥莱特 .

“你好，维奥莱特。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - , [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [kəˈmiːdiən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɜːnd] - [ʌp] [nəʊz] ,

" It is Jocquelet , the future comedian , with his turned - up nose ,

" 它 是 - ， 这 未来 喜剧演员 ， 和 他的 转向 - 向上 鼻子 ，

“那是未来的喜剧演员乔克莱，他有着翘起的鼻子。”

[wɪtʃ] [kʌts] [ðə; ði][eə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [ˈaɪənklæd] , [suːˈpɜːb] , [traɪˈʌmfənt] ,

which cuts the air like the prow of a first - class ironclad , superb , triumphant ,

哪个 削减 这 空气 喜欢 这 船首 的 一个 第一的 - 班级 铁甲舰 ， 高超 ， 凯 ，

它像一流铁甲舰的船首一样划破空气，卓越非凡，凯旋而归。

[drest] [laɪk][ə; eɪ] [brəˈzɪliən] , [ʃeɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] , [ðə; ði] [ˈdɪərɪst] [həʊp] [ɒv; əv] [rɛgniːɜːz]

dressed like a Brazilian , shaved to the quick , the dearest hope of Regnier's

穿着 喜欢 一个 巴西 ， 剃光 到 这 快的 ， 这 亲爱的 希望 的 雷尼尔的

[klɑːs] [æt; ət][ðə; ði][kənˈsɜːvətwɑː(r)] - - ,

class at the Conservatoire - Jocquelet ,

班级 在 这 音乐学院 - - ，

打扮得像个巴西人，剃得干干净净，他是雷尼尔在若克莱音乐学院班上最受瞩目的希望之星。

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [səkˈses] [ɪn][æn; ən][ækt][frɒm; frəm][ðə; ði] " - ,

who has made an enormous success in an act from the " Precieuses ,

WHO 有 制成 一个 巨大的 成功 在 一个 行为 从 这 " - ，

她在“Precieuses”的表演中取得了巨大的成功，

" [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ˈkwɔːrtərz] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] — [hiː; hi] [sez] [səʊ] [hɪmˈself] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈjuːsləs]

" at the last quarter's examination — he says so himself , without any useless

" 在 这 最后的 季度 考试 — 他 说道 所以 他自己 ， 没有 任何 无用

[ˈmɒdəsti] — - ,

modesty — Jocquelet ,

谦逊 — - ，

“在上一季度的考试中——他自己也这么说，丝毫没有虚伪的谦虚——乔克莱特，

[huː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][ðə; ði][fɜːst] ['kɒmədi] [praɪz] [æt; ət][ðə; ði][nekst][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
who will certainly have the first comedy prize at the next examination ,
WHO 将要 当然 有 这 第一的 喜剧 奖 在 这 下一个 考试 ,

谁肯定会在下次考试中获得喜剧类一等奖?

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz]['deɪbjuː] [wɪð] [aʊt] [dɪ'leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'miːdiː] [frɑːŋ'seɪz] !
and will make his debut with out delay at the Comedie Francaise !
和 将要 制作 他的 首次亮相 和 出去 延迟 在 这 喜剧 法语 !

他将立即在法兰西喜剧院首次亮相!

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [ə'nauns] [ɪn][wʌn] [breθ] , [laɪk][ə; eɪ] [spiːtʃ] ['lɜːnɪd] [baɪ] [hɑːt] ,
All this he announces in one breath , like a speech learned by heart ,
全部 这 他 宣布 在 一 气息 , 喜欢 一个 演讲 学习 经过 心 ,

他一口气把这一切都宣布了出来，就像背诵了一篇演讲稿一样。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [vɔɪs] , [laɪk][ə; eɪ] [kwæk] ['selɪŋ] ['ʃeɪvɪŋ] - [peɪst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['gɪldɪd] ['kærɪdʒ] .
with his terrible voice , like a quack selling shaving - paste from a gilded carriage .
和 他的 糟糕的 嗓音 , 喜欢 一个 嘎嘎 销售 剃须 - 粘贴 从 一个 镀金 运输 .

他那可怕的嗓音，就像一个江湖骗子坐在镀金马车里兜售剃须膏一样。

[ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [ðæt] ['feɪvərɪt] [wɜːd] [ɒv; əv] [θi'ætrɪk(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'piːtɪd] ['θɜːti] [taɪmz] ,
In two minutes that favorite word of theatrical people had been repeated thirty times ,
在 二 分钟 那 最喜欢的 单词 的 戏剧 人们 有 到过 重复 三十 时代 ,

短短两分钟内，这个戏剧界人士最爱说的词就被重复了三十遍。

['pʌŋktjueit, tʃu-][ðə; ði] ['freɪzɪz] : " [ai] !
punctuating the phrases : " I !
标点符号 这 短语 : " 我 !

标点短语：“我!

[ai] !
I !
我 !

我!

[ai] !
I !
我 !

我!

[ai] !
I !
我 !

我!

" [ˌæˌmə'diː] [ɪz]['əʊnli][hɑːf] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
" Amedee is only half pleased at the meeting .
" 阿梅迪 是 仅有的 一半 高兴 在 这 会议 .

阿梅迪对这次会面只有一半的满意。

- [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['nɔɪzi] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .
Jocquelet was always a little too noisy to please him .
- 曾是 总是 一个 小的 也 嘈杂 到 请 他 .

乔克莱特总是太吵闹，让他不满意。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['kɒmreɪd] ,
After all , he was an old comrade ,
后 全部 , 他 曾是 一个 老的 同志 ,

毕竟，他是一位老战友。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [kən'grætʃu,leit] [hɪm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [sək'ses] .
and out of politeness the poet congratulated him upon his success .
和 出去 的 礼貌 这 诗人 恭喜 他 之上 他的 成功 .

出于礼貌，诗人祝贺他取得成功。

- ['kwestʃənd] [hɪm] .
Jocquelet questioned him .
- 被质问 他 .

乔克莱质问了他。

[wɒt] [wɒz; wəz] [,æ,mə'diː] ['duːɪŋ] ?
What was Amedee doing ?
什么 曾是 阿梅迪 正在做 ?

阿梅迪当时在做什么?

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] ?
What had become of him ?
什么 有 变得 的 他 ?

他后来怎么样了?

[weə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [wɜːk] ?
Where was his literary work ?
在哪里 曾是 他的 文学 工作 ?

他的文学作品在哪里?

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [wɪð] [sʌtʃ] [,kɔːdi'æləti] [ænd; ənd] [wɔːmθ] [ɒv; əv] ['mænə(r)] [ðæt] [wʌn] [wʊd]
All this was asked with such cordiality and warmth of manner that one would
全部 这 曾是 问 和 这样的 亲切 和 温暖 的 方式 那 一 会
[hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [,æ,mə'diː] ,
have thought that Jocquelet was interested in Amedee ,
有 想法 那 - 曾是 感兴趣的 在 阿梅迪 ,

乔克莱特以如此热情友好的态度询问这一切，让人不禁以为他对阿梅代很感兴趣。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and had a strong friendship for him .
和 有 一个 强的 友谊 为了 他 .

两人之间有着深厚的友谊。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] , [sɔːt] .
Nothing of the , sort .
没有什么 的 这 , 种类 .

完全不是那样。

- [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːs(ə)n]
Jocquelet was interested in only one person in this world , and that person
- 曾是 感兴趣的 在 仅有的 一 人 在 这 世界 , 和 那 人
[wɒz; wəz] [nemd] - .
was named Jocquelet .
曾是 命名 - .

乔克莱对这世上只有一个人感兴趣，而这个人就叫乔克莱。

[wʌn] [ɪz] ['aɪðə(r)] [æn; ən] ['æktə(r)] [ɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] .
One is either an actor or he is not .
一 是 任何一个 一个 演员 或者 他 是 不是 .

要么是演员，要么就不是。

[ðɪs] ['pɜːsənɪdʒ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] — [ɪn] [æn; ən] ['ɒmnɪbəs] , [waɪl]
This personage was always one wherever he was — in an omnibus , while
这 人士 曾是 总是 一 无论 他 曾是 — 在 一个 综合 ， 尽管
['pʊtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sə'spendəz] ,
putting on his suspenders ,
推杆 在 他的 吊带 ，

无论身处何地，他总是那个样子——在公共汽车上，或者在穿吊带裤的时候。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [lʌvd] .
even with the one he loved .
甚至 和 这 一 他 喜爱 .

即使是对他所爱的人。

[wen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['njuːkʌmə(r)] , " [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] ?
When he said to a newcomer , " How do you do ?
什么时候 他 说 到 一个 新人 ， " 如何 做 你 做 ?

当他问一个新来的人：“你好吗？”

" [hiː; hi] [pʊt] [səʊ] [mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwestʃən] ,
" he put so much feeling into this very original question ,
" 他 放 所以 很多 感觉 进入 这 非常 原来的 问题 ，

“他把很多感情倾注到这个非常独特的问题中，

[ðæt] [ðə; ði] [wʌn] ['kwestʃənd] [ɑːskt] [hɪm'self] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [nɒt] [dʒʌst] [rɪ'kʌvəd]
that the one questioned asked himself whether he really had not just recovered
那 这 一 被质问 问 他自己 无论 他 真的 有 不是 只是 恢复
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] .
from a long and dangerous illness .
从 一个 长的 和 危险的 疾病 .

被问话的那个人不禁自问，自己是不是真的刚刚从一场漫长而危险的疾病中康复过来。

[naʊ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] - [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn]
Now , at this time Jocquelet found himself in the presence of an unknown
现在 ， 在 这 时间 - 成立 他自己 在 这 在场 的 一个 未知
[ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] ['pəʊɪt] .
and poor young poet .
和 贫穷的 年轻的 诗人 .

这时，乔克莱特遇到了一位名不见经传的贫穷年轻诗人。

[wɒt] [rəʊl] [ɔːt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['emɪnənt] ['pɜːs(ə)n] [æz; əz] [hɪm'self] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz]
What role ought such an eminent person as himself to play in such circumstances
什么 角色 应该 这样的 一个 杰出 人 作为 他自己 到 玩 在 这样的 情况
?
?
?

在这样的情况下，像他这样一位杰出人物应该扮演什么角色？

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [kɑːm] [hɪz; ɪz] [tɪ'mɪdəti] , [ænd; ənd] ['pætrənaɪz] [hɪm]
To show affection for the young man , calm his timidity , and patronize him
到 展示 感情 为了 这 年轻的 男人 ， 冷静的 他的 胆怯 ， 和 惠顾 他
[wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['hɔːtinəs] ;
without too much haughtiness ;
没有 也 很多 傲气 ;

要表达对这位年轻人的喜爱，安抚他的胆怯，并以不显得傲慢的态度来对待他；

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] , [ænd; ənd] - ['æktɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
that was the position to take , and Jocquelet acted it .
那 曾是 这 位置 到 拿 ， 和 - 行动 它 .

那是他应该采取的立场，而乔克莱也正是这样做的。

[ˌæˌmə'diː] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑːtləs] [djuːp] , [ænd; ənd] , [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʃəʊn] [hɪm] ,
Amedee was an artless dupe , and , touched by the interest shown him ,
阿梅迪 曾是 一个 不矫揉造作 欺骗 , 和 , 感动 经过 这 兴趣 所示 他 ,
[hiː; hi] ['fræŋkli] [rɪ'plaɪd] :
he frankly replied :
他 坦率地说 回复 :

阿梅迪是个天真的傻瓜，他被大家的关心所感动，坦率地回答道：

" [wel] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [ai][hæv; həv] [wɜːkt] [hɑːd] [ðɪs] ['wɪntə(r)] .
" Well , my dear friend , I have worked hard this winter .
" 出色地 , 我的 亲爱的 朋友 , 我 有 工作 难的 这 冬天 .

“亲爱的朋友，我这个冬天过得很辛苦。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [dɪs'sætɪsfaɪd] .
I am not dissatisfied .
我 是 不是 不满 .

我并不感到不满。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] ['prəʊgres] ;
I think that I have made some progress ;
我 思考 那 我 有 制成 一些 进步 ;

我认为我取得了一些进步；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [haʊ] [hɑːd] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
but if you knew how hard and difficult it is !
但 如果 你 知道 如何 难的 和 难的 它 是 !

但是如果你知道这有多难多棘手的话！

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'faɪd] [tuː; tə] - [ðə; ði] [daut] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]
" He was about to confide to Jocquelet the doubts and sufferings of
" 他 曾是 关于 到 信任 到 - 这 疑虑 和 苦难 的
[ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] ['ɑːtɪst] ,
a sincere artist ,
一个 真诚 艺术家 ,

他正要向乔克莱倾诉一位真诚艺术家的疑虑和痛苦，

[bʌt; bət] - , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv][hɪm'self] , [ænd; ənd]
but Jocquelet , as we have said , thought only of himself , and
但 - , 作为 我们 有 说 , 想法 仅有的 的 他自己 , 和
['bruːskli; 'brʊskli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pəʊɪt] :
brusquely interrupted the young poet :
粗暴地 中断 这 年轻的 诗人 :

但正如我们所说，乔克莱只想着自己，粗暴地打断了这位年轻诗人：

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pəʊɪm] [wɪð] [juː; jʊ] — ['sʌmθɪŋ] [ʃɔːt] ,
" You do not happen to have a poem with you — something short ,
" 你 做 不是 发生 到 有 一个 诗 和 你 — 某物 短的 ,

“你碰巧带了首诗吗——短篇的那种？”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [laɪnz] — [ə; eɪ]['pəʊɪm] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fekt] ,
a hundred or a hundred and fifty lines — a poem intended for effect ,
一个 百 或者 一个 百 和 五十 线条 — 一个 诗 故意的 为了 影响 ,
[ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [rɪ'saɪt] ?
that one could recite ?
那 一 可以 背诵 ?

一百行或一百五十行——一首旨在达到某种效果，可以背诵的诗？

" [ˌæˌmə'diː] [hæd; həd] ['kɒpid] [aʊt] [ðæt] ['veri] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ə; eɪ][wɔː(r)]['stɔːri] ,
" Amedee had copied out that very day , at the office , a war story ,
" 阿梅迪 有 复制 出去 那 非常 天 , 在 这 办公室 , 一个 战争 故事 ,

“阿梅迪当天就在办公室抄写了一篇战争故事，

[ə; eɪ][hə'rəʊɪk]['epɪsəʊd][ɒv; əv][si'bæstəpəul][ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] ['kɜ:n(ə)l] [lænts] [rɪ'leɪt] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [æt; ət] ['mædəm] ['rɑ:dʒərz] ,
a heroic episode of Sebastopol that he had heard Colonel Lantz relate not long since at Madame Roger's ,
一个 英勇 插曲 的 塞瓦斯托波尔 那 他 有 听到 上校 兰茨 涉及 不是 长的 自从 在 夫人 罗杰的 ,

他不久前在罗杰夫人家听兰茨上校讲述了塞瓦斯托波尔战役中的一段英勇事迹。

[ænd; ənd][hæd; həd][pʊt]['ɪntu:] [vɜ:s] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [frentʃ] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][kwaɪt][ðə; ði] ['mɪlətri] ['spɪrɪt] ,
and had put into verse with a good French sentiment and quite the military spirit ,
和 有 放 进入 诗 和 一个 好的 法语 情绪 和 相当 这 军队 精神 ,

并用优美的法国情怀和十足的军事精神将其谱写成诗。

[vɜ:s] [wɪtʃ] ['seivəd] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [laɪk] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] .
verse which savored of powder , and went off like reports of musketry .
诗 哪个 细细品味 的 粉末 , 和 去 离开 喜欢 报告 的 火枪 .

诗句带着火药味，响起时如同枪声一般。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ʃi:ts] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] ,
He took the sheets out of his pocket , and ,
他 采取 这 纸张 出去 的 他的 口袋 , 和 ,

他从口袋里掏出床单，然后

['li:dɪŋ] [ðə; ði] [kə'mi:diən] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɒlətri] [baɪ] - [pɑ:θ] [ɒv; əv] ['sɪkəmɔ:(r)] [wɪtʃ] ['skɜ:tɪd] [ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:g] ['ɒrɪndʒəri] ,
leading the comedian into a solitary by - path of sycamores which skirted the Luxembourg orangery ,
领导 这 喜剧演员 进入 一个 孤 经过 - 小路 的 梧桐树 哪个 裙摆 这 卢森堡 橘园 ,

领着这位喜剧演员走进一条僻静的梧桐树小径，这条小径绕过卢森堡橘园。

[hi:; hi] [ri:d] [hɪz; ɪz]['pəʊɪm][tu:; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
he read his poem to him in a low voice .
他 读 他的 诗 到 他 在 一个 低的 嗓音 .

他低声朗诵了这首诗给他听。

- , [hu:] [dɪd][nɒt] [læk] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['lɪtərəri] ['ɪnstɪŋkt] , [wɒz; wəz] ['veri] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] ,
Jocquelet , who did not lack a certain literary instinct , was very enthusiastic ,
- , WHO 做过 不是 缺少 一个 肯定 文学 本能 , 曾是 非常 热情的 ,

乔克莱特颇具文学天赋，对此充满热情。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [fɔ:r'sɔ:] [ə; eɪ] [sək'ses] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['pəʊɪt] :
for he foresaw a success for himself , and said to the poet :
为了 他 预见 一个 成功 为了 他自己 , 和 说 到 这 诗人 :

因为他预见到自己会成功，于是对诗人说：

" [ju:; jʊ] [ri:d] [ðəʊz] ['vɜ:rsəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['pəʊɪt] , [ðæt] [ɪz] , ['veri] ['bædli] .
" You read those verses just like a poet , that is , very badly .
" 你 读 那些 诗句 只是 喜欢 一个 诗人 , 那 是 , 非常 糟糕 .

“你读这些诗句就像个诗人，而且读得很糟糕。”

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] , [ðɪs] ['bæt(ə)l][ɪz] ['veri] [ɪ'fektɪv] ,
But no matter , this battle is very effective ,
但 不 事情 , 这 战斗 是 非常 有效的 ,

但没关系，这场战斗非常有效。

[ænd; ənd][ai] [si:] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] - [wɪð] [maɪ] [vɔɪs] .
and I see what I could do with it - with my voice .
和 我 看 什么 我 可以 做 和 它 - 和 我的 嗓音 .

我看到了我可以用它做什么——用我的声音。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " ['ædɪd] [hiː; hi] , ['plɑːntɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend]
But what do you mean ? " added he , planting himself in front of his friend
但 什么 做 你 意思是 ? " 额外 他 , 种植 他自己 在 正面 的 他的 朋友
.
:
.

“但你这话是什么意思？”他补充道，同时走到朋友面前站定。

" [duː; də][juː; jʊ] [raɪt] ['vɜːrsəz] [laɪk] [ðiːz] [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?
" Do you write verses like these and nobody knows anything about them ?
" 做 你 写 诗句 喜欢 这些 和 无人 知道 任何事物 关于 他们 ?

“你写这样的诗，却没有人知道吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əb'sɜːd] .
It is absurd .
它 是 荒诞 .

这太荒谬了。

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] , [ðen] , [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['tʃætətn] ?
Do you wish , then , to imitate Chatterton ?
做 你 希望 , 然后 , 到 模拟 查特顿 ?

那么，你想效仿查特顿吗？

[ðæt] [ɪz][æn; ən][əʊld] [geɪm] , [ɪn'taɪəli] [juːst] [ʌp] !
That is an old game , entirely used up !
那 是 一个 老的 游戏 , 完全 用过的 向上 !

那是一款老游戏，已经完全过时了！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pʊʃ] [jɔː'self] , [ʃəʊ] [jɔː'self] .
You must push yourself , show yourself .
你 必须 推 你自己 , 展示 你自己 .

你必须鞭策自己，展现自己。

[ai] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [maɪ'self] !
I will take charge of that myself !
我 将要 拿 收费 的 那 我 !

我会亲自负责这件事！

[jɔː(r); jə(r)] ['iːvnɪŋ] [ɪz] [friː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?
Your evening is free , is it not ?
你的 晚上 是 自由的 , 是 它 不是 ?

你晚上有空吧？

['veri] [wel] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [bɪ'fɔː(r)][sɪks] [ə'klɑːk] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][təʊld][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [tuː; tə]
Very well , come with me ; before six o'clock I shall have told your name to
非常 出色地 , 来 和 我 ; 前 六 点钟 我 将 有 讲述 你的 姓名 到
['twenti] ['trʌmpitəz] ,
twenty trumpeters ,
二十 小号手 ,

很好，跟我来；六点之前，我就要把你的名字告诉二十个号手。

[huː] [wɪl] [meɪk] [ɔːl] ['pærɪs] [rɪ'zaʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪt][ɪn][ðə; ði] ['fəʊbʊəg]
who will make all Paris resound with the news that there is a poet in the Faubourg
WHO 将要 制作 全部 巴黎 回响 和 这 消息 那 那里 是 一个 诗人 在 这 郊区
[seɪnt] - [ʒɑːk,dʒeks] .
Saint - Jacques .
圣 - 雅克 .

他将让整个巴黎都回荡着圣雅克郊区有一位诗人的消息。

[ai] [wɪl] ['weɪdʒə(r)] , [juː; jʊ] ['sævɪdʒ] , [ðæt] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [hæv; həv] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæfeɪ] [diː] [sə'vɪl] .
I will wager , you savage , that you never have put your foot into the Cafe de Seville .
我 将要 赌注 , 你 野蛮的 , 那 你 绝不 有 放 你的 脚 进入 这 咖啡店 德 塞维利亚 .

我敢打赌，你这个野蛮人，你肯定没踏进过塞维利亚咖啡馆一步。

[waɪ] , [maɪ] [dɪə(r)] ['feləʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] [fɜːst] [mænjʊ'fækt(ə)ri] [ɒv; əv] [feɪm] !
Why , my dear fellow , it is our first manufactory of fame !
为什么 , 我的 亲爱的 同伴 , 它 是 我们的 第一的 工厂 的 名声 !

哎呀，我的朋友，这是我们第一家名扬四海的工厂！

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊdɪən] ['ɒmnɪbəs] , [get] [ɒn] !
Here is the Odeon omnibus , get on !
这里 是 这 奥迪安 综合 , 得到 在 !

这是 Odeon 的合集，快上车！

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['buːləvɑːd] [ˌmɔnt'mʌtə] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [bæp'taɪz] [juː; jʊ] [ðeə(r)] ,
We shall be at the Boulevard Montmartre in twenty minutes , and I shall baptize you there ,
我们 将 是 在 这 大道 蒙马特 在 二十 分钟 , 和 我 将 施洗 你 那里 ,

二十分钟后我们将到达蒙马特大道，我将在那里为你施洗。

[æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['æbsɪnθ] .
as a great man , with a glass of absinthe .
作为 一个 伟大的 男人 , 和 一个 玻璃 的 苦艾酒 .

像个伟人一样，手里拿着一杯苦艾酒。

" ['dæzld] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] ,
" Dazzled and carried away ,
" 眼花缭乱 和 携带 离开 ,

“眼花缭乱，神魂颠倒”，

[ˌæˌmə'diː] ['hjuːmə] [hɪm] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒmnɪbəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] .
Amedee humored him and climbed upon the outside of the omnibus with his comrade .
阿梅迪 幽默 他 和 攀登 之上 这 外部 的 这 综合 和 他的 同志 .

阿梅迪顺着他的意思，和他的同伴一起爬上了公共汽车的外侧。

[ðə; ði] ['viːəkl] ['hʌrid] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kiː] , [krɒst] [ðə; ði] [seɪn] , [ðə; ði] [ˌkærə'sel] ,
The vehicle hurried them quickly along toward the quay , crossed the Seine , the Carrousel ,
这 车辆 慌忙 他们 迅速地 沿着 朝向 这 码头 , 交叉 这 署 , 这 旋转木马 ,

车辆载着他们快速驶向码头，穿过塞纳河和卡鲁塞尔游乐园。

[ænd; ənd] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] - [frɑːŋ'seɪ] , [æt; ət] [wɪtʃ] - , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['deɪbjuː] ,
and passed before the Theatre - Francais , at which Jocquelet , thinking of his approaching debut ,
和 通过了 前 这 剧院 - 法语 , 在 哪个 - , 思维 的 他的 接近 首次亮相 ,

并在法兰西剧院前经过，当时乔克莱正想着他即将到来的首演，

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] , [ik'skleim] , " [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !
shook his fist , exclaiming , " Now I am ready for you !
摇晃 他的 拳头 , 惊呼 , " 现在 我 是 准备好 为了 你 !

他挥舞着拳头，喊道："现在我准备好了！"

" [hɪə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['æsfælt] ['buːləvɑːd] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæfeɪ] [diː] [sə'vɪl] .
" Here the young men were planted upon the asphalt boulevard , in front of the Cafe de Seville .
" 这里 这 年轻的 男人 是 已种植 之上 这 沥青 林荫大道 , 在 正面 的 这 咖啡店 德 塞维利亚 .

"这些年轻人被安排在塞维利亚咖啡馆前的沥青大道上。

[duː; də] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [əʊld] ['ɪŋkjubeɪtə(r)] ,
Do not go to - day to see this old incubator ,
做 不是 去 到 - 天 到 看 这 老的 培养箱 ,

今天不要去看那台旧孵化器了。

[ɪn] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [sə'lebrətiz] [hæv; həv] [biːn] ['hætʃt] ;
in which so many political and literary celebrities have been hatched ;
在 哪个 所以 许多 政治的 和 文学 名人 有 到过 孵化 ;

这里孕育了众多政治和文学名人；

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [faɪnd] [ə; eɪ] ['kæfeɪ] , [dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
for you will only find a cafe , just like any other ,
为了 你 将要 仅有的 寻找 一个 咖啡店 , 只是 喜欢 任何 其他 ,

因为你只会找到一家咖啡馆，和其他咖啡馆没什么两样。

[wɪð] [ɪts] [gruːps] [ɒv; əv] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [dʒuːz] [huː] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['reɪsɪz] ,
with its groups of ugly little Jews who discuss the coming races ,
和 它是 团体 的 丑陋的 小的 犹太人 WHO 讨论 这 未来 种族 ,

还有一群丑陋的小犹太人，他们正在讨论即将到来的比赛，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] , ['peɪntɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒezəbel] ,
and here and there a poor creature , painted like a Jezebel ,
和 这里 和 那里 一个 贫穷的 生物 , 绘 喜欢 一个 耶洗别 ,

这里那里，还有一些可怜的女子，被涂得像个荡妇。

['daɪɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃægrɪn] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [pɒt] [ɒv; əv] [bɪə(r)] .
dying of chagrin over her pot of beer .
垂死 的 懊恼 超过 她 锅 的 啤酒 .

她为那壶啤酒懊恼不已。

[æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['empaɪə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪ] [wʌn] , - ,
At the decline of the Second Empire — it was May 1 , 1866 ,
在 这 衰退 的 这 第二 帝国 — 它 曾是 可能 1 , - ,

在第二帝国衰落之际——那是1866年5月1日，

[ðæt] [ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] ['entəd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] — [ðə; ði] ['kæfeɪ] [diː] , [sə'vɪl] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ,
that Amedee Violette entered there for the first time — the Cafe de , Seville passed for ,
那 阿梅迪 维奥莱特 进入 那里 为了 这 第一的 时间 — 这 咖啡店 德 , 塞维利亚 通过了 为了 ,

阿梅代·维奥莱特第一次走进那里——塞维利亚咖啡馆，

[ænd; ənd] [wɪð] ['riːz(ə)n] [tuː] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['pærɪs] .
and with reason too , one of the most remarkable places in Paris .
和 和 原因 也 , 一 的 这 最多 卓越 地方 在 巴黎 .

的确名不虚传，这里是巴黎最引人注目的地方之一。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['glɔːriəs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ɪt'self] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] ,
For this glorious establishment had furnished by itself , or nearly so ,
为了 这 辉煌 建立 有 提供 经过 本身 , 或者 几乎 所以 ,

因为这座辉煌的机构几乎完全依靠自身力量提供所需,

[ðə; ði] ['emɪnənt] [stɑːf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɜːd] [rɪ'pʌblɪk] !
the eminent staff of our third Republic !
这 杰出 职员 的 我们的 第三 共和国 !

我们第三共和国的杰出工作人员!

[biː; bi] ['ɒnɪst] , [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [pre'feɪ] ,
Be honest , Monsieur le Prefet ,
是 诚实的 , 先生 勒 偏好 ,

说实话,勒普雷费特先生,

[juː; jʊ] [huː] [prɪ'zaɪdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['prɒvɪns] ,
you who presided at the opening of the agricultural meeting in our province ,
你 WHO 主持 在 这 开幕 的 这 农业 会议 在 我们的 省 ,

您主持了我们省农业会议的开幕式,

[ænd; ənd] [huː] [pleɪd] [ðə; ði] ['piːkɒk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [dres] - [kəʊt] , [im'brɔidəd] [ɪn] ['sɪlvə(r)] ,
and who played the peacock in your dress - coat , embroidered in silver ,
和 WHO 玩 这 孔雀 在 你的 裙子 - 外套 , 绣花 在 银 ,

谁在你那件银线刺绣的礼服外套里扮演孔雀?

[bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [hɔːnd] ['kriːtʃəz] ; [biː; bi] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [əd'mɪt] , [ðæt] ,
before an imposing line of horned creatures ; be honest and admit , that ,
前 一个 气势磅礴 线 的 有角的 生物 ; 是 诚实的 和 承认 , 那 ,

面对一排威风凛凛的带角生物;坦诚地承认吧,

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kændɪdəts] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdemə'krætɪk] ['dʒɜːn(ə)l] ,
at the time when you opposed the official candidates in your democratic journal ,
在 这 时间 什么时候 你 反对 这 官方的 候选人 在 你的 民主 杂志 ,

当时,你还在你的民主刊物上反对官方候选人。

[juː; jʊ] [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] [paɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ræk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæfeɪ] [diː] [sə'vɪl] ,
you had your pipe in the rack of the Cafe de Seville ,
你 有 你的 管道 在 这 架子 的 这 咖啡店 德 塞维利亚 ,

你的烟斗放在塞维利亚咖啡馆的烟架上。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪn] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['blækənd] [bəʊl] !
with your name in white enamel upon the blackened bowl !
和 你的 姓名 在 白色的 搪瓷 之上 这 变黑 碗 !

在黑色的碗上用白色珐琅印上你的名字!

[rɪ'membə(r)] , [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [dɪ'pjuːt] , [juː; jʊ] [huː] ['vəʊtɪd] [ə'genst] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪg'zempʃn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] [lɔː] ,
Remember , Monsieur le Depute , you who voted against all the exemption cases of the military law ,
记住 , 先生 勒 副手 , 你 WHO 投票 反对 全部 这 豁免 案例 的 这 军队 法律 ,

议员先生,请记住,您曾投票反对所有军事法豁免案例。

[rɪ'membə(r)] [huː] , [ɪn] [ðɪs] ['veri] [pleɪs] , [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['deɪli] [geɪm] [ɒv; əv] ['dɒminəuz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪksti] [pɔɪnts] ,
remember who , in this very place , at your daily game of dominoes for sixty points ,
记住 WHO , 在 这 非常 地方 , 在 你的 日常的 游戏 的 骨牌 为了 六十 积分 ,

记住是谁,就在这个地方,在你每天玩的多米诺骨牌游戏中,争夺60分,

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [rænt] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['ɑːmi] — [juː; jʊ] ,
more than a hundred times ranted against the permanent army — you ,
更多的 比 一个 百 时代 咆哮 反对 这 永恒的 军队 — 你 ,

你曾一百多次公开抨击常备军——你,

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌprɔː(r)][ɒv; əv] [ə'sembliz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tævən] —
accustomed to the uproar of assemblies and the noise of the tavern —
习惯 到 这 骚动 的 组件 和 这 噪音 的 这 酒馆 —
[kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ['vɪktəriz] [baɪ] ['kraɪɪŋ] ,
contributed to the parliamentary victories by crying ,
贡献 到 这 议会 胜利 经过 哭泣 ,

习惯了议会的喧闹和酒馆的嘈杂——通过呐喊为议会的胜利做出了贡献,

" [sɪks][ɔːl] !
" Six all !
" 六 全部 !

“六比一!”

[kaʊnt] [ðæt] !
count that !
数数 那 !

算上!

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [mɪ'nɪstr] , [tuː; tə] [huːm] [æn; ən] ['ɒfɪs] - [bɔɪ] , ['deɪtɪŋ]
" And you too , Monsieur le Ministre , to whom an office - boy , dating
" 和 你 也 , 先生 勒 部长 , 到 谁 一个 办公室 - 男生 , 约会
[frɒm; frəm][ðə; ði]['tairənt] ,
from the tyrants ,
从 这 暴君 ,

“还有您,部长先生,您从暴君时代起就一直是您的下属,

[stɪl] [sez] , " [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , " [wɪ'ðaʊt] [ə'fendɪŋ] [juː; jʊ] ;
still says , " Your excellency , " without offending you ;
仍然 说道 , " 你的 阁下 , " 没有 犯罪 你 ;

仍然称呼您为“阁下”,而不会冒犯您;

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [frɪ'kwentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæfeɪ][diː] [sə'vɪl] ,
you also have been a constant frequenter of the Cafe de Seville ,
你 还 有 到过 一个 持续的 常客 的 这 咖啡店 德 塞维利亚 ,

你也一直是塞维利亚咖啡馆的常客。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['kʌstəmə(r)] [ðæt] [ðə; ði][kæ'ʃɪə(r)] [kɔːlz] [juː; jʊ][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['krɪstʃən] [neɪm]
and such a faithful customer that the cashier calls you by your Christian name
和 这样的 一个 忠实 顾客 那 这 出纳员 呼叫 你 经过 你的 基督教 姓名
.
.
.

而且你还是那么忠实的顾客,收银员都直呼你的名字。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] , [mə'sjɜː] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
And do you recall , Monsieur the future president of the Council ,
和 做 你 记起 , 先生 这 未来 总统 的 这 理事会 ,

先生,您还记得吗,未来的理事会主席?

[ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [ə'kwɪt] [jɔː'self] ['veri] [wel] [wen] [ðə; ði] ['sed(ə)ntri] [deɪm] ,
that you did not acquit yourself very well when the sedentary dame ,
那 你 做过 不是 开释 你自己 非常 出色地 什么时候 这 久坐的 贵妇人 ,

你当时的表现并不好,尤其是在面对那位久坐不动的女士时。

[huː] ['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] [siːn] [tuː; tə][raɪz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [stuːl] , [ænd; ənd] [huː] , [æz; əz]
who never has been seen to rise from her stool , and who , as
WHO 绝不 有 到过 已见 到 上升 从 她 凳子 , 和 WHO , 作为
[ə; eɪ]['dʒəʊkə(r)] [prɪ'tendɪd] ,
a joker pretended ,
一个 小丑 假装 ,

她从未被人看到从凳子上站起来，而且，她还假装成一个爱开玩笑的人，

[wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [tuː] ['wʊdn] [legz] , [kɔːld] [juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][saɪn][tuː; tə][ðə; ði][desk] ,
was afflicted with two wooden legs , called you by a little sign to the desk ,
曾是 受苦的 和 二 木制的 腿 , 称为 你 经过 一个 小的 符号 到 这 桌子 ,

他两条腿是木头做的，用一个小牌子叫你到桌子旁来。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [sɪ'verəti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [təʊn] :
and said to you , not without a shade of severity in her tone :
和 说 到 你 , 不是 没有 一个 阴影 的 严重性 在 她 语气 :

她语气中带着一丝严厉，对你说：

" [mə'sjɜː] ['juːdʒiːn] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪl] .
" Monsieur Eugene , we must be thinking of this little bill .
" 先生 尤金 , 我们 必须 是 思维 的 这 小的 账单 .

“尤金先生，我们必须考虑一下这个小法案。”

" [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['pəʊɪt] , [ˌæˌmə'diː] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] ['prɒfəsi] .
" Notwithstanding his title of poet , Amedee had not the gift of prophecy .
" 虽然 他的 标题 的 诗人 , 阿梅迪 有 不是 这 礼物 的 预言 .

尽管阿梅代拥有诗人的头衔，但他并没有预言的天赋。

[waɪl] ['siːɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['neglɪdʒəntli] [drest] [men] ['siːtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæfeɪ] [diː] [sɛ'vɪlz]
While seeing all these negligently dressed men seated outside at the Cafe de Seville's
尽管 看到 全部 这些 疏忽地 穿着 男人 坐着 外部 在 这 咖啡店 德 塞维利亚的
['teɪblz] , ['teɪkɪŋ] ['æpɪˌtaɪzəz] ,
tables , taking appetizers ,
表格 , 采取 开胃菜 ,

看到这些衣着随意的男人们坐在塞维利亚咖啡馆的露天桌旁，享用着开胃菜，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['nevə(r)] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)][hɪm][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]
the young man never suspected that he had before him the greater part of
这 年轻的 男人 绝不 怀疑 那 他 有 前 他 这 更大的 部分 的
[ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər] ['destɪnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] ,
the legislators destined to assure ,
这 立法者 注定 到 保证 ,

这位年轻人从未想到，他面前站着的大部分立法者注定要确保……

[sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [fræn'sɪz] ['hæpinəs] .
some years later , France's happiness .
一些 年 之后 , 法国的 幸福 .

几年后，法国人感到幸福。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'spektfəli] ['teɪkən] [nəʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['drɪŋkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
Otherwise he would have respectfully taken note of each drinker and the
否则 他 会 有 尊敬 已采取 笔记 的 每个 饮酒者 和 这
['kʌlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][drɪŋk] ,
color of his drink ,
颜色 的 他的 喝 ,

否则，他就会恭敬地记下每位饮酒者及其饮料的颜色。

[sɪns] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]

since at a later period this would have been very useful to him as a

自从 在 一个 之后 时期 这 会 有 到过 非常 有用 到 他 作为 一个

[niː'mɒnɪkəl] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌpɑːlə'mentri] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ,

mnemonical method for the understanding of our parliamentary combinations ,

记忆法 方法 为了 这 理解 的 我们的 议会 组合 ,

因为在后来的时期，这对他来说将是一个非常有用的记忆方法，可以帮助他理解我们的议会联盟。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒmplɪkeɪtɪd] , [wiː; wi][mʌst; məst][əd'mɪt] .

which are a little complicated , we must admit .

哪个 是 一个 小的 复杂的 , 我们 必须 承认 .

我们必须承认，这有点复杂。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

For example ,

为了 例子 ,

例如，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['hændi][ænd; ənd][ə'griːəb(ə)l][tuː; tə][nəʊt] [daʊn] [ðæt] [ðə; ði]['riːs(ə)nt]

would it not have been handy and agreeable to note down that the recent

会 它 不是 有 到过 便利 和 同意 到 笔记 向下 那 这 最近的

[lɔː] [ɒn] ['ʃʊgər] [hæd; həd] [biːn] ['vəʊtɪd][baɪ][ðə; ði]['sɒlɪd][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['æbsɪnθ] [ænd; ənd] ['bɪtəz] ,

law on sugars had been voted by the solid majority of absinthe and bitters ,

法律 在 糖 有 到过 投票 经过 这 坚硬的 多数 的 苦艾酒 和 苦味酒 ,

如果能记下最近关于糖的法律是由苦艾酒和苦味酒的绝大多数人投票通过的，那岂不是既方便又令人愉快吗?

[ɔː(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæbɪnɪts] [fɔːl] , [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,

or to know that the Cabinet's fall , day before yesterday ,

或者 到 知道 那 这 内阁 落下 , 天 前 昨天 ,

或者知道内阁垮台的消息，就在前天，

[mait] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] ['sɪmpli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'lɔɪəl] [ænd; ənd] [pə'fɪdiəs] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv]

might be attributed simply to the disloyal and perfidious abandonment of

可能 是 归因于 简单地 到 这 不忠 和 背信弃义 放弃 的

[ðə; ði]['bɪtə(r)] [mɪnts] [ɔː(r)]['blækkʌrənt; ˌblæk'kʌrənt] [waɪn] ?

the bitter mints or blackcurrant wine ?

这 苦的 薄荷糖 或者 黑加仑 葡萄酒 ?

或许仅仅是因为背信弃义地抛弃了苦薄荷糖或黑加仑酒?

- , [huː] [prə'fest] [ðə; ði][məʊst] [əd'vɑːnst] [ə'pɪnjənz] [ɪn]['pɒlətɪks] ,

Jocquelet , who professed the most advanced opinions in politics ,

- , WHO 声称 这 最多 先进的 意见 在 政治 ,

乔克莱特，他宣称在政治上持有最先进的观点，

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['sevrəl] ['raɪətəs] [ænd; ənd] ['pætrənaɪzɪŋ] ['hændʃeɪk] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['fjuːtʃə(r)]

distributed several riotous and patronizing handshakes among these future

分布式 一些 暴乱的 和 居高临下 握手 之中 这些 未来

['steɪtsmən] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

statesmen as he entered the establishment ,

政治家 作为 他 进入 这 建立 ,

他进入会场时，与这些未来的政治家们热情而居高临下地握手致意。

['fɒləʊd] [baɪ] [ˌæˌmə'diː] .

followed by Amedee .

随后 经过 阿梅迪 .

接下来是阿梅迪。

[hɪə(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [mɔː(r)][ɒv; əv]['pɒlətɪks] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['poʊəts][ænd; ənd] ['lɪtərəri] [men]
Here , there were still more of politics , and also poets and literary men
这里 , 那里 是 仍然 更多的 的 政治 , 和 还 诗人 和 文学 男人
.
:
.

这里还有更多政治人物，以及诗人、文人墨客。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɜːli] - ['bɜːli] [laɪf] , [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] , [bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [get]
They lived a sort of hurly - burly life , on good terms , but one could not get
他们 居住地 一个 种类 的 喧闹 - 魁梧的 生活 , 在 好的 条款 , 但 一 可以 不是 得到
[ðem; ðəm] [kən'faʊndɪd] ,
them confounded ,
他们 令人困惑 ,

他们过着一种热闹喧嚣的生活，关系很好，但你永远也无法把他们搞混。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɪəd] , [ðə; ði] [ˌlɪtərə'tɜː] , [ɔːl][heə(r)] .
for the politicians were all beard , the litterateurs , all hair .
为了 这 政治家 是 全部 胡须 , 这 文学家 , 全部 头发 .

因为政客们都留着胡子，文人墨客们都长着头发。

- [daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz] [steps] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [red] [hed] [ɒv; əv]
Jocquelet directed his steps without hesitation toward the magnificent red head of
- 指导 他的 步骤 没有 犹豫 朝向 这 壮丽 红色的 头 的
[ðə; ði] ['wɪmzɪk(ə)l] ['pəʊɪt] ,
the whimsical poet ,
这 异想天开 诗人 ,

乔克莱毫不犹豫地朝着这位异想天开的诗人的迷人红发走去。

[pɔːl] ['sɪləri] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] - [ə'weɪk] [feɪs] ,
Paul Sillery , a handsome young fellow with a wide - awake face ,
保罗 西勒里 , 一个 英俊的 年轻的 同伴 和 一个 宽的 - 醒 脸 ,

保罗·西勒里，一个英俊的年轻人，面容炯炯有神。

[huː] [wɒz; wəz] ['nɒnʃələntli] [stretʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [red] ['velvɪt] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [siːt]
who was nonchalantly stretched upon the red velvet cushion of the window - seat
WHO 曾是 漫不经心地 拉伸 之上 这 红色的 天鹅绒 软垫 的 这 窗户 - 座位
, [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,
, before a table ,
, 前 一个 桌子 ,

他漫不经心地斜倚在窗边座位上的红色天鹅绒垫子上，面前是一张桌子。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [hedz] [ɒv; əv] [θɪk] [heə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːli] [kɪŋz] .
around which were three other heads of thick hair worthy of our early kings .
大约 哪个 是 三 其他 头部 的 厚的 头发 值得 的 我们的 早期的 国王 .

周围还有三头浓密的头发，堪比我们早期的国王。

" [maɪ][dɪə(r)] [pɔːl] , " [sed] - , [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] ['θrɪlɪŋ] [vɔɪs] , ['hændɪŋ] ['sɪləri] -
" My dear Paul , " said Jocquelet , in his most thrilling voice , handing Sillery Amedee's
" 我的 亲爱的 保罗 , " 说 - , 在 他的 最多 惊险 嗓音 , 处理 西勒里 -
['mænjuskrɪpt] ,
manuscript ,
手稿 ,

“我亲爱的保罗，”乔克莱特用他最激动人心的声音说道，同时递上了西莱里·阿梅代的手稿。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['vɜːrsəz] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)][suː'pɜːb] ,
" here are some verses that I think are superb ,
" 这里 是 一些 诗句 那 我 思考 是 高超 ,

以下是一些我认为非常棒的诗句：

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] , [æt; ət][sʌm; səm]
and I am going to recite them as soon as I can , at some
和 我 是 去 到 背诵 他们 作为 很快 作为 我 能 , 在 一些
[ˌentə'teɪnmənt] [ɔː(r)] ['benɪfɪt] .
entertainment or benefit .
娱乐 或者 益处 .

我打算尽快在某个娱乐活动或慈善演出上朗诵这些诗歌。

[riːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Read them and give us your opinion of them .
读 他们 和 给 我们 你的 观点 的 他们 .

请阅读这些文章并告诉我们您的看法。

[ai]['prez(ə)nt][ðeə(r)] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mə'sjɜː] [ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] .
I present their author to you , Monsieur Amedee Violette .
我 展示 他们的 作者 到 你 , 先生 阿梅迪 维奥莱特 .

我向大家介绍他们的作者，阿梅代·维奥莱特先生。

[ˌæˌmə'diː] , [ai]['prez(ə)nt][juː; jʊ][tuː; tə] [mə'sjɜː] [pɔːl] ['sɪləri] .
Amedee , I present you to Monsieur Paul Sillery .
阿梅迪 , 我 展示 你 到 先生 保罗 西勒里 .

阿梅迪，我将您介绍给保罗·西勒里先生。

" [ɔːl][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][heə(r)] , ['freɪmɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l]['feɪsɪz] , [tɜːnd] ['kjʊəriəsli]
" All the heads of hair , framing young and amiable faces , turned curiously
" 全部 这 头部 的 头发 , 框架 年轻的 和 可亲 面孔 , 转向 奇怪的是
[tə'wɔːd] [ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] ,
toward the newcomer ,
朝向 这 新人 ,

所有年轻和蔼的面孔，以及他们浓密的头发，都好奇地转向了这位新来者。

[huːm] [pɔːl] ['sɪləri] ['kɜːtiəsli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['fɔːmjələ] , "
whom Paul Sillery courteously invited to be seated , with the established formula , "
谁 保罗 西勒里 礼貌地 受邀 到 是 坐着 , 和 这 已确立的 公式 , "
[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] ?
What will you take ?
什么 将要 你 拿 ?

保罗·西勒里礼貌地邀请他们入座，并按照惯例问道："您要点什么？"

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][laɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'miːdiən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .
" Then he began to read the lines that the comedian had given him .
" 然后 他 开始 到 读 这 线条 那 这 喜剧演员 有 给定 他 .

然后他开始念喜剧演员给他的台词。

[ˌæˌmə'diː] , ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [tɪ'mɪdəti] ,
Amedee , seated on the edge of his chair , was distracted with timidity ,
阿梅迪 , 坐着 在 这 边缘 的 他的 椅子 , 曾是 愣 和 胆怯 ,

阿梅迪坐在椅子边缘，因怯懦而心神不宁。

[fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] ['sɪləri] [ɔːl'redi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['raɪzɪŋ]['pəʊɪt] ,
for Paul Sillery already enjoyed a certain reputation as a rising poet ,
为了 保罗 西勒里 已经 享受 一个 肯定 名声 作为 一个 上升 诗人 ,

因为保罗·西勒里当时已经享有一定的名声，是一位冉冉升起的诗人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['lɪtərəri] [ʃiːt] [kɔːld] [lɑː] - ,
and had established a small literary sheet called La Guepe ,
和 有 已确立的 一个 小的 文学 床单 称为 拉 - ,

并创办了一份名为《La Guepe》的小型文学刊物，

[wɪtʃ] ['pʌblɪʃt] [ə'pɒn] [ɪts] [fɜːst] [peɪdʒ] ['kærikətjuə, -tʃə] [ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪd] [men] [wɪð] [lɑːdʒ] [hedz]
which published upon its first page caricatures of celebrated men with large heads
哪个 已发布 之上 它是第一的 页 漫画 的 著名 男人 和 大的 头部
[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['bɒdɪz] ,
and little bodies ,
和 小的 身体 ,

该杂志首页刊登了一些名人的漫画，这些名人往往头大身小。

[ænd; ənd] [ˌæˌmə'diː] [hæd; həd] [riːd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [pɔːlz] ['poʊəmz] , [fʊl] [ɒv; əv] [ɪm'pɜːtɪnəns]
and Amedee had read in it some of Paul's poems , full of impertinence
和 阿梅迪 有 读 在 它 一些 的 保罗的 诗歌 , 满的 的 无礼
[ænd; ənd] [tʃɑːm] .
and charm .
和 魅力 .

阿梅代在书中读过保罗的一些诗歌，这些诗歌充满了无礼和魅力。

[æn; ən] ['ɔːθə(r)] [huːz] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] ['pʌblɪʃt] !
An author whose work had been published !
一个 作者 谁 工作 有 到过 已发布 !

一位作品已经出版的作者！

[ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːn(ə)l] !
The editor of a journal !
这 编辑 的 一个 杂志 !

期刊编辑！

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] ['stʌnɪŋ] [tuː; tə] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌvaɪ.ə'let] ,
The idea was stunning to poor innocent Violette ,
这 主意 曾是 令人惊叹的 到 贫穷的 清白的 维奥莱特 ,

这个想法令可怜无辜的维奥莱特震惊不已。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðen] [ðæt] [lɑː] - [kʊd; kəd] [nɒt] [kleɪm] ['fɔːti] [səbskɹ'aɪbəz] .
who was not aware then that La Guepe could not claim forty subscribers .
WHO 曾是 不是 意识到的 然后 那 拉 - 可以 不是 宣称 四十 订阅者 .

当时他并不知道 La Guepe 不能声称有 40 位订户。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['sɪləri] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] ,
He considered Sillery something wonderful ,
他 经过考虑的 西勒里 某物 精彩的 ,

他认为西莱里是个很棒的人。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] [səʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə; eɪ]
and waited with a beating heart for the verdict of so formidable a
和 等待 和 一个 殴打 心 为了 这 判决 的 所以 强大 一个
[dʒʌdʒ] .
judge .
法官 .

我心跳加速地等待着这位令人敬畏的法官的判决。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ['sɪləri] [sed] , [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm]
At the end of a few moments Sillery said , without raising his eyes from
在 这 结尾 的 一个 很少 时刻 西勒里 说 , 没有 提高 他的 眼睛 从
[ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] :
the manuscript :
这 手稿 :

片刻之后，西莱里头也不抬地看着手稿，说道：

" [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [faɪn] ['vɜːrsəz] !
" Here are some fine verses !
" 这里 是 一些 美好的 诗句 !

以下是一些优美的诗句！

" [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fəʊbʊəg]
" A flood of delight filled the heart of the poet from the Faubourg
" 一个 洪水 的 喜 已填 这 心 的 这 诗人 从 这 郊区

"福堡诗人心中涌起一股喜悦之情。"

[ˌes 'tiː] . - [ʒɑːkˌdʒeks] .
St . - Jacques .
英石 . - 雅克 .

圣雅克。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] , [pɔːl] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ,
As soon as he had finished his reading , Paul arose from his seat ,
作为 很快 作为 他 有 完成的 他的 阅读 , 保罗 出现 从 他的 座位 ,

保罗读完后，立刻从座位上站了起来。

[ænd; ənd] , [ɪk'stendɪŋ] [bəuθ][hændz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'ræfs] [ænd; ənd] ['glɑːsɪz] [tuː; tə] [ˌæˌmə'diː] , [sed] ,
and , extending both hands over the carafes and glasses to Amedee , said ,
和 , 扩展 两个都 双手 超过 这 玻璃瓶 和 眼镜 到 阿梅迪 , 说 ,
[ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] :
enthusiastically :
踊跃 :

然后，他双手越过玻璃瓶和酒杯递给阿梅代，热情地说：

" [let] [ˌem 'iː] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [juː; jʊ] !
" Let me shake hands with you !
" 让 我 摇 双手 和 你 !

"让我和你握手吧！"

[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [siːn] [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] !
Your description of the battle - scene is astonishing !
你的 描述 的 这 战斗 - 场景 是 惊人 !

你对战斗场面的描述真是令人惊叹！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ædmərəb(ə)l] !
It is admirable !
它 是 令人钦佩的 !

真是令人钦佩！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][klɪə(r)][ænd; ənd] [prɪ'saɪs] [æz; əz] - ,
It is as clear and precise as Merimee ,
它 是 作为 清除 和 精确的 作为 - ,

它像梅里美的作品一样清晰精准。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði]['kʌlə(r)][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [læk] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm]
and it has all the color and imagination that he lacks to make him
和 它 有 全部 这 颜色 和 想像力 那 他 缺乏 到 制作 他
[ə; eɪ]['pəʊɪt] .
a poet .
一个 诗人 .

它拥有他所缺乏的色彩和想象力，使他成为一名诗人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['æbsəluːtli] [njuː] .
It is something absolutely new .
它 是 某物 绝对地 新的 .

这是全新的事物。

[maɪ][dɪə(r)] [mə'sjɜː] [ˌvaɪ.ə'let] , [ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] !
My dear Monsieur Violette , I congratulate you with all my heart !
我的 亲爱的 先生 维奥莱特 , 我 祝贺 你 和 全部 我的 心 !

亲爱的维奥莱特先生，我衷心地祝贺您！

[ai][kæn; kən][nɒt][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pəʊɪm][fɔː(r); fə(r)][lɑː] - [ðæt] - [ɪz]
I can not ask you for this beautiful poem for La Guepe that Jocquelet is
我 能 不是 问 你 为了 这 美丽的 诗 为了 拉 - 那 - 是
[səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'saɪt] ,
so fortunate as to have to recite ,
所以 幸运 作为 到 有 到 背诵 ,

我无法向您索要这首献给拉古佩的美丽诗歌，乔克莱有幸能够朗诵它。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][həʊp][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] .
and of which I hope he will make a success .
和 的 哪个 我 希望 他 将要 制作 一个 成功 .

我希望他能取得成功。

[bʌt; bət][ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] ,
But I beg of you , as a great favor ,
但 我 求 的 你 , 作为 一个 伟大的 偏爱 ,

但我恳求你，这是我莫大的恩惠，

[tuː; tə][let][ˌem 'iː][hæv; həv][sʌm; səm]['vɜːrsəz][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['peɪpə(r)] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,
to let me have some verses for my paper ; they will be , I am sure ,
到 让 我 有 一些 诗句 为了 我的 纸 ; 他们 将要 是 , 我 是 当然 ,

给我一些诗歌素材写论文吧；我相信它们会的。

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðiːz] , [ɪf] [nɒt]['betə(r)] .
as good as these , if not better .
作为 好的 作为 这些 , 如果 不是 更好的 .

即使不是更好，也至少和这些一样好。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此，

[ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
I forgot to tell you that we shall not be able to pay you for the
我 忘了 到 告诉 你 那 我们 将 不是 是 有能力的 到 支付 你 为了 这
['kɒpi] ,
copy ,
复制 ,

我忘了告诉你，我们没法付你复印费了。

[æz; əz][lɑː] - [dʌz] [nɒt]['prɒspə(r)] ; [ai] [wɪl] ['iːv(ə)n][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][stændz][ɒn][wʌn][leg] .
as La Guepe does not prosper ; I will even admit that it only stands on one leg .
作为 拉 - 做 不是 繁荣 ; 我 将要 甚至 承认 那 它 仅有的 站立 在 一 腿 .

由于 La Guepe 并不兴旺；我甚至承认它只是靠一条腿支撑着。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [lɒŋgə(r)] ,
In order to make it appear for a few months longer ,
在 命令 到 制作 它 出现 为了 一个 很少 几个月 更长 ,

为了让它看起来能再多持续几个月，

[ai][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [biːn] [ə'blaɪdʒd][ai] I8 [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌni] - ['lendə(r)] , [huː] [hæz; həz]
I have recently been obliged I I8 to go to a money - lender , who has
我 有 最近 到过 有义务 我 I8 到 去 到 一个 钱 - 贷款机构 , WHO 有
[left] [ˌem 'iː] ,
left me ,
左边 我 ,

我最近被迫向放债人借钱，但他已经抛弃了我。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [stʌft] ['krɒkədaɪl] ,
instead of the classical stuffed crocodile ,
反而 的 这 古典 填充 鳄鱼 ,

而不是传统的填充鳄鱼，

[ə; eɪ] [treɪnd] [hɔːs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'sɒlvənt] ['sɜːkəs] .
a trained horse which he had just taken from an insolvent circus .
一个 受过训练 马 哪个 他 有 只是 已采取 从 一个 破产 马戏团 .

一匹他刚从破产马戏团弄来的训练有素的马。

[ai] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bɔɪz] ,
I mounted the noble animal to go to the Bois ,
我 安装 这 高贵 动物 到 去 到 这 布伊斯 ,

我骑上这匹高贵的牲畜前往森林，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [diː][lɑː] ['kɒŋkɔːd] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɔːlts] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
but at the Place de la Concorde he began to waltz around it ,
但 在 这 地方 德 拉 协和式飞机 他 开始 到 华尔兹 大约 它 ,

但到了协和广场，他却开始绕着它跳华尔兹。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɑːnsɪŋ] ['kwɒdruped] [æt; ət][ə; eɪ]
and I was obliged to get rid of this dancing quadruped at a
和 我 曾是 有义务 到 得到 摆脱 的 这 跳舞 四足动物 在 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [lɒs] .
considerable loss .
大量 损失 .

我不得不以相当大的损失摆脱这只跳舞的四足动物。

[səʊ][jɔː(r); jə(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][lɑː] - [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [grə'tjuːɪtəs] , [laɪk] [ðəʊz]
So your contribution to La Guepe would have to be gratuitous , like those
所以 你的 贡献 到 拉 - 会 有 到 是 无偿的 , 喜欢 那些
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest] .
of all the rest .
的 全部 这 休息 .

所以你对 La Guepe 的贡献必须是无偿的，就像其他所有人的贡献一样。

[juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sə'luːtɪd] [juː; jʊ] [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] ,
You will give me the credit of having saluted you first of all ,
你 将要 给 我 这 信用 的 拥有 敬礼 你 第一的 的 全部 ,

首先，请您把向您敬礼的功劳归于我。

[maɪ][dɪə(r)] [ˌvaɪ.ə'let] , [baɪ][ðə; ði][reə(r)][ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [truː] ['pəʊɪt] .
my dear Violette , by the rare and glorious title of true poet .
我的 亲爱的 维奥莱特 , 经过 这 稀有的 和 辉煌 标题 的 真的 诗人 .

我亲爱的薇奥莱特，以一位真正诗人的罕见而光荣的称号。

[juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː] [rɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði]['əʊdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]
You will let me reserve the pleasure of intoxicating you with the odor that a
你 将要 让 我 预订 这 乐趣 的 醉人 你 和 这 气味 那 一个
['prɪntərz] [fɜːst] [pruːfs] [gɪv] ,
printer's first proofs give ,
打印机的 第一的 证明 给 ,

请允许我独享用印刷机初稿散发的独特气味来陶醉你的乐趣。

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] ?
will you not ?
将要 你 不是 ?

难道你不想吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'griːd] ?
Is it agreed ?
是 它 同意 ?

同意了吗?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] !
" Yes , it was agreed !
" 是的 , 它 曾是 同意 !

"是的，已经达成一致了！"

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˌæˌmə'diː] ,
That is to say , Amedee ,
那 是 到 说 , 阿梅迪 ,

也就是说，阿梅迪

[tʌtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [greɪs] [ænd; ənd][frə'tɜːn(ə)l] [ˌkɔːdi'æləti] ,
touched to the depths of his heart by so much good grace and fraternal cordiality ,
感动 到 这 深度 的 他的 心 经过 所以 很多 好的 优雅 和 兄弟 亲切 ,

他被如此多的善意和兄弟般的亲切深深感动了。

[wɒz; wəz][səʊ] ['trʌbld] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]['grætɪtjuːd] ,
was so troubled in trying to find words to express his gratitude ,
曾是 所以 麻烦 在 尝试 到 寻找 字 到 表达 他的 感激 ,

他苦苦思索，却始终找不到合适的词语来表达他的感激之情。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bɒtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
that he made a terrible botch of it .
那 他 制成 一个 糟糕的 搞砸了 的 它 .

他把事情搞砸了。

" [duː; də][nɒt] [θæŋk] [ˌem 'iː] , " [sed] [pɔːl] ['sɪləri] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [bʌt; bət]['rɑːðə(r)]['skeptɪk(ə)l] [smaɪl] ,
" Do not thank me , " said Paul Sillery , with his pleasant but rather sceptical smile ,
" 做 不是 感谢 我 , " 说 保罗 西勒里 , 和 他的 令人愉快的 但 相当 怀疑论者 微笑 ,

"不用谢我,"保罗·西勒里带着和蔼但略带怀疑的微笑说道。

" [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌem 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] .
" and do not think me better than I am .
" 和 做 不是 思考 我 更好的 比 我 是 .

不要高估我。

[ɪf] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['vɜːrsəz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ðiːz] [ðæt] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [riːd] ,
If all your verses are as strong as these that I have just read ,
如果 全部 你的 诗句 是 作为 强的 作为 这些 那 我 有 只是 读 ,

如果你所有的诗句都像我刚才读到的这些一样精彩，

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ]['vɒljuːm] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] — [huː] [nəʊz] ?
you will soon publish a volume that will make a sensation , and — who knows ?
你 将要 很快 发布 一个 体积 那 将要 制作 一个 感觉 , 和 — WHO 知道 ?

你很快就会出版一本引起轰动的书，谁知道呢？

— [pə'hæps] [wɪl] [ɪn'spaɪə(r)][ˌem 'iː][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [wɪð] [æn; ən] ['ʌgli] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] .
— perhaps will inspire me first of all with an ugly attack of jealousy .
— 也许 将要 启发 我 第一的 的 全部 和 一个 丑陋的 攻击 的 妒忌 .

——或许首先会激起我强烈的嫉妒之情。

['poʊəts][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['ædəmz] [sʌnz] ,
Poets are no better than other people ; they are like the majority of Adam's sons ,
诗人 是 不 更好的 比 其他 人们 ; 他们 是 喜欢 这 多数 的 亚当的 儿子们 ,

诗人并不比其他人高贵；他们就像亚当的大多数儿子一样。

[veɪn][ænd; ənd] ['enviəs] , ['əʊnli] [ðeɪ] [stɪl] [kiːp] [ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə][əd'maɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɪft]
vain and envious , only they still keep the ability to admire , and the gift
徒劳 和 羡慕 , 仅有的 他们 仍然 保持 这 能力 到 钦佩 , 和 这 礼物
[ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] ,
of enthusiasm ,
的 热情 ,

他们虚荣又嫉妒，却依然保留着欣赏的能力和热情。

[ænd; ənd] [ðæt] [pruːvz] [ðeə(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti][ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][ðeə(r)]['kredɪt] .
and that proves their superiority and is to their credit .
和 那 证明 他们的 优势 和 是 到 他们的 信用 .

这证明了他们的优越性，这是他们的功劳。

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɛrz] [nest] [tuː; tə] - [deɪ] , [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]
I am delighted to have found a mare's nest to - day , an original
我 是 高兴极了 到 有 成立 一个 母马的 巢 到 - 天 , 一个 原来的
[ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)]['pəʊɪt] ,
and sincere poet ,
和 真诚 诗人 ,

今天我很高兴发现了一个宝藏，一位才华横溢、真诚的诗人。

[ænd; ənd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] ['selɪbreɪt] [ðɪs] ['hæpi] ['miːtɪŋ] .
and with your permission we will celebrate this happy meeting .
和 和 你的 允许 我们 将要 庆祝 这 快乐的 会议 .

如果您允许，我们将庆祝这次愉快的会面。

[ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlts] [hɔːs] ['hævɪŋ] ['hɑːdli] [sə'fais] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] [det] [tuː; tə]
The price of the waltzing horse having hardly sufficed to pay off the debt to
这 价格 的 这 华尔兹 马 拥有 几乎 足够了 到 支付 离开 这 债务 到
[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv][lɑː] - ,
the publisher of La Guepe ,
这 出版商 的 拉 - ,

那匹华尔兹马的价格几乎不足以偿还欠《拉盖普报》出版商的债务，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn] [fʌndz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ; [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['kredɪt][æt; ət] [pɛr] - ,
I am not in funds this evening ; but I have credit at Pere Lebuffle's ,
我 是 不是 在 资金 这 晚上 ; 但 我 有 信用 在 佩雷 - ,

我今晚手头没钱；但我在佩雷·勒布弗勒公司有信用额度。

[ænd; ənd][ai][ɪn'vaɪt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə]['dɪnə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][pɒt] - [haʊs] ;
and I invite you all to dinner at his pot - house ;
和 我 邀请 你 全部 到 晚餐 在 他的 锅 - 房子 ;

我邀请各位到他的小酒馆共进晚餐；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [ɡəʊ][tuː; tə][maɪ][rʊmz; ruːmz] , [weə(r)] [ai][ɪk'spekt][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] ,
after which we will go to my rooms , where I expect a few friends ,
后 哪个 我们 将要 去 到 我的 房间 , 在哪里 我 预计 一个 很少 朋友们 ,

之后我们会去我的房间，我预计会有几个朋友在那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)]['vɜːrsəz] , [ˌvaɪ.ə'let] ; [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [riːd] [sʌm; səm]
and there you will read us your verses , Violette ; we will all read some
和 那里 你 将要 读 我们 你的 诗句 , 维奥莱特 ; 我们 将要 全部 读 一些
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

到时候你会朗诵你的诗，维奥莱特；我们都会读一些。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['ɔːdʒi][ɒv; əv] [rɪtʃ] [raɪmz] .
and have a fine orgy of rich rhymes .
和 有 一个 美好的 狂欢 的 富有的 韵律 .

尽情享受一场韵律优美的狂欢吧。

" [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['feɪvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [heə(r)] ,
" This proposition was received with favor by the three young men with the long hair ,
" 这 主张 曾是 已收到 和 偏爱 经过 这 三 年轻的 男人 和 这 长的 头发 ,

"这个提议受到了三个长发青年的赞同,

[ə; eɪ] [lɑː] [kloʊdiːən] [ænd; ənd] ['tʃɪlpərɪk] .
a la Clodion and Chilperic .
一个 拉 克洛迪翁 和 奇尔佩里克 .

就像 Clodion 和 Chilperic 那样。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvaɪ.ə'let] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [pɔːl] ['sɪləri] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
As for Violette , he would have followed Paul Sillery at that moment ,
作为 为了 维奥莱特 , 他 会 有 随后 保罗 西勒里 在 那 片刻 ,

至于维奥莱特，他当时应该会跟随保罗·西勒里。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'fɜːn(ə)l] ['riːdʒənz] .
had it been into the infernal regions .
有 它 到过 进入 这 地狱 地区 .

如果它进入了地狱区域。

- [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [hiː; hi] [sed] ,
Jocquelet could not go with them , he had promised his evening to a lady , he said ,
- 可以 不是 去 和 他们 , 他 有 承诺 他的 晚上 到 一个 女士 , 他 说 ,

乔克莱特不能和他们一起去，他说他已经答应了一位女士晚上和他一起度过。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] [ɪk'skjuːs] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'siːtɪd] [smaɪl] [ðæt] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kraʊn] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['flætərɪŋ] [ɒv; əv] [lˈɔːɹəlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒɪəl] [blʌd] .
and he gave this excuse with such a conceited smile that all were convinced he was going to crown himself with the most flattering of laurels at the mansion of some princess of the royal blood .
和 他 给予 这 原谅 和 这样的 一个 自负 微笑 那 全部 是 确信 他 曾是 去 到 王冠 他自己 和 这 最多 奉承 的 月桂树 在 这 大厦 的 一些 公主 的 这 皇家 血 .

他带着如此自负的笑容给出这个借口，以至于所有人都确信他要去某个皇室公主的府邸，给自己加冕最受人尊敬的桂冠。

[ɪn] [ri'æləti] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'sɜːvətwɑː(r)] [frendz] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
In reality , he was going to see one of his Conservatoire friends , a large ,
在 现实 , 他 曾是 去 到 看 一 的 他的 音乐学院 朋友们 , 一个 大的 ,

实际上，他是要去见他在音乐学院的一位朋友，一位身材高大的......

['læŋki] ['daʊdi] , [æz; əz] ['swɔːði] [æz; əz] [ə; eɪ] [məʊl] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [prɪ'tenʃən] ,
lanky dowdy , as swarthy as a mole and full of pretensions ,
瘦长的 土气的 , 作为 黝黑的 作为 一个 痣 和 满的 的 虚荣心 ,

瘦长邋遢，皮肤黝黑如鼹鼠，而且满口虚伪。

[huː] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['trædʒɪk] [laɪn] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] - [driːm] ,
who was destined for the tragic line of character , and inflicted upon her lover Athalie's dream ,
WHO 曾是 注定 为了 这 悲惨 线 的 特点 , 和 造成的 之上 她 情人 - 梦 ,

注定要走上悲剧人生道路的人，给她的爱人阿塔莉带来了噩梦。

[kə'milz] [ˌimpri'keiʃən] , [ænd; ənd] - ['mɒnəlɒg] .
Camille's imprecations , and Phedre's monologue .
卡米尔的 诅咒 , 和 - 独白 .

卡米尔的诅咒，以及菲德尔的独白。

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] , ['sɪləri] [geɪv] [hɪz; ɪz][ɑːm][tuː; tə][ˌæˌmə'diː] , [ænd; ənd] ,
After paying for the refreshments , Sillery gave his arm to Amedee , and ,
后 付费 为了 这 茶点 , 西勒里 给予 他的 手臂 到 阿梅迪 , 和 ,
['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [ˌmerəu'vindʒiən] ,
followed by the three Merovingians ,
随后 经过 这 三 墨洛温王朝 ,

付完茶点费后，西莱里将胳膊搭在阿梅代身上，随后三位墨洛温王朝的君主也跟了上去。

[ðeɪ] [left][ðə; ði]['kæfeɪ] .
they left the cafe .
他们 左边 这 咖啡店 .

他们离开了咖啡馆。

['fɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [əb'strʌktɪd] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊbʊəg]
Forcing a way through the crowd which obstructed the sidewalk of the Faubourg
强制 一个 方式 通过 这 人群 哪个 受阻 这 人行道 的 这 郊区
[ˌmɔnt'mʌtə] [hiː; hi] ['kɒndʌktid] [hɪz; ɪz] [gests] [tuː; tə] [pɛr] - ['teɪb(ə)l] - ,
Montmartre he conducted his guests to Pere Lebuffle's table d'hote ,
蒙马特 他 实施 他的 客人 到 佩雷 - 桌子 - ,

他挤过堵塞在蒙马特郊区人行道上的人群，带领客人们来到勒布弗勒神父的餐桌旁。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪndʒi][əʊld] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ruː]
which was situated on the third floor of a dingy old house in the Rue
哪个 曾是 位于 在 这 第三 地面 的 一个 昏暗的 老的 房子 在 这 后悔
[ˌlɑːmɑːr'tiːn] ,
Lamartine ,
拉马丁 ,

它位于拉马丁街一栋破旧老房子的三楼。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] [bɜːnt] [miːt] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]
where a sickening odor of burnt meat greeted them as soon as they
在哪里 一个 令人作呕 气味 的 烧焦的 肉 问候 他们 作为 很快 作为 他们
[riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] .
reached the top of the stairs .
达到 这 顶部 的 这 楼梯 .

他们刚走到楼梯顶端，就闻到了一股令人作呕的烧焦肉的气味。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] , ['siːtɪd] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['teɪblklɒθ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪts]
They found there , seated before a tablecloth remarkable for the number of its
他们 成立 那里 , 坐着 前 一个 桌布 卓越 为了 这 数字 的 它是
[waɪn] - [steɪnz] ,
wine - stains ,
葡萄酒 - 污渍 ,

他们发现，他们坐在桌布前，桌布上布满了数量惊人的酒渍。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [waɪld] - ['lʊkɪŋ] [hedz] [ɒv; əv][heə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['ʃægi] [bɪrdz] ,
two or three wild - looking heads of hair , and four or five shaggy beards ,
二 或者 三 荒野 - 寻找 头部 的 头发 , 和 四 或者 五 毛茸茸 胡须 ,

两三个蓬乱的头发，四五个毛茸茸的胡子，

[tuː; tə] [huːm] [pɛr] - [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [suːp] , ['eɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['taɪəd] - ['lʊkɪŋ] ['sɜːvənt] .
to whom Pere Lebuffle was serving soup , aided by a tired - looking servant .
到 谁 佩雷 - 曾是 服务 汤 , 协助 经过 一个 疲劳的 - 寻找 仆人 .

佩雷·勒布弗勒正在给佩雷端汤，一位看起来很疲惫的仆人帮忙。

[ðə; ði] [neɪm] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['sɪləri] [hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] - [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] ,

The name under which Sillery had designated the proprietor of the table d'hote might have been a nickname ,

这 姓名 在下面 哪个 西勒里 有 指定的 这 业主 的 这 桌子 - 可能 有 到过 一个 昵称 ，

西莱里用来指代这家餐馆老板的名字可能是一个绰号。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [staʊt] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] - [sliːvz] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [wʌnz] [ə'tenʃən] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['bəʊvaɪn] [feɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gluːmi] ,

for this stout person in his shirt - sleeves recommended himself to one's attentions by his bovine face and his gloomy ,

为了 这 肥硕 人 在 他的 衬衫 - 袖子 受到推崇的 他自己 到 一个人的 注意 经过 他的 牛 脸 和 他的 阴沉 ，

这个穿着衬衫、身材矮胖的人，凭借着他那张牛一样的脸和阴郁的神情，引起了人们的注意。

['wɒndərɪŋ] [aɪz] .

wandering eyes .

漫游 眼睛 .

四处游移的目光。

[tuː; tə] - [ə'meɪzmənt] , [pɛr] - [kɔːld] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['klaɪənts] " [ðaʊ] ,

To Amedee's amazement , Pere Lebuffle called the greater part of his clients " thou ,

到 - 惊愕 ， 佩雷 - 称为 这 更大的 部分 的 他的 客户 " 你 ，

令阿梅迪惊讶的是，勒布弗勒神父称呼他的大部分客户为"你"，

" [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] , [ˌæˌmə'diː] [ɑːskt] ['sɪləri] ,

" and as soon as the newcomers were seated at table , Amedee asked Sillery ,

" 和 作为 很快 作为 这 新来者 是 坐着 在 桌子 ， 阿梅迪 问 西勒里 ，

"新来的人刚在桌边落座，阿梅代就问西莱里：

[ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [fəˌmɪli'ærəti] .

in a low voice , the cause of this familiarity .

在 一个 低的 嗓音 ， 这 原因 的 这 熟悉 .

低声说道，这就是这种熟悉感的来源。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [hɑːd] [taɪmz] , [maɪ] [dɪə(r)] [ˌvaɪ.ə'let] ,

" It is caused by the hard times , my dear Violette ,

" 它 是 导致 经过 这 难的 时代 ， 我的 亲爱的 维奥莱特 ，

"亲爱的维奥莱特，这是艰难时期造成的。"

" [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] - [lɑː] - - [æz; əz] [hiː; hi] [ʌn'foʊldɪd] [hɪz; ɪz] ['næpkɪn] .

" responded the editor of ' La Guepe ' as he unfolded his napkin .

" 回应 这 编辑 的 - 拉 - - 作为 他 展开 他的 餐巾 .

"《La Guepe》的编辑一边展开餐巾一边回答道。"

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] - [maɪ'sinæs] - [ɔː(r)] - ['lɒrəns] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] . -

" There is no longer a ' Maecenas ' or ' Lawrence the Magnificent . '

" 那里 是 不 更长 一个 - 保护者 - 或者 - 劳伦斯 这 壮丽 . -

"如今已不再有'梅塞纳斯'或'伟大的劳伦斯'这样的人物了。"

[ðə; ði] [lɑːst] ['peɪtrən] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [ɑːt] [ɪz] [pɛr] - .

The last patron of literature and art is Pere Lebufle .

这 最后的 赞助人 的 文学 和 艺术 是 佩雷 - .

最后一位文学艺术赞助人是勒布夫勒神父。

[ðɪs] ['retʃɪd] [kʊk] , [huː] [hæz; həz] [pə'hæps] ['nevə(r)] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)] [siːn] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,
This wretched cook , who has perhaps never read a book or seen a picture ,
这 可怜 厨师 , WHO 有 也许 绝不 读 一个 书 或者 已见 一个 图片 ,

这个可怜的厨子，或许从未读过书，也从未看过画，

[hæz; həz][ə; eɪ]['fænsi][fɔː(r); fə(r)] ['pentər] [ænd; ənd]['poʊəts] , [ænd; ənd] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə]
has a fancy for painters and poets , and allows them to
有 一个 想要 为了 画家 和 诗人 , 和 允许 他们 到
['kʌltɪveɪt] [ðæt] [plɑːnt] ,
cultivate that plant ,
培育 那 植物 ,

它对画家和诗人情有独钟，并允许他们种植这种植物。

[det] , [wɪtʃ] , ['kɒntrəri] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['vedʒtəb(ə)lz] , [grəuz] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] , [ðə; ði] [les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Debt , which , contrary to other vegetables , grows all the more , the less it is
债务 , 哪个 , 相反 到 其他 蔬菜 , 生长 全部 这 更多的 , 这 较少的 它 是
['wɔːtəd] [wɪð] [ɪn'stɔːlmənt] .
watered with instalments .
浇水 和 分期付款 .

债务与其他“蔬菜”不同，它越是缺乏分期付款的滋养，就越会茁壮成长。

[wiː; wi][mʌst; məst]['pɑːd(ə)n][ðə; ði] [gʊd] [mæn] , " [sed] [hiː; hi] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
We must pardon the good man , " said he , lowering his voice ,
我们 必须 赦免 这 好的 男人 , " 说 他 , 降低 他的 嗓音 ,

“我们必须赦免这位好人，”他压低声音说道。

" [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sɪn] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['vænəti] .
" his little sin — a sort of vanity .
" 他的 小的 罪 — 一个 种类 的 虚荣 .

“他的小罪过——一种虚荣心。”

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [ænd; ənd] [frend] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪsts] .
He wishes to be treated like a comrade and friend by the artists .
他 愿望 到 是 治疗 喜欢 一个 同志 和 朋友 经过 这 艺术家 .

他希望被艺术家们当作同志和朋友对待。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['sevrəl] [ə'kaʊnts] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['ledʒə(r)] ,
Those who have several accounts brought forward upon his ledger ,
那些 WHO 有 一些 账户 带来 向前 之上 他的 账簿 ,

那些在他的账簿上有多个账户的人，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] - [ðaʊ] , - [ænd; ənd][ai] , [ə'læs] !
arrive at the point of calling him ' thou , ' and I , alas !
到达 在 这 观点 的 呼叫 他 - 你 , - 和 我 , 唉 !

到了称呼他为“你”的地步，而我，唉！

[ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ðæt] ['nʌmbə(r)] .
am of that number .
是 的 那 数字 .

我就是其中之一。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðæt] ,
Thanks to that ,
谢谢 到 那 ,

多亏了这一点，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [drɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['pɜːgətɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði][səʊ]
I am going to make you drink something a little less purgative than the so
我 是 去 到 制作 你 喝 某物 一个 小的 较少的 泻药 比 这 所以
- [kɔːld] [waɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['tɜːnɪŋ] [bluː] [ɪn] [ðæt] [kə'ræf] ,
- called wine which is turning blue in that carafe ,
- 称为 葡萄酒 哪个 是 转弯 蓝色的 在 那 玻璃水瓶 ,

我要让你喝点比那瓶已经变蓝的所谓葡萄酒泻药性小一点的东西。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] .
and of which I advise you to be suspicious .
和 的 哪个 我 建议 你 到 是 可疑的 .

对此，我建议你保持警惕。

[aɪ] [seɪ] , - , [maɪ] [frend] [hɪə(r)] , [mə'sjɜː] [ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] , [wɪl] [biː; bi] , ['suːnə(r)] [ɔː(r)]
I say , Lebuffle , my friend here , Monsieur Amedee Violette , will be , sooner or
我 说 , - , 我的 朋友 这里 , 先生 阿梅迪 维奥莱特 , 将要 是 , 很快 或者
['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['pəʊɪt] .
later , a celebrated poet .
之后 , 一个 著名 诗人 .

我说，勒布弗尔，我的朋友阿梅代·维奥莱特先生，迟早会成为一位著名的诗人。

[triːt] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋli] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv]
Treat him accordingly , my good fellow , and go and get us a bottle of
对待 他 因此 , 我的 好的 同伴 , 和 去 和 得到 我们 一个 瓶子 的
[muː'lɑːn] - [vent] .
Moulins - Vent .
磨坊 - 发泄 .

好好招待他，我的好伙计，去给我们弄瓶风车磨坊葡萄酒来。

" [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['miːnwaɪl] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɪədɪd] [ænd; ənd] [lɒŋ] -
" The conversation meanwhile became general between the bearded and long -
" 这 对话 同时 成为 一般的 之间 这 留着胡子的 和 长的 -
[heəd] [men] .
haired men .
头发 男人 .

“与此同时，留着胡子和长头发的男人们之间的谈话也变得随意起来。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ænɪmeɪtɪd] , [bəʊθ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ænd; ənd] -
Is it necessary to say that they were all animated , both politicians and '
是 它 必要的 到 说 那 他们 是 全部 动画 , 两个都 政治家 和 -
[ˌlitərə'təː] - ,
litterateurs ' ,
文学家 - ,

是否有必要说明他们都是充满活力的人，无论是政治家还是“文人墨客”？

[wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [ˌrevə'luːʃənəri] ['sentɪmənts] ?
with the most revolutionary sentiments ?
和 这 最多 革命性的 情感 ?

最具革命性的思想？

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [sɑː'diːnz] , [wɪtʃ] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [biːn] ['pɪkld] [ɪn]
At the very beginning , with the sardines , which evidently had been pickled in
在 这 非常 开始 , 和 这 沙丁鱼 , 哪个 显然 有 到过 腌制 在
[læmp] - [ɔɪl] ,
lamp - oil ,
灯 - 油 ,

一开始，用沙丁鱼做菜，显然这些沙丁鱼是用灯油腌制过的。

[ə; eɪ] ['terəbli] ['heəri] [mæn] , [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
a terribly hairy man , the darkest of them all ,
一个 可怕 毛茸茸 男人 , 这 最黑暗的 的 他们 全部 ,

一个浑身毛发浓密的男人，肤色最黑，

[wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] [ðæt] [gruː] [ʌp] ['ɪntuː] [ɪts] ['oʊnərz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [sprʌŋ] [aʊt] [ə'gen] [ɪn] [tʌfts]
with a beard that grew up into its owner's eyes and then sprung out again in tufts
和 一个 胡须 那 生长 向上 进入 它是 所有者的 眼睛 和 然后 弹簧 出去 再次 在 簇绒
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪəz] ,
from his nose and ears ,
从 他的 鼻子 和 耳朵 ,

他的胡子长到了眼睛里，然后又从鼻子和耳朵里一簇一簇地冒出来。

[prɪ'zentɪd] [sʌm; səm][ˌelɪ'dʒaɪək] [rɪ'grets] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][dʒiːn] - [pɔːl] [mə'rɑːt] ,
presented some elegiac regrets to the memory of Jean - Paul Marat ,
呈现 一些 挽歌 遗憾 到 这 记忆 的 让 - 保罗 马拉特 ,

对让-保罗·马拉的逝世表达了一些哀悼之情。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [ˌrevə'luːʃn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə]['riːəlaɪz]
and declared that at the next revolution it would be necessary to realize
和 声明 那 在 这 下一个 革命 它 会 是 必要的 到 意识到
[ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
the programme of that delightful friend of the people ,
这 程序 的 那 愉快 朋友 的 这 人们 ,

并宣称，在下一次革命中，必须实现这位人民挚友的纲领。

[ænd; ənd] [meɪk] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [hedz] [fɔːl] .
and make one hundred thousand heads fall .
和 制作 一 百 千 头部 落下 .

让十万人的头颅掉下来。

" [baɪ]['θʌndə(r)] , ['flæmbɑːd] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] [hænd] !
" By thunder , Flambard , you have a heavy hand !
" 经过 雷 , 弗兰巴德 , 你 有 一个 重的 手 !

“弗兰巴德，你下手太狠了！”

" [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv] [bɪrdz] ,
" exclaimed one of the least important of beards ,
" 惊呼 一 的 这 至少 重要的 的 胡须 ,

“一个最不起眼的胡子惊呼道，”

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː][saɪd] - ['wɪskəs] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [kən'sɜːvətɪv] .
one of those that degenerate into side - whiskers as they become conservative .
一 的 那些 那 退化 进入 边 - 胡须 作为 他们 变得 保守的 .

那些随着思想保守而逐渐变成鬓角的胡须之一。

" [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [hedz] ! "
" One hundred thousand heads ! "
" 一 百 千 头部 ! "

“十万人头！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɪnɪməm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sæŋgwɪnəri] [bɪəd] .
" It is the minimum , " replied the sanguinary beard .
" 它 是 这 最低限度 , " 回复 这 血腥 胡须 .

“这是最低限度，”那长着血红胡须的家伙回答道。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ˌæˌmə'diː] [ðæt] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [fə'rəʊʃəs] [bɪəd]
Now , it had just been revealed to Amedee that under this ferocious beard
现在 , 它 有 只是 到过 揭晓 到 阿梅迪 那 在下面 这 凶猛 胡须
[wɒz; wəz] [kən'siːld] [ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] ,
was concealed a photographer ,
曾是 暗 一个 摄影师 ,

阿梅迪这才发现，在这浓密的胡须下竟然藏着一位摄影师。

[wel] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feljər] ,
well known for his failures ,
出色地 已知 为了 他的 失败 ,

他因失败而闻名

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
and the young man could not help thinking that if the one hundred thousand
和 这 年轻的 男人 可以 不是 帮助 思维 那 如果 这 一 百 千
[hedz] [ɪn] ['kwestʃən] [hæd; həd] [pəʊzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sed] - ['kæm(ə)rə] ,
heads in question had posed before the said Flambard's camera ,
头部 在 问题 有 摆拍 前 这 说 - 相机 ,

这位年轻人不禁想到，如果那十万颗人头真的在弗兰巴德的相机前摆过姿势，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ʃəʊ] [sʌtʃ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [fɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['gɪlətiːn] .
he would not show such impatience to see them fall under the guillotine .
他 会 不是 展示 这样的 不耐烦 到 看 他们 落下 在下面 这 断头台 .

他不会如此急切地想看到他们被送上断头台。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɪð] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriənt] [heə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les]
The conversation of the men with the luxuriant hair was none the less
这 对话 的 这 男人 和 这 茂盛的 头发 曾是 没有任何 这 较少的
[æ'nɑːkik,-kəl] [wen] [ðə; ði] [rəʊst] [ə'pɪəd] ,
anarchical when the roast appeared ,
无政府主义 什么时候 这 烤 出现 ,

烤肉端上来时，那些头发浓密的男人们的谈话依然混乱不堪。

[wɪtʃ] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ledʒəndri] ['ænɪm(ə)l] [kɔːld] - [vɑːʃ] - - .
which sprung from the legendary animal called ' vache enragee ' .
哪个 弹簧 从 这 传奇 动物 称为 - 牛 - - .

它源自传说中的动物"狂暴之牛"。

[ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd] ['θɪkɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɒk] [hedz] ,
The possessor of the longest and thickest of all the shock heads ,
这 拥有者 的 这 最长 和 最厚 的 全部 这 震惊 头部 ,

拥有最长最粗的冲击头，

[wɪtʃ] [spred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['stɔːri] ['raɪtə(r)] — [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [biː; bi]
which spread over the shoulders of a young story writer — between us , be
哪个 传播 超过 这 肩膀 的 一个 年轻的 故事 作家 — 之间 我们 , 是
[ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
it said ,
它 说 ,

它像毯子一样披在一位年轻小说家的肩上——坦白地说，在我们之间，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [nɒt] ['kəʊmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(tə)n] — [im'paːtid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ðə; ði]
he made a mistake in not combing it oftener — imparted to his brothers the
他 制成 一个 错误 在 不是 梳理 它 更频繁 — 传授 到 他的 兄弟 这
['sʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [njuː] ['nɒv(ə)l] ,
subject for his new novel ,
主题 为了 他的 新的 小说 ,

他犯了个错误，就是没有经常梳头——这成为了他新小说的题材，并传授给了他的兄弟们。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['brɪs(ə)l] [wɪð] ['terə(r)] ;
which should have made the hair of the others bristle with terror ;
哪个 应该 有 制成 这 头发 的 这 其他的 鬃 和 恐怖 ;

这应该让其他人吓得头发都竖起来才对；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['epɪsəʊd] [ɪn] [ðɪs] [ə'griːəb(ə)l] ['fɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv]
for the principal episode in this agreeable fiction was the desecration of
为了 这 主要的 插曲 在 这 同意 小说 曾是 这 亵渎 的
[ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] [ɪn] [ə; eɪ] ['semətri] [baɪ] ['muːnlaɪt] .
a dead body in a cemetery by moonlight .
一个 死的 身体 在 一个 公墓 经过 月光 .

这部引人入胜的小说的主要情节是月光下在墓地里亵渎尸体。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [rɪ'kɔɪl]
There was a sort of hesitation in the audience , a slight movement of recoil
那里 曾是 一个 种类 的 犹豫 在 这 观众 , 一个 轻微 移动 的 畏缩
,
,
,

观众席中出现了一丝犹豫，仿佛有轻微的退缩感。

[ænd; ənd] ['sɪləri] , [wɪð] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] ['reɪləri] [ɪn][hɪz; ɪz] [glɑːns] , [ɑːskt] [ðə; ði] ['nɒvəlɪst] :
and Sillery , with a dash of raillery in his glance , asked the novelist :
和 西勒里 , 和 一个 短跑 的 玩笑 在 他的 瞥一眼 , 问 这 小说家 :

西莱里带着一丝嘲讽的眼神，问这位小说家：

" [waɪ] [ðə; ði]['dev(ə)l][duː; də][juː; jʊ] [raɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stɔːri] ?
" Why the devil do you write such a story ?
" 为什么 这 魔鬼 做 你 写 这样的 一个 故事 ?

“你为什么要写这样一个故事？”

" [ðə; ði]['nɒvəlɪst] [rɪ'plaɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [təʊn] :
" The novelist replied , in a thundering tone :
" 这 小说家 回复 , 在 一个 雷鸣 语气 :

小说家以雷鸣般的语气回答道：

" [tuː; tə] [ə'stɒnɪʃ] [ðə; ði] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] !
" To astonish the bourgeoisie !
" 到 震惊 这 资产阶级 !

“让资产阶级大吃一惊！”

" [ænd; ənd]['nəʊbədi] [meɪd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
" And nobody made the slightest objection .
" 和 无人 制成 这 丝毫 异议 .

“竟然没有人提出丝毫异议。”

[tuː; tə] " [ə'stɒnɪʃ] [ðə; ði] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪərɪst] [həʊp] [ænd; ənd][məʊst]['ɑːd(ə)nt] [wɪʃ]
To " astonish the bourgeoisie " was the dearest hope and most ardent wish
到 " 震惊 这 资产阶级 " 曾是 这 亲爱的 希望 和 最多 热心 希望
[ɒv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [men] ,
of these young men ,
的 这些 年轻的 男人 ,

“让资产阶级大吃一惊”是这些年轻人最珍贵的希望和最热切的愿望。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [bɪ'treɪd] [ɪt'self][ɪn][ðeə(r)] ['slaɪtɪst] [wɜːd] ;
and this desire betrayed itself in their slightest word ;
和 这 欲望 背叛 本身 在 他们的 丝毫 单词 ;

这种欲望在他们最轻微的言语中都显露了出来；

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ˌæˌmə'diː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['wɜːði] [ɒv; əv] [preɪz] .
and doubtless Amedee thought it legitimate and even worthy of praise .
和 毫无疑问 阿梅迪 想法 它 合法的 和 甚至 值得 的 称赞 .

毫无疑问，阿梅代认为这是正当的，甚至值得称赞。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] — [mʌst; məst][wiː; wi][əd'mɪt][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] ?
However , he did not believe — must we admit his lack of confidence ?
然而 , 他 做过 不是 相信 — 必须 我们 承认 他的 缺少 的 信心 ?

然而，他并不相信——我们必须承认他缺乏自信吗？

— [ðæt] [səʊ] ['meni] ['glɔːriəs] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] .
— that so many glorious efforts were ever crowned with success .
— 那 所以 许多 辉煌 努力 是 曾经 加冕 和 成功 .

——如此多的辉煌努力最终都获得了成功。

[hiː; hi] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][ɑːsk] [hɪm'self] ['weðə(r)] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['klevənəs]
He went so far as to ask himself whether the character and cleverness
他 去 所以 远的 作为 到 问 他自己 无论 这 特点 和 聪明才智
[ɒv; əv] [ðiːz] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] [wʊd] [nɒt] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪg'nɔː(r)] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [wɜːks] ,
of these bourgeoisie would not lead them to ignore not only the works ,
的 这些 资产阶级 会 不是 带领 他们 到 忽略 不是 仅有的 这 作品 ,

他甚至开始怀疑，这些资产阶级的性格和聪明才智会不会让他们不仅忽视这些作品，而且还忽视其他作品。

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ðiː] [ɪɡˈzɪstəns] , [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ˈɔːθəz] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] " [əˈstɒnɪʃ] " [ðem; ðəm] ;
but even the existence , of the authors who sought to " astonish " them ;
但 甚至 这 存在 ， 的 这 作者 WHO 寻求 到 " 震惊 " 他们 ;
[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] ,
and he thought ,
和 他 想法 ，

但就连那些试图"令他们惊叹"的作者的存在本身也令人震惊；他想，

[nɒt] [wɪˈðaʊt] [ˈsædnəs] , [ðæt] [wen] [lɑː] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈpʌblɪʃt] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈnɒvəlɪsts]
not without sadness , that when La Guepe should have published this young novelist's
不是 没有 悲伤 ， 那 什么时候 拉 - 应该 有 已发布 这 年轻的 小说家的
[ˈɡəʊstli] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] ,
ghostly composition ,
幽灵般的 作品 ，

令人遗憾的是，当拉古佩本应发表这位年轻小说家如幽灵般飘渺的作品时，

[ðə; ðiː] [ʌnˈkɒŋkərəb(ə)l] [ˌbʊəʒwɑːˈziː] [wʊd] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
the unconquerable bourgeoisie would know nothing about it ,
这 不可征服的 资产阶级 会 知道 没有什么 关于 它 ，

不可征服的资产阶级对此一无所知。

[ænd; ənd] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [dɪˈvəʊt] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ɪts] [ˈfeɪvərɪt] [ˈkʌstəmz] ,
and would continue to devote itself to its favorite customs ,
和 会 继续 到 奉献 本身 到 它是 最喜欢的 海关 ，

并将继续致力于其喜爱的传统习俗，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈtæpɪŋ] [ðə; ðiː] [bəˈrɒmɪtə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
such as tapping the barometer to know whether there was a change ,
这样的 作为 窃听 这 晴雨表 到 知道 无论 那里 曾是 一个 改变 ，

例如，轻敲气压计来判断气压是否发生变化。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ˈɑːftə(r)] [ˈɡʌzl] [ɪts] [suːp] , [ˈseɪɪŋ] , " [ai] [fiːl] [ˈbetə(r)] !
or to heave a deep sigh after guzzling its soup , saying , " I feel better !
或者 到 举 一个 深的 叹 后 狂饮 它是 汤 ， 说 ， " 我 感觉 更好的 ！

或者在狼吞虎咽地喝完汤后深深地叹了口气，说："我感觉好多了！"

" [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ðiː] [liːst] [əˈstɒnɪʃt] [ɪn] [ðə; ðiː] [wɜːld] .
" without being the least astonished in the world .
" 没有 存在 这 至少 惊讶 在 这 世界 .

"丝毫没有感到惊讶。"

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈment(ə)l] [rezəˈveɪʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ˌæˌməˈdiː] [riˈprəutʃ] [hɪmˈself] [wɪð] ,
In spite of these mental reservations , which Amedee reproached himself with ,
在 尽管如此 的 这些 精神的 预订 ， 哪个 阿梅迪 受责备 他自己 和 ，

尽管阿梅代内心有所保留，他也为此感到自责，

[ˈbiːɪŋ] [hɪmˈself] [æn; ən] [ɪmˈpjʊə(r)] [ænd; ənd] [kənˈtemptəbl] [ˈfɪlɪstaɪn] ,
being himself an impure and contemptible Philistine ,
存在 他自己 一个 不纯 和 可鄙 庸俗 ，

他本人是一个肮脏卑鄙的非利士人，

[ðə; ðiː] [ˈpəʊɪt] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [frendz] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [ˌʌnˈnəʊn] [wɜːld] [ˈəʊpənɪŋ]
the poet was delighted with his new friends and the unknown world opening
这 诗人 曾是 高兴极了 和 他的 新的 朋友们 和 这 未知 世界 开幕
[bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
before him .
前 他 .

诗人对他的新朋友和在他面前展开的未知世界感到欣喜若狂。

[ɪn] [ðɪs] [bəʊ'hiːmiən]['kɔːnə(r)] , [weə(r)] [wʌn] [gɒt] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [waɪld] [ɪk'sesɪz] [ænd; ənd]
In this Bohemian corner , where one got intoxicated with wild excesses and
在 这 波西米亚 角落 , 在哪里 一 得到 酣 和 荒野 过剩 和
['perəˌdɑːksɪz] , ['rekləsnəs] [ænd; ənd] ['geɪətɪ] [rein] .
paradoxes , recklessness and gayety reigned .
悖论 , 鲁莽 和 同性恋 统治 .

在这个充满波西米亚风情的角落，人们沉醉于狂野的放纵和矛盾之中，肆意妄为和欢乐盛行。

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [juːθ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ˌæˌmə'diː] ,
The sovereign charm of youth was there , and Amedee ,
这 主权 魅力 的 青年 曾是 那里 , 和 阿梅迪 ,

青春的魅力依然存在，阿梅代也是如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青春罗曼史——第二卷(A Romance of Youth — Volume 2)

第4/4页

[huː] [hæd; həd] [ʌn'tɪl] [naʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , ['blɒsəmd] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [wɔːm]
who had until now lived in a dark hiding - place , blossomed out in this warm
WHO 有 直到 现在 居住地 在 一个 黑暗的 隐藏 - 地方 , 盛开 出去 在 这 温暖的
['ætməsfɪə(r)] .
atmosphere .
气氛 .

此前一直生活在黑暗隐蔽处的生物，在这温暖的氛围中绽放光彩。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [dɪ'zɜːt] [ɒv; əv] [tʃiːz] [ænd; ənd] [pruːnz] , [pɛr] - [gests] [dɪ'spɜːst] .
After a horrible dessert of cheese and prunes , Pere Lebuffle's guests dispersed .
后 一个 可怕 甜点 的 奶酪 和 西梅 , 佩雷 - 客人 分散的 .

享用了一顿难以下咽的奶酪和西梅甜点后，勒布弗勒神父的客人们散去了。

['sɪləri] ['eskɔːtid] [ˌæˌmə'diː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [ˌmerəu'vindʒiən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ,
Sillery escorted Amedee and the three Merovingians to the little ,
西勒里 护送 阿梅迪 和 这 三 墨洛温王朝 到 这 小的 ,

西莱里护送阿梅代和三位墨洛温王朝的君主前往小……

['spɑːsli] ['fɜːnɪʃt] [fɜːst] [flɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [pɪ'gæl] , [weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] ;
sparsely furnished first floor in the Rue Pigalle , where he lived ;
稀疏地 提供 第一的 地面 在 这 后悔 皮加勒 , 在哪里 他 居住地 ;

他住在皮加勒街一楼一间陈设简陋的公寓里；

[ænd; ənd] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)] ['lɪrɪk] ['poʊəts] ,
and half a dozen other lyric poets ,
和 一半 一个 打 其他 歌词 诗人 ,

以及其他六位抒情诗人，

[huː] [mait] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [sʌm; səm] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['trəufiz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'pætʃi] ['wɔːriərz]
who might have furnished some magnificent trophies for an Apache warrior's
WHO 可能 有 提供 一些 壮丽 奖杯 为了 一个 阿帕奇 战士们
['skælpɪŋ] - [naɪf] ,
scalping - knife ,
短线交易 - 刀 ,

他们或许能为阿帕奇战士的剥头皮刀提供一些精美的战利品。

[suːn] [keɪm] [tuː; tə] ['riːɪn'fɔːs] [ðə; ði] [klʌb] [wɪtʃ] [met] [ðeə(r)] ['evri] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] .
soon came to reenforce the club which met there every Wednesday evening .
很快 来了 到 加强 这 俱乐部 哪个 遇见 那里 每一个 周三 晚上 .

很快，每周三晚上在那里聚会的俱乐部成员也加入了进来。

[siːts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
Seats were wanting at the beginning ,
座位 是 想要 在 这 开始 ,

一开始座位不够。

[bʌt; bət] ['sɪləri] [druː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['klɒzɪt] [æn; ən] [əʊld] [blæk] [trʌŋk] [wɪtʃ] [wʊd] [həʊld] [tuː] ,
but Sillery drew from a closet an old black trunk which would hold two ,
但 西勒里 画 从 一个 壁橱 一个 老的 黑色的 树干 哪个 会 抓住 二 ,

但西莱里从壁橱里拿出一个旧黑色箱子，可以装下两个人。

[ænd; ənd] [kən'tentɪd] [hɪm'self] , [æz; əz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪð] ['sɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm]
and contented himself , as master of the house , with sitting from time
和 满足 他自己 ， 作为 掌握 的 这 房子 ， 和 坐着 从 时间
[tuː; tə] [taɪm] ,
to time ,
到 时间 ，

作为一家之主，他满足于偶尔坐坐。

[wɪð] [legz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] ['mænt(ə)l] .
with legs dangling , upon the marble mantel .
和 腿 悬挂 ， 之上 这 大理石 壁炉架 .

双腿悬空，搭在大理石壁炉架上。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðʌs] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ;
The company thus found themselves very comfortable ;
这 公司 因此 成立 他们自己 非常 舒服的 ；

公司因此感到非常安心；

[stɪl] [mɔː(r)] [səʊ] [wen] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɜːti] [kæp] [hæd; həd] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l]
still more so when an old woman with a dirty cap had placed upon the table
仍然 更多的 所以 什么时候 一个 老的 女士 和 一个 肮脏的 帽 有 放置 之上 这 桌子
,
,
,

尤其是当一位戴着脏帽子的老妇人把东西放在桌子上时，更是如此。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [sɪks] ['bɒtlz] [ɒv; əv] [bɪə(r)] , [sʌm; səm] [ɒd] ['glɑːsɪz] ,
in the middle of the room , six bottles of beer , some odd glasses ,
在 这 中间 的 这 房间 ， 六 瓶子 的 啤酒 ， 一些 奇怪的 眼镜 ，

房间中央摆放着六瓶啤酒和一些奇形怪状的玻璃杯。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['flaʊəd] [pleɪt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [kʌt] [tə'bækəʊ] [wɪð]
and a large flowered plate upon which was a package of cut tobacco with
和 一个 大的 开花的 盘子 之上 哪个 曾是 一个 包裹 的 切 烟草 和
[ˌsɪgə'ret] ['peɪpə(r)] .
cigarette paper .
卷烟 纸 .

一个饰有花卉图案的大盘子上放着一包切好的烟丝和卷烟纸。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðeə(r)] ['vɜːrsəz] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] .
They began to recite their verses in a cloud of smoke .
他们 开始 到 背诵 他们的 诗句 在 一个 云 的 抽烟 .

他们在烟雾中开始吟诵诗句。

[iːtʃ] [ri'sait] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [kɔːld] [ə'pɒn] [baɪ] ['sɪləri] ; [iːtʃ] [wʊd] [raɪz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɜːrdʒd] ,
Each recited his own , called upon by Sillery ; each would rise without being urged ,
每个 背诵 他的 自己的， 称为 之上 经过 西勒里 ； 每个 会 上升 没有 存在 敦促 ，

每个人都朗诵了自己的台词，由西莱里点名；每个人都会主动起立，无需催促。

[pleɪs] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [wʌn] [hænd] [ə'pɒn] [ɪts] [bæk] ,
place his chair in front of him , and leaning one hand upon its back ,
地方 他的 椅子 在 正面 的 他 ， 和 倾斜 一 手 之上 它是 后退 ，

他把椅子放在面前，一只手搭在椅背上。

[wʊd] [rɪ'saɪt] [hɪz; ɪz] ['pəʊɪm] [ɔː(r)] ['elədʒi] .
would recite his poem or elegy .
会 背诵 他的 诗 或者 挽歌 .

他会朗诵他的诗歌或挽歌。

['sɜːt(ə)nli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn]['dʒiːniəs] , [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n]
Certainly some of them were wanting in genius , some were even
当然 一些 的 他们 是 想要 在 天才 , 一些 是 甚至
['luːdɪkrəs] .
ludicrous .
荒谬 .

当然，其中一些缺乏天才之作，有些甚至荒谬可笑。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'dævərəs] [feɪs] ,
Among the number was a little fellow with a cadaverous face ,
之中 这 数字 曾是 一个 小的 同伴 和 一个 尸体的 脸 ,

这些人当中有一个个子矮小、面容枯槁的人。

[ə'baʊt][æz; əz][lɑːdʒ] [æz; əz] [tuː] ['fɑːðɪŋ] - [wɜːθ] [ɒv; əv]['bʌtə(r)] , [huː] [dɪ'kleəd] ,
about as large as two farthings ' worth of butter , who declared ,
关于 作为 大的 作为 二 四分之一便士 - 值得 的 黄油 , WHO 声明 ,

他宣称，大约只有两便士黄油那么大。

[ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [spiːtʃ] [wɪð] [flæt] [raɪmz] ,
in a long speech with flat rhymes ,
在 一个 长的 演讲 和 平坦的 韵律 ,

在一段冗长且韵脚平淡的演讲中，

[ðæt] [æn; ən][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk]['hɑːriːm; 'hɑːrəm][wɒz; wəz][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kwentʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
that an Asiatic harem was not capable of quenching his
那 一个 亚洲 后宫 曾是 不是 有能力的 的 淬火 他的
['ɑːd(ə)nt] [lʌv] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
ardent love of pleasure .
热心 爱 的 乐趣 .

即使拥有亚洲后宫，也无法满足他对享乐的强烈渴望。

[ə; eɪ][fæt] - [feɪst] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] , ['helθi] , ['kʌntri] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ə'naʊnst] , [ɪn][ə; eɪ]
A fat - faced fellow with a good , healthy , country complexion , announced , in a
一个 胖的 - 面对 同伴 和 一个 好的 , 健康 , 国家 肤色 , 宣布 , 在 一个
[lɒŋ] ['stɔːri] ,
long story ,
长的 故事 ,

一个脸胖乎乎的、有着健康、阳光般乡下肤色的家伙，用很长的故事说道：

[hɪz; ɪz]['fɔːm(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] ,
his formal intention of dying of a decline ,
他的 正式的 意图 的 垂死 的 一个 衰退 ,

他正式的死因是身体衰弱，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːz(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɔːtɪ'zæn] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz][kəʊld][æz; əz]['mɑːb(ə)l]
on account of the treason of a courtesan with a face as cold as marble
在 帐户 的 这 叛国罪 的 一个 妓女 和 一个 脸 作为 寒冷的 作为 大理石
;
;
;

因为一个面如大理石般冷漠的妓女犯下了叛国罪；

[waɪl] , [ɪf] [ðə; ði][fækts][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] , [ðɪs] ['piːsəbl] [bɔɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːtləs]
while , if the facts were known , this peaceable boy lived with an artless
尽管 , 如果 这 事实 是 已知 , 这 和平的 男生 居住地 和 一个 不矫揉造作
[tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
child of the people ,
孩子 的 这 人们 ,

然而，如果真相大白的话，这个爱好和平的男孩其实是和一个天真无邪的平民孩子一起生活的。

['braɪtnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][lɒt][baɪ] [rɪ'dʊsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['sleɪvəri] ;
brightening her lot by reducing her to a state of slavery ;
提亮 她 很多 经过 减少 她 到 一个 状态 的 奴隶制 ;

通过让她沦为奴隶来改善她的境遇;

[ʃiː; ʃi] [blæk] [hɪz; ɪz] [buːts] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][left] [ðə; ði] [haʊs] .
she blacked his boots for him every morning before he left the house .
她 变黑 他的 靴子 为了 他 每一个 早晨 前 他 左边 这 房子 .

每天早上他出门前，她都会帮他把靴子擦亮。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋz] ,
In spite of these ridiculous things ,
在 尽管如此 的 这些 荒谬的 事物 ,

尽管有这些荒谬的事情,

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][sʌm; səm]['dʒenjuɪn]['poʊəts] [huː] [njuː] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd][hæd; həd]
there were present some genuine poets who knew their business and had
那里 是 展示 一些 真的 诗人 WHO 知道 他们的 商业 和 有
['riːəl]['tælənt] .
real talent .
真实的 天赋 .

在场的诗人中不乏真正懂行、才华横溢的诗人。

[ðiːz] [fɪld] [ˌæˌmə'diː] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][fɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] ['sɪləri] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
These filled Amedee with respect and fear , and when Sillery called his name ,
这些 已填 阿梅迪 和 尊重 和 害怕 , 和 什么时候 西勒里 称为 他的 姓名 ,

这让阿梅迪既敬畏又恐惧，当西勒里喊出他的名字时,

[hiː; hi][ə'rəʊz] [wɪð] [ə; eɪ][draɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] ['hevi] [hɑːt] .
he arose with a dry mouth and heavy heart .
他 出现 和 一个 干燥 嘴 和 重的 心 .

他起身时口干舌燥，心情沉重。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [naʊ] , [juː; jʊ]['njuːkʌmə(r)] !
" It is your turn now , you newcomer !
" 它 是 你的 转动 现在 , 你 新人 !

“现在轮到你了，新来的小伙子！”

[rɪ'saɪt] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] - [bɪ'fɔː(r)] [si'bæstəpəul] . -
Recite us your ' Before Sebastopol . '
背诵 我们 你的 - 前 塞瓦斯托波尔 . -

请背诵你的《塞瓦斯托波尔之前》。

" [ænd; ənd][səʊ] , ['θʌrəbred] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ˌæˌmə'diː] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd]
" And so , thoroughbred that he was , Amedee overcame his emotion and
" 和 所以 , 纯种马 那 他 曾是 , 阿梅迪 克服 他的 情感 和
[ri'sait] , [ɪn][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [vɔɪs] ,
recited , in a thrilling voice ,
背诵 , 在 一个 惊险 嗓音 ,

于是，不愧是匹良驹，阿梅迪克服了情绪，用激动人心的声音朗诵道:

[hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [raɪmz] , [ðæt] [ræŋ] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɛtərənz] [gʌn] .
his military rhymes , that rang out like the report of a veteran's gun .
他的 军队 韵律 , 那 响铃 出去 喜欢 这 报告 的 一个 退伍军人 枪 .

他那些充满军事色彩的韵律诗，听起来就像老兵的枪声一样响亮。

[ðə; ði][lɑːst]['stænzə] , [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [laʊd] [ə'plɔːz] ,
The last stanza , was greeted with loud applause ,
这 最后的 诗节 , 曾是 问候 和 大声 掌声 ,

最后一段诗句赢得了热烈的掌声。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdɪtərz] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ˌæˌmə'diː] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪm][ðeə(r)]
and all the auditors arose and surrounded Amedee to offer him their
和 全部 这 审计员 出现 和 包围 阿梅迪 到 提供 他 他们的
[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
congratulations .
恭喜! .

所有审计员都站起来，围住阿梅迪，向他表示祝贺。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][suː'pɜːb] ! "
" Why , it is superb ! "
" 为什么 , 它 是 高超 ! "

“哇，真是太棒了！”

" [ɪn'taɪəli] [njuː] ! "
" Entirely new ! "
" 完全 新的 ! "

“全新！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [sək'ses] ! "
" It will make an enormous success ! "
" 它 将要 制作 一个 巨大的 成功 ! "

“它一定会取得巨大的成功！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]['pʌblɪk] ! "
" It is just what is needed to arouse the public ! "
" 它 是 只是 什么 是 需要 到 引起 这 民众 ! "

“这正是唤醒公众所需要的！”

" [rɪ'saɪt] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [els] ! — ['sʌmθɪŋ] [els] !
" Recite us something else ! — something else !
" 背诵 我们 某物 别的 ! — 某物 别的 !

“给我们念点别的吧！——别的什么！”

" [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] ,
" Reassured and encouraged , master of himself ,
" 放心 和 鼓励 , 掌握 的 他自己 ,

“感到安心和鼓舞，能够掌控自己，

[hiː; hi] [ri'sait] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [siːn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['friːli] [pɔː] [aʊt][hɪz; ɪz] [lʌv]
he recited a popular scene in which he had freely poured out his love
他 背诵 一个 受欢迎的 场景 在 哪个 他 有 自由 倾倒 出去 他的 爱
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] .
for the poor people .
为了 这 贫穷的 人们 .

他朗诵了一段广为流传的场景，在场景中他毫不掩饰地表达了对穷人的爱。

[hiː; hi][nekst] [ri'sait] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'rɪziən] [sə'bɜːbən] [siːnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['sɪəriːz]
He next recited some of his Parisian suburban scenes , and then a series
他 下一个 背诵 一些 的 他的 巴黎人 郊区 场景 , 和 然后 一个 系列
[ɒv; əv] ['sɒnɪts] ,
of sonnets ,
的 十四行诗 ,

接下来，他朗诵了一些他笔下巴黎郊区的风景画，然后又朗诵了一系列十四行诗。

[ɪn'taɪtld] " ['lʌvz] [həʊps] , " [ɪn'spaɪəd][baɪ][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['mærɪə] ;
entitled " Love's Hopes , " inspired by his dear Maria ;
标题 " 爱的 希望 , " 灵感 经过 他的 亲爱的 玛丽亚 ;

题为《爱的希望》，灵感来自他亲爱的玛丽亚；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'stɒnɪʃt] [ɔːl] [ðiːz] ['poʊəts][baɪ][ðə; ði] [ˌvɜːsə'tɪləti] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and he astonished all these poets by the versatility and variety of his
和 他 惊讶 全部 这些 诗人 经过 这 多功能性 和 种类 的 他的
[ˌɪnspə'reɪʃnz] .
inspirations .
灵感 .

他创作灵感的多样性和丰富性令所有这些诗人感到惊讶。

[æt; ət] [iːtʃ] [njuː] ['pəʊɪm][bɹ'ɑːvəʊz][wɜː(r); wə(r)] ['θʌndə] [aʊt] ,
At each new poem bravos were thundered out ,
在 每个 新的 诗 太棒了! 是 雷鸣 出去 ,

每首诗朗诵完毕，都会响起雷鸣般的喝彩声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [hɑːt] [ɪk'spændɪd] [wɪð] [dʒɔɪ]['ʌndə(r)] [ðɪs] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv]
and the young man's heart expanded with joy under this warm sunshine of
和 这 年轻的 男人的 心 扩展 和 喜悦 在下面 这 温暖的 阳光 的
[sək'ses] .
success .
成功 .

在这温暖的成功阳光下，年轻人的心中充满了喜悦。

[hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [æˌmə'diː] [fɜːst] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃeɪk]
His audience vied with each other to approach Amedee first , and to shake
他的 观众 竞争 和 每个 其他 到 方法 阿梅迪 第一的 , 和 到 摇
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

他的听众争先恐后地想第一个走到阿梅迪面前，与他握手。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [wʊd] , ['leɪtə(r)] , [ə'nɔɪ] [hɪm] [baɪ][ðeə(r)] [ləʊ] ['envi]
some of those who were there would , later , annoy him by their low envy
一些 的 那些 WHO 是 那里 会 , 之后 , 烦人 他 经过 他们的 低的 嫉妒
[ænd; ənd] ['triːz(ə)n] ;
and treason ;
和 叛国罪 ;

后来，在场的一些人会因为卑劣的嫉妒和背叛而惹恼他；

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['dʒenərəs] ['fræŋknəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [juːθ] , [ðeɪ] ['welkəm] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]
but now , in the generous frankness of their youth , they welcomed him as a
但 现在 , 在 这 慷慨的 坦率 的 他们的 青年 , 他们 欢迎 他 作为 一个
['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

但现在，他们以年轻人的慷慨坦率，欢迎他成为他们的师傅。

[wɒt] [æn; ən] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['iːvnɪŋ] !
What an intoxicating evening !
什么 一个 醉人 晚上 !

多么令人陶醉的夜晚!

[ˌæˌmə'diː] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [hɪz; ɪz][hændz] ['bɜːnɪŋ] [wɪð]
Amedee reached his home about two o'clock in the morning , his hands burning with
阿梅迪 达到 他的 家 关于 二 点钟 在 这 早晨 , 他的 双手 燃烧 和
[ðə; ði][lɑːst][grɑːsp, græsp] ,
the last grasps ,
这 最后的 抓住 ,

阿梅迪凌晨两点左右回到家，双手因最后几次抓握而火辣辣地疼。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ənd] [hɑːt] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [strɒŋ] [waɪn] [ɒv; əv] [preɪz] .
his brain and heart intoxicated with the strong wine of praise .
他的 脑 和 心 酣 和 这 强的 葡萄酒 的 称赞 .

他的大脑和心灵都沉浸在赞美的浓烈酒液中。

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] [straɪdz] [θruː] [ðə; ði] ['feəri] [siːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['muːnlaɪt] ,
He walked with long and joyful strides through the fairy scene of a beautiful moonlight ,
他 步行 和 长的 和 快乐 步幅 通过 这 仙女 场景 的 一个 美丽的 月光 ,

他迈着欢快的步伐，漫步在月光皎洁的仙境中。

[ɪn] [ðə; ði] [freʃ] ['mɔːnɪŋ] [wɪnd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ['flʌtə(r)] [ænd; ənd] [kə'res] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
in the fresh morning wind which made his clothes flutter and caressed his face .
在 这 新鲜的 早晨 风 哪个 制成 他的 衣服 扑 和 被爱抚 他的 脸 .

清晨的微风吹拂着他的衣衫，轻柔地拂过他的脸庞。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [felt] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [feɪm] .
He thought he even felt the breath of fame .
他 想法 他 甚至 毛毡 这 气息 的 名声 .

他甚至觉得自己感受到了成名的气息。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[driːmz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]
Dreams , instead of living
梦想 , 反而 的 活的

梦想，而非生活

['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðəʊz] [wʌn] [lʌvz]
Fortunate enough to keep those one loves
幸运 足够的 到 保持 那些 一 爱

能够守护自己所爱的人，我感到无比幸运。

['lɜːnɪd] [ðæt] [wʌn] [liːvz] ['kɒlɪdʒ] ['ɔːlməʊst] ['ɪgnərənt]
Learned that one leaves college almost ignorant
学习 那 一 树叶 大学 几乎 无知

了解到一个人离开大学时几乎一无所知

[peɪnt] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)]
Paint from nature
画 从 自然

取材于自然的绘画

[ðə; ði] [sɪn'sɪə(r)] [eɪdʒ] [wen] [wʌn] [θɪŋks] [ə'laʊd]
The sincere age when one thinks aloud
这 真诚 年龄 什么时候 一 思考 大声

真诚的年纪，会大声思考

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['ʌgli] [wʌnz] (['wɪmɪn])
Upon my word , there are no ugly ones (women)
之上 我的 单词 , 那里 是 不 丑陋的 一个 (女性)

我发誓，世上没有丑女人。

['veri] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [lʌv]
Very young , and was in love with love
非常 年轻的 , 和 曾是 在 爱 和 爱

年纪轻轻，就坠入了爱河。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神